華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一一〇號

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

第壹九〇九九號 每份零售港幣伍毫

發行及承印華僑日報有限公司

今日出紙九大張

總司理岑維休

總社地址：香港荷李活道壹壹〇號
中區分處：砵甸乍街香港華人銀行地下
旺角辦事處：上海街四九七號地下
北角辦事處：北角渣華街二壹七號地下
電話：總社H 229081 中區H 231637 北角H 640693 旺角K 840749
台灣總經銷處：台北市中山北路三段四十三號三樓 電話五九二九七七六號

廣東省經濟特區管理委員會首次正式批准

深圳市房地產公司　香港幸昌企業有限公司

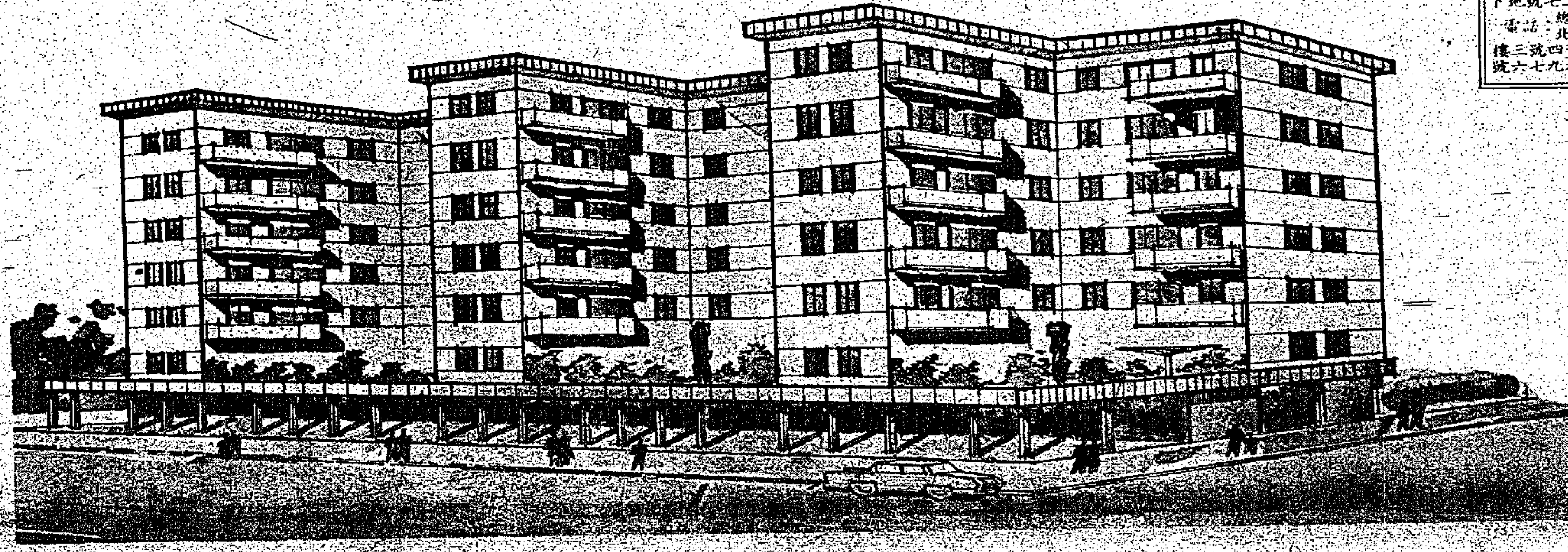
聯合發展建築

深圳 湖濱新邨

每層771呎 售價：十四萬餘元起

權益保障：

- 湖濱新邨的建築合同是由幸昌企業有限公司同深圳市房地產管理局所屬之房地產公司聯合簽署，並經由廣東省經濟特區管理委員會首次正式批准的。
- 幸昌企業有限公司和深圳市房地產公司就該項建築向中國人民保險公司購買工程險和政治險。



＊十大優點＊

(一) 湖濱新邨是經廣東省經濟特區管理委員會首次正式批准興建的新型華僑住宅中心。新邨建築設計精巧，用料上乘，佈局美妙，環境幽美。

(二) 湖濱新邨是深圳經濟特區範圍內新型住宅總規劃之一部分，規模宏大，分期完成。

(三) 新邨位於深圳水庫旅遊區附近，東湖風景區旁邊，青山綠水，風景怡人。

(四) 新邨距市中心一公里，距水庫旅遊區約半公里，距文錦渡二公里，駕車約五分鐘可達，交通方便。

(五) 新邨將陸續興建商場、學校、銀行、郵局、醫療所、幼兒院、餐廳、咖啡廳、游泳池、球場、兒童遊樂場、停車場等等服務機構和設施，優先為住戶服務。

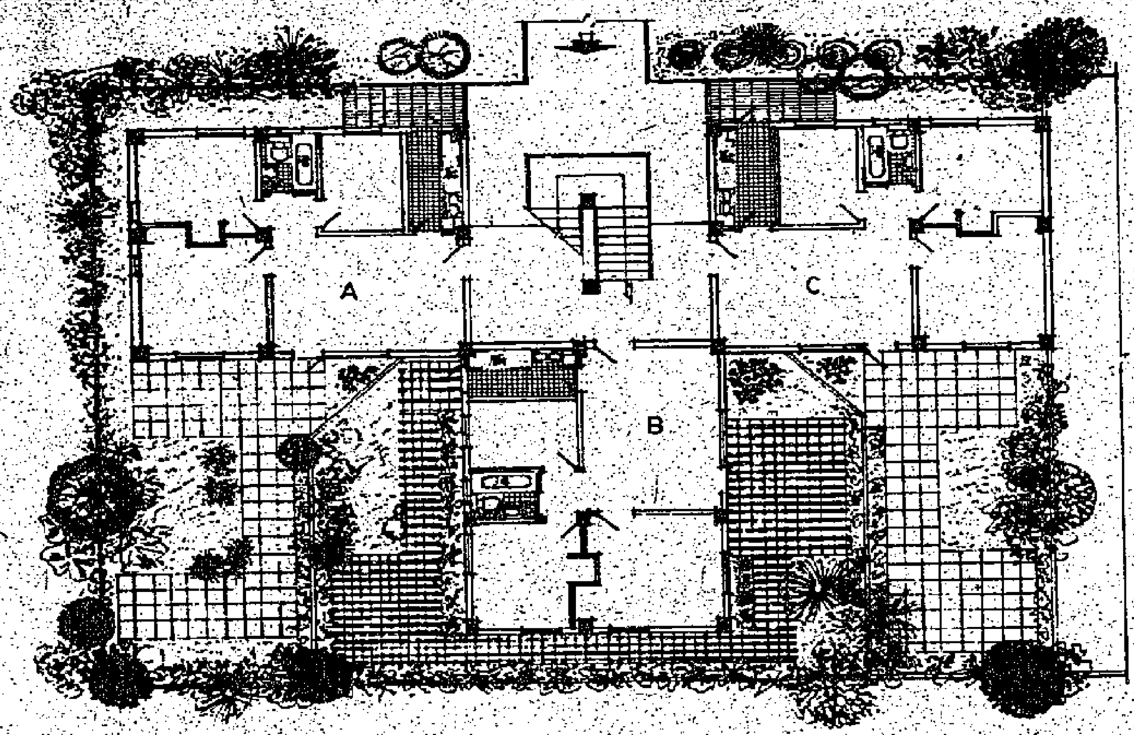
(六) 獨家首次採用RC框架建築結構，便於住戶日後按需要隨意調整改裝。此種建築結構堅固耐用，美觀大方。
新邨建築物外牆均鑲高級美觀紙皮石，高級鋁質窗，並設有冷氣機位。

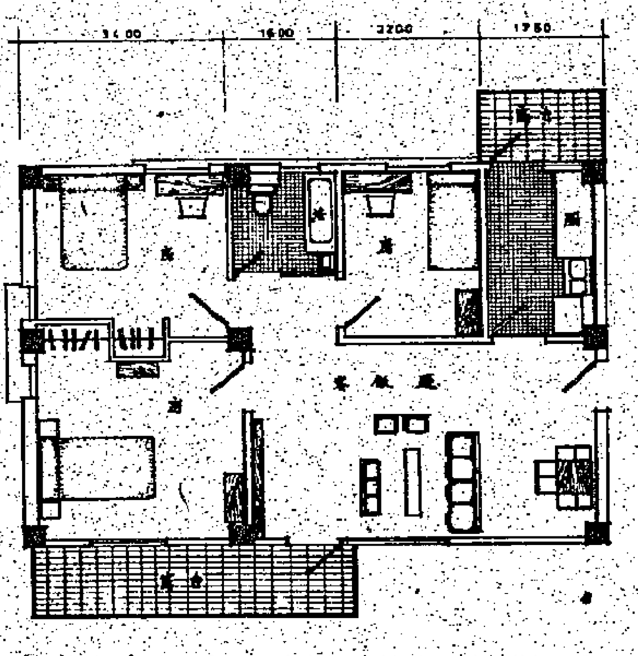
(七) 設有私家車位及庫房，方便住客泊車及存放物品。

(八) 已購工程保險和政治保險，如有損失，照價賠償。建築期內不計利息。

(九) 可以托管，可以轉讓，業主可委托深圳市有城市戶籍之親友代管或居住；亦可申請委托外地城市之親屬代管或居住。
可以轉讓，但對象須與售樓對象相同，並向深圳市房管部門辦理轉讓手續。

(十) ※盡快可使各家各戶安裝私用電話。
※代住客裝修佈置，快捷妥當。
※優先代辦各戶需要之家庭電器用具和生活用具，進口和安裝包括冷氣機、電視機、電冰箱、洗衣機、熱水器、廚房用具、廳房傢具等。
※若托外地城市親屬代管或居住者，將優先協助辦理申請手續。
※凡持有香港身份證並符合有關規定者，將優先協助辦理申請深圳——香港之間的簡化通行手續（例如發給專用通行證）；不久將來文錦渡正式開放後，可代申請辦理使用私家車往返深圳——香港之間的手續。





售樓對象

凡符合下列條件之一者，均有權購置此類樓宇。

● 海外華僑 ● 港澳同胞 ● 台灣同胞 ● 中國血統之外籍人士
（並擬在深圳市申請居住權或者購置後委托在深圳市有城市戶籍之人仕代管或居住，或經有關方面批准之外地城市人仕代管或居住，均可按照有關規定，將優先協助辦理申請手續。）

● 在中國境內投資設廠的外國人仕或經有關方面批准之外商，亦可購置此類樓宇，其使用年限按深圳市有關規定辦理。

即日開始發售

數量有限　先到先得

售樓處

幸昌企業有限公司 香港德輔道中88—98號 華僑商業大廈十樓 電話：5-432252 5-432253 5-432254

文滙報 香港灣仔道197—199號 電話：5-722211

廣東省銀行 香港分行：干諾道中21—22號 電話：5-212454-6 5-262642 九龍辦事處：彌敦道589號 電話：3-320111（十線）

新中華國貨公司 香港總公司：香港灣仔莊士敦道141—147號 電話：5-732215 轉營業部 九龍分公司：九龍紅磡湖光街7—10號 電話：3-637686 轉營業部

福特支持列根競選下屆總統
抨擊卡特總統處事猶豫不決
建議卡特退位讓賢不要戀棧

（美聯社密芝根底特律十五日電）美國前總統福特星期一晚猛烈評擊卡特總統，並在共和黨大會中宣佈支持朗奴列根為共和黨總統提名人。福特評擊卡特向卡特證實他率美國來投機賣空，他說：「因此，有充份理由在十一月將他們逐出總統府。」他又稱：「卡特四年來面對每一挑戰，均退縮不前，現竟要求連任。如卡特自知不能勝任這份差事，他實不應再做這份差事。」他說：「不要埋怨我，問題太艱巨了，太嚴重了，太複雜了，任何總統均難以做得好，他要求美國人對他善意的存心覺得滿意。」他說：「這份差事任何人做起來都太過艱巨。」「他已放棄了總統之責，卻仍戀棧總統之職」。福特向一千九百九十四名代表發表演說。

朗奴列根聲勢浩大
布殊正式宣佈退出提名角逐

（合衆社底特律十五日電）共和黨副總統提名角逐人布殊星期一正式退出總統角逐，並請求他所得的二百五十九名選舉人支持列根。布殊及一位高級政治顧問重申他不再角逐副總統提名。

（合衆社洛杉磯十五日電）據「洛杉磯時報」所主催之一項民意測驗結果透露，在未來的美國總統大選中，獨立候選人安德遜參議員一票的，多數是比較年青，比較富有，比較聰明和受教育程度比較高的選民。上述民意測驗又指出：現在表示將會在十一月支持安德遜的選民，比較沒有卡特或朗奴列根的支持者那樣堅定，他們在經過深思熟慮之後，可能在最後一秒鐘改變主意。又根據一次用電話進行民意測驗的結果，表示將支持朗奴列根者佔百分四十，表示支持卡特者佔百分之三十，表示支持安德遜者亦有百分之二十五。

卡特下週發表財政預算檢討
不採取減稅措施應付美經濟危機
本年度財政赤字高達六百億

（美聯社華盛頓十五日電）此間政府人士昨天宣示表，卡特總統將于下週發表他的年中財政預算檢討，他已決定不建議減稅。政府人士稱：卡特在與高級經濟顧問們會商時，已表明他對于來自敵黨之共和黨及國會民主黨議會員們之催促在選舉年實行減稅，意欲予拒任。卡特之年中檢討，定予下週一發表，亦將修正較早時政府對國家經濟之預測。國家經濟現正處于嚴重衰退中。現在，政府預見到一九八〇預算年度之聯邦赤字，約高達六百億美元，遠比政府于今年三月所估計之三百六十億至三百七十億美元赤字為大。當時，卡特曾要求來一個平衡預算，以對付暴跳上沖之通貨膨脹。八〇年度及八一年度之預算，均不擬採行減稅措施，減稅會致令預算赤字大增。卡特之年中檢討亦將估計失業率有顯著增加。他的經濟顧問們現在預測失業率，到今年年底時，將增至百分之八·五，在一九八一年全年，仍將保持與此接近的比數。共和黨總統候選人朗奴列根已建議下年度減稅三百六十億美元。同時，民主黨的參議員們亦正在計劃于今年九月前，發表他們所擬之一項反建議，希望在今年底之前，實施一項征稅法案。

阿富汗游擊隊連串報捷
擊斃蘇侵略軍三百餘人

（合衆國際社巴基斯坦伊斯蘭堡十五日電）阿富汗義軍星期二稱，在東部巴基迪亞省份最近發生的戰爭中，超過三百五十名蘇聯軍隊被殲，以及四輛坦克車被毀。「阿富汗自由戰士」稱：除了三百五十名蘇聯軍被殲外，他們並擊毀了四輛坦克車，一架裝甲車，并擊落了兩架蘇聯直升機。阿富汗義軍已在基斯坦邊界的血沙瓦市，發表這些聲明，但未能獲其他消息人士的證實。游擊隊稱：他們於本月初，在喀布爾接鄰的巴爾瓦省，攻擊一個蘇聯軍隊的集結地，殺死七名蘇聯士兵，俘虜二名蘇軍，并摧毀敵輛軍車。

蔣總統主持財經會議
作出三項重要指示
提高效率與生產力

（中央社台北十五日電）蔣總統經國今天上午親自主持財經會談，並於聽取本年一月至六月我國財政、經濟、金融的總檢討及經濟部長張光世報告最近訪問歐洲重要國家經過後，作以下三項提示：一、目前我國經濟，正在邁向新的境界推進，必須注意到全面發展的計劃性與整體性，致力於引進新的科技知識，革新管理方法，更新生產事業機器設備，培養專業人才，來提高行政效率和生產力，改進各種產品與服務之品質，在此方面，必須大家發揮高度智慧，並要取先進國家之經驗，集思廣益，群策群力，尤望本年國家建設研究會之各位學者專家，多所貢獻，共同努力，加速國家建設進入新的階段。二、新竹科學工業園區之設立，對於我國今後精密工業之發展，將有重大之推動助力，現該園區已經粗具規模，外商投資也相當踴躍，這是我國科技發展一個新的起點，必須把握時機，按照計劃積極進行，希望政府各有關部門密切配合，充分協調，務使該園區之原有構想能夠順利展開，達到預期目標。三、張部長光世此次訪問歐洲甚有意義，也極具價值，今後我國對歐洲之關係應作進一步之推展，除應特別重視開拓歐洲市場，增強雙向貿易之外，對於歐洲重要國家工商界來華投資設廠或開設銀行分支機構，應表歡迎，並予便利，以助中歐間關係之促進。

社論
政府應放寬對漁民貸款

最近漁農處宣佈，去年共貸出款五百八十萬元，給予一百二十九名漁民，購置現代化捕漁及導航設備，改善漁民生活。

港九水上漁民福利促進會理事長姜彥文指出，漁農處此項貸款無論是數量上及獲得貸款人數都是不足夠的，因六萬名漁民中，只有一百二十九名獲得貸款，亦即一千人中只有兩人有此機會，而五百八十萬元的貸款數目太少，因現時物價飛漲，漁業正大受打擊。

六萬名漁民中僅有一百二十九名獲得貸款，不是由於其餘漁民富裕到不必借款，卻是由於借貸手續繁多或缺乏很嚴格的資格。據姜氏指出，部份漁民就算生活困苦，都沒有向政府借款，主要原因是借款手續繁苛。漁民若要貸款，首先要加入漁民貸款合作社，經合作社通過後，便將所要求的借額呈上海事處，海事處批准後才入貸款部。若不入合作社而要貸款的話，則需要有兩名担保，担保人必要有物業，且所付出的利息較合作社所付的高，約七厘半左右（合作社利息僅三厘至六厘）。

漁農處貸出款項數量與人數之少，不能掩蓋了一部份漁民的經濟困境與舉貸的需要。事實上，一般漁民多缺乏資金，由於現時各種捕魚設備的價格大幅度上升，漁民的收入，減除各類開支，根本無法有充足的剩餘資金，以供購買新船艇和新設備，因此，幾乎所有漁民都要靠借貸來更新其捕魚工作和設備。在一般情況下，由於沒有物業或其他資產作抵押，漁民獲得銀行貸款的機會可說是很微。漁農處所安排的貸款，又因手續繁多與審查資格很嚴，他們就有以較高的條件向漁商借貸。

政府的漁貸可能受了基金規條所限，即限於借來建造及修理船隻，購置現代化的捕魚及導航設備，不能用作業務上以及發展先進的機械化作業技術，不能用作開銷之用。但政府該考慮另撥出一項基金，專供放貸條件較寬與手續較簡之用。

姜氏抱怨說，歷來政府對漁民的照顧不大，其實漁民是社會上很重要的一環，可說推動社會經濟貢獻至大，政府應替漁民設想，推行人工繁殖蝦蟹或養魚，找尋更多海灣給漁民捕魚，這對漁民有莫大幫助。

姜氏的怨言與要求，值得政府鄭重考慮的。先說漁民對香港經濟的貢獻，香港漁業在戰後發展的速度，殊不下於工業，成為香港僅有天然資源之一，每年漁穫的總量遞增。雖然魚類在香港銷量以人口計佔世界第四位，但自給的約佔總量百分之九十二。香港副食品絕大部份仰賴外來供應，不能不說是外匯一大漏巵，且任由外間控制，唯獨漁產品能自供到這程度，無論對香港民食與經濟，確有很大貢獻。

不過，香港捕魚業已面臨三大難題：㈠燃油價格日益高漲，㈡岸上工業往往做成海水污染，㈢香港漁船經常操作的捕魚區「使用過度」。第一個問題幾乎可說是世界性，現時一艘漁船一個月消耗燃油只萬餘元，至三萬餘元，由於成本大幅度增加，魚價又未必追得上，捕魚業自不免受到打擊。至於第二個問題，岸上工業往往做成海水污染，可構成對漁業的永久性損害，中文大學海洋研究所副所長曾文陽博士曾撰文指出：「海水污染使魚類無法生存，這是受了填海工程與工業廢水所影響」。海水污染問題早受到環境保護專家所注意，政府曾擬有若干管制海水污染的法例，希望早日實施，不獨保障居民的健康，同時減輕捕魚業的一個危機。

香港漁船經常操作的捕魚區「使用過度」，已由憂慮而轉入減產。據漁農處一度預測，到了一九八一年，本港將缺乏足夠鹹水魚供應食市，為了解決這問題，新漁場便需要發展，但發展新漁場是有一定困難的，首先是政治問題，香港的水域十分小，可作業的漁場不多，香港要盡力避免和中國發生磨擦，因此發展新漁場時，便會有所限制。

姜氏要求推行人工繁殖蝦蟹或養魚，不失為挽救漁業的一項措施。政府曾提出一九八〇年海洋魚類養殖之法案，劃定水域範圍，供海洋魚類養殖之用，打算將總面積約三百六十公頃水域劃作這項用途，政府亦要鑑于將這法案付諸實施。

鑑於漁業對香港經濟與民生的重要，漁民現所遭遇的種種問題，而解決這些問題卻大部份操於政府之手，政府應加倍努力對扶植漁業作出一個通盤打算的政策。

本年法國國慶，閱兵大典如常舉行，裝甲坦克車隊駛經「香榭麗舍大道」之壯大陣容，蔚為觀止。（合衆社無綫電傳真圖片）

伊朗總統承認
局勢甚為危險
有人圖使軍隊中立發動政變

（法新社德黑蘭十五日電）伊朗總統班尼沙，通一表示伊朗目前的局勢，與一九五三年推翻莫薩德民族主義政府前的局勢相同。班尼沙接受德黑蘭電台及電視訪問時說：「有人企圖使軍隊及革命軍中立，為政變製造條件。」他補充說：「如果我偏向西方，為何還有人企圖推翻我？」他是指上週四粉碎的軍事政變。他說：「事實證明，外界對我的抨擊是毫無根據的，我的政治路線與伊斯蘭一致。」提及他所屬的「民族陣綫」時，班尼沙說：「民族陣綫」是由兩派人組成的，一派是伊斯蘭教士，另一批是民族主義分子。」同時，粉碎政變後，已有十人被殺，大約三百人被捕。

伊朗政府大開殺戒

（法新社德黑蘭十四日電）伊朗政府選擇了伊斯蘭教齋戒月的第一天大開殺戒，處決了二十五人，比革命以來任何一天處決的人數都要多。其中七人被控販毒，在夜後不久公開槍決，刑場在德黑蘭一個道友出沒的社區。伊朗「禁毒專員」卡加里，一週前在同一地點首次下令公開槍決一批死囚。第二次槍決毒販前，革命軍把數十名道友帶到現場，用擴音器向他們訓話。同時，一名前將領及前「御林軍」軍官，亦在德黑蘭被槍決，前者被控參與屠殺示威者，以及在伊朗王離國前協助實施戒嚴。在西阿塞拜疆省大布里斯市方面，共有十四人被處決，其中七人被控販毒，另外七人被控貪污及與舊政權勾結。一名毒販在阿馬丹市處決，裏海附近的拉切特市，一名男子被槍決，罪名從所未見：「對伊斯蘭教不够虔誠」。另一方面，卡加里抨擊「民族陣綫」的領袖，「仍然支持美國及前國王巴達」。

英國警方根據綫報
偵查歷時三月
破獲偽鈔集團

（合衆社倫敦十五日電）英國警方人員根據綫報，經過歷時三個月之秘密偵查之後，破獲印製偽鈔及偽造護照集團，檢獲一批數以千萬計之偽美鈔及若干偽造英鎊鈔票，若干數量之大麻及五十本偽造護照。警方人員透露：在上述行動中，有十四人被捕，其中有印刷商一人，數名英倫汽車經紀，三名荷蘭人及八名婦人。上述被扣留人員將接受偵訊。

哥本哈根工廠爆炸 卅人受傷

（合衆國際社丹麥哥本哈根十五日電）哥本哈根市中心區一間大豆壓碎加工廠，星期二發生爆炸，造成共有三十人受傷。這次爆炸事件是於淺晨發生的，爆炸威力震撼該區，同時目擊證人稱，丹斯基豆品工廠被爆炸夷平。所有傷者的傷勢不嚴重，但他們均被接受暈厥及輕微傷的治療。警方稱，他們不知道甚麼引起爆炸，但懷疑該廠於壓碎及儲藏大豆期間，廠內充滿了不明氣體。該工廠亦有生產氣氣，不過警方稱，化學氣體沒有洩漏的危險。

伊王病狀又惡化
體溫一零二度

（開羅十四日合衆國際社電）醫院消息說，伊朗遜王巴里維的健康週一惡化，體溫高至華氏一百零二度，醫生診斷出腹部有新的發炎。消息說：「還可說是新麻煩的跡象，可能需要小手術治療。」過去一週，巴里維體溫在華氏九十八至一百度間，但週一晨升至一百零二度。消息說，伊朗王的醫生在尋找發熱來源時，發覺腹部發炎。遜王在馬迦醫院，於六月三十日及七月五日接受手術，抽除上腹胸因身體發炎殘存的膿液。發炎最後被克服，但醫生又在腹部發現新的發炎。消息說，在進行上兩次手術的法國醫生週四由巴黎飛來，目前不會決定是否再進行手術。

勢必獲得共和黨提名為總統候選人的朗奴列根抵達底特律市，出席黨代表大會，在其居停之酒店門前，受到「擁躉」的熱烈歡迎。（合衆社無綫電圖片傳真）

英國打牛官司
公牛主人要求賠償十五萬鎊

（英國赤斯特十四日法新社電）當地一個名叫勞埃德的農夫正控訴他的鄰居賴特，說她因為容許她的母牛們過去遊弄他的一隻公牛，使公牛感到疲乏，因而要將之屠宰。根據埃羅德說，賴特太太在一九七七年一個晚上容許她「不够食用，疏於照顧」的母牛們跳離沒有修補的欄杆。這些母牛便向勞埃德的田地跑去，她們整晚向他得獎的公牛獻殷勤。勞埃德要求十五萬鎊的賠償。賴特太太今天在赤斯特法庭說，她的母牛並沒有侵進勞埃德的土地。但公牛主人的律師說，當九歲大的公牛看到這些母牛時，他因為企圖靠去錦渣的綑逃走，以參加母牛的玩樂時受傷而致殘死。法庭要對這件案件作出決定。

美中央情報局報導
蘇面臨經濟崩潰
去年增長率大跌今年亦非好景

（華盛頓十五日美聯社電）美國「中央情報局」在星期一發表的一項報告指出，過去兩年，蘇聯的經濟發展呆滯緩慢，相信要脫離一九七九年的失敗將會遇到很大的困難。「中情局」謂：去年春季雨季的乾旱，導致農產品生產下降，而差不多其他主要經濟項目的增長率亦大幅下跌，低於近年的水平，報告表示，七八至七九年的嚴寒多季，因使運輸癱瘓和能源需求增加，使到經濟百上加斤。「中情局」謂：「莫斯科的一九八〇年計劃反映出政府關注蘇聯的經濟，恐怕要脫離七九年的經濟失敗會遇到困難，但要獲得計劃中暗示的國民總生產增長率百分之四的機會很渺茫。」「中情局」的報告書，七八至七九年時平均國民總生產年率百分之二點一，是二次世界大戰任何兩年之間的最低。

然而，在「中情局」一則認為，蘇聯的經濟有着與天氣無關的基本問題，在過去兩年，蘇聯的石油生產曾達致巔峰，原料生產費用上升，和資本投資下降。報告稱：「在進入八十年代，增加生產力成為現時面對蘇聯領袖的主要經濟問題」。「中情局」稱，七八至七九年，每人的資本消耗的增長率少於百分之二。每人的肉類生產——顯示生活標準的主要指標——在七九年下跌，而房屋、汽車、冰箱和其他受歡迎的消費物品的供應，則呈現缺乏。「中情局」又謂，一九七九年破紀錄的進口了三千一百萬噸穀物，再加上今年的又購入大批，令蘇聯可以避過無須大量屠殺牲口，因為去年蘇聯出現穀物失收。此外，蘇聯飼料減少，世界油價和金價上升，而賺取大量可兌換外幣的貨幣。其他方面，「中情局稱」——由七九年一月的人口統計得知，人口增長率偏低，蘇聯的勞力市場供應愈來愈不足。——雖然經濟方面的表現甚差，蘇聯軍事生產與發展顯示，蘇聯的國防支出將繼續增加至一九八五年，即是達到或接近長遠的百分之四至五。

日銷大陸無縫鋼管
售價提高百分五

（時事社東京十五日電）據日本鋼鐵業界人士透露，日中就本年度下半期（十月至明年三月）日無縫鋼管輸華事宜洽商結果，雙方同意價格比上半期（四至九月）提高約百分之五，數量與上半期相同，約十五萬噸。新日本製鐵，日本鋼管，川崎製鐵，住友金屬工業等四大公司自本月初起至上星期止，在北京同中國金屬礦產進出口公司進行了此項洽商。由此，與不久前決定了的普通鋼鋼材的一百零九萬噸合起來，今年度日本向中國大口徑鋼材的輸出商談，已全部結束。

日本農業代表團訪問北京

（時事社東京十五日電）濕林水產相武藤嘉文今日在記者會上透露，決定派遣以濕林水產技術會議事務局長川島良一為社長的農業代表團，自二十二日至八月二日前往中國訪問。代表團的目的是探討積極推進現代化的中國農業政策的基本方向，同時與國家農業委員會等有關方面，就廣泛的問題，交換意見，以作為將來日本對華提供農業技術，資金援助的參考。日本政府以往曾在各方面派遣代表團訪問中國。但派遣農業代表團，還是首次。代表團除川島團長外，有農林水產省的國際合作及金融方面主管科長等八人。

蘇獲准在金蘭灣大量建軍事基地
東南亞局勢促越投靠蘇聯

（合衆國際社香港十五日電）西方外交界消息人士星期二說：蘇聯已在越南金蘭灣這個前美國軍事基地大量擴展其軍事行動，對該區航道做成威脅和破壞了當地航空交通。蘇聯正在硯港外加強其軍事行動，一名外交界消息人士說，蘇聯人已在金蘭灣開始建造基地。該消息人士說：越南因與東埔寨和泰國戰爭，經濟方面受嚴重打擊，越南仍恐懼中國第二次進兵懲越，這些是已使越南更加依靠蘇聯。如此蘇聯在金蘭灣之軍力就日見坐大，越南初曾抗拒蘇聯壓力，不讓蘇聯進入美國建造的基地，但由於東南亞洲情勢日見緊張，而國內經濟日頹一日，遂於接納蘇聯要求。

（美聯社日本東京十五日電）據「每日新聞」週二報導：蘇聯早已在遠東部署卅架「逆燃式」超音速轟炸機。該報引述自日本防衛廳的消息謂：相信該批轟炸機目前已駐守在西伯利亞，但卻從未被發現飛近日本。它們于一九七八年首次被報導部署在遠東，從而對抗美國在太平洋的戰艦。該批轟炸機可以攜帶核子飛彈，航程達到一萬公里，最高時速二·二五至二·五馬赫。

人民日報專文抨擊
獎勵晚婚晚育實屬錯誤政策

（時事社北京十五日電）因人口衆多而煩惱的中國，正在呼籲青年男女「晚婚晚育」，但十四日的「人民日報」發表一篇題為「結婚生育不應該太遲」的短文，指出：從優生學的觀點和嬰兒死亡率來看，獎勵過度「晚婚晚育」是一種錯誤的想法，在推行「一子政策」等大力限制生育的最近中國社會風氣下，這是一種獨特的見解。文章指出：年紀大的母親生產時容易生下畸型兒，同時嬰兒的死亡率也高而且不孕率也隨之增高。所以最遲應該在二十五、六歲生育。中國於一九五〇年制定的現行婚姻法，規定男子最低結婚年齡為二十歲，女子為十八歲，但實際上結婚年齡受到很大的限制，以上海市為例，去年公佈的關於限制生育的條例，規定男子不滿二十七歲，女子不滿二十五歲，不能結婚。

大陸警察獲准佩槍
對付破壞秩序壞分子
警察奉命可隨時開槍

（合衆國際社北京十五日電）中共星期二日宣佈，執行法律程序有重大的改變，授權警察開槍射擊拒捕或企圖逃逸的暴徒，官辦的「人民日報」以對面全版篇幅，刊登國務院批准該項法例，由星期二日開始生效。大陸報章於報導警察於遏止暴力事件行動遭遇種種困難之後，當局便修改法例。前此中共的警察，雖然配備槍械，但他們祗准赤手空拳來對付反抗的兇徒。這項法例並准許警察於將犯人送往監禁前，用手銬或繩索扣着或綑綁，押付監牢。警察除了可以使用槍械之外，並將獲得分發哨子，俾便於遇着危險疑犯時召援。按照新條例，警察亦可用槍和棍棒來對付企圖越獄的犯人。在開槍射擊犯人前，應先向空鳴槍，在犯人顯示出害怕或投降時，便應停止開槍。這法令並首次授權警察使用有警號的車輛及將犯人解往監獄的公佈係在北京市日報首頁中刊出通告稱，人民警察在執行職務，拘捕及扣留罪犯時，可使用其槍械，規章包括使用槍，棍，警號，手銬，繩及其他裝備。官方稱，該規章過於含糊，且祗准在緊急時使用武器。通告稱，人民警務要使用武器來執行職務是阻止罪行，保護羣衆，及進行正常防衛措施。官方聲明稱，現已關心有效地建立四現代化，必須有和平社會規律，極為需要的，規章將使人民警察能執行其保衛社會秩序的職責。

以軍破獲巴解組織暗殺陰謀

（合衆國際社以色列泰拉維夫十五日電）以軍方消息人士星期二稱，保安人員破獲一項巴勒斯坦人暗殺農業部長薩朗的陰謀，同時逮捕了四名在阿佔領區加利居住的阿拉伯人。薩朗於一九六八年在加薩地帶平息了一次暴亂，并曾是最坦率倡議猶太人在佔領區佳居的支持者之一。

導演屠忠訓在台北
車禍昏迷不醒

（中央社台北十五日電）國片電影導演屠忠訓，昨天車禍受重傷，到今晚九時仍然昏迷不醒。在中心診所加護病房救治中。屠忠訓是於十四日下午五時，在仁愛路與敦化南路口的人行道上，被摩托車撞倒，在先後送仁愛醫院，中華開放醫院，轉中心診所直到今晚，一直昏迷不醒。屠忠訓被認為最近正是事業的新轉機——香港嘉禾公司決定在國內拍攝六部新片，第一部就是由屠忠訓執導。這位新銳導演，曾以文藝片「歡顏」普遍受到港、台、東南亞的普遍歡迎，他原定今天上午到中南部查看嘉禾新片的外景。

直布羅陀海峽三重鎮
尹謙

在西班牙最南端和摩洛哥最北端之間，有一條溝通地中海和大西洋的海峽，這就是舉世聞名的直布羅陀海峽。在海峽的兩岸，有三座鼎足而立的重鎮——丹吉爾、直布羅陀和休達。它們像三個威嚴的衛士，護守着這地中海和大西洋之間的咽喉要津。

新聞地理

直布羅陀海峽地勢險要，全長九十公里，最寬處四十三公里，最窄處只有十四公里。它的兩岸都是陡峭的山岩，山下白色建築物在陽光照耀下閃閃生光。由於它是從地中海通往大西洋的唯一通道，因此每天通過海峽的船隻就有上千艘。西歐各國進口的石油、原料以及出口的工業品，大部份都要通過這裏。當戰爭爆發的時候，只要掌握這三個重鎮，整個交通咽喉就給緊緊地鎖住。無怪乎人們早就把直布羅陀海峽稱之為西方的「生命綫」。

三重鎮之一的丹吉爾港是摩洛哥北部的著名港口。它是扼守着海峽西口南岸的一個戰略要地。直布羅陀現在也是地中海的戰略要塞之一。它原來是西班牙的領土，公元一七〇四年以後淪為英國殖民地以至於今，因此這個地方一直成為英國和西班牙的一個「長期難以解決」的爭議地點。這三座鼎足相向的重鎮，但卻是西班牙屬地。休達是摩洛哥西北部的重鎮，一直像「眼睛」般監視着一切海峽上來去的船隻。由於它們的地理位置太重要，自古以來便成為兵家必爭之地。

在第二次世界大戰期間，希特勒曾經試圖通過直布羅陀海峽入侵北非。當時佛朗哥偏於國際的強烈反響，一直未敢允諾，希特勒只好改道向別處擴張。近幾年來，這海峽又為蘇聯所覬覦。蘇聯政府一直在向西班牙當局要求「租借」直布羅陀海灣西側的阿蘇西拉斯漁港，說是作為蘇聯「商船隊」停靠港口。但是人們早就看滑了蘇聯人的最終目的是要分享直布羅陀的控制權，以便它的黑海艦隊可以自由地進出地中海和大西洋。特別是從一九六五年以來，蘇聯的艦隊通過地中海東大門博斯普魯斯海峽駛入地中海的，從四艘增加到通常保持的四十至四十五艘，最高時竟達九十六艘。蘇聯建造的第一艘和第二艘航空母艦「基輔號」和「明斯克號」，也是從黑海下水駛入地中海的。正因為蘇聯近年的種種向外擴建的意圖更多的人們所洞察，所以它向西班牙提出的要求一直未能實現。

目前，重鎮之一的直布羅陀設有一個英國海軍基地和一個空軍基地，二者均隸屬北大西洋公約組織的南歐盟軍海軍司令部。這兩個基地與海峽外面的美國羅塔基地相呼應，構成直布羅陀海峽的一個防務網。海峽南岸的休達市也是這樣，西班牙當局在連綿起伏的羣山之間，建造了軍事設施和兵營。在懸崖的岩洞和山坡的地堡中，露出一排排炮口，對準着海峽。在丹吉爾，摩洛哥政府和人民也十分重視這個地區的防務。他們正警惕地注視着不速之客。

海峽兩側這三座古老的重鎮同時又是個四季如春的美麗城市。它們終年吸引着大批來自世界各地的遊客，因而旅遊業十分旺盛。這三座美麗城市又都是自由港或自由區，所以每年有幾萬艘船隻分別在三個港口裝卸貨物或停泊加油，然後進入地中海或駛往大西洋。大批船隻的停泊，又替這三鎮帶來了世界各國名貴的商品，因而增加了市面上的繁榮。

今天，只要是晴朗日子，遊客們只要登上三鎮之一的丹吉爾市的馬拉巴塔燈塔眺望，直布羅陀海峽的瑰麗風光即盡收眼底。只是居住在平靜的海峽兩岸的人們，卻不忘記警惕着俄國人製國取得這個海峽控制權的種種圖謀。

「聯合國」組織主催之「世界婦女大會」在丹麥首都哥本哈根召開，坐在「埃及」國名牌號之後者係親自率領該國代行表團出席大會之沙達總統夫人。（合衆社無綫電傳真）

自民黨兩院議員一致通過
鈴木善幸出任自民黨新總裁
鈴木將於明日獲選日本首相
要求全體黨員加强黨內團結

（時事社東京十五日電）自民黨正式選出鈴木善幸爲新總裁。自民黨於今日下午一時在東京永田町黨本部召開參衆兩院議員大會，由西村英一副總裁提名鈴木善幸接替去世的大平總裁（首相）爲繼任總裁，經大會全體一致贊成通過。新總裁在致詞時呼籲黨的融洽團結，並表明黨的公正營運與推進黨改革的決心。鈴木新總裁將在第九十二屆特別國會召集日的十七日被選爲第七十任首相，當選後立即着手黨三最高幹部人事及組閣工作。鈴木新閣於當日即可成立。

（合衆國際社東京十五日電）由社會主義者轉變而成保守派人士的鈴木善幸，也是一位幕後的調停好手，他已於星期二日成爲日本執政自民黨的總裁。這保證他必然會獲選爲日本的首相。現年六十九歲的鈴木，已於兩院自民黨黨員大會中，被一致推選爲新的黨魁。在熱烈鼓掌聲中，國會議員們口頭表決了由黨副總裁西村英一的悉議，由鈴木出任的黨總裁。

同時，鈴木亦被提名爲國會選舉的黨候選人。同會將於星期二日開會，推選新首相。面色嚴肅的鈴木，發表簡短的演說，接受了出任日本新領袖的推選，和矢言決重力達成身爲黨總裁及首相的任務。鈴木要求全體黨員，支持他加强黨內團結的努力，及重整保守派的陣營作爲負責領導國家的唯一集團。並爲上月在就任首相十八個月後逝世的大平正芳舉行了一分鐘的默念儀式後，會議便開始舉行。大平正芳亦是黨總裁。這次會議並且通過全黨團結一致「以應付國內外的艱難局勢。」

他宣布一度曾是他競選總裁對手的中曾根康弘和河本敏夫將被邀請加入他的內閣。這位黨總裁在今天下午三時曾與新聞界進行的四十五分鐘會晤中也宣布，他決定在自民黨內設置一常任副總裁，作爲分散同時身兼首相的黨總裁的權力的一部分措施。在被選爲自民黨新任總裁後兩小時內即與新聞界會晤的鈴木，也否認關於他在政治上受田中角榮影響的任何可能猜測。

鈴木承認，他尊敬「一位現在不在黨內的老朋友（指田中）」，但他將在私人關係和官方職責間劃一「明顯界綫」。這位新任黨總裁也告訴新聞界，他將不會從他的或田中派系中挑選新的黨幹事長。未來的重要黨務將由黨五役會議決定，而非像過去一樣的由黨幹事長，單獨決定。從未懷有成爲黨總裁和野心的鈴木在今天下午的記者會中說，他的政治哲學將是追求「政治和諧」。他說，避免在黨內，黨外發生任何爭端和糾紛將是他的任務，因爲他是在黨「團結和諧」的一致要求下被挑選出來的。鈴木也說，他無意邀請非政界人士參加其內閣。這意味在國會中無席位的外相大來佐武郎將不會被要求留任現職。

（路透社日本東京十五日電）日本外務省人士今日稱，在鈴木善幸於星期四被提名爲首相後，外務省將會促請鈴木改善日本與蘇聯的關係。

消息人士稱：繼蘇聯在遠東進行軍事部署及入侵阿富汗之後，日本與莫斯科的關係一直呈現緊張，與莫斯科改善關係的行動，將是新政府的一項主要外交工作。這種新意向的首項步驟，預料會於星期五出現，屆時負責與日本關係的蘇聯遠東事務司長蘇洛維耶夫，將展開訪問東京六天。消息人士稱：這次訪問，是自去年十二月蘇軍入侵阿富汗以來第一位蘇聯官員訪問日本。這次訪問可能爲打開日蘇正式政治或部長級交換意見而鋪路。

鈴木當選總裁後招待記者
强調團結與和諧
不會受田中影響
將會改善日蘇間緊張關係

（中央社東京十五日電）現年六十九歲的鈴木善幸，今天下午一時十五分獲自民黨議員一致推選爲新總裁，以接替大平正芳。推選鈴木爲新總裁的自民黨新國會兩院議員總會，也一致提名鈴木爲自民黨首相候選人。這項選舉將於十七日舉行。在自民黨幹事長櫻內義雄在報告中說，黨的各負責人已同意解散所有派系，並在穩定政治情勢的前提下，推選一位最有資格的候選人。

自民黨資深顧問隨後指定他根據下列條件推選適當人選。

（一）以交換意見及以各種黨級的討論會的形式，尋求一致意見解決問題。

（二）新內閣不應是一個臨時政府，而應是一個穩定與實質的政府。

（三）一旦選出總裁後，所有黨員應支持黨領袖，使他能組成一個新而穩定的政府。

（四）爲了促進真正的黨內民主，新總裁的權力應該分化。

當幹事長櫻內義雄的報告獲得兩院議員總會通過後，西村宣布，他推薦鈴木善幸繼任已故的大平正芳爲自民黨新總裁。他這項建議獲得熱烈掌聲，一致通過。主席隨即正式宣布鈴木爲自民黨新總裁。櫻內義雄建議提名新總裁爲自民黨的首相候選人以在十七日新國會中選新首相的建議，也在會中獲得一致通過。

（中央社東京十五日電）執政自民黨總裁鈴木善幸今天發表談話說，當他在十七日被選爲首相後，將迅速組成新內閣並任命該黨高級幹部。

孫院長歡迎海外學者專家

行政院長孫運璿夫婦，十四日晚上在台北賓館舉行園遊餐會，歡迎中華民國六十九年國家建設研究會的海內外學者專家及他們的眷屬。（中央社記者陳漢中攝）

防止救濟物資遭越軍掠奪
泰國堅持救濟品不可直接運金邊
泰外長邀國際救濟機構會商

（本報曼谷十五日航訊）據泰國外交部消息：外交部長賓鐵·空軍上將，定期於本月十六日，在外交部召見各國駐泰國國際機構的代表，共商國際紅十字會、國際婦孺機構等救濟柬埔寨人民的救濟品，應通過泰國邊境運送柬境，以救濟柬國內的難民。包括救濟泰邊境非法入境避難的柬難民。

消息說：外交部長賓鐵空軍上將，所以要召見各國駐泰國國際機構的代表，共商柬埔寨難民救濟品的運送問題，是由於某些國際救濟機構主張將救濟品直接運送金邊。但救濟品的直接運送金邊，却淪爲柬越軍及韓森林部隊掠奪中飽的軍需供應品，真正落到柬埔寨飢餓中難民之手者少之又少。

基於上述，賓鐵空軍上將，將於上述的磋商會議中提出，各國際救濟品，如果意圖直接運送金邊，泰方表示反對，堅持各國際機構救濟，應通過泰邊境運送柬境，始能有效落入難民之手，包括落入泰邊境避難的柬難民之手。

泰黎逸府一宗奇型婚姻
七二婆婆 二一要娶 少年
用情堅定不許兒孫反對

（本報曼谷十五日航訊）一個二十一歲青年與一位祖母級七十二歲老太婆，傳出婚姻佳話。

此一婚姻奇聞，發生在黎逸府萬衣縣村，老新娘「帕」，年高七十二，新郎乃素雞，年僅二十一。十日下午三時半，他倆在雙方親人陪同下，出現于當地警署，向威叻中尉公佈他倆的婚事，表示他們是彼此心甘情願結合的，老新娘表示，早在四年前，乃素雞到他家要幫助種田時，就對他留下好印象，因爲他人勤奮，樣子亦甚英俊，迄今年四月間，乃素雞辭工役兵，結果雖幸未抽到，不必當兵，但他索性不幹，使作爲僱主的「帕」日思夜想寢食不安。于是，去月七日她去找乃素雞示愛，決意娶乃素雞爲夫，與他的長輩商量，願付聘金一萬銖，耕牛一頭，屋一間，田一坵，不過，雙方親人均表反對，指她老懵懂，不知恥不知死。她則極力爭取，斬釘截鐵非結婚不可，如兒孫反對，將追回前此分去的財產牛隻，免想獲得她的餘產，要求警官錄案作證。現在萬事俱備，只欠擇定黃道吉日舉行「老少配」婚禮。

厄瓜多爾發現半百少女屍體
疑兇安迪斯色魔 承認姦殺逾百人

（美聯社厄瓜多爾安巴托十五日電）山城安巴杜的警察稱：「我們發現了五十三具少女的屍體，她們均是被一名被此間報章形容爲「安迪斯色魔」的男子所强姦及謀殺的。」

警方告基多報紙稱，這些屍體，是在安迪斯山脈之東古拉華省高塔柏西省，占波拉索省，平青查省，以及奄巴杜省之後土下發現的。廿八歲的哥倫比亞人羅比茲自三月第一週起，即已被囚在基多以南約一二〇公里處東古拉華省的省府安碧社。

警察並稱，羅比茲經承認殺死了五十三名少女及在厄瓜多爾、哥倫比亞以及秘魯，最低限度另殺死五十名。警方發言人稱，羅比茲在安碧社的一個公共廣場接近一個女子時被捕。他現被扣押在安碧社，直至法院決定控他犯了何罪時爲止。

湯蘭花欠債 百卅萬台幣
法院裁定拍賣房產

（本報台北十五日航訊）女歌星湯蘭花因欠華僑銀行新台幣一百卅萬元債務，逾期未還，華僑銀行向台北地方法院訴請准予拍賣湯蘭花設定抵押的房地產，台北地院民庭昨天裁定准予拍賣。

湯蘭花向華僑銀行設定抵押的房地產，包括以前所住的台北市仁愛路四段三巷二七弄二號房屋及地下室，面積一九四點四平方公尺，以及座落大安區坡心段「一五〇之一五」、「五〇之一五」、「一七七之二十」等地號三筆土地的七分之一。華僑銀行在打贏這場官司後，除非湯蘭花立即清償一百卅萬元債務，否則華僑銀行如向地院民事執行處聲請執行，這些抵押物就要被拍賣。

據悉，湯蘭花是與其夫婿家東及朋友梁昆健聯名，簽發一張面額一百五十萬元的本票提供抵押，向華僑銀行貸款一百五十萬，事後已償還二十萬元，尚餘一百卅萬元未還，華僑銀行於目前提出那張本票爲證據，向台北地院訴請實施拍賣，經法院調查屬實，裁定准許拍賣債務人的抵押物。

被捕北韓間諜稱
圖破壞南韓工業
並設法行刺南韓政府領袖

（路透社漢城十四日電）沉沒的北韓間諜船唯一生還者今日說，他們武裝北韓間諜計劃潛入南韓，攻擊軍事及工業設施，並設法行刺政府領袖。

金剛洙，四十二歲，是上月被南韓擊沉的間諜船船長。他在記者招待會中表示，五月光州暴動後，船上十名特務的其中三人，準備潛入南韓，其餘的北韓特務都用「自殺彈」自殺。他說，「我沒有聽從訓令在被捕前自殺，因爲我要活下去。」

金氏原隸工人黨（共黨）調查部第三十一聯絡站（位於北韓海州），他說，自一九六六年以來，他曾南來派到南韓水域運送人的特務，八次刺探海軍設施。他說，平壤正爲特務增加特別訓練，研究各種方法從海、陸、空三路滲入南韓。他說：「我相信北韓將利用這裏的政治局勢，和用武裝北韓特務的暴力手法，來加强在南韓的行動。」不過北韓指稱間諜船事件是南韓捏造的。

東京成立金大中營救委員會

（時事社東京十五日電）促進韓國民主恢復統一國民會議日本本部（簡稱韓民統，議長金戴華）等有關七團體十四日發表已經成立「金大中先生營救委員會」，由韓民統副議長鄭在俊擔任委員長。

據發表：該委員會認爲金大中的生命危在旦夕，有喚起國內外輿論，早日展開營救活動的必要而設立的，在具體活動方面：一、向美國卡特總統致十萬通電報和信件；二、以聯合國對委員會爲首選國際的，派遣以旅日韓僑成的一營救金大中先生陳情團」，携帶簽名簿前往聯合國陳情；三、向羅馬教宗、社會主義國際及不結盟國家會議進行呼籲；四、與日本各界的支援運動，加强聯繫。

自民黨新總裁 鈴木善幸生平
鈴木公佈私人財產

（時事社東京十五日電）在今日自民黨參衆兩院議員大會上，當選爲新總裁的鈴木善幸，於一九一一年一月十一日生於岩手縣小田町，農林省水產講習所（現東京水產大學）畢業後曾在漁業界工作。一九四七年四月，由社會黨提名首次當選爲衆議員。四九年一月改入民自黨（後來的自由黨）。一九六〇年七月任第一次池田內閣郵政相，以後歷任第三次池田內閣官房長官，第一次佐藤內閣厚生相，第一次福田內閣農林相，在黨方面曾經十度擔任總務會長，在任期間共計五年六個月。此外一九七四年三月曾率派爲大使訪菲，對於營救原日軍小野田少尉，向菲律賓政府及有關方面致謝。鈴木善幸連續當選衆議員十四次。喜好高爾夫球、圍棋、劍道。夫人幸（六十一歲）有一子三女。

（時事社東京十五日電）已獲選爲日本第七十代首相的鈴木善幸，十四日發表了他的私人財產，這是循三木前首相就任以來的「財產公開」的前例而發表的。據發表，鈴木的私人住宅是在二十一年前購置的，以後曾增築一部份，全部宅地計三百坪，房舍佔四十五坪，只有故大平首相私邸的一半，約與福田前首相的相同，但由於位於高級住宅區，現值二億日圓以上。此外，他還在伊豆的伊東市有一小幢別墅，但土地是租來的。股票方面，只擁有他在水產學校時代的親友森和夫經營的東洋水產公司股票五千股而已。他的存款計有定期存款一千萬日圓，活期存款六百萬日圓。他所主持的「政經懇談會」等政治團體前年曾收集了八千二百萬日圓是見其政治資金相當豐富。

菲島千五技工 往利比亞工作

（本報馬尼拉十五日航訊）利比亞政府現正與菲島海外就業發展委員會安排大量徵召菲律賓工人前往利比亞工作的，迄至今年終，所需要的工人可能達五千人。據菲島海外就業委員會主任委員美蓮稱，利比亞當局勞工部長胡華與利比亞執行勞工部在的黎波里市所締定的合作協議。利比亞代表團於最近訪問菲國，爲期兩週，處理該國大量僱用菲國工人的技術問題。利比亞代表團簽署一份聘請合同，僱用六百六十九名通訊技師。

香港本年度喜劇代表作
敢向任何派別喜劇挑戰
錫晒你

粵語對白 闔府統請
成年人嚫開心菓 細路仔嚫糖不甩
新報·優先好評
妙趣横生·活潑可愛《錫晒你》
梁立人投資製作，並由出過「錫晒你」的江龍負責執導的兒童片，在此暑假

主領演衛 黃元申·路家敏 特別介紹新人 曾珮琪
主領演衛 鄭則仕·黃新 監製編劇 梁立人 導演 江龍
製片 溫兆權 作曲 黎小田 作詞 盧國沾 主唱 陳美齡
憑票尾請飲屈臣氏汽水及贈送「威而俏」童裝十元現金禮券
立人兄弟電影公司出品 LAP YAN BROTHERS FILM CO

今日盛大獻映
香港：國泰 國星 恒星 福星 香島 柴灣
九龍：麗聲 樂聲 金門 民樂 國寶 油麻地 萬年 金茂 坪龍 華同樂
水上行：樂
澳門：麗都
（麗聲·民樂·加午夜場）

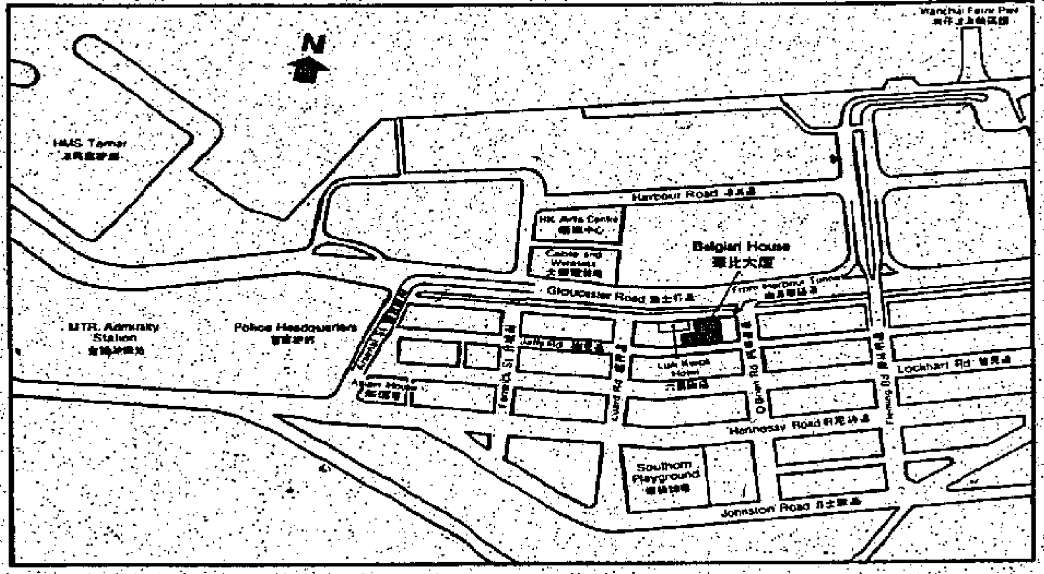
明珠·大華·紐約·凱聲
保羅紐曼衝出火焰山
今天五場 請早定座
暑期猛片 最佳選擇 預售三天
天皇巨星 保羅紐曼
影壇第一美人 積琪蓮貝茜
金像影帝 威廉荷頓
火山爆發
when time ran out

頭上火岩亂飛 腳下火燄遍地 生命危在旦夕
最緊張刺激巨片！
大製片家 歐榮雅倫（「海神號遇險記」「沖天大火災」）後新作
探測火山口 險渡獨木橋
紅綠影評：片中最担心是探測火山口，兩場逃生，獨木橋能夠打擊觀衆心法，導演手法認真一流！
「君子好逑」榮獲最佳男主角金像獎 喧尼斯鮑寧
「櫻花戀」金像男配角 占士法蘭西斯加
電視英俊小生 列畢頓
演員世家 愛華阿拔
「奇蹟」女主角 巴巴拉卡莉拉
電視受歡迎女主角 布治斯梅列迪夫
「美麗新世界」金像巨片女主角 華倫天娜歌蒂莎 合演
攝影效果 成就特殊 觀衆如親 歷其境
華納巨片

麗宮
今天場場爆滿 請早 五場盛大獻映
狄公司發行 紹氏非凡品美的最新影滿情
春滿小樓
艾曼紐遊世界女角 ·羅娜珍莎·
天真 莉莉絲 地妮亞 拉芬亞 曼妮沙 艾妲 之作
鹹鏡大認 真膽滋味 挑 爲 寶 更弄 緊! 內 遠 ·兒童不宜·
·下期獻映·
描寫青年人對性的觀感
哥痴妹更痴
全片十首 二五勁歌 支支 令你聽出耳油

華比大廈

想得出的優點 華比大廈俱備
想不到的好處 華比大廈都有



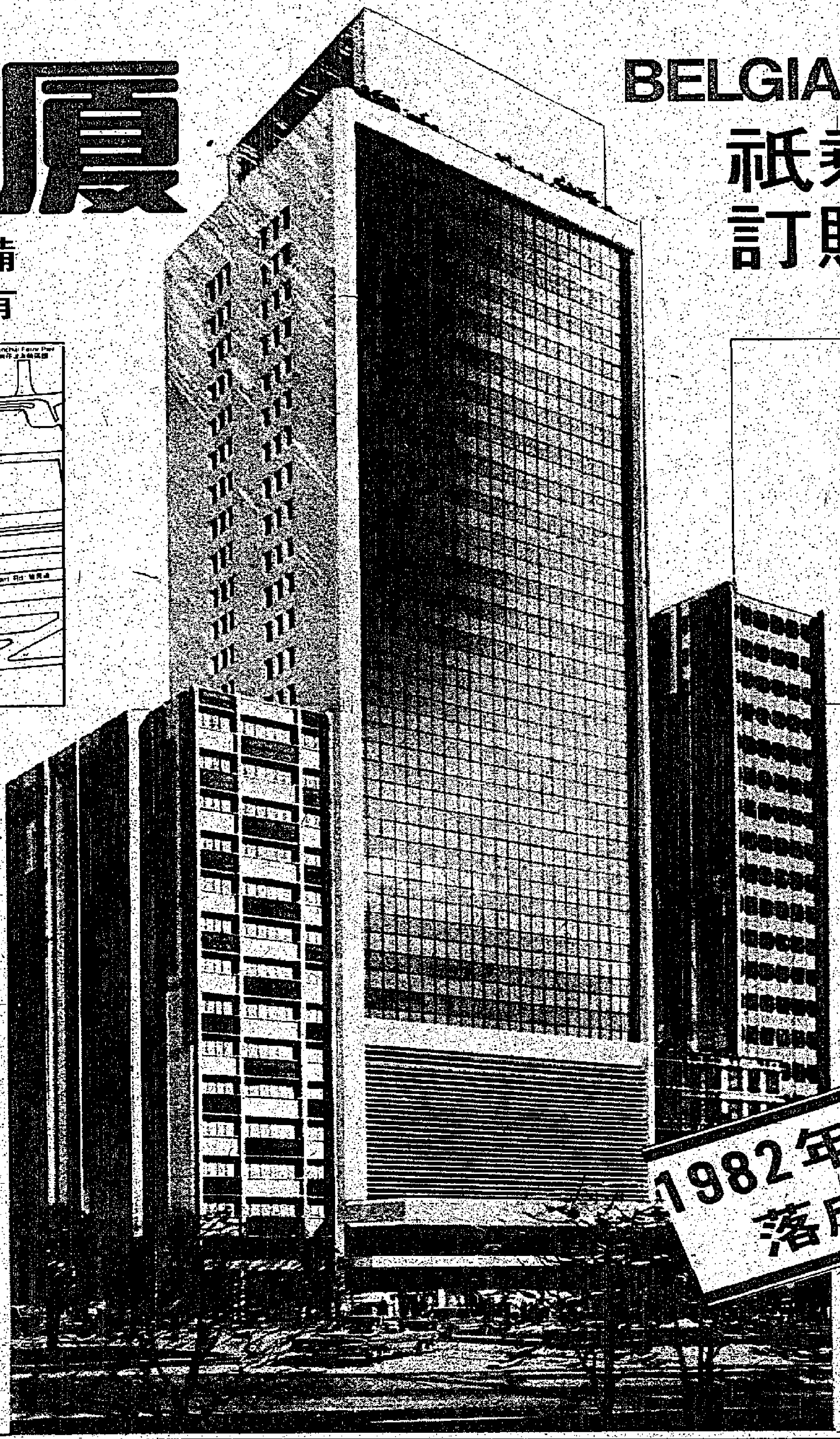
地點適中
本大廈位於灣仔海傍繁盛的高級商業區。

交通便利
本大廈前後相通，各綫大小型巴士及電車，均可抵達本廈。地下鐵路金鐘車站，海底隧道，及將建好的香港仔隧道，皆近在咫尺。

設備先進 材料一流
本大廈由名家精心設計，寬敞實用；採用材料，全部精良。

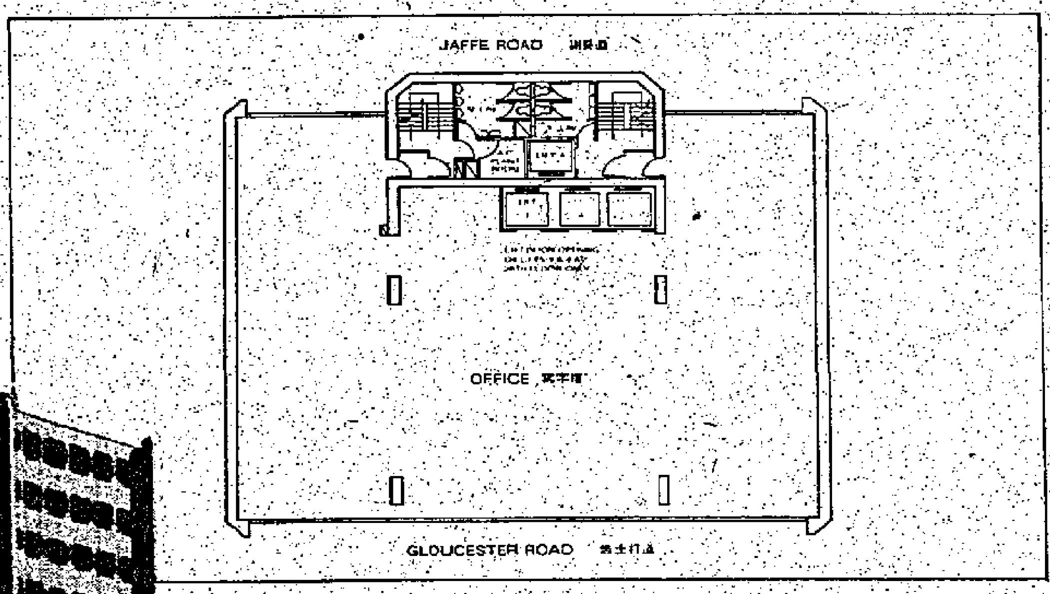
私家停車場
本大廈為灣仔區罕有附設車位之商業大廈，買主可按需要購買適量車位。

Hutchison
A HUTCHISON WHAMPOA COMPANY



BELGIAN HOUSE
祇剩兩層 訂購從速

最後機會



寫字樓設計實用
本大廈每層寫字樓面積約6,350方呎(590方米)，適合各類大小寫字樓，間格容易，窗戶設計獨特，光線充足。

管理完善
本大廈由富有經驗之和記地產代理有限公司專業管理，確保大廈秩序，治安及衛生清潔。

屋頂設有廣告位
本大廈位置顯眼，若購買屋頂廣告位，必大收宣傳之效。

如欲參觀訂購，請與和記地產代理有限公司聯絡，電話：5-213241(9線)

洽購處：
和記地產代理有限公司
香港夏慤道和記大廈二十三樓
電話：5-213241(9線)

好時中心

尖沙咀商業旅遊購物黃金地帶

尖沙咀新世界中心斜對面

KIL 一〇五八八地段

高級寫字樓/百貨商場旺舖大小單位發售
中央冷氣 玻璃幕牆 海景遼闊
遊客雲集 購物人潮 日夜擁擠

※位於數大酒店之間，面對香格里拉酒店，隔鄰為帝苑酒店，富豪酒店，假日海景酒店等，二樓設有多個行人天橋，貫通附近各酒店等大廈，位置優越，為遊客雲集不夜天購物黃金地帶。
※鄰近火車總站，國內與港九滙通要津，海底隧道，渡輪碼頭，巴士總站，地下鐵車站，交通便利，四通八達。
※往返機場僅數分鐘，國際海外貿易最佳辦事處。
※隔鄰為政府多層停車場，泊車更為容易。
※面對海港，胸襟廣闊，海光山色，盡入眼簾。
※購物，娛樂，飲宴，百貨公司，超級市場，兒童樂園，音響天地，精品商店及旅遊紀念品，包羅萬象應有盡有。
※氣派大方，工料上乘：來路鋁質幕牆，鑲反光玻璃，美輪美奐。
※商場大堂，宏偉曠闊，設計新穎，購物者可望見每一層商場之動態，倍增購物情趣。
※二十部雙程自動扶手電梯，八部高速升降機，兩部玻璃電梯，聘有專人管理及提供日夜保安服務。
※毗鄰設有行人購物廣場，與中環皇后像廣場互相輝映。
※媲美東京行人購物廣場，購物人潮，熙來攘往，熱鬧非常。

首期一成，分期付款，建築期內絕不計息

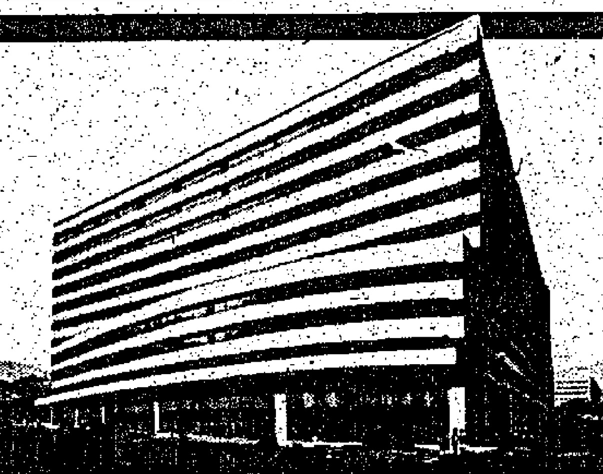
HOUSTON CENTRE
明日的尖沙咀，
人人都鍾意去！

洽購處：
尖沙咀置業 香港皇后大道中29號華人行十樓．電話：5-210311(18線)
怡華置業有限公司 香港雪廠街10號新顯利大廈97室．電話：5-229162(4線)
益新置業有限公司 香港皇后大道中33號萬邦行頂樓．電話：5-253001(10線)
益大發展有限公司 香港德輔道中34號優豐大廈十二樓．電話：5-255211(6線)

九龍茶果嶺道三十二地段(油塘中心居者有其屋對面)

生利工業中心

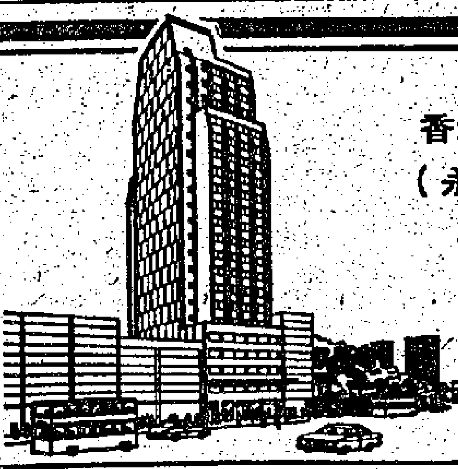
油塘工業區最理想新型工業大廈即日發售
特價九五折優待 每呎由二佰餘元起



大小面積齊全，適合各型工業或貨倉
面積由千餘呎起至全層二萬餘呎
交通便利工源充足柱位特少方便排機
車位最多起卸快捷設計先進用料上乘
滙豐財務有限公司提供分期付款

首期一成 十二年分期

洽購處：
尖沙咀置業 香港皇后大道中29號華人行十樓 電話：5-210311(18線)



香港皇后大道東3-5號
(永豐西街12-14號)

凱德商業大廈 開始預售

東區地王•高級寫字樓•近金鐘地鐵站

樓高二十層，外型壯麗，鋁質窗門，茶色玻璃
每層兩單位，前後向街，分層獨立冷氣系統，
高速華貴電梯兩部，
地下鋪位二層，合各行業

怡華置業有限公司
香港雪廠街10號新顯利大廈97室
電話：五－二二九一六二至五(四線)

益新置業有限公司
皇后大道中33號萬邦行頂樓
電話：五－二五三〇〇一(十線)

本港新聞

打破壟斷局面·爭奪航權成功

國泰首班客機 今晚飛往倫敦

首班客機全部機票已告售罄

未來班機預訂機票七千餘張

（特訊）國泰航空公司於今晚十時四十五分，開出第一班往倫敦之飛機，表示出英航於過去三十年來所享有之獨家經營倫敦與香港間航綫專利權之結束。

國泰航空公司爲酬謝本港各界之支持，及慶祝首班飛機開往倫敦，於昨晚假富麗華酒店翡翠廳舉行酒會，宣佈正式開始香港與倫敦間之航綫服務。

據悉行走此航綫之第一班編號（ＣＸ二〇一）之珍寶客機，單程載客量爲四百零一人，亦則首航來回八百零二位搭客中，所有機票經已全部售出，而其中四百位均爲全價搭客，未來班機已有超過七千張機票經被預訂。

昨晚酒會到賀嘉賓有署理總督姬達，財政司夏鼎基，廉政專員陸鼎堂，民航處長紀業，港府政治顧問魏德，包玉剛，簡悅強，胡百全，胡文偉，及政府各部門首長及新聞界及旅遊界人士等。

由香港開往倫敦的國泰班機，現暫定每星期之三、五、日晚上十時四十五分開出，而由倫敦開出的班機，則定於星期一、四、六三天早上十時半開出，中途只停留巴林一站，航程只需十四小時左右，對工商界人士及渡假者，可謂提供一種最方便，最快捷之服務，而十四天前預訂經濟客位祇收港幣一千六百六十一元，更符合經濟原則。該公司對在三個月內來回八次的旅客，更提高一種名爲馬可孛羅級的特價優待，對于經常赴歐或來港公幹的人士，獲益尤多。

國泰航機在英國的降落地，爲避免希斯路機場交通擁塞之不便，選用新機場吉域，該機場有火車直達倫敦市中心維多利亞車站，日間每隔十五分鐘就有一班火車開出，行車時間只需四十分鐘，同時，在五分鐘車程內，更有完美之一流酒店，可供旅客於最短時間有一休息之所。

該公司副主席兼行政總裁布立克表示，香港與倫敦之首航，對國泰航空公司及整個香港來說，都是一非常重要的發展，該公司衷心感激本港各界人士在出去一年之艱苦階段中於予支持，使國泰在牌照爭奪戰中取勝，現他們希望能以最合理之機票價錢，爲全港市民提供往來倫敦香港之間最優秀之服務。

在今晚的首航禮上，香港皇家警察樂隊將於機場內，奏樂歡送首航之乘客，而國泰方面，亦將以香檳欵待首航之乘客，並致送名貴記念品，而於倫敦時間最早七時四十五分，該班機將降落格域機場。

但據本港航運業人士表示，目前三間航空公司港英間的白熱戰，是一種不合理的現象，而這種不合理過廉的價格，肯定不會持久，而且更會影响服務方面。惟是因此而吸收更多旅遊人士及免除因訂不到機位而止步不前的顧客，其潛力則未可估計，更何況可爭回不少由本港飛曼谷及新加坡轉其他包機赴歐的顧客，故該航綫未來的發展，亦不能于目前能作任何預測。

同時，實受港英廉價機票競爭戰之惠的乘客，於前晚已乘搭英國航空公司波音七四七珍寶機離港。

大部份乘客均表示：他們是受到香港航空史上在英最廉之港幣九百九十八元單程機票之吸引而乘搭。其中有些乘客謂：他們以前已經去過倫敦，但那時之機票價格比現在貴達百分之四十之多。（忠）

圖示：國泰航空公司慶祝首航香港倫敦酒會，署理總督姬達向國泰副主席兼行政總裁布立克致賀。（本報攝）

港府照顧難民 年耗七千餘萬

保安司在國際社會工作研討會稱

現有三萬餘人·遣送進度緩慢

（特訊）保安司戴宏志昨日表示：香港政府每年在照顧難民方面之花費，總成多達七千二百多萬港元。

戴氏在出席第六屆國際社會工作人員協會會議之第二日研討會中，與三百多位來自世界各地之社會工作人員談論有關收容難民之問題，並且，就以香港目前處理東南亞難民的經驗作爲參照。

戴宏志又表示：這樣龐大之費用，主要爲難民提供食物方面，醫藥方面，教育方面及職業輔導等必須的照顧。

保安司並指出：於去年內總共有三百二十九名難民死亡，但是出生的，則有一千二百一十八人，在相對之下，難民之數字實有增無減的。

另外，去年共有二萬四千多名難民獲外國收留定居；而今年之頭七個月內，則有二萬一千人獲得他國收容。

但是，現時滯留在本港之難民，仍然多達三萬八千人，而其中有五千多人留港已逾一年多之時間。

戴宏志並指出外國地方願意主動收留難民之百分率仍然很低，因此，難民離港到他方定居的速度仍然十分之緩慢。

然而，戴氏仍抱着於今年底前能有二萬多難民移往外地定居的希望。

此外，國際社會工作人員協會主席羅斯在發表一份人權佈告中指出，香港人權雖然並無存有政治迫害，但是，在經濟及教育方面，則有剝削及不平等之現象產生。

羅氏認爲人權不應只局限於政治方面而論的，其他諸如經濟，教育，衛生及法律等亦應該在人權範圍之內，因此，這必須要有平等之對待的存在。

他深信本港市民肯定沒有受政治迫害，但是，在經濟方面，則有剝削之不平等已是一個很好的例子；另外，在教育及衛生方面亦存有不平等之現象。

至於解決這些問題的方法，羅氏則以爲香港政府必須設立一個全面性之服務，其中包括完善之法律制度，讓市民可獲更公平之對待。

爲期三日的第六屆國際社會工作人員協會會議，今日將在討論專業協會對「社會行動」之含義後，正式結束，並由社會事務司何鴻鑾主持閉幕禮儀式。（佳）

圖爲：保安司戴宏志在出席國際社會工作者研討會中演講。（本報攝）

長江實業(集團)有限公司

通告

長江實業(集團)有限公司董事會謹向全體股東宣佈：本集團一九八〇年上半年度溢利及宣派中期息將於一九八〇年九月五日(星期五)下午稍後時間發表。

上述發表日期較諸往年度略有延遲，因本公司須將名下聯營公司和記黃埔有限公司及青洲英坭有限公司一九八〇年上半年度之溢利，按照比例併入本集團溢利帳目內，但該項併入，須先俟該兩公司之帳目結算完畢及宣佈後，始克進行。特此通告。

一九八〇年七月十六日

美參院領袖訪中國後談觀感

不管誰任下屆總統 中美關係不致改變

美國台灣關係亦需繼續維持

（特訊）美國參議院多數派領袖拜德，昨日在記者招待會中透露：不管誰出任下屆美國總統，中美關係及美國對台灣的政策，將不會有太大改變。

拜德進一步表示，他以國會領袖的身份保證，無論誰人入主白宮，將會繼續維持美國與中國大陸的外交關係，邁向正常化及加强雙方的合作。

拜德是應中國人大常委會之邀，作其五年內第二次訪華，並以貿易、工業現代化等問題向中國官方提供意見。

他在中國大陸的八天訪問期間，曾先後與中國總理華國鋒、副總理趙紫陽等進行會談。同時，更曾前往內蒙參觀導彈基地。

拜德表示：中國領導人非常渴望保持中美兩國關係，而且，他們亦十分關注誰人可入主白宮，以及美國與台灣的關係等問題。

比較五年前的訪問，拜德認爲中國現正致力於經濟的發展，努力學習西方企業管理方法，同時又歡迎外國投資及鼓勵自由市場，獎勵生產等。

另外，拜德抨擊共和黨總統候選人朗奴列根較早時所說與台灣恢復官式關係的政策是一種「倒退的政策」，但他却認爲美台關係是有需要維續。

他指出，中國領導人對朗奴列根之對台政策頗爲關注，同時，他認爲朗奴列根必須親自向美國人民及世界闡明其對中國大陸和台灣之間的政策。（捷）

圖示：美參議院多數派領袖拜德談中國之行印象。（本報攝）

修打蘭街一號危樓 下月十二日頒封閉令

（港訊）建築事務監督昨日（星期二）宣佈港島上環修打蘭街二號爲危樓。建築物條例執行處處長昨發表聲明，該座三層高戰前樓宇係以承重磚牆及木料樓板建成，其情況於一九七一年起已受注意。

最近，該樓宇一個後窗上之磚砌拱飾塌下，而磚工結構亦出現相當嚴重的損蝕情況，部份木材架構亦已告腐爛，情形且陸續惡化。

當局擬於八月十二日（星期二）上午九時三十分向維多利亞地方法院申請頒令封閉前述樓宇，有關通告已於昨日張貼。

金門大廈只售一元 佳寧集團售予美漢

（特訊）佳寧集團昨日宣佈該公司以象徵式一元的價錢，將中區金門大廈易手予美漢公司。金門大廈易手消息流傳已久，昨日終於傳出這幅令人矚目的建築物再度易手消息，說清楚，只不過是佳寧集團手法，把金門大廈百分之七十五的股權，以一元的象徵式價錢，易名予其屬下之美漢公司。

由於佳寧與美漢關係密切，而佳寧又擁有美漢百分之七十五股份，因此美漢董事準備於短期內宣告改名爲佳寧置業公司，與佳寧集團合併。

另一方面，佳寧集團亦承認該公司曾洽商有關出售金門大廈一事，證實某集團曾出價十四億元，欲投得金門大廈，該價錢比購入時多出五億元。（鄧）

小評

升中學生派回網區

據報載：今年的升中學位分配情況令人滿意，九萬零六名參加派位辦法的學生全部獲派官立、資助或私立中學的學位，而大部份更能分配到自己網區內的中學。

教育司署中一學位分配組發言人表示：今年能獲派首三個志願學校的學生很多，但詳細數字有待統計後始能詳確。

一般官小學生能獲派官中學位的情況亦令到家長覺得理想。學生全部都能獲派回網區的中學及資助官立中學內而數目有些達三成以上。

有助交通改善

教育司署實施升中新派位辦法，今年爲第三年，其目標是把升中學生盡可能派回本網區內的中學就讀。

學生派回網區內的學校就讀，一來可消除家長爲兒女角逐「名校」的心理，而更大的好處，對交通問題裨益良多。

本港交通情況惡劣，尤以每日學生上課下課時間尤甚，一般家長，大都慕「名校」之盛名，不惜千方百計爲兒女得進名校而驕傲，但名校與學生住所未必近在咫尺，增加了學生上課下課之交通時間，加深了交通惡劣程度。

九萬名升中學生大部獲派回網區內中學就讀，不只減輕了九萬人之交通負荷，事實上，學生繼續升學，中二、中三的學生也應計算在內，既減輕擠車之苦，又減輕交通之擠塞。

兩間首輪戲院，四條大街環繞，深水埗最龐大之購物中心！

欽州街，福華街
桂林街，福榮街

黃金大廈商場

門市行業 喜訊

全部裝修完竣，特價發售

冷氣旺舖 每間面積 由255呎至968呎

每呎只售$611起

首期三成，十年分期付欵

★深水埗區，購買力强

本區乃九龍唯一之工商業總滙，人口密度爲港九之冠，居民就業率極高，銷費力特强。門市生意每天營業時間超過十六小時。

★近地鐵站，前景特佳

深水埗地鐵站將於一九八〇年底通車，該站貼近本商場，日後將更繁榮，門市生意收獲更大。

★成行成市，生意興隆

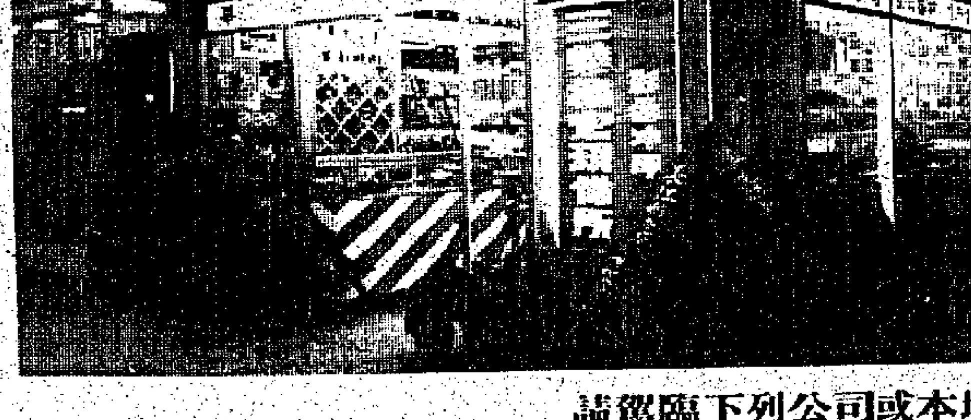
本商場爲深水埗區最大之新型購物中心設有四面入口處，大小舖位超過一百卅個單位，百行滙集，生意滔滔。

★中央冷氣，裝修華麗，即可營業

本商場裝設中央冷氣調節系統，自動扶手電梯，各單位免費裝修鋁框鑲玻璃門面，各入口處及外牆均全部鑲砌雲石，華麗堂煌。

▼本廈之新樂戲院及毗鄰黃金戲院

▼地下商場之一角



▼低層地下之店舖

▼商場走廊通道寬敞整齊，氣派堂煌，自動扶手電梯供顧客上落

請駕臨下列公司或本地盤洽購☎3-864810（假日照常）

新鴻基地產代理有限公司 香港中區康樂大廈22樓 電話：5-222083

長江實業(集團)有限公司 皇后大道中29號·華人行21樓 電話：5-266911

新世界發展有限公司 皇后大道中16-18號·友邦行30樓 電話：5-231056

本港新聞

華僑日報讀者助學金
定明日派發面見證
僅派一天派完即止
荷李活道總社上海街辦事處同時派發
賽馬會助學金舊生申請今明兩天最後

一九八〇年度第廿三屆華僑日報讀者助學金，定明（十七）日上午九時起，分別在香港荷李活道華僑日報總社及九龍旺角上海街四九七號華僑日報旺角辦事處派發申請助學金之面見證，有關情形如下：

（一）香港區（凡在香港區學校就讀之同學適用）請申請人本人或其親友於七月十七日（星期四），由上午九時起，前往香港荷里活道總社領取申請助學金之面見證，按照證上列明之日期、時間，由申請人本人攜同：一、該面見證請在背面寫上申請人姓名，二、一九七九至八〇年度下學期之大考成績，到華僑日報總社會見本報辦事人員及領取申請表格，回家後從實填寫，交由今年九月就讀之學校簽署後，從速交回華僑日報總社，交回申請表格時，請緊記携備上述成績表，以憑核對。

（二）九龍區（凡在九龍區學校就讀之同學適用）請申請人本人或其親友於七月十七日（星期四）由上午九時起，前往九龍旺角上海街四九七號華僑日報旺角辦事處領取申請助學金之面見證，按照證上列明之日期、時間，到上述本報旺角辦事處與本報工作人員會面及領取申請表格，回家後從實填妥，交回本報旺角辦事處，其他情形請參考香港區部份辦理。

（三）新界區（凡在新界區學校就讀之同學適用）詳情請閱本報新界版。

港九助學金面見證均定上午九時起派發，發一天，派完即止。

領取者請按抵達之先後次序排隊領取，勿爭先恐後。

賽馬會助學金舊生申請定七月廿一日派發面見證，港九兩區同時辦理。

華僑日報及賽馬會助學金舊生重新申請，今明兩天最後，有關情形如下：

甲、華僑日報讀者助學金

（領取證號碼）　（申請日期）

六〇一號至　九〇〇號七月十六日（星期三）

九〇一至一二一八號七月十七日（星期四）

乙、香港賽馬會助學金

（領取證號碼）　（申請日期）

一八〇一至二七〇〇號七月十六日（星期三）

二七〇一至三七六八號七月十七日（星期四）

接見申請人地點：香港荷里活道華僑日報總社。

時間：每日由上午十一時至下午一時；復由下午二時至五時。星期日休息。

救世軍各老人宿舍
照顧不同體質老人
油塘老人宿舍擴充及服務中心啓用
何錦輝主禮強調需要更多老人服務

（港訊）非官守立法局議員何錦輝博士昨日（十五日）在油塘老人宿舍擴充部份及油塘老人服務中心啓用儀式上致詞，讚揚救世軍爲香港老人服務之先驅。

何博士說：「多年來，老人服務主要依靠社會上志願福利機構去推行與發展，而救世軍更爲同濟之先驅。全港現時僅有救世軍設立四種老人宿舍，即急需宿舍，長住宿舍，老人院及老人護理院，因此能爲體質不同需要各異的老人提供各適所需的服務。

他透露，今年的救世軍又將在華富邨及大窩口新開兩間老人服務中心，並計劃在油蔴地開一間提供多種服務的老人中心。

油塘老人宿舍創於一九七三年，收容經濟困難老人。一九七六年首次擴充服務，收容能自我照顧者，成爲香港首間收容不同體質老人之宿舍，現時第三期擴充之後將收容更多老人。

油塘老人服務中心有各類消遣，宗教和社交活動，有飯堂、洗衣房，並有服務員上門幫助老人打理自己的家。

何博士強調香港需要更多的老人服務，他說：「現有大批老人等待收容，但很多地區尙未有老人中心。」他表示希望，政府給以更多財政和其他支持，以鼓勵社會上福利機構擴充服務，油塘老人宿舍及服務中心的經費主要由百普理慈善基金捐助。

刧殺叙利亞商人被判死刑
三名死囚意圖翻案
上訴高院終被駁回

（特訊）刧殺叙利亞老商人，而被判處極刑之三名死囚，因不服原判，昨延律師入禀高院要求翻案，結果遭上訴庭駁回，維持原判死刑。

三名上訴人：（一）張偉賢，十九歲，潮州人；（二）李明，十九歲，越南人；（三）陳齡新，廿六歲，台灣人，同被控兩項罪名：（甲）去年六月廿七日，在九龍地區，謀殺叙利亞商人（HAJLEIFOR），六十歲；（乙）同時同地行刧上述商人美鈔四百元，港幣百元及四只腕手錶。

該案於本年五月十九日，在高院刑庭審結，由六男一女組成之陪審團，經商議二小時後，一致裁定三名被告人兩項罪名成立，法官於是披上黑紗，判處三名被告人謀殺罪死刑，至於行刧罪名則判刑七年。

陪審團以三名被告中兩人行事時均持有利器及使用武力，顯然彼等行動有預謀，故裁定罪名成立。

該案發生於去年六月十七日，案中死者爲一名六十一歲之叙利亞籍商人，任職中東一間出入口行總經理，經常來港採購貨物。

案中第三被告陳齡新，任職本港一間商行，與死者有生意上來往，因此認識死者，且獲悉死者習慣使用現款作生意上交易。

去年六月十七日，而案發前十日，死者自中東來港下榻尖沙咀香港酒店，並聘用一名女秘書協助其業務，且以酒店作爲其辦公室。

迨六月廿七日下午三時，女秘書出外辦事返回酒店辦公，但返抵酒店房間時，發覺房門被反鎖，且聞房內有人翻弄於物聲音，女秘書覺得情況有異乃急通知酒店職員，取門匙開門查察，詎門開後，即見兩名持刀男子由房內衝出，往梯間逃去。

女秘書與酒店職員入房查察，旋見死者倒臥浴室門外血泊中，乃立即報警將死者送往醫院急救，但抵院時已證實不治斃命。警方在事房間查察，見室內什物凌亂，似曾遭人翻搜。其後又在梯間檢獲兩柄染血菜刀，經於驗後，發覺其中一刀上遺有首被告之指紋。

警方驗屍證明，死者身中八刀，其中致命傷者爲部傷口直貫肺部致死。

警方遂緝案，於去年九月四日，在啓德機場拘捕第三被告，當時彼正由台灣乘機返抵香港，翌（五）日，警探報分別在灣仔新尼詩道及尖沙咀兩地拘捕首二兩被告。在拘捕被告時，兩人曾企圖跳樓逃去，但卒爲警探及時制止。

上訴庭由按察司李福善，艾迪遜及賈西亞三位大法官組成。（均）

查高空擲物傷人案
警方鍥而不捨
再搜查太安樓

（特訊）警方的專案小組，昨晨繼續出動前往筲箕灣太安樓，逐層樓展開調查，務求緝獲高空擲物傷人的可疑者歸案。

據警方人員表示，初步調查，相信日前石油氣罐及玻璃瓶傷人案，是由太安樓八樓以上的地方擲下的。此案現已交由嚴重罪案調查科探員處理。該組探員繼前日之後，昨日仍在太安樓挨戶調查，並派發問卷給各戶人家，希望他們遇有可疑人物立即報知警方。

太安樓的管理處，昨日在各層樓宇的電梯處貼出告示，呼籲大廈住客，切勿漠視公德，將走廊的雜物清除，並以此次擲物傷人一事爲誡。（合）

第五十六期六合彩
5 13 20 26 27 34・特別號碼29

（特訊）英皇御准賽馬會第五十六期六合彩，攪出六個號碼爲五、十三、二十、廿六、廿七、卅四，特別號碼廿九。

三獎獎金每二元一注派四千六百九十一元。中獎單位二百零四個半。特別獎獎金每二元一注派一百元。中獎單位四百三十六個。安慰獎獎金每二元一注派五十元。中獎單位七千九百三十二個半。

獲中頭、弍獎請於今午前撥電話五—七五九七五〇五進行登記。

中西區民政主任陳育德在城市獅子會演講旁爲會長高漢釗（本報攝）

陳育德講民政處工作
調研居民需要
反映政府改善

（港訊）民政署的聯絡工作，不單是對市民，同時與政府部門之間和署內部上下保持緊密聯系，對區內情形深入了解，以消弭隔膜和誤會。對工作人員困難工作情形更經常加以檢討和改善。民政署的職務之一——調查工作，大部份工作是由民政處職員聯同分區委員會或志願團體成員進行，探討區內居民之需求而進行，將所得的結果及建議轉達有關之政府部門，以尋求解決的方法。」中西區民政處主任陳育德，昨日在富麗華酒店舉行之城市獅子會午餐會作專題演講——「民政處調查工作」。

陳氏稱：調查之各項問題如——街道、木屋區、電力供應、康樂設施、老人福利及公共服務不足，各區民政主任都必須對地區性問題作深入了解，就當地的需求向政府提供意見，爲求清楚了解區內居民的意見及需求，辦法就是選定地區內進行調查工作。

進去幾年內，本區曾經進行過多項與區內民有關係的調查工作，向當局建議其後獲得改善與辦理，此亦根據派員作現場考察，經過有關政府部門磋商後採納及實施。

調查工作進行分四個階段進行：擬定計劃、實地調查、資料分析及編製報告，由本處及女青年會一百名多的義務工作人員担任，他們曾接受訪問技術的訓練，並獲提供調查地區的資料及調查問卷，在完成後的調查報告書內作出建設性建議。

本區內之木屋環境惡劣，引起廣泛注意重視，調查進行接受提出改善之建議：一、設更多公厠和垃圾站收集站，二、裝水錶，三、改善小徑，四、設置鄰里中心，五、舉辦更多康樂和社區活動。

此項建議在民政處與其他政府部門就區內統籌會議中提出討論，有關方面現正悉力實行上述建議。

以外對中區在職人士閒餘活動調查，顯示在工餘活動之需要，希望能建議提供康樂，體育及文娛各方面加强活動，報名者可望月終完成。

陳氏最後稱，調查工作的推行，是需要頗長的時間和足夠的人手，雖然有時調查的結果未必是完全準確，但全面性及更深入了解某地區內居民的需求及建議，此項調查是唯一比較實際和可行的方法。而且進行調查中，更能鼓勵區內居民參與社區活動，區內活動更有賴志願團體的聯系與支持。

同畢，城市獅子會創會會長馬滔蔭及陳立勳致謝詞及送旗留念。城市獅子會會長高漢釗報告會務。

夏威夷少年歌舞團
喜來登鹿門居演出

喜來登酒店鹿門餐廳將會再度洋溢夏威夷少年熱情奔放的歌舞。

這羣宣揚夏威夷熱情友善的親善大使，均是來自基督路里中學的歌詠團，每年暑假，他們都會到世界各地巡迴演出。在歌詠團導師何德差先生領導下，這個合唱團已在世界各地的電台，電視，音樂會及酒店，向千百萬觀衆演出夏威夷及太平洋羣島的歌舞，他們曾在美國，加拿大，歐洲，亞洲及澳洲各主要城市演出。

夏威夷少年之歌是老少咸宜，適合全家欣賞的娛樂節目，將會在七月廿五及廿六日演出午間及晚間兩場，及廿七日晚一場。中午自助餐爲每位六十元（小童四十八元），晚餐爲每位一百元

圖爲喜來登鹿門居演出夏威夷少年歌舞團

國際經濟學生協會
學習團定期往大阪

由國際經濟商學學生協會（AIESEC）舉辦之日本韓國學習團訂於本月十七日上午九時二十分乘搭大韓航空公司客機往大阪，該團由（AIESEC）的名譽顧問港大經濟系高級講師何鏡源博士及其夫人領隊，團員共有九人，分別來自香港大學及中文大學。

是次之學習主題爲「七十年代的經濟發展」，該團將在日本與韓國參觀各大學及開研討會，此行將在日本逗留十三天後，於七月廿九日逕自日本赴韓。

AIESEC現共有五十八個會員國，其宗旨在於促進國際間的友誼與聯繫，以及提倡實際工作經驗，是理論與實踐的配合。故此AIESEC每年都舉辦多種活動和計劃，其中包括學生交換計劃及學習團等。

蜜寶蜂蜜
各處有售

蜜寶用純正百花蜂蜜，分別有檸檬，菊花，杏仁，人參，西洋參，靈芝釀制成六種蜂蜜，「瓶裝」淨重二〇安士，用五份冷或熟水加一份蜂蜜沖調，（一）原蜜地包裝，絕對純正，（二）滋補飲品，冷熱天均宜，（三）多種口味，冷飲熱飲都咁蜜，（四）味道可口，老幼咸宜，（五）裝璜名貴，送禮自奉，經濟實惠，（六）是現代家庭之高級保健飲品，（七）其營養成份極高。國貨公司及超級市場均售。圖示：蜜寶蜂蜜

東慶公立學校
十八屆畢業禮

（港訊）上水大頭嶺村東慶公立學校昨十二日舉行高小第十八屆畢業暨各級結業典禮，由該校監，各校董主持頒發畢業成績及獎品，昨莅臨嘉賓甚衆。

汕頭公司七十三年
大減價特價品選購

位於本港畢打街十四號之汕頭有限公司（電話：二二二八六一）七十三週年紀念大減價，舉行至今，已逾旬餘，愛好中國經濟花紗品之中西人士紛紛乘此特價機會，日人來往採購，公司門面相當熱鬧，現該公司爲酬謝各界仕女推出特惠價名貴貨品多種，供顧客選購。七十三年來該公司一本宗旨，以誠實待客，貨物出門，可以退換，故此中外顧客許爲最重商德之商店。該公司大減價爲期無多，愛好中國藝術花紗抽紗製品之仕女，請採購從速，勿失良機。

牙痛慘過大病
十八大會堂有講座

（港訊）俗語講：「牙痛慘過大病」，牙齒病不是小問題，不僅除了引致口腔疾病外，還會嚴重影響到消化系統與及頭痛，對它有一定的醫學常識。國際性從業人員協會學術基金公開講座，受到社會各界人士歡迎，七月十八日（星期五）晚上七時，假香港大會堂九樓舉行，座位有限，請早入座。

預售

FAIR WIND COURT

金風閣

九龍 旺角 德昌街70—80號

海景洋樓

面對新大角咀公園

（即避風塘現址）

高尚洋樓　三面單邊　面向海景

傍鄰公園　廳房寬敞　設備齊全

建築面積由526至561呎

年期150年　由1899年起計

建至十九樓

約明年二月建成

接洽處：

中建企業有限公司

CENTRAL DEVELOPMENT LIMITED

中環 畢打街 中建大廈 頂樓

5-226154

雄峙荃灣市區　宏偉壯觀

荃灣德士古道大窩口對面，四面大單邊

東亞花園

第一期商場大小舖位　本年九月入伙

大發樓高尚住宅單位　一九八一年初完成

交　通：左鄰地下鐵大窩口車站，四面馬路，各綫巴士、小巴等四通八達附近人口密集，工商業旺盛。

東亞商場設備豪華：第一期三層七萬餘呎，中央冷氣系統、自動扶手電梯四部、雲石舖砌寬闊樓梯四座、貨運電梯一部貫通，上落方便，外牆顏色玻璃紙皮石。（三樓商場面積二萬餘呎爲英國名廠傢俬公司門市部）

高尚住宅設備齊全：伙伙三面單邊，635—620呎、三房一廳、二房一廳、來路鋁質窗門、窗花，茶色玻璃、廳房柚木地板、浴室全套顏色潔具、冷熱水喉，厨房抽油煙機、煤氣熱水爐、不銹鋼星盆、厨柜四件，每戶安裝訪客對講機等等，外牆顏色玻璃紙皮石。

特點：四樓全層闢爲露天花園供住客休息園地，地庫停車場車位充足

首期一成、建築期內不計利息

地盤設有示範單位、歡迎參觀

詳細說明書備索

明日開始預售

地盤辦事處（假日照常）

電話：一二—四〇一八三九

一二—四〇一四一五

東亞紡織有限公司

（地產部）

香港中環畢打街中建大廈516A室

電話：五—二三六六五二

五—二式八六〇五

五—二式八一二五二

本港新聞

保良局主席趙振邦講 西貢北潭涌渡假營 提供康樂活動設備

建費二千五百萬籲請各界捐欵支持

（特訊）九龍東區扶輪社午餐會，昨在半島酒店舉行，保良局主席趙振邦應邀作專題演講「二千五百萬元的渡假營」，接受社長張永銳代表社方捐一千元支票。

趙振邦主席表示：政府成立康樂體育事務處，設立一位康樂文化事員，專責推動及提供本港人士適當的康樂活動和設施，近年來曾設立多個郊野公園及不同形式的渡假營，以及在各區全面推展市民康樂體育活動，可見政府注重及關心市民的活動。

爲鼓勵保良局參與發展市民康樂活動工作，一九七五年港督麥理浩爵士及前任民政司黎敦義先生以及多個政府部門的支持下，政府將一塊環境優美西貢北潭涌九十萬方呎土地免費給予本局設立規模龐大，收費大衆化的渡假營，爲市民提供渡假勝地，這個渡假營，可以說直至目前爲止全港第一個專爲渡假而建設的嶄新渡假營，當渡假營全部完成時，最少需要動用二千五百萬。

保良局北潭涌渡假營分三期建設，第一期動用五百八十一萬元，建設七座渡假營舍，容納二百個住宿位，第二期動用七百一十八萬元，建設了設備標準化的室內體育館，中央飯堂，以及行政大樓，包括各活動室、課室、會議室及辦公室，這二期建設順利完成，第三期建設打算建築三千方呎游泳池和四座家庭營舍，動用二百至三百萬元建築一條防波堤以及美化該營環境，二千五百萬元是一個保守的數字，相信當渡假營完成時，由於通貨膨脹建設費必然超出二千五百萬。

渡假營全部完成後，每年可提供二十萬人次的渡假服務，如以香港目前五百萬人口來計算，每廿五個人之中便有一位可以有機會享受這種服務，渡假營設有下列康樂活動設備供給市民享用，比如：游泳池、射箭場、獨木舟、彈床、單車、羽毛球、乒乓球、籃球、桌球、草地滾球、小型哥爾夫球場、釣魚場、溜冰場、燒烤場、兒童遊樂場、舞蹈室、電影室、康樂室、停車場，同時設有教練及導師指導，從過去參加本局渡假營活動的市民來看，渡假營並非只是給普通青少年人享用，經濟富裕的人士、專業人士，如律師、會計師、醫生、則師、公務員、少年人、中年人、上年紀的人也同樣享受渡假營的服務，此渡假營內，也有設備方便傷殘及弱智人士的享用，所以渡假營是絕對的爲全港各階層人士開放，從申請租營的人士數字來看，根據記錄，假期申請租營的人士超過本營限額四至五倍，由此更證明這種服務的迫切需要。

二千五百萬元建設費的來源，我們估計其中約有一千一百萬元可以獲得政府獎券基金的支助，其餘欵項希望社會各界人士，香港賽馬會的幫忙以及本局歷屆及本屆同人募捐。目前正在進行的第三期也即是最後一期建設的四座家庭營舍及游泳池等工程，將於八一年三月前完成，這一期建設要，除了希望政府及各界人士支助外，盼望各區扶輪社同人大力捐助，捐欵五萬元，可以渡假營一活動室或課室命名，捐欵十五萬元，可以一座營舍命名，以示誌謝。

本港許多青少年由於無適當途徑發洩過剩精力，居住環境複雜狹迫及無適當消遣，容易受壞人引誘走上犯罪途徑，如果有更多的康樂活動提供予青少年，他們的過剩精力便有適當途徑去發洩，可以幫助減少犯罪數字，培養青少年人成爲有用人材，對社會來說是一種貢獻。本人希望扶輪社同人及各界人士積極參與政府發展青少年康體活動工作，使香港趨於繁榮、安定。（天）

璧、李仲良、顧思聰、劉德、羅潤深、周銘、江柏強、李思泌、周榮通、黃英磊、林尚德、陳國存、陳國光、吳宗銘、顧思張、李卓蕃、謝子馨、潘榮祥、黃福鈴、周志強、杜衡強、陳祖澤、陳長泉、陳立家英、單培根、李永卿、陶丘君亮、馮駒、周修榮、良、倪漢生、雷中之、馬汝鄧兆舜、邱智愼、吳孔文、倪漢林、趙壯唯、楊木德、吳孔

保良局主席趙振邦（左）在九龍東區扶輪社演講，接受社長張永銳捐欵支票。（本報攝）

九龍城分區各社團 宴賀黃錫江鄭航 獲女王頒勳銜及獎章

（港訊）九龍城民政區分區委員會、各街坊會、青少年活動中心、老人福利康樂聯會、樂喜堂、大厦事務促進會等社團，以該區老人福利會會長黃錫江榮獲英女皇頒賜榮譽獎章，及分區委員會主席鄭航榮獲英女皇頒賜M．B．E．勳銜，上周何方田日昨假百好酒樓設宴慶賀。

大會主席雷福康致歡迎詞稱，黃錫江先生乃黃三興農業有限公司董事長，歷任樂善堂、九龍城街坊會、潮州公會、九龍西區扶輪會等社團首長，非官守民政委員，對區內各類福利工作，排助盡力，成績斐然，功至偉。

鄭航先生乃緜鄉社、緜鄉旅行社、澳門聯誼總會主席，本區分區委員會主席，減罪運動非官守委員，獅子山獅子會會長，現任國際獅子會港澳三〇三分域會長等，對社會公益事務及文娛活動，扶掖有加，此次榮獲殊勳，實至名歸，可喜可賀，本區之光，同寅與有榮焉。

九龍民政專員先鑾勳太平紳士致詞，盛讚黃錫光、鄭航熱心公益，紅磡街坊會主席胡盛泰、青年活動聯會主席鄧泰全代表大會分別將銀碟及簽名冊致送與黃錫江及鄭航。黃錫江與鄭航致謝詞後，拍照留念。

到會長官及嘉賓有：九龍民政專員，副民政主任邱可擊、陳國杰、劉冠民、黃淑儀、鄭露儀、陳漢生、李國興、李潔明、李錦榮、梁服華、饒匯淑莊、黎湛根、曾錦江、盛務仁、楊萊、張玉琛、朱婉、陳廷三、曹龍悄、梁廣揚力。主席雷福康，副主席許贇英、顏柏添、鄭和益、劉世仁、吳多泰、鄧泰全、李會桃、胡盛泰、黃榮禮、林錫洪、戚理容、黃彤、劉漢田、林英俊。

圖示：九龍城民政區各社團宴賀黃錫江及鄭航榮獲MBE及榮譽獎章。

赤柱分區會 兒童遊戲競技

（新聲社）赤柱石澳分區委員會，南區民政處，香港小童羣益會，赤柱兒童會，聯合舉辦兒童遊戲競技比賽，昨（十五）日假赤柱街坊會舉行，參加者五百多人，除區屬學校派隊參加外，邀請黃竹坑，華富邨，香港仔，聖十字徑，鴨脷洲等兒童中心派出代表參與盛會。競技遊戲項目：（一）星球大混戰，（二）行運一條龍，（三）袋袋跳，（四）一人三足，（五）八腳機械人，（六）雲英奪標過千關。大會主席陳炳坤致開幕詞，青少年應時常保持身心愉快，健康體格，做個優秀市民，將來爲社會服務。比賽完畢，由陳炳坤主席，羅百壽等頒發冠、亞、季軍及優異獎品，氣氛熱鬧。

商業專欄廣告
集中宣傳 費廉效大
每段：兩寸闊兩格高（即五寸位）每天收費六十元，三天起碼，最大限刊（五寸位）。
加色每寸另加三元，長期照計，不折不扣，上期收費，每日下午六時前截稿。

六神仙 各科喉痛 喉風喉癧 小兒驚風 清熱消炎 十粒裝
六神丸 認明六神仙全字招牌 喉科 兒科 良藥 田鄉探親 贈送親友 最佳禮品 一百粒裝
上海萬靈藥廠有限公司 香港北角盛益街52號 電話：5-781255

安潔露 HOME ANTISEPTIC
安潔露消毒藥水香港政府藥品編號3047由香港自由藥廠製造絕非翻裝來路貨特點殺菌力強品質穩定用途廣氣味芬芳供家庭醫院理髮美容及公共場所使用查詢請電5-477483自由藥廠

惠風牌 WEATHERITE AIR-CONDITIONING 超靜型冷氣機
AL-66 6600 Btu/hr 3/4 匹馬力 最適合睡房用
只售 $1,295
中國冷氣有限公司 德輔道中德成大厦2樓 電話：5-229025

大中工程公司 TEL:3-626111 忠誠爲急需提高生產力之商廠效勞
吊式輸送帶 五金噴油生產線 待噴油工件 自吸式噴油櫃 焗漆油爐

旅遊介紹專欄廣告 方便讀者選擇旅遊 刊登廣告收效最大

希望人人健康，請即戒煙。戒煙食乜好？最好戒煙寶。
各中西大藥行有售 NICOBON

國際財經集團
爲配合本集團業務發展，增聘管理人材及業務代表：
（一）營業助理——有良好社會關係，對金融投資有濃厚興趣之有爲青年，中學程度。
（二）初級營業管理——有二年以上工作經驗，有公關經驗優先考慮，有拓展業務之才能與客路。
（三）營業經理乙名——大學資格或同等學歷，有三年或以上業務管理經驗，現時年薪不少於 HK$40,000.00
應徵者請寫信或携同履歷證件及相片2張親臨：
（1）香港中環擺花街十八至廿號嘉寶商業大厦2401室或
（2）香港德輔道中121號周大福商業大厦1701室面洽。
資料絕對保密

福記（化工原料）FOOK KEE (CHEMICALS)
★銷售廣州化工試劑廠以下產品★
電鍍原料 漂染原料 冲晒原料
食品工業 電子工業 西藥原料
學校實習 科研分析 生物染色
歡迎洽購
香港華富邨華富閣商場16號C Tel. 5-505847
16C Worldfair Court Shopping Arcade, 4 Wah Lok Path (H.K.)

富基大厦 石塘咀日富里7-13號 南里18-20號
年期999
旺舖連閣 鄰近街市 華麗洋樓 靜中帶旺 環境幽雅 交通方便 全部鋁窗 柚木地板 浴室廚房 磁瓦到頂 新式㨂柜 暗線電燈 防盜系統 電視總綫 設備齊全 平通港九 旺舖洋樓定價 每呎約六百元
九折預售
洽購處：六基有限公司 香港威靈頓街39-41號 六基大厦六樓 電話：5-252497
城記有限公司 香港德輔道中太子大厦1209室 電話：5-226009
地盤辦事處電話：5-475806

徵求碎股及各類碎股 匯豐和黃 德輔道中216號三昌大厦402室 電話：五一四三四八七一二

華僑日報讀者七海旅行團盛大貢獻
香港人遊香港！
富麗華酒店 意大利之夜
限收40人
名額有限，務必預撥，致免向隅，請速報名
滿 第一團已滿·增辦第二團 名額限四十·報名宜從速
① 乘特級豪華遊覽車環遊港九
② 住宿富麗華豪華客房渡夏日
③ 海洋公園美麗華設歡迎晚宴
④ 漫遊港島鳥瞰東方之珠夜景
⑤ 華爾登酒店歡渡難忘小飲夜
⑥ 食街金碧餐廳淺嘗特色早點
⑦ 淺甸山金督花園賞萬紫千紅
⑧ 安養精舍品嘗特級精美上齋
⑨ 青山禪院享受最佳避暑勝地
⑩ 參觀遠東最大珠寶首飾工場
⑪ 意大利花園餐廳進海鮮晚餐
⑫ 全場贈飲意大利式葡萄美酒
⑬ 特別禮物人人有份皆大歡喜
日期：8月2日（星期六）下午三時至 8月3日（星期日）下午七時止
費用：$380.00（二人一房） $360.00（三人一房） $280.00（12歲以下小童並不供應睡床）
七海旅運公司 國際大厦1702室 5-447137

古方 追風透骨丸
十年風濕 一樽攪掂
主治：風寒濕邪侵入經絡，四肢疼痛，腰腿痛重，步履艱難，關節炎。
（一）正貨包裝紙盒上均印有英國商標註册NO. 1074321及香港商標註册NO. 50-1973號。
（二）膠樽採用最新設計之一扯即開封密膠蓋
（三）正貨包裝膠樽內PE「拉鍊」膠袋上邊均有雙金線爲記以防假冒
正貨雙金線爲記
香港柴灣南聯製藥公司
總代理：順源（海外）貿易有限公司
地址：香港柴灣利眾街44號四興隆工業大厦十樓
電話：五一五七四三三九·五七四六二四·五六五五一二

葵豐路352地段

地盤電話：12-281630

永康工業大廈

開始出售 合各行業 獨立廁所

實用面積 由646呎至9612呎

建至天面

葵涌地王廠房

● 鄰近貨櫃碼頭 地下鐵路車站
● 交通四通八達 環境好工友多

貨車直達電梯大堂 伙伙單邊光線充足

怡華置業有限公司 香港新填街10號新順利大廈97室 電話：五·二二九一六二至五（四線）

益新置業有限公司 皇后大道中33號萬邦行頂樓 電話：五·二五二〇〇（1線）

快將入伙

永健工業大廈

適合染汚性行業 獨立廁所

面積由793呎至10312呎 每呎只售205元起

永建路KCTL273地段

地盤電話：12-282736

彌敦道旺角道大單邊 銀都商業大廈地下

旺舖售

誠徵葵涌荃灣區廠房

以四樓以下爲佳，實用面積約二千至二千五百呎，連平台共三千呎，交吉或年底前交吉亦可，新舊不拘，有意割讓者，請於辦公時間內電12-215186汲先生洽。

康利大廈

九龍青山道444-450號 經已入伙

新型洋樓 設備齊全
尚餘數層 欲購從速
旺舖仟呎 尚餘兩間

榮利大廈

九龍福榮街138-148號 建築完成，即將入伙

新型洋樓 戶戶單邊
全無柱位 寸寸實用
旺舖四間 合各行業

材料上乘 售價特平 歡迎參觀比較

洽購處：利安地產有限公司 香港雲咸街1號南華大廈十一樓 電話：5-256071-5

清潔香港 人人有責

徵求廠房

香港柴灣區工廠地下或樓上約壹萬至五萬呎租售均可有意請電五一五八〇一八五黃生洽。

荃灣亞公岩村道八號

聯邦工業大廈 租

設計先進·管理完善
柱少實用·三面單邊
六千餘呎·分層出租

合高級工廠陳列室、寫字樓用 電話：5-259051-2

新蒲崗超值廠王廉售

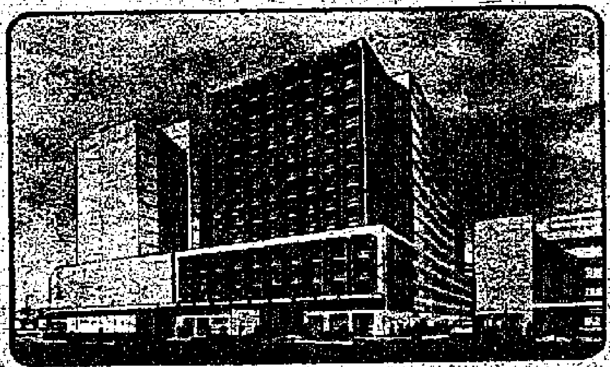
新蒲崗最中心區，地點好，交通便，工源足，面積約五千五百呎，中層，樓底特高，三面單邊，光線充足，每層二伙，設計精，柱位少，地方實用，六部客貨電梯，上落暢順無阻，貨車可直達廠內，每呎特價僅售二百九十五元，平通全行，機會難逢，際此利率劇降聲中，實置業保值之最佳良機，超值廉售，捷足者先得，洽電K016391—2

租售 已有入伙紙

聯合興業工業大廈

官塘興業街二十號

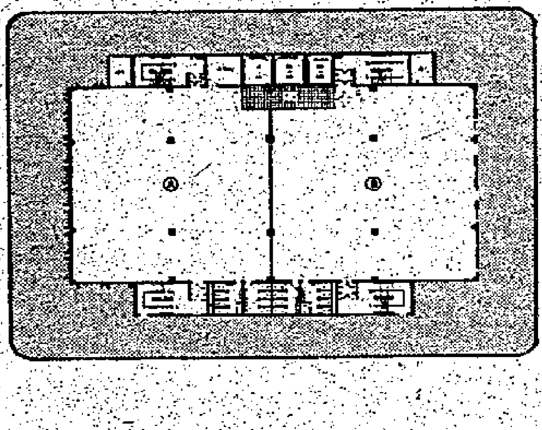
設計先進現代化新型高級工業大廈



● 每層兩伙
● 高速電梯
● 近地鐵站
● 渡海小輪
● 巴士總站
● 外牆意大利紙皮石

面積：7,500呎 10,000呎 20,000呎

適合：工廠寫字樓 貨倉陳列室 多種用途 即買即用



洽購處：聯合興業有限公司 香港雲咸街48號雲明行11樓 電話：5-259051-2、5-235609

華僑晚報

今日特刊

飲與食

飲食專家權威談
點祇猛稿咁簡單

陳非 包有魚 依達 何行
大菲 鳳三 美容專家 黃碧芬

主編 梁楓·陳楚芳

逢星期三出刊

國際機構

爲配合本港與海外業務的發展，誠聘投資業務管理數名。

應徵者須有高等學歷，良好社會關係，和上進心。工作表現良好者，有晉升機會或派送海外深造及任職。就聘者可月入5000元並有花紅。

應徵者詳書履歷，近照2張附電話函寄香港郵政總局信箱10175號。

新亞研究所招生

一、本所招收有志研習下列各專門學術之研究生：中國哲學思想、中國歷史文化、中國文學與文字學。
二、投考資格：大學或獨立學院或專上學院畢業。
三、研習年限：二年，期滿經考試及格給予本所畢業證書其成績優異者得由所聘用。
四、報名：七月十四日起至七月二十四日止（星期日及例假休息）。
五、考試：七月廿六日、廿七日、廿八日。
六、地點：九龍農圃道六號本校（請由天光道校門進）。
七、助學金辦法：家境清貧學生得申請助學金，最高額每年港幣六千八百元。

簡章備索

代所長·嚴耕望

華僑日報讀者七海旅行團

台北假期

特價祇收 $1,050

三晚四日自由團

日本亞細亞航空·台北假期大飯店 鼎力贊助

天天出發·人人稱便（除星期六及特定假期外）

旅遊渡假·探親訪友
商業考察·最佳選擇

特價祇收：$1,050（二人一房）
（住單人房另加$180.）

費用包括：
（1）雙程來回機票 （2）來回機場接送
（3）三晚住宿酒店 （4）三天美式早餐
（5）確定回程機位 （6）代辦出境手續

附 註：機票可延期回港（60天內有效）
★ 9天寶華遊（逢星期六出發）$1,950
★ 7天寶華遊（逢星期日出發）$1,780

詳情請詢：

七海旅運有限公司

德輔道中國際大廈1702室 電話：5-447137

聘服裝營業員十餘名

推銷服裝業務，需有本港市場經驗及客路爲合，誠意應徵者，請將履歷，近照，地址，電話寄香港郵政總局第二二九四號信箱洽。

院長 陳奕焜 秘製專藥精醫

衰退

失强不振 一服見效 重振雄風 中藥提煉 强壯機能 固本培元

中國針灸藥物治療院

彌敦道五五六號寶聲大廈八樓八字早十時至晚八

上環海傍旺地商業中心區………

成基商業中心

SINGGA COMMERCIAL CENTRE

香港干諾道西144-151號　準於1982年完成

樓高四十二層 雄踞干諾道西

地下旺舖 商場三層
四樓以上 全部商業
水陸利便 戶戶向海
輪船進出 一覽無遺
船務運輸 最爲適合
中央冷氣 鋁質窗戶
茶色玻璃 七部電梯
分速五百 地下開始
電動扶梯 每層兩部
直達三樓 九五預售
每呎九百 平通港九

999年期

發展商：
樂安有限公司
香港威靈頓街39-41號六基大廈六樓
電話：5-252557

洽購處：
六基有限公司 香港威靈頓街39—41號 六基大廈六樓 電話：5-252497
城記有限公司 香港德輔道中 太子大廈1209室 電話：5-226009

本港新聞

文具店竟是毒品批發中心
檢獲三百萬元毒品
拘獲兩男一女尚有兩人在逃
毒犯詭計多端警方緝捕多時始成功

（特訊）海關緝私處人員，經過兩個月來努力，不分日夜，展開跟蹤工作，昨日在旺角破獲一個毒品批發中心，除檢獲六點五千克三號海洛英及二百八十克混合化學品外，並拘捕兩男一女涉嫌與案有關，目前海關人員正加緊追緝其他兩名漏網者歸案，檢獲之毒品，時值三百萬元之巨。

該毒品批發中心，位於旺角花園街某號地下，表面看來，是經營文具及玩具生意，由一雙夫婦負責處理，前舖後居。

據悉，海關人員於兩個月前，已接獲消息，毒梟利用上址作爲批發中心，該處人員，立即展開調查，不分日夜，派員喬裝各式人等，在現場予以監視，但毒梟行動，極爲狡猾，每次在場交收，均採取不同手法，有時先進入舖內，取出一包其他物品，包括日常用品，或食物，離開現場後，倘發現無人監視或跟蹤時，再度進入舖內，提取毒品，每次提得毒品時，均利用私家車離去，每次載運毒品私家車其行駛途徑經常不定，有時故意駛至某處，略爲停下後，繼續加速離去，致使跟蹤者一時難以將之拘捕。

海關人員，經過兩個月來努力，直至昨日認爲時機成熟，在黃大仙區，跟蹤一名廿九歲男子，至旺角花園街該文具店時，目睹該男子進入店內，稍後，該男子攜帶一袋物品，由該店後門離去，在場監視海關人員，於是趨前搜查，但該男子，所攜同者，乃一塊豬肉，當時並未發現有毒品，海關人員立即帶同該男子進入上址，在舖後一房間內，該房乃文具店夫婦居住者，在房內搜出，六點五千克三號海洛英，及二百八十克混合化學物品，時值三百萬元之巨，當場將該文具店東主夫婦拘捕，帶返海關總部繼續調查。

可靠消息來源指出，該非法集團，成立近年，主要成員約五人，每次售出毒品以磅一次，專供九龍市場，由種種資料顯示，該集團在過去半年來，售出毒品超逾三百萬元，同時相信仍有兩人，兇帶家者，目前仍然漏網，追緝工作，正加緊進行中。

港府新聞處就上述事件昨晚發表消息稱：海關人員前晚在旺角花園街一間文具及玩具商店，搜獲六點五千克的三號海洛英及二百八十克混合化學品，該批毒品時值三百萬元。店主夫婦及一名二十歲男子遭扣留。三人將被控予藏毒罪名，並於今晨在北九龍裁判司署提堂。海關人員經兩個月來對以該商店爲樞紐中心的一個運毒集團加以密切注視而採取是次行動的。（合）

拾得探員證冒警刦當舖
兩名主犯入獄六年
另外兩名接贜女子各入獄半載

（新亞社訊）一名便衣探員遺失證件，被不法之徒拾獲，竟持之向一間押舖詐稱調查，掠刦財物百多萬元。進案卒見刦案之匪徒終於被捕，昨日在九龍地方法院各被重判入獄六年，另外兩名接贜女子各被判入獄六個月。

被告：（一）陳文富，男，三十三歲；（二）鄧香美，女，二十五歲；（三）陳麗雲，女，三十歲；（四）劉偉雄，男，二十四歲。

被控：（一）指一、四被告與在逃人等，在本年一月十四日在長沙灣道利成押舖行刦七千元港幣及一批價值一百三十五萬九千六百三十元之物件；（二）指第二名被告三月二十四日接受一批賊贜，包括手表戒指頸鍊，屬上述押店之物；（三）指二、三被告三月二十四日接受另一批賊贜。

各被告均否認控罪。審訊結果被判罪名成立。一、四被告被判入獄六年；二、三被告被判入獄六個月。

綜合案情：一名旺角警署便探去年十一月遺失證件，被人拾獲。一月十四日上午九時，一名自稱便探男子致電詢問利成押舖，日前是否有一姓潘男子前來押一亞米茄手表，押舖查後表示有。不久，見被告鍇當兩人前來押舖要朝奉認人，而被鍇者說鍇得太實，要求放鬆一點，一鬆之下，歐人原形畢露，刦去押舖百多萬元財物。不久，警方根據線報將被告等拘捕。

四匪刀槍斧齊出刦北河街一金行
威脅職員交出金飾
刦走黃金共三百両

（特訊）四名分持手槍、巨斧及利刀的刧匪，昨午一時四十五分，闖入深水埗一金舖行刦，脅持一職員交出金飾，掠走價值一百萬元的名貴金飾，出門乘混亂中逃去。刦案中無人受傷。

刦案現場是深水埗北河街一二〇號地下富麗華金行，東主姓鄭，有四子一女及兩媳婦。金行業務完全由東主一家主持。金行除設有防盜警鐘外，舖內還裝有鐵閘。

案發時，店內有兩女三男，正在營業，並有四、五名顧客。突然，三名廿七、八歲飛型男子闖入，分別拔出一支類似手槍物體，斧頭及利刀，指嚇各人勿動，而另一名同黨則在金行門外「把風」。

由於金行飾柜內置有鐵閘，匪徒無法擊破飾柜玻璃，掠取金飾，刦匪乃轉而喝令各人退至店後，面向牆，不准回頭看舖面情形，然後挾持一名職員走進左邊飾柜，揞嚇他從飾柜內先後搬出七盤金飾，刦匪則在外面將金飾倒入帶來之旅袋內。得手後，轉身奪門而出，四人分三路逃走，金行職員即按響警鐘，並尾隨追出。但由於金行門前及附近皆係街市，行人如鯽，轉瞬間已失去匪踪。

大隊警員接報到場調查，在附近一帶兜截搜查，惟一無所獲。稍後，探長及攝影人員亦相繼到場，搜取線索。

據金行初步估計，損失金飾重三百両，價值大約是一百萬元。

警方相信由於現場附近是小販市場，行人及小販非常多，應該有很多人目睹刦案發生及匪徒逃走。

目前，警方呼籲任何人士如目擊刦案發生，或於上述時間，在附近看見任何可疑男子逃跑或登上汽車離去，請盡快與警方聯絡，電話是三——二七七一七七。（合）

香港反偷渡幹探混入屈蛇集團
臥底神探洩露身份
船至中途被拋落海
浮沉大海幸遇菲律賓商船救起
警方循綫索拘捕廿六有關人士

（特訊）本報駐澳門記者長途電話報導：在香港方面警方曾派出一幹練之「臥底神探」混入澳門方面之人蛇偷渡組織，以暗中偵查蛇頭方面之活動，該名「神探」在澳門偷渡集團中，表現得非常積極，因此頗爲「蛇頭」信任，同時委以責任，派他隨船運「人蛇」由澳門偷渡進入香港，在一夜黑風高之時，他便帶着一批「人蛇」駛向香港，當該艘蛇船快艇滿載人蛇抵香港水域時，可能該「臥底神探」以特別之燈號或其他方式與香港水警暗中聯絡，被隨船押運之其他「蛇頭」發現，他的身份才被揭露。

當時該名「臥底神探」被船上蛇頭發現後，立即被蛇頭制服，並被毒打，其後即被毫無人性之蛇頭將該名神探拋下怒海中，將船駛去，任令他自生自滅。

幸而吉人天相，該名臥底神探被拋下大海後，不到十餘分鐘，則被一艘航經該處海面之菲律賓商船發覺，乃拋下救生圈，並派出水手吊下救生艇將之由大海中救起，該名香港「神探」乃脫離險境逢生。

據消息稱，該名「臥底神探」在死亡邊緣檢回了性命後，曾將其身份透露，菲律賓商船之船長有見及此，除了對該神探照顧了一番後，隨即將他送往香港海事處，再由海事處人員通知警方，將它送往醫院檢驗，其後即離開醫院返回其工作崗位。

消息又稱：該「臥底神探」被蛇頭發現被痛打了一頓復被拋下茫茫大海中之事件，是在本月九日晚上發生，當時該臥底神探與數名蛇頭及屈蛇組織之成員，在澳門離島路環九澳附近海邊，接一批「人蛇」上船，該船是一艘快艇，隨即開向香港，當到達香港水域海面時，臥底神探可能是以一種方法與香港水警聯絡，乃被船上蛇頭發現，將之毒打，拋下海中實行謀殺。

自該事件發生後，香港警方於大前天曾派出幹探前往澳門調查。有關偷渡集團資料，並找尋一名古×益三十餘歲之男子，該男子被疑是偷運人蛇集團之主要人物。

消息稱，事件發生後，澳門警方於十四日晚上將一名叫古三益之男子帶回港務廳調查，同時並將另外廿五名涉嫌與案有關之人員帶回警廳偵查。

另外有關香港青龍頭於十五日凌晨蛇船觸礁沉造成一死一傷之事件，香港警方於昨（十五日）又派出四名資深幹練探員前來澳門，調查蛇船有關資料。（合）

港澳輪暑假加特班
每日五班船週末星期日開六班
上午十時港澳兩地均有船開出

（新聲社）暑期屆臨，全港各學校開始放暑假，一般學子在暑假期間，將分別前往各地旅行者甚衆，港澳綫客輪爲方便旅客來往起見，由昨日起至九月二日止，加開暑期特別班五十天，據信德船務公司碼頭經理陳嘉祥稱，暑期加班船，每日有五班船開出，週末及星期日則增至六班，加班船特點爲每日上午十時港澳兩地均有船開出，此舉方便一天旅行人仕來往，各班來回船票在碼頭票房開始預售，新訂特別班船期如后。

星期一：港開：上午十時正，下午二時半，五時四十五分，八時三十分，及午夜十二時。澳開：凌晨四時正，上午十時正，下午四時正，七時三十分，及十時正。

星期二、三：港開：上午十時正，下午二時三十分，五時四十五分，八時三十分，及午夜十二時。澳開：凌晨四時三十分，上午十時正，下午一時三十分，七時三十分，及十時。

星期四：港開：上午十時正，下午二時三十分，五時四十五分，八時三十分，及午夜十二時。澳開：凌晨四時三十分，上午十時正，下午四時正，七時三十分，及十時正。

星期五：港開上午十時正，下午二時正，四時三十分，八時三十分，十一時，及午夜十二時。澳開：凌晨四時三十分，上午九時正，下午四時正，六時四十五分，及八時三十分。

星期六：港開：上午十時正，下午一時三十分，四時三十分，八時三十分，十一時，及午夜十二時。澳開：凌晨四時三十分，上午七時三十分，九時正，下午五時正，六時四十五分，及八時三十分。

星期日：港開：上午十時正，下午二時正，四時三十分，八時三十分，十一時，及午夜十二時。澳開：凌晨四時三十分，上午十時正，下午五時正，六時四十五分及八時三十分。

圖示：深水埗富麗華金行，昨午被四匪刦去價值百萬元的金飾，大批探員在場調查。（本報記者攝）

深水埗區文化活動委會「書畫研習班」開幕，主席李慶源致詞。

因學生不懂答問題施以體罰
幼稚園女教師被控
虐待毆打兒童罪名

（新亞社訊）觀塘油塘邨一名幼稚園女教師，因一名四歲半小童考試不識對答問題，乃用間尺親打該小童之手板及臀部，且用手捏他的面頰，爲該小童母親報警將其拘控，昨經觀塘裁判署審訊，被告認罪，法官諭將案押候至本月廿三日，以便等候感化官調查被告之家庭背景後，始宣判，並准被告以現金五百元保釋外出候判。

被告馬秀珍，廿二歲，教師，被控一項虐待兒童罪名，本月九日，在觀塘油塘邨第廿四座地下一間幼稚園內，毆打四歲半小童張德偉，使其受到不必要之痛苦。

案情透露：原告小童在上述幼稚園就讀上午班，上課時間由上午九時至中午十二時，事發日中午放學後，小童張德偉之母親到幼稚園接兒子放學時，被告對她說：「對不起，我曾經打過你兒子之左手」。她不以爲意，便帶着兒子返家，當返家後才看見兒子面頰瘀黑，再查看見兒子左手及臀部，均有瘀黑，遂大爲心痛，即帶領兒子到警署報案，然後送兒子到伊利沙伯醫院，警方即晚十時拘獲被告，在探員做誠下，被告承認曾用間尺親打該小童之左手及臀部，並且用手捏小童之面頰，理由是替小童考試時，他不識對答，才一時氣憤下打他的，警方人員遂根據所得證供，將被告落案提控。

『花樣年華要珍惜　何必吸毒毁青春』
·禁毒標語·

深水埗文化活動委會
書畫研習班開幕

（港訊）深水埗區文化活動委員會主辦第二屆「暑期書畫研習班」，昨（十五）日上午十時，假柴正學校舉行開幕典禮。

主席李慶源致詞稱：書法和書藝不祗係陶冶性靈，培養道德修業，亦係發揚道德文化橋樑，用書法和書藝推廣道德教育，對社會的貢獻至爲重要，以文揚德，化育匡時，係本會的工作，本屆暑期書畫研習班，順利展開，有賴民政處長官指導，爲青少年提供學習機會，希望同學在導師指導下，努力向學，發揮思考能力創作智慧，珍惜本會對你們的期望，學業有成，對社會作出貢獻。

深水埗民政主任葉樹熒致詞表示：對該會成立一年來不斷推展各項文化活動，表示讚譽。

暑期書畫研習班課程有：書法、國畫及西洋畫，由書畫家陳文傑、甄友梅、鄭于一、朱國樑、黃國材、吳大棠、葉永蔚、袁光禧擔任導師，逢星期二、五上午十時至十二時，在崇正學校上課，參加者一百三十多人。

出席開幕典禮有：王霖議員、伍旋操、黃平漢、李淑娟、黃桂、陳習恩、蔣平山、黃剛麟、麥華雄、顏君賓、鍾傑光、雷兆暢、朱榮鏘及導師學員等二百多人。

麒麟又一新書　暢銷歐洲的攝影名著　現已譯成中文

攝影藝術

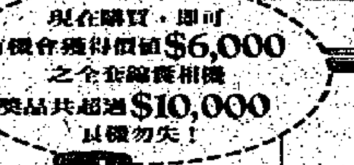
現在購買，可節省$10並有機會獲得全套相機

*版面特大——長11吋（28.5公分），闊9吋（22.5公分）
*全書160頁，內容豐富，彩頁特多
*有絕佳照片及圖解例證逾300幅
*由職業攝影家提供之攝影秘訣及心得，數以百計
*由中文大學澤師謝寶泉先生任編輯顧問，務使內容盡善盡美。
*硬皮精裝，並加過光防塵書套，美觀耐用。

現在購買，即可有機會獲得價值$6,000之全套錦賽相機　獎品共超過$10,000　良機勿失！

書內共有照片及圖解逾300幀，大多以彩色印製，中文版流暢易讀，書中所提供的攝影知識和技巧，可使業餘攝影者拍出職業水準的照片。這本「攝影藝術」告訴你各種相機的性能，從簡易的箱形相機到最新式的單鏡反光相機，並且把軟片的性質、曝光、構圖、光線、甚至電影攝影方法，一一爲你解說。這本書可以啓發你的想像力和創造力，使你今後能拍出不同凡響、引以自豪的佳作。

原價$69　介紹期內特價$59
節省$10　介紹期特價至一九八〇年九月三十日止



凡購「攝影藝術」一册，均可免費參加攝影比賽，獎品錦賽A1型相機全套，包括自動捲片器、3個鏡頭及其他附件，參加方法簡便。比賽於一九八〇年九月三十日截止

麒麟書業有限公司出版　各大書店均有出售

如有疑詢請電5-622271　泛亞圖書有限公司，當將就近批發地址奉告

6/80 CL60

使用Roneo傢俬令你工作愉快！

歐洲第一流
寫字樓傢俬及商業用具製造廠出品
最富有法國藝術色彩

一流設計·伸縮自然·顏色調和·舒適美觀
最適合銀行及寫字樓採用

總代理：
文儀洋行有限公司
THE OFFICE APPLIANCE CO. (1955) LIMITED
已具六十餘年歷史·經驗豐富信譽卓著

陳列室及寫字樓：香港干諾道中134號　誠信大厦地下及一樓（港澳碼頭對正）
電話：5-456080(5綫)　5-456265(5綫)

聯合航空
"美國內陸直航機票"

三藩市或洛杉磯飛紐約
~~US$180.56~~ US$119.44
*（暑期特價）

無須預先訂位或購票
*七月一號起至八月三十一日止
●詳情請向各大旅行社或聯合航空查詢

全美最大的航空公司
聯合航空
地址：香港雪廠街2號，聖佐治大厦3樓

學工藝、兼讀書、支津貼
一九八〇—八一訓練年九月初開始

詳細說明書及報名表可向下列機構索取：
①各房屋邨辦事處 ②各新界民政署 ③中華基督教青年會各中心 ④建造商會灣仔軒尼詩道一八〇號四樓 ⑤建築業協會中區安樂園大廈九樓 ⑥本訓練中心牛頭角大業街44號電話：七五八一二九三

一技之長　一生幸福！
建造業訓練中心 招募
(1) 基本工藝科學員
泥水、木工、髹漆、水喉、雲石、搭棚、電器、建造機械
(2) 建造技術員訓練科學員
（應募本科須中學會考四科包括數、理、英、中文合格或被承認之同等學歷）

天時地利　時來運轉

招聘：公關小姐、女侍應

你需要一份舒適的工作，而且收入可觀。如果每天有許多親切的朋友與你歡宴談心，在一個情調優雅，音樂悠揚的場所，你會倍加身心愉快。皇宮正是你理想的高尚社交娛樂中心。我們的朋友來自世界各地，本港的豪客貴賓駱驛不絕，坐無虛席。如果你，儀容端莊談吐大方，這些"千金散盡還復來"的朋友，肯定會成爲你的知己朋友。"一擲千金"面不改容我們看過，你也會聽過。到時或許就是擲向你！那時你時來運轉何樂不爲呢！天時兼地利，你想轉運請來皇宮，或電5-8910215，5-756551-6鄧經理。

中國皇宮夜總會有限公司
香港馬師道24號

本港新聞

市民對地鐵有信心
對行車安全問題毫不憂慮
地鐵聲明司機所發表言論不負責任
港地鐵先進並由英鐵路監察局檢核
雖未有統計乘客人數看來未受影響

（特訊）地鐵列車司機指稱地鐵系統存在多項毛病，市民並未因此產生恐懼，昨日地鐵乘客人數看來未受影響。

工務司署集體運輸處昨日召開會議，商討有關地鐵列車司機提出地鐵系統的安全問題，會議結果仍未知悉。而地鐵公司則發表聲明，形容地鐵列車司機職工會的言論為不負責任及危言聳聽。

地鐵公司昨日未能統計出昨日乘客的數字，但照觀察所得，乘客人數未有顯著差別。而多位乘客均表示地鐵行車情況如常，他們對地鐵系統仍充滿信心，認為安全不會有問題。

而地鐵公司發言人發表聲明稱：香港地鐵系統被譽為世界上最先進系統之一，其中尤以安全設施為然。

發言人指出：該公司成立以來，地鐵系統的策劃、設計及車務操作原理皆循最精密處署手行，以符合英國鐵路監察局的標準，該監察局為世界上公認為最具權威及最富經驗的機構。在地下鐵路策劃階段，該機構代表顧問工程師居中處理有關事宜，而在鐵路未正式投入服務前，為香港政府展開巡視檢查工作，以確保地下鐵路在建造、員工訓練及操作程序方面均符合最嚴謹之安全標準。

他說：雖然地下鐵路的每日操作為地下鐵路公司及其董事局成員的責任，但必須向英國鐵路監察局全面報告有關操作方面所有事宜，更具有權力隨時查詢及檢定各項設備與程序。

發言人又說：為管理鐵路之操作，該公司共聘請約二十五名資深鐵路操作人員，他們均具備十年至三十年之鐵路操作經驗。而列車司機並沒有這麼長時間及多方面的經驗。雖然地鐵公司對司機日常工作具有信心，但列車司機只需要負擔車務操作的一小部份而已，他們所提出的言論實已超越其範圍。

地鐵發言人逐點駁斥司機所提問題
地鐵設計工程先進
確保乘客沒有危險

發言人指出：最危言聳聽的言論為列車司機王先生敘述在彩虹發生的事件，而該事件並不是一如王先生形容般為電腦出錯，而是一個人為的錯誤。實際上因為一維修監督在其夜更輪班工作時間的維修工程完竣後未能作出必需的檢驗，王先生發現了當時情況按動緊急煞車掣，但是假如他未能按動該掣，自動列車保護系統亦會在瞬眼間發動使列車停止行走。在該處附近路軌上的列車亦會自動停頓下來。王先生所述般之險象發生的可能後果實際上不可能發生。於該事件中，乘客在任何時間皆沒有危險。

發言人繼稱：地鐵公司已讚許王先生在該事件中的表現，事實證明公司決定聘用列車司機以應付非常情況及給予嚴謹之訓練是明智之舉。自從此事發生後，公司立即展開調查及採取適當步驟以防止同類事件再度發生，類似的維修工程須經高層維修人員確商後方可施行，而那些工程更須經更高級監督人員負責視察已完竣的維修工作。

關於隧道及沉管滲水問題，發言人謂：地下鐵路修正早期系統內的沉管及其他隧道，都是由世界上第一流的顧問工程公司設計，又由世界上第一流的承建商建造。他們設計時亦已預料到會有滲水情形出現，因為在香港或類似土質的地方是沒有可能建造一條全部防水的隧道。

他表示：由於一早已預料有滲水情形出現，所以隧道內均已安裝了排水坑及抽水機。維修部職員每晚都會巡視各隧道，以確保所有排水道暢通及抽水機能操作正常。現時公司並未察覺到滲水量有增加的跡象，事實滲水情形越來越少，而所有隧道包括海底沉管之結構甚為良好。而那些滲水情況對安全並無影響，而對乘客安全更不會構成任何威脅。

有關旺角站至油麻地站之支承軌路的混凝土層問題，發言人說：數星期前在例行之檢查時，只在一局限地區發現有微細裂痕。地鐵公司查出原因是水份滲透兩層之混凝土層，而致該軌道之基石層拱起數毫米，因此修葺工程即展開，在該處鑽孔以減輕該基石層之承受壓力，其後基石層已差不多回復原狀，車速限制亦提升至每小時四十公里，目前正進行最後修復工作，正常之行車速度將於短期內恢復。不過，我們須強調該宗事項對乘客安全絕無影響。

而林先生所指之列車在觀塘站剛投入服務時，列車突然跳動一事，發言人謂：列車跳動與乘客安全扯不上任何關係，該次事故是因爲電力設備有輕微故障，當列車司機報告該故障，廿分鐘後該列車即在佐敦站調出服務。地鐵公司將該列車調出服務的唯一原因是避免乘客不適，該列車在任何時候均不可能一如報事般所述，會失去控制或出軌。

最後他說：地鐵公司數名各級職工代表在公司聯席協商會中就其工作，工作環境及工作條款等問題提出討論。但列車司機在未明瞭事實眞相之前而作公開言論，實在遺憾。假如列車司機之代表能將他們的各項問題在聯席協商會中提出，則與會之行政人員必定能夠提供充份的資料，而他們的疑慮亦可以一掃而空。

市民對地鐵系統信心未有動搖，中區下班時候，市民紛紛到地鐵車站搭車回家。（本報記者攝）

華僑日報熱心讀者
捐助多宗慘劇遺屬

華僑日報昨收到熱心讀者捐欵行善，芳名如下：

捐助日前因爭用升降機發生衝突致死之油漆工人曾榮遺孀者：黃定福堂二千元，林芷青三百元，梁澤源三百元。

鍾江海先生捐助沙田一建築地盤因觸電致死之工人林祿釗遺屬二千元。無名氏捐助東華三院二十元。任宅捐助李華遺孀，梁貴彪遺孀，莫華沛遺屬，余德明遺屬各五十元。林先生捐助歐陽秀娣遺孤一百元。

港島銀行遊客區
添五十五鍋光燈
新燈耗電較省光度則更強

（特訊）香港電燈公司發言人於昨晚六時半查閱得準確資料，答覆記者詢問時透露：爲使本港銀行與旅遊酒店區夜間達到高水準之照明，及添增城市貴色，五十五桿最新型鈉光燈已在上述地點，由希爾頓酒店對開，沿德輔道中，遮打道一帶予以豎設。豎設工程已在沉默中進行多時，刻已完成九五，稍後即全部開亮。

新燈耗電比舊型現有之泛光燈大爲節省，而光度則相反地比現有之舊者強亮近倍，其燈柱之豎立亦比舊者高約十呎。預算今明晚之間，前述一個廣闊之港島心臟區，夜候將觀感一新（立）

圖示：全港首創中西合璧算命公益金籌欵，一位外籍女子正細心聆聽算命先生占卦算命。（本報記者攝）

公益金籌欵新玩意
首創中西合璧算命
揉合中國命理之術與外國先進機器
電腦替你推算自身姻緣事業及財運

（特訊）一項別開生面揉合着中國淵源深遠的命數之術及現代化先進機器，全港首創的中西合璧算命公益金活動，預料將會爲本港公益金籌欵帶來的一頁創舉。

是次算命公益活動爲太平洋行商業機器部第二次爲香港公益金籌欵，並由昨日開始一連四天，由早上十時至下午六時在中環太子大廈舉行。

該項中西合璧算命方法，除由掌相學家替善長仁翁看掌紋及顯字跡外，更由一副電腦打字機，根據算命先生塡寫的密碼，替你找出個人的自身，婚姻及事業資料，然後由電腦根據你的出生日期及字跡推算適合結婚年齡，星座及財運。排印及影印在一張充滿中國色彩的命理證書上，全部過程約需十分鐘左右。

閣下只需駕臨太子行大堂領取一張表格，塡上一句句子及個人出生月日，幸運號碼（由一至六十四中選一個號碼），交給兩位香港著名掌相命理學家麥遠源及李家閒，便可以進行研究分析閣下的性格及運程；並祗需付上港幣二十元或以上，便可得回該份印刷精美與充滿中國色彩的證書。是次活動的一切收益，將全部撥作公益金善欵。

昨日爲該個全港首創中西合璧算命公益金活動的首日在太子行大堂內吸引著數以百計的中外人仕圍觀，在兩小時內便有超過七十名熱心公益的市民共襄善舉；本港知名人仕何鴻燊亦有蒞臨到會；並在太平洋行商業機器部經理夏堅誠陪同下親自進行電腦占卦算命。

據在場一位本港著名中國掌相專家李家閒表示：由於電腦從事算命工作，祗可以進行記憶，校對及編輯，不可以進行分析研究，且在複雜掌相紋理下亦難以辨別，故此亦有賴掌相學家從旁指點迷津始能收相輔相成之效。（來）

香港九龍地方法院
小錢債案一九八〇年第二八〇九宗

原告人：林玉蓮，黃明輝

被告人：黃振泮

啓者：原告人於一九八〇年六月十九日依據九龍地方法院於一九八〇年五月廿三日所頒發之封票令，封存在於九龍新蒲崗景福街五十三號四樓中間房內，屬於上述被告人所有之傢俬雜物，現時被告人倘欲取回上述傢俬雜物者，務需於一九八〇年七月十八日前與原告人律師，李楚正律師事務所聯絡，若被告逾期尚置之不理，則原告人則將上述雜物拋棄之。

此致

被告人：黃振泮

原告律師李楚正律師事務所啓
香港德輔道中七十七號恒生銀行大廈一四〇八室

一九八〇年七月十六日

召開業主大會

一九七〇年多層大厦（業主立案法團）條例香港灣仔洛克道三百六十八至三百七十四號百齡大厦

茲訂於一九八〇年七月三十日（星期三）晚上八時正假座本廈十四樓A1及A2座召開本大厦第一次業主大會，以通過設立管理委員會及商討有關大厦一切事宜，希各業主屆時出席，除分函外，特此通告。

召集人：（趙仕燊 譚鴻恩 譚榕偉 蔡成彬 池元和）（韋昌 陳金玉 羅鄭萍 陳垣 香潤芬）

召集人代表：昱宇管理有限公司 九龍旺角彌敦道六五五號胡社生行二三〇七至一〇室 服務電話：K九五二三一六五一一八（四綫）

一九八〇年七月十六日

通告

關於維多利亞地方法院民事案一九七九年第三八〇二宗致（LAM CHUNG SANG）林重生寓香港禮頓道六十號C座三樓請注意本案之原告人AMY SAM寓YORK TOWN AVENUE, MONTEBELLO, CALIFORNIA, U.S.A. 已在香港維多利亞地方法院上述一案控告台端要求收回香港禮頓道六十號C座三樓，欠租或利益金及堂費。

現經法院諭令以下列方式作爲控票已送遞台端：

（一）遞交本案之控票一份附與表格五A之通告及該諭令一份於香港禮頓道六十號C座三樓之一位成年人；

（二）將上述文件以掛號郵遞方式送交台端於上述地址；

（三）掛上述文件一份於上述地址入口之當眼處；及

（四）將此項通知刊登於本港之一份中文報章華僑日報一天。

若台端對此案有所答辯務須由登報日起計八天內將答辯書一份呈交維多利亞地方法院，否則原告人將會申請對此案進行缺席判決。

原告人之代表律師 高露雲律師行 香港會德豐大厦十三樓

一九八〇年七月十六日

聞

先夫金公石煌府君於主曆一九八零年七月十一日下午六時魂歸天國享年六十四歲奉移紅磡世界殯儀館治喪謹定七月十七日（星期四）上午十一時大殮十二時在該館大禮堂辭靈隨即出殯奉柩至香港歌連臣角火葬場舉行火化禮謹此報

妻 金梁漪涓（翰馨）謹告

治喪處：世界殯儀館 地址：紅磡鶴園街十號（連接火車總站紅磡海底隧道口） 電話：三－六二四三一（十綫）

拍賣大幫彫花樟木槓紅木及柚木傢俬古玩擺件陶瓷及銀器玉石牙彫掛畫摺屏首飾放映及攝影機玻璃器彩色電視揚聲器冷氣機洗衣機地毯名畫及其它雜物廣告

茲定於一九八〇年七月十五日星期二及七月十六日星期三每日上午十時三十分及下午二時三十分在香港畢打街畢打行土庫本行拍賣房內拍賣現貯在本行之大幫彫花樟木槓紅木彫龍餐枱柚木彫花餐枱連椅紅木及柚木檯咖啡枱西𥺘梳化及椅床頭櫃書櫃漆屏掛屏及櫃古玩擺件陶瓷器石灣像銀器首飾手錶鈪玉石牙彫玻璃器搪瓷器放映機及攝影機，冷氣機彩色電視名畫地毯洗衣機揚聲器唱片錄音機及帶及其它雜物等歡迎參觀及競投

香港畢打行土庫內 電話二二〇二二四 欖勿兄弟拍賣行啓

承業主命乙種換地權招標出售

計開

該物業爲一九七八年三月十日「乙種」換地權益書，詳列如下：

丈量約份：四四九

地段號數：三六九剩餘段及一五七四B段

土地類別：一等及三等農地

地段註冊面積：點四六英畝及四百八十四平方呎

有關土地面積：二萬零三十八平方呎及四百八十四平方呎

總面積：二萬零五百二十二平方呎

截標日期：一九八零年七月三十一日正午十二時

招標章程向業主代表律師行索取

業主代表律師王惟翰律師事務所 香港干諾道中三十號至三十三號三和大厦十一至十二樓

一九八〇年七月十六日

名鑽落誰家

Radiant Cut鑽石命名比賽，由於參加者過於踴躍，評選需時，比賽結果將因此延至九月一日再行在本報公佈，敬請留意.

欖勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承九龍地方法院命UNDER DISTRAINT NO.663 OF 1980准於一九八〇年七月十六日即星期三日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 16TH JULY, 1980,（WEDNESDAY）AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍彌敦道門牌六〇一號五字樓入口處左邊房間第六一四號室CHEUNG BING-SAN（NATURE OF GOODS—DOMESTIC 貨物性質——住宅）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出淸下舖之後者有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港欖勿兄弟拍賣行啓 電話五一二二零二二四

欖勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承九龍地方法院命UNDER F. C. J. ACTION NO.346 OF 1980准於一九八〇年七月十七日即星期四日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 17TH JULY, 1980,（THURSDAY）AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在新界TAI HING ESTATS（大興邨）HING TAI HOUSE（興泰樓）一八九號WONG CHI WAI & TANG LAI KUEN（NATURE OF GOODS—DOMESTIC 貨物性質——住宅）（以上中文如有錯漏以英文爲準）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出淸下舖之後者有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港欖勿兄弟拍賣行啓 電話五一二二零二二四

兆安財務

兆安地產附屬機構
（註册准許接受存款公司）

自動續期存款行情

期限	息率
三個月	10.50厘
六個月	10.75厘
一年	11.00厘

電話：H-259045-8
中環連卡佛大厦1101室

車耀沛君（FRANCIS CHE YIU PUI）前公司助理執行董事，經於一九八〇年七月十五日起辭退公司職務，此後車君在外一切華洋轇轕，均與本公司無涉。

RICHARD KWAN ORIENTAL SUPPLIERS LTD.（東方行）謹啓

維多利亞拍賣行廣告

啓者茲承安華紡織有限公司（以上譯音）接管人命UNDER A SECOND DEBENTURE AND A THIRD DEBENTURE BOTH DATED 9TH DAY OF MAY, 1979 定於一九八〇年七月十七日（星期四）上午十一時三十分正在香港中環德忌笠街三十八至四十四號好利商業大厦二樓A一室本拍賣行內將存在九龍新界葵涌葵榮路28—37號成美工業大厦八樓（安華紡織有限公司）（以上譯音）貨物性質——織布機，冷氣機，寫字樓傢俬及用具各物照所封者當衆拍賣以價高者得投得者須於下槌後立即將全部貨欵以現銀紙或銀行本票繳淸，並限於指定期內將各貨物出淸下槌後若有錯漏或意外俱歸買主自理，特此聲明。（看貨時間七月十六日，上午十時至下午五時。看貨證及傢俬單請到本拍賣行索取）。請自備電筒看貨。

維多利亞拍賣行啓 香港中環德忌笠街38—44號好利商業大厦A1室 電話：二四七六二一

一九八〇年七月十六日

承銀主命貴重物業出投

啓者拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司定期於一九八〇年七月十六日（星期三）下午三時正在香港皇后大道中三十六號興瑋大厦二〇五室其拍賣房內將下開物業當衆出投

計開

坐落：香港北角英皇道五十八號康福園廿五字樓C座

年期：內地段五一〇〇號批期爲七十五年又七十五年由一九三八年一月十日起計

內地段五三三一號批期爲七十五年又七十五年由一九三八年八月二十二日起計

面積：請參閱拍賣章程附圖

諸君欲看物業，請於七月十四日（星期一）上午十時至中午十二時卅分及由下午二時至四時卅分到上址可也

賣主可代新買主安排貸欵及辦理按揭手續

欲知詳細及投買章程請問賣主代表律師或拍賣人便知

賣主代表律師 麥維慶律師行 香港干諾道中十五至十八號大昌大厦十二樓

拍賣人 香港拍賣行及地產代理有限公司 香港皇后大道中三十六號興瑋大厦二〇五室

同啓

拍賣祺豐紡織有限公司（在接管中）之自動織機、梭子打紗機、碼布機、盤頭、及零件傢俬雜物等一大批之廣告

啓者茲承祺豐紡織有限公司（在接管中）接管人之委託定於一九八〇年七月十九日（星期六）上午十時卅分在香港皇后大道中卅六號興瑋大厦二〇五室本拍賣行內將現存於新界荃灣德士古道一二六至一四〇號均益工業大厦五字樓B座內之中國製60吋自動織機連電眼卅台60吋織機廿二台SCHARER十頭梭子打紗機二台、碼布機一台、盤頭一批、滅火筒、吊扇、抽氣扇、冷氣機，及零件傢俬雜物等一大批照現況作一單或分號當衆拍賣以價高者得投得者須於下槌後立即將全部貨欵以現金或銀行本票繳足（支票恕不接納）並限於指定期內將該等貨品出淸下槌後若有任何錯漏或名稱不對數量不符等等意外之事俱歸買者自理本行概不負責特此聲明，諸君看貨請於七月十七日辦公時間內到上址可也本行備有看貨證拍賣目錄表及章程歡迎索取

電話：五—二二九四四六

香港拍賣行及地產代理有限公司啓

香港荃灣地方法院小錢債案
一九八〇年第三八七宗

原告人：市民財務有限公司

被告人：張仙女、林茂佛及卓建群經營美利製衣廠

致被告人：香港新界荃灣葵榮路13至19號錦濱工業大廈10樓A座

啓者：上述原告人經於一九八〇年三月二十二日在荃灣地方法院入禀，追討借欵總數七千五百元正及本案之堂費。

茲承香港荃灣地方法院副經歷司（HO YU HO）於一九八〇年六月六日諭令將本諭令之副本及本案傳票連同被告人通知書第五A號表格傳遞以下列方式作爲有效及合法之傳遞與上述被告人。

（A）傳遞上述傳票之副本，被告人通知書五A號表格及本諭令之副本往香港新界荃灣葵榮路13至19號錦濱工業大廈10樓A座內一成年人。

（B）刊登華僑日報一天

如上述被告人對本案有所答辯時，須於此通告刊登之日起計八天內親自或由其代表律師向香港荃灣地方法院投遞答辯書。否則原告人將向法院申請對本案進行不答辯裁判。

原告人代表律師劉黃陳律師行啓 香港萬宜大廈六三三—四室

一九八〇年七月十六日

公司（防止規避社團條例管制）拍賣廣聯國術體育總會有限公司（在解散中）之各物包括冷氣機傢俬及什物廣告

茲承破產管理官之命定於一九八〇年七月十八日星期五上午十一時在香港畢打街畢打行土庫本拍賣房內將公司（防止規避社團條例管制）屬於廣聯國術體育總會有限公司（在解散中）現貯在九龍旺角甘霖街三十七號二樓E座之各物包括冷氣機傢俬醒獅風扇大鼓及其它雜物等作一單公開拍賣（本行備有看貨證及目錄表 看貨只限於七月十七日星期四上午十時至中午十二時及下午二時至四時）投得者於下槌時須即將全部買價以現欵或銀行本票交淸。

香港畢打行土庫內 電話二二〇二二四 欖勿兄弟拍賣行啓

拍賣大幫捲筒新聞紙毛地毡巴西廣告紙及手袋扣廣告

茲定於一九八〇年七月十八日星期五上午十一時在香港畢打街畢打行土庫本行拍賣房內將貯在香港鰂魚涌太古城道三號C（香港聯合船塢）義利貨倉內之捲筒新聞紙二十八捲 又貯在九龍觀塘偉業街一百五十八號致生貨倉內之巴西廣告紙九拈 又貯在本行之毛地毡二百二十八張又女庄手袋扣三箱（本行備有看貨證）公開拍賣投得者於下槌時須即將全部買價以現欵或銀行本票交淸

香港畢打行土庫內 電話二二〇二二四 欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣 SUN HING HANDICRAFT MANUFACTORY 之壓機鋼寫字枱及各物廣告

啓者茲承九龍地方法院命UNDER DISTRAINT NO.732 OF 1980准於一九八〇年七月十七日即星期四日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 17TH JULY, 1980,（THURSDAY）AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍灣道（譯音）門牌五十五號WINNER FACTORY BLDG. 十四字樓廠房單位G（FACTORY UNIT G）PHOON YIU LOONG T/A SUN HING HANDICRAFT MANUFACTORY（NATURE OF GOODS—PRESSING MACHINES, STEEL WRITING DESKS. 貨物性質——壓機，鋼寫字枱包括法院執達吏目錄項目（一）壓機一架，（二）小型壓機二架）及各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出淸下舖之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港欖勿兄弟拍賣行啓 電話五一二二零二二四

欖勿兄弟拍賣行拍賣 LONG LIFE FOODSTUFFS CO. LTD. 之寫字樓用具炸花生機及各物廣告

啓者茲承香港最高法院命UNDER H. C. ACTION NO.355 OF 1980 ALSO V.C.J. 2529/80 H.C.A. 91/80 AND V.M.P. 26/80 SEIZED UNDER 准於一九八〇年七月十六日即星期三日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在香港仔大道（譯音譯意）門牌二二三號SHING DAO INDUSTRIAL BUILDING 十九字樓LONG LIFE FOODSTUFFS CO. LTD.（NATURE OF GOODS—OFFICE EQUIPMENT & PEANUT FRYING MACHINE 貨物性質——寫字樓用具及炸花生機）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出淸下舖之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五一二二零二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

官地招標承租

下列之官地將予招標承租

租約期限：二年（期滿後每季計算）

地點：九龍藍田安田街

地段：KX六六四號

面積：約六百二十五平方米

用途：限作貯放承租人之貨物及汽車

截標日期、時間：一九八零年七月二十五日中午十二時正

如欲查閱圖則及索取投標表格與章程請到香港花園道美利大厦二十樓地政測量處或九龍彌敦道四零五號九龍政府合署十一樓地政測量分處

電話：五—二六七零二四四九

香港政府公佈

海事處佈告 一九八〇年第六十號

挖土工程

有關在藍塘海峽小桀灣對開海面進行挖土工程之一九八〇年第三十八號（丁）海員通告現已發出，特此通知。

二、本通告可向香港干諾道中林士街多層停車場輪船出入口辦公室免費索取。

海事處處長 戴偉

本港新聞

消委會據英國安全標準試驗十二個牌子 五種殺蟲劑含超量毒質 不宜在家中及酒樓使用

目前本港未有法例管制上述殺虫劑入口 政府化驗證實後市署會勸酒樓不要使用

（特訊）消委會最近完成十二個牌子殺虫劑的試驗，發現其中有五個牌子的樣本含有超量毒質，絕對不宜在家庭、廚房及酒樓使用。

該五個牌子是：噴霧式的無比殺虫彈、殺牠死（紅罐）、殺虫威、迪殺，及液體式的殺牠死（紅罐）。

消費者委員會刊物小組主席岑才生昨日指出，該五個牌子的殺虫劑，所含DDVP毒性，較DDT毒性高出兩倍，超過英國殺虫劑安全標準的限制。

試驗報告透露，有些其它牌子樣本，亦含有較少量毒質，同時亦已被認為不適宜在家中使用。

這些加入殺虫劑的化學毒質，通常是敵敵畏、地亞農、林丹及殘殺威。

報告又指出，很多殺虫劑並沒有標明成份，即使有些列明成份，亦常採用普通人不識的學名標出，如除虫菊脂類、魚藤酮、烷鹼、巡油、砷化合物、有機氯、有機磷、氨基甲酸脂及無機化合物。

岑氏又稱：目前在港尚未有法例管制上述殺虫劑入口，不過，對於DDVP的殺虫劑在農業上則有限制使用。

懷孕及哺乳婦女 不應施用殺虫劑

不過，岑氏建議在使用殺虫劑時，應注意由身體健康的成年人使用為佳，在懷孕期及哺乳期的婦女便不應施用。

施用時應盡量避免吸入含有殺虫劑的空氣，及避免皮膚與殺虫劑接觸，必要時可配戴口罩、手套。

同時不應吸烟、喝水、吃食物或用手擦臉及眼睛，皮膚接觸殺虫劑後，應立即用肥皂洗淨。

施用前，將所養的熱帶魚及寵物移出室外，切勿噴在室內植物上，以免產生藥害，使植物死亡。

中午時份天氣炎熱，不應使用，並應避免施用過量的殺虫劑。

使用後，應關上門窗，在二小時內應禁止人畜進入。洗淨曾沾染殺虫劑的傢具，避免在廚房內放置或使用。

此外，亦應妥善存放殺虫劑，避免兒童誤食及誤觸。

消委會通知政府 應採取適當行動

消費者委員會發言人表示：該會已通知政府有關部門，採取適當行動，同時亦通知各有關廠商，進行自動改善產品質素。

他又說：目前本港未有法例管制該類物品之入口，不過該會仍將繼續留意其發展情況，以確保消費者之利益。

醫務衞生署一位發言人則表示：小量如上述之殺虫劑，並不在該署管轄範圍內，而市民採用此類殺虫劑已多年，應清楚明瞭其毒性。

不過他指出：本港之藥劑及毒藥條例對殺虫劑則有所管制，便是規定其所含毒性須符合說明。

而市政事務署發言人則透露該署目前尚未收到有關報告。假如知悉報告內容，經政府化驗師進行檢驗證實後，所採取的行動是勸諭酒樓等切勿使用。

半數牌子殺虫劑 被認為有高火險

此外，在十二個樣本中化驗，發覺殺虫劑亦可能引致火險，有半數在試驗中被認為有高火險，其餘六個樣本，三個有中級火險，三個則無火險。

在殺甲由試驗項目下，結果發現大多數殺虫劑樣本能在十分鐘內把甲由殺死，兩個牌子則需十五至二十分鐘，一個的殺傷力「極弱」，而另一個牌子標明只殺木虱，故沒有列入這項試驗。

另一個試驗項目是殺虫劑的使用方便程度，為了方便及安全，噴霧式殺虫劑的噴咀應有妥善的設計，肯定足以保障，結果九個樣本中只有兩個被認為完全滿意。

該會還將殺虫劑加以污染試驗，結果，除兩個樣本外，其餘全部發現「無污染」。

同時，報告又勸告當使用殺虫劑時，應避免噴在衣物或牆紙上，因為大部份溶劑都是有機溶劑，很容易與有化學纖維的衣物及牆紙發生作用，而留下殘漬。

關於殺虫劑的價錢方面，報告計算噴霧式殺虫劑，每五十克最平是八角九仙，最貴是一元八角四仙。

報告亦說明同一牌子的殺虫劑，噴霧式與非噴霧式裝置的價錢，相距很遠。（綺）

圖左為岑才生宣佈殺虫劑含強烈毒性，旁為張綠萍。（本報記者攝）

教育人士分析書包與兒童骨骼生長 小孩用背囊型書包 練成昂首挺胸姿勢

（特訊）目前本港市面所出售的書包，在外型上大致可分為手挽型、背囊型及肩帶型。消費者委員會徵集多位資深的教育界人仕，對上述三類型書包在影響兒童骨骼生長方面加以分析。

他們指出：使用手挽型書包，可能會令脊椎變成S型，因為書包重量全墜在一側，於是該側肩膊必向下垂，脊椎自然隨着向那邊彎曲。

雖說左右兩手可作不斷的交替提挽，可是人的習性如屬左手靈活的，必經常用左手操作，右手亦然，故對兒童骨骼生長，不無影響。

據紐西蘭消委會的調查報告顯示：學生的書包連課本，平均重量是五點一千克，可能影響兒童兩邊肩膀骨骼高低。

背囊型書包的大小設計，通常以孩子背部大小為準，故必成「日字形」。

背囊的兩條肩帶把書包負荷的重量平均分配在左右肩膊及後背，胸部自然挺起，走路時兩手可揮動自如，對發育期間的孩子可能鍛鍊成昂首挺胸的正確姿勢。

肩帶型書包之容積較大，可分兩：一種是雙帶，另一種是單帶的。

雙帶的一種是分別附在書包兩個平面上，但孩子的肩膊濶度有限，那脹滿的書包，雖有兩條帶亦只有貼身的一面緊貼在肩膊上，外面的一條常常脫離，形同虛設。

另一種單帶的，只要背起它，書包的全部重量都集中在該帶而依附在肩膊上，因此常出現兩端脫離縫合處，以致孩子要環抱書包。

用肩帶型書包的孩子，常因方便使用，很少肯把帶兒跨過頭部而放到肩上，書包則依然在另一面的腰旁，使其重量能平均分配身體的兩側，於是產生了與用手挽型書包同一的缺點，肩膊高低不平，脊椎易成彎曲的影響。

綜合來說，教育家認為低年級學生宜用背囊型書包，因為書本簿冊不太多，「日字形」已足夠安放，易於背負，且不大吃力，而家長與老師亦比較留心照顧，於是背起來位置不正確的情形，也常得到矯正的機會。

此外，另一好處便是不須家長代為携帶，可養成自立精神。

至於高年級學生，教育界人仕認為適宜用肩帶型書包，因為容量大，格數多，易於分類安放簿冊，提放亦方便，不致產生厭煩。

骨骼較為固定，雖略偏於使用某一肩膊負荷，亦能支持。

另外，教育界人仕又建議：在雨季適宜採用手挽型書包，因其外壳多屬堅硬的質料，雖有雨水濺濕，也不易透入內層的書簿中，而且垂手提落也不致影響了雨衣的闊度。

此外，地面雖有水濕，也可短暫的定放而不會透進書包內部的簿冊中。（綺）

晚間兼職

本機構因業務擴展，現需兼職人仕從事業務部門發展，年21－30歲，二年工作經驗，中學畢業，見報速電K 301357－9人事部洽。

拍賣名貴郵票

擇勿拍賣行定於一九八〇年七月十七日及十八日每日下午五時十五分起在香港畢打行土庫內拍賣名貴郵票（由七月十五日起參觀）

保持城市清潔 請勿亂抛垃圾

預拌混凝土公司 招請石屎車司機

一間新成立的預拌混凝土（也稱現成混凝土）公司現招請有經驗的混凝土攪拌汽車司機。申請人需寫明其現時之經濟狀況在六個月試驗期滿後，將會允許參加車主制，本公司在財政上進行幫助。

申請人需來信說明下列情況：

一、年齡及婚姻情況
二、經驗
三、經濟狀況

來信請寄：九龍，廣東道，海洋中心，1119室

萬生有限公司更改名稱啓事

香港德輔道中三十九號聯興盛大廈八樓萬生有限公司董事局宣佈由一九八零年七月十八日星期五起萬生有限公司將易名為 ASEAN RESOURCES LIMITED。

該公司之股票在遠東交易所及金銀證券交易所掛牌買賣。

承董事局命
秘書 泰寧秘書註册有限公司
一九八零年七月十四日

聖路加書院 增聘日夜校教師

本校擴充班級，增聘下列教師：

（一）日夜F.1至F.3中文，中史，西史，地理，經公，數學，自然科學，體育，聖經（天主教）全職教師各一名。
（二）日校F.4至F.5速記，英文，打字全職教師一名。
（三）夜校F.6預科，西史，地理兼職教師各一名。

應徵者請携證件親到深水埗大埔道二四四至二四八號本校洽。

請教職員及校工

聖士提反堂中學（接受政府按位資助）擬聘中史、地理、化學、經公及英文科教員各一名；擬請實驗室助理及校工各一名；又小學部暨幼稚園擬聘普通科教員數名，有意者請具履歷，地址，電話，連同近照寄香港般咸道七十一號校監收。

通告 香港最高法院

高庭案一九八〇年第一〇〇五宗

原告人：王倪美
被告人：李悅崇

致李悅崇（LI YUET SHUNG）寓香港駱克道二百一十四號三樓

啓者：上述原告人其地址為香港新界荃灣沙咀道三百六十八號至三百七十號黃氏工廠大廈二樓已入稟香港最高法院在一九八〇年第一〇〇五宗起訴台端，要求下列各項：

（一）聲明原告人根據時效條例經佔有該物業座落在九龍大角咀在香港田土廳註册為九龍內地段第二五九一號之B段連同上蓋即九龍大角咀大南街一百二十號物業之全部所有業權；
（二）一切因之而起的命令及補償；及
（三）堂費。

茲奉命以刊登本告示作為向台端送達本案傳票之有效方法。若台端對本案有所答辯，須於本告示刊登之日起八日內，向香港最高法院呈遞答辯書，否則法院可將本案判原告得直。

一九八〇年七月十六日
原告人代表律師 胡與胡律師樓
香港畢打街置地廣場告羅士打大廈一一〇二室

建豐電子有限公司啓事

本公司原董事兼經理阮祖念（又名阮念）君和潘世傑君，董事阮福民君，自一九八〇年七月一日起辭去本公司董事等本身各職，今后該三位在外一切華洋轇轕，概與本公司無涉。特此聲明。

香港維多利亞地方法院民事訴訟案

一九八零年第二千零三十二宗

原告人：黃秀嫻
第一被告人：陸康明，第二被告人：毛信亭，第三被告人：鍾建綿，
第四被告人：黃雪（譯音）第五被告人：周太

致上述第一被告人陸康明其地址為香港軒尼詩道四百七十七號七樓D座。

啓者：上述原告人黃秀嫻委託其授權人恆生銀行（信託）有限公司，該註册辦事處為香港德輔道中七十七號，於一九八零年四月一日向維多利亞地方法院民事訴訟案一九八零年第二千零三十二宗之告票事項中向台端追討：

（一）收回香港軒尼詩道四百七十七號七樓D座；
（二）欠租或中間利潤每月為七百三十元由一九八零年一月五日至收回吉樓止；及
（三）堂費。

又法院已下令將該案之告票及諭令副本各一份以下列方式送達台端作為有效投遞：

（一）將上述告票之真實副本一份連同附夾傳票告示之第五A表格一份交與香港軒尼詩道四百七十七號七樓D座之一成年人；
（二）將上述文件張貼在上述地址之正門當眼之地方；
（三）將上述文件用已預付郵費之掛號信寄往上述第一被告人之上述地址；及
（四）將本案告示在華僑日報刊登一天。

再者台端欲對本案有所答辯，須於刊登此通告之日起八天內向香港維多利亞地方法院入答辯書或反訴書，否則原告人將可獲得缺席裁判而得直。

一九八零年七月十六日
原告代表律師 關祖堯律師事務所啓
香港遮打道太古大廈二〇〇一室

退股聲明啓事

為遵照香港法例第四十九章防範生意轉讓舞弊條例第三節之規定通告如下：

啓者楊壽綿寓九龍落山道六十二號三樓（以下簡稱退股人）及馬曉秋寓九龍觀塘道四七二號觀塘工業中心第二期一樓W四號（以下簡稱承股人）以三鳳印刷公司於九龍觀塘道四七二號觀塘工業中心第二期一樓W四號經營生意現退股人無意經營已於一九八〇年七月一日退股並將其名下股份及一切附屬權益讓與承股人獨自經營該印刷公司一切有關該公司之債務及華洋轇轕概與退股人無涉特此聲明

一九八〇年七月十日
承退股人代表律師施文律師行
香港雪廠街九號荷蘭行十樓

退股聲明啓事

為遵照香港法例第四十九章防範生意轉讓舞弊條例第三節之規定通告如下：

啓者陳玉階寓九龍太子道三〇三號C座六樓李志洪寓九龍富貴大廈西座六樓五〇八室賴賓寓九龍荔浦光輝園三十一號E座七樓李青寓九龍荔浦光輝園三十一號C座七樓（以上統稱退股人）及陳超寓九龍荃灣眾安街八十七號四樓（以下簡稱承股人）以永合樓飯店在荃灣眾安街八十七號地下經營生意現退股人無意經營已於一九八〇年七月一日退股並將其名下股份及一切附屬權益讓與承股人獨自經營該飯店，一切有關該飯店之債務及華洋轇轕概與退股人無涉特此聲明。

一九八〇年七月十一日
承退股人代表律師施文律師行
香港雪廠街九號荷蘭行十樓

聯益保險有限公司股東叙會通告

啓者本公司定期一九八〇年七月二十二日下午三時正在德輔道中一八一號康年銀行二樓開股東叙會，為省覽一九七九年年結並公舉當年總理及定期派息，希祈依時賁臨指示一切，幸勿吝玉為盼。

一九八〇年七月十二日
聯益保險有限公司啓

警察欖球會女賓夕 抽獎券結果如下：

頭獎票號碼：3520
二獎票號碼：7542
三獎票號碼：6586

入圍獎票如下：

6471	2807	896	3525	
1397	79	6161	6363	
16	19	6263	610	76
1084	3245	5365	1803	

中獎者請電保齡先生12-621271內綫59號，以備安排領獎。

TVE LIC 136/135/1/80 (47)

留加講座 加插電影

專為協助本年度升讀加國之同學（包括已獲簽證或現時有意申請者。）更能了解海外生活情況或欲知申請手續詳情。特在暑期間舉辦一連串電影講座。每天下午三時正放影，免費歡迎各同學連同家長參加。

辦法請先來電預約（地址：伊士頓書院，九龍尖沙咀星光行1525室，電話3－672957。）

歷次舉辦留加講座地點如下：

一、理工學院
二、灣仔溫莎大廈禮堂
三、皇仁書院
四、高主教書院

（另81年度一月份招生簡章，歡迎索取。）

美漢企業有限公司通告

美漢企業有限公司董事局宣佈：

（一）截至1980年3月31日財政年度業績

截至1980年3月31日財政年度，本公司所獲之純利在扣除稅項及少數股東權益後為港幣一千零五十萬元正（1979年為港幣三千一百五拾萬元），加上由出售物業所得之非經常性收益為港幣三億一千零八拾萬元正（1979年為四百九十萬元），綜合純利為港幣三億二千一百三拾萬元正（1979年為三千六百四拾萬元）。

（二）派發股息及紅股

鑑於此令人滿意之業績，董事局決定建議於1980年9月11日派發末期股息，每股港幣二角一分，截止過戶登記之日期為1980年8月18日。此項派息，加上已經派發之中期股息每股七分，即全年股息共為每股港幣二角八分（1979年為一角二分），較去年度增加百分之一百三十三。董事局另建議派發紅股，每五股送三股紅股予1980年8月18日已登記之股東。

在無難以預期之情況下，董事局希望於截至1980年12月31日九個月之財政年度可以派發每股不少於二角八分之股息（以已派發紅股後之股數計）。

（三）增加法定股本額

本公司將於1980年9月1日召開非經常股東大會，建議將公司之法定股本總額由港幣二億五千萬元增至六億元。

（四）更改公司名稱

在同一非經常股東大會中，更將建議美漢改名為「佳寧置業有限公司」

（五）金門大厦

本公司已與佳寧集團有關成員公司達成協議以港幣壹元正收購 EXTRAWIN LIMITED 百分之七十五權益。EXTRAWIN LIMITED 之唯一物業為金門大厦。該大厦乃最近以港幣九億九千八百萬元正向香港置地有限公司購入。有關 EXTRAWIN LIMITED 一切現在及將來的資金需求亦經已由佳寧集團以貸款形式安排妥當。

美漢企業有限公司

一九八〇年七月十五日

啓者 TYRRELL 賽車及其模型車之圖樣之版權與及依據該等圖樣之註册設計均屬 TYRRELL RACING ORGANISATION LTD. 所擁有，而 TYRRELL PROMOTIONS LTD. 則為該公司之獨家授權事務代理人。上述版權之擁有人有權對一切侵犯該等版權之行為採取法律行動及取得禁制令及賠償。

在最高法院訴訟案一九八〇年第一〇一二宗 TYRRELL PROMOTIONS LDT. 及 TYRRELL RACING ORGANISATION LTD. 對 ROXY PLASTIC FACTORY LTD.之控訴經已被法庭判令得直。在該判令中被告人 ROXY PLASTIC FACTORY LTD. 同意被永久禁止侵犯上述之版權及註册設計並交出所有侵犯該等版權之工模以被銷毀。被告人並已付出一筆可觀之金額作為賠償原告人因其被侵犯版權而蒙受之損失及費用。

TYRRELL PROMOTIONS LTD. 同時亦是 MOTOR RACING DEVELOPMENTS LTD., BRUCE MCLAREN MOTOR RACING LTD., WILLIAMS GRAND PRIX ENGINEERING LTD., TEAM LOTUS INTERNATIONAL LTD. 及 MARCH CARS LTD.各公司之普通授權事務代理人。上述各公司順序分別是 BRABHAM MCLAREN, WILLIAMS, LOTUS 及 MARCH 各款賽車之有關版權之獨家擁有人。該各款賽車均完全由上述各公司設計，製造與及派出參賽。該等公司及 TYRRELL PROMOTIONS LTD. 將會採取一切必須之行動，包括在香港提出法律訴訟在內，以阻止對其版權利益或註册設計之侵犯行為。

在適當之情況下上述版權擁有人願意考慮與製造商簽訂授權合約。一切查詢請與 TYRRELL PROMOTIONS LTD., LONG REACH, OCKHAM, WOKING, SURREY, ENGLAND GU23 6PE. 接觸。

一九八〇年七月十六日

TYRRELL PROMOTIONS LTD.
之代表律師范斌・郭儀律師事務所
香港干諾道中廿一至廿二號華商會所大廈七樓至八樓

元朗同益置業有限公司

承實施雅按察司 MR. JUSTICE GARCIA 於一九八〇年七月十五日之法院令諭召開股東特別大會通告

現通告議定於一九八〇年七月二十四日（星期四）上午十一時正假座香港皇后大道中二號希爾頓酒店四字樓印度廳舉行股東特別大會以處理下列事項：

加以考慮及如認為適當時通過普通決議案，以追認及確定翁余阮律師行作為與訟人之法律代表以獲得在元朗田土廳註册為120約內1256 A6 R.P.及1259 A R.P.地段之交吉及採取所有需要及有關之法律程序及訴訟，包括聘請大律師代表與訟人及出庭。

並請留意根據實施雅按察司於一九八〇年七月十五日之令諭，有關於上述地點及上述指定開會時間起滿半小時所出席之任何數額之股東將成為大會之法定人數祗要此法定人數不少於兩名有權出席及投票之股東。

並請留意香港太子大廈八字樓之畢馬域簇實公司特許會計師及香港執業會計師之主理人 MR. RICHARD PAUL STONEMAN 將成為股東特別大會之主席若其不能者，上述畢馬域簇實公司之高級合股人 MR. DENYS EAMON CONNOLLY 則為股東特別大會之主席。又此等被委任之主席應無權在大會投票。

又通告根據本公司組織章程第六十八項，任何有權投票及出席此次股東大會之股東將可委任代理人代其出席及投票並根據本公司組織章程第七十項其代表委任書及授權書則限定於上述開會時間四十八小時之前遞交至本公司之註册地址。

並請留意大會主席將有權要求出席大會人仕之其認為適當之身份證明方式，出示身份證明書在內，又指令所有出席大會之股東皆要携同其身份證或其他方式之身份證明。

JABRIN LIMITED
承實施雅按察司上述之令諭謹啓

本港新聞

阿B糾黨刧新蒲崗一間髮型屋 女職員錢少觸賊怒 慘遭刧匪辣手毀容

老板獻財手慢被悍匪用刀刺傷

（特訊）昨晨四名悍匪闖入新蒲崗一間麗涉髮型屋洗刧，綑綁職員七人，還刺傷老板和將一女職員毀容，掠去財物一萬餘元而逃，警方列下晒緝一名綽號「阿B」爲首的匪黨歸案。

遇刧的新蒲崗仁愛街四十八號麗涉髮型屋。昨晨九時，該店剛啓門營業，店中祗有一名女顧客和六名職員，驀地有四名年約十八、九歲匪徒，闖入髮型屋，隨即拔出牛肉刀，威脅各人，其中一名匪徒，用刀架着卅七歲劉老板的頸部，逼兇神惡煞的强迫他取出夾萬鎖匙。劉老板被嚇得呆了，由於動作稍慢，觸怒匪徒，被他們拳打腳踢，毆至遍體鱗傷，同時被利刀劏傷臉部腳部。

龍髮部一名十七歲女職員阿芳，懷中祗得十多元，匪徒嫌錢少，勃然大怒，辣手摧花，用刀在她的臉部，劃了一道很深的刀痕，鮮血由面上流到臉頸上。

匪徒制服衆人後，隨即用鐵綫將各人綑綁，然後大肆搜掠，同時啓開夾萬，刧去髮型屋現款六千元，女客現款一百多元，職員等頸鍊、手錶財物等約一萬元，全部損失共一萬六千餘元。

得逞後其中一名匪徒，對一同伴說：「阿B，散水咯。」言畢，四匪奪門而逃，大家向彩虹邨方面逃去，瞬息間，逃得無影無踪。（合）

恆威集團十週年 酒會慶祝賀客盈庭

（港訊）恆威集團昨日假座希爾頓酒店舉行十週年成立紀念典禮，並由該集團董事經理劉旺主持。到場嘉賓包括來自英國、美國、西德、意大利、西班牙、日本、非律賓以及其他多國之有關廠家代表，場面至爲熱鬧。

恆威集團成立於一九七〇年，正值香港的建築業開始發展之際而未久即成爲本港最大的工業。

從成立之始，恆威集團已爲建築業提供大量的建築材料，特別是衛生潔具、瓷磚、廚櫃及浴室設備等。除直接提供材料與服務予建築業外，恆威同時設立門市供應網，以應較小的承建商和個別用戶的需求。

恆威聯邦裝飾有限公司，是恆威集團的附屬公司。此公司一向與本港建築師有密切的聯系，因而使恆威集團的活動擴展至室內設計及裝飾工程，其顧客包括金融界、銀行、世界性的商業機構、酒店、會所等。現在，恆威聯邦裝飾有限公司已成爲此行業的領導者。

最近，恆威集團又發展了航運業務，服務來往地中海與遠東之貨品，更提供海岸貨運服務至東南亞各港口。地產投資亦是恆威集團業務興趣的一部份。商品製造與貿易現已擴展至中華人民共和國、台灣，非律賓，星加坡以及馬來西亞。該集團現有職員一百七十餘人，每年營業額約爲港幣一億元。

圖示：恆威集團酒會慶祝十週年，主席夫人賓立士夫人及董事經理劉旺先生在酒會上。（左一及二）（本報攝）

保良局秀茂坪幼稚園 第九屆畢業典禮 吳多泰麥偉英授憑頒獎

（國際社）保良局秀茂坪幼稚園，昨（十五）日在保良局丁未小學舉行第九屆畢業禮，並請中文大學「吳多泰中國語文研究基金」始創人吳多泰主禮。保良局總理麥偉英致詞，指出本局對教育工作，不斷發展，現有幼稚園兩間，小學八間，中學三間，特殊學校三間，分別設於香港，九龍和新界，共有學生近萬人，可見本局對教育服務極爲重視。

校長陳麗珍作校務報告，主禮人吳多泰及總理麥偉英頒發畢業證書，麥偉英夫人頒發學業成績優異獎。主禮人吳多泰致訓詞，稱：今日參加二百四十多位小朋友畢業禮，感到高興，畢業同學離開學校，都會感到有點依依不捨，見小朋友同學完成學校幼稚園的階段，轉入另一間學校攻讀，要求各位更高深的知識，尋求良好的品德，培養學問，是可喜的事。將來小學、中學，完成課程，服務社會，成爲有用的公民。大會畢業生代表致謝詞，畢業同學表演舞蹈，歌詠，節奏樂娛賓。

保良局秀茂坪幼稚園畢業禮主禮人吳多泰頒發畢業證書。

一周當年

港督冒雨巡視荃灣福利中心（一九六五年七月十六日）

港督戴麟趾爵士今（十六）日下午在社會福利署長巴琊陪同下，冒雨巡視荃灣，實地參觀三個社會福利中心，包括天主教福利會荃灣服務中心，荃灣青年康樂訓練中心，及雅麗珊社區服務中心內的一般青年活動情形，充份表現港府最高當局對此發展中第一個新衞星城市社會福利的關懷。港督按照預定行程於下午八時十二分抵達荃灣城門道口的天主教福利會荃灣服務中心，由該會會長華德忠蒙席，主席李卿波及赊徵沈神父等陪同參觀中心內的男青年宿舍、工藝班、補習班、製麵部、成人教育班、圖書館、托兒所、青年康樂會等部門，港督對衆多青年活動深感興趣。港督驅車直登城門水塘附近之荃灣青年康樂及訓練中心。步上數百級石階，參觀正在該中心露營的英香教傳道會青年部五十名男女青年的進修，並由社會福利署青年組主任周陳麗芬及楊景林介紹一切。港督最後於九時零五分巡視荃灣大河道的雅麗珊社區服務中心，由荃灣理民府班禮士陪同參觀中心內各單位，包括世界信義宗荃灣職業訓練班，諮詢處，家庭福利會，社會福利署救濟組及感化組，中華基督教青年會的婦女會，青年康樂會及兒童福利會等。

預防牛瘟注射大嶼山區今開始

△漁農處牛瘟防疫注射隊，爲協助新界離島各區農民所養牛隻，獲得減免牛瘟傳染，經編訂日期時間，到各鄉爲牛隻免費注射。據悉：該注射隊將於今日起一連五天直至廿日到大嶼山區工作，其編定之地點和日期於下：十六日：地塘仔、石門甲，十七日：沙螺灣、十八日：梁屋、番鬼塘、萬丈布，十九日：羗山、昂平，二十日：大澳、汾流，有關當局已通告農民，希依時帶同牛隻，前往各站接受注射，以策安全。

荃灣發展計劃修訂草案公開陳列

△城市設計委員會已經擬就一份有關修訂「荃灣及該區發展計劃大綱」，一部份之草案，即包括青衣島南部第三十六號地區在內者，以便呈請港督會同行政局批准，該修訂草案由今（十六）日（星期五）起，分別在港島政府合署東座工務司署官產管理及測量處，九龍政府合署六樓及新界荃灣理民府公開陳列兩個月。

青年暑期活動簡訊

沙田明愛中心辦 社區健康與家長

沙田明愛服務中心，於七月初至八月底，舉辦一「社康月」，主題爲「社區健康與家庭」。內容包括「社區健康與家庭標語創作比賽」、「社區健康與家庭徽號設計比賽」、「社區健康與家庭巡迴展覽」、「沙田區健康日」、「兒童健康日」、「老人健康日」等。歡迎查詢參加辦法。如有任何意見，請電一二——六一七一七二章茵聯絡。

社署觀塘區中心 粉嶺少年渡假營

社會福利署觀塘社區服務中心之青年服務社，於本年七月廿六至廿七日假粉嶺渡假營，爲年齡由十五至十六歲少年男女舉辦「少年渡假營」，旨在提供機會予少年們親身體驗郊野生活，報名及查詢請到觀塘翠屏道十七號，觀塘社區服務中心或請電三——八九〇〇一一。截止日期爲七月廿一日。

西區半山委員會 海洋公園半日遊

由西區上環分區委員會、西營盤分區委員會及西區半山分區委員會聯合主辦之「海洋公園半日遊」於七月二十三日上午舉行。活動程序包括參觀海洋公園內之魚類及動物之表演，各樣海洋生物之生活情形及其生態，小朋友更可在公園內之遊樂場玩耍，時間由上午八時三十分至下午一時，凡區內年十二至十五歲之青少年均歡迎參加，有興趣者可於每日辦工時間內，到中西區民政處索取參加表格及報名，截止報名日期爲七月二十一日。

青年事務力恒社 益身心暑期活動

中西區社區中心及青年事務處力恒社特別爲區內居民舉辦有益身心之暑期活動計有：漫遊妙寺到宋城、蒲台島旅行；上述兩項活動，詳細情況可查詢電話五——四五四五〇四。此外，力恒社又與摩星嶺街坊福利會於八月十日舉辦「國家歡樂遊」，欲取報名表格，請到摩星嶺街坊福利會，中西區社區及青年事務處，中西區民政處，西區社區服務中心，摩星嶺街坊福利會康樂中心，聖路加福利會。

眞善美村服務處 大嶼山遠足活動

香港基督教女青年會眞善美村社會服務處，於七月廿三日至廿五日舉辦爲期三天的遠足活動。該項活動歡迎十六至二十歲的青少年參加。出發地點爲梅窩，經東涌、大東山、鳳凰山、昂坪至東涌止。如有任何問題請電三——〇一〇一九查詢。

旺角區一六二旅 暑期露營訓練班

旺角區大厦總會九龍第一六二旅童軍，於本年七月下旬主辦暑期露營訓練班，凡年齡十四至十八歲之青少年均歡迎參加，報名表格請向旺角區民政處或九龍大角咀福全街四十五號旺角街坊會陳慶社區服務中心索取，截止報名日期爲七月廿五日。訓練內容將分爲三晚露營常識講座及一次週末露營實習。

岑東明昆仲丁艱 伍太夫人舉殯

高要岑東明、岑肇鏗昆仲之令壽堂伍太夫人本月十三日上午十時在九龍紅磡世界殯儀館大禮堂大殮，姻親世友，隨到隨祭，十一時辭靈，隨即出殯。

舉殯之前，岑氏宗親會岑才生，岑滌寧，岑兆明，岑延策，岑福田等領宗親公祭。繼由高要同鄉姚廣明，謝秉鈞，區繼奏，暨鄉親公祭，復由宋隆校友會，黎顯華，譚旭佳，譚星南與鄉親聯合公祭。

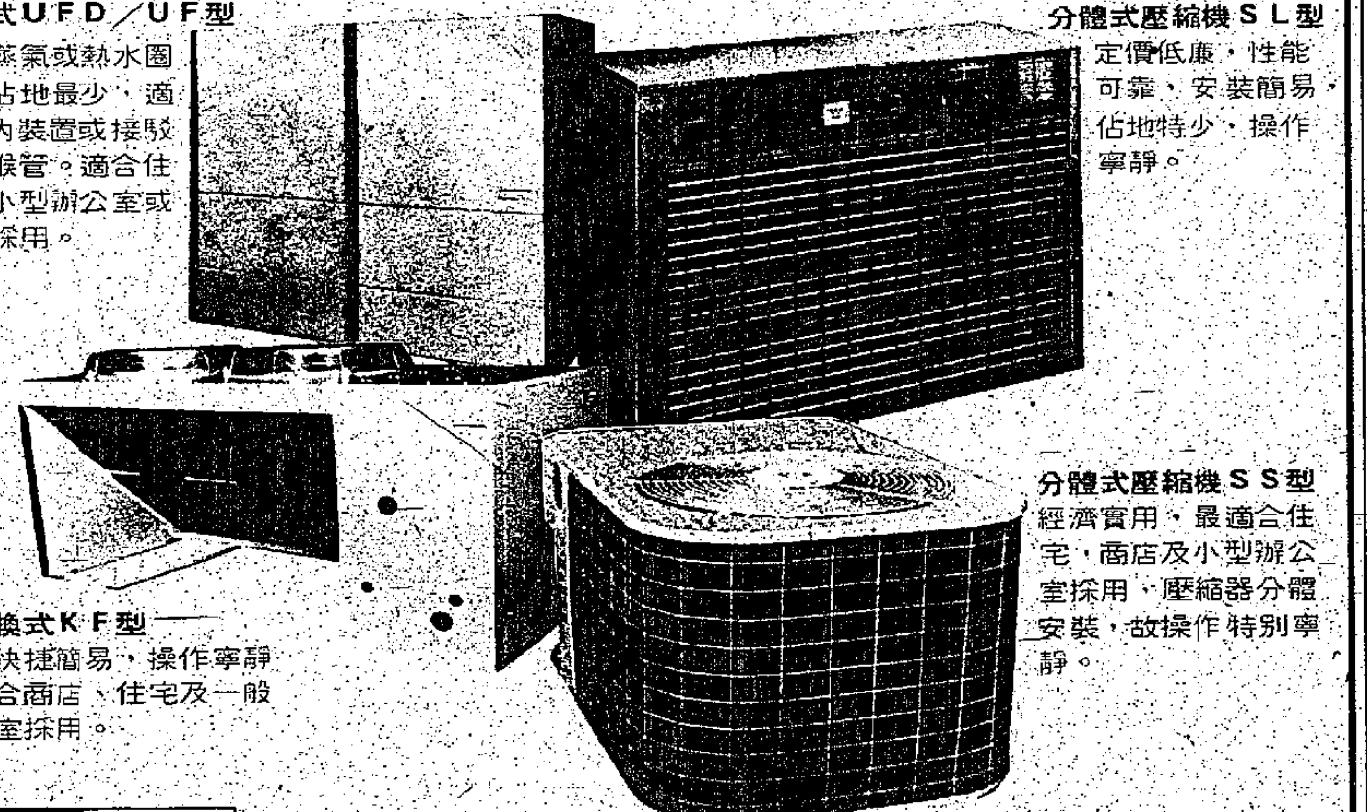
執紼及致送花圈、花牌、輓聯、輓軸、祭帳者，有：岑維休、岑才生、岑滌寧、岑曾淑英、岑衍璟、岑大屏、岑廷策、岑福田、岑公楚、岑鑾輝，高要同鄉聯誼會、龍禧、陳棠、何克勤、孔繁曦、何標、梁錦榮、馮植桂、莫榮、梁沛昌，僑港岑氏宗親會，岑兆明、岑溢、偉鈞、崇治、西昂、秀濃、偉生、偉匯、雅安、傑華、秉權、棟生、植生、燈生、國傳、岑佐、維英、岑森、偉、悅眉、岑權、本甜、岑、本潮、岑洛。高要鄉親世好姚廣炎、姚廣明、謝秉、區繼奏、吳樹生、翟均池、陳維鵬、何蘇、何兆軒、謝秉鈞、吳道常、梁鈞庸、陳煥華、冼家銳、姚恩維、姚乃明、梁志泉、鄧劍琴、梁國光、黃良波、啓炎、黃平波、伍錫賢、張福、曾彬、林以榮、黃波、鄧錦文，宋隆校友會黎顯華、陳聯坤、李宏、趙不矜、譚旭佳、李顯麟、譚星南、梁乃棣、黃仲斌、譚傳聲、蘇俊維、李燦昌、李汝泰、李維忠、李浩光、黎惠華、陳達昌、陳錫光、陳富基、朱國華、唐乃棠、黎興周、黎鵬初、鄧國、鄧國駒、陳中、夏以文、夏以和，孔祥祿，夏培，陸榮，李順，李金生，李旭新，何岳，馮鏞，徐潮浩，林應麒，阮賢有，宋其芳，林健威，徐良安，張榮天，袁暘照，鄧碧海，陳維略，司徒俊毅，黃根輝，陳智興，馮熾强，馮新楚，謝芝華，梁昌福，鄧煥榮，彭慶生，歐陽均，司徒才，鄧覺孟，張麥蓀，區振達，胡慰，陳家華，陳仕誠，鄭鎮山，盧人鳳，劉子岡，黃炳森，劉平，方治，谷正綱，鄭瀾光，陳漢勳，鄭恩僑，盧偉林，姚德鑾，岑偉仕，岑酉生，梁朝發，陳英東，李國光，顏瑞璉，黃信園，梁望新，陳扶典，歐啓明，胡木蘭，阮君慈，陳紹聰，羅家騮，彭令占，岑嘉勝，岑顯文，岑中庭，岑開等數百人。秦車白民，極備榮哀。

天氣驟變 宜防咳嗽

天氣驟變，最易感染咳嗽病，故宜趁早購備唐拾義久咳丸，此丸係集歷代名醫專研肺科之醫咳心得，採用治咳特效藥材配製，治咳效能特優，對引起咳嗽之氣管中痰涎有特强祛除力，治標治本收效令人驚服，凡初咳、久咳、或纏綿未愈者，不論有痰無痰日咳、夜咳、喉痛胸痛種種形式之咳嗽，均奏奇效，凡曾服各種糖漿、咳水而未見效者，立即改服唐拾義久咳丸，確是明智之舉。港九各大藥店，均有代售，香港文咸東街唐拾義藥廠發行。

威士丁冷氣牌子老
德寶工程服務好

美國威士丁冷氣系統，設計先進，效能卓著，風行全球百餘國，備受推崇。款式齊備，風冷水冷俱全。匹力小至一噸，大至數千噸，各式組合，均操作簡易，極之適合工商行業及住宅選用。有關安裝工程，特別是中小型系統，請與德寶工程所委任特約分銷商聯絡，保證快捷妥當。



水冷式UFD／UF型 可配蒸氣或熱水圍管，佔地最少，適合室內裝置或接駁通風喉管。適合住宅、小型辦公室或商店採用。

分體式壓縮機SL型 定價低廉，性能可靠，安裝簡易，佔地特少，操作寧靜。

分體式壓縮機SS型 經濟實用，最適合住宅，商店及小型辦公室採用，壓縮器分體安裝，故操作特別寧靜。

熱交換式KF型 安裝快捷簡易，操作寧靜，適合商店，住宅及一般辦公室採用。

威士丁冷氣總代理：
德寶工程有限公司
香港高士打道二二三號海聯大厦十一樓 電話：5-726381

特約分銷商

光大機電工程有限公司
香港九龍油塘灣草原街華順工業大厦二樓B座
電話：3-400167—9

順興工程公司
九龍荃灣青山道一三〇號
電話：12-404119 12-441237

友誠冷氣工程公司
九龍上海街二七三號地下
電話：3-849800 3-310891

友信工程公司
九龍土瓜灣浙江街二十八號地下
電話：3-656538

徵購地產

某地產發展公司徵購港九各處可供商業、住宅及工業發展之地皮，有意出讓者，請電5-220854麥小姐或余先生洽。

地產與樓房

買賣租賃　電器燈飾　傢俬裝修
建築材料　瓷磚潔具　居室設計

大埔康樂園
第一期III A 2型3500呎屋
另花園3000呎 售215萬

康德大厦
天后廟道康德大厦高層海景
卽住1350呎 售105萬

珀苑
堅尼地道珀苑中層B座17 32呎1981中年入伙平售
自讓免佣電5—258074洽

洋樓寫字樓工廠租售

隆基大樓 西環卑路乍街46A 一樓商業3800呎 租16,000元 售2,000,000元 二樓住宅出售 售270,000元

金基大樓 大角咀杉樹街2-16號舖位特平租售 酒樓二萬尺租售

寶輝大廈 跑馬地藍秀街10—16號 洋樓，出租

接洽處：**六基有限公司**
電話5—252497　5—252557

洋樓寫字樓出租

九龍 福桃樓 宋皇台道8—12號 四樓商業3300呎 租12,000元 地下舖位700呎 租5,000元 地下舖位1,400呎 租12,000元

九龍 山林道 商業及住宅出租 800餘呎起至1,500餘呎

香港 文華商業 灣仔摩利臣山道 高低層各890呎 租6,000元 地下舖位及閣樓2680呎 租35,000元

徵求79年3月前乙種換地權益書
接洽處：香港房屋管理有限公司
電話5—225546

聯邦閣

青山道、福榮街交界
地庫萬餘呎售
合各行業用
隆輝企業有限公司
H779267

徵求廠房

紅磡區或土瓜灣區一帶約一萬呎適合製衣廠用租讓均可有意請電K三三〇二二七洽經紀免問

澳門洋樓出讓

南灣海傍友誼大馬路金寶閣高層洋樓出讓環境清靜風景優美快將入伙特價廉售有意請電
三——三一六三六一

旺舖 寫字樓

跑馬地奕蔭街32號樓下連閣
德輔道中166/168號定昌大厦寫字樓1,250呎（全層）
於仁有限公司洽
本大厦十三樓 電：⑤459222

旺角旺舖

彌敦道五八〇號恒隆大厦6號舖
273呎 售壹佰九十萬元
5-7904111 恒隆地產

租

商業或住宅用途在九龍漆咸道三十七號C，二樓。有意者請電H—225422江先生洽

地下廠房出租

新蒲崗景福街三仟呎
樓高17呎適合各種用途
3—7428876

露天倉地 停車場 出租

交通便利，貨櫃車可直達
地址：粉嶺近聯和墟 電話3—650658

發財新路．切要叻緊 華僑晚報．賽馬車版

華僑晚報由今日起，增刊「澳門賽馬車版」，邀請著名馬評家簡而清先生（簡老八）主理，主要內容包括：

邊蹄馬專欄　簡而清
車仔馬　張龍
馬車小記　高路華
各廐動態　澳門客
操練消息　何文
賽後評　濠君

除上述各名家外，將陸續加强陣容，敬希讀者注意。

承蒙久候
國泰今日首航倫敦

今日是國泰的大好日子，亦是本港人仕期待已久的大好日子，在國泰的努力爭取，及各界鼎力支持下，國泰獲得香港往倫敦航線的開辦權，使今後往來倫敦的人仕有更多的選擇.

由今日起，國泰每星期有三班機飛倫敦，全部採用配備勞斯萊斯引擎，以寧靜安穩稱著的747珍寶客機服務.最廉宜的預購定期機票僅爲$1,661，祇須在啟程前七日購買.* 閣下可隨意選擇出發日期及班機，國泰即時確定，毋須等候另行通知，手續簡便.來自亞洲各地的空中小姐沿途侍奉美酒佳餚，免費供應身歷聲耳筒以便欣賞音樂和精彩電影.

此外，在倫敦格域機場有華籍職員協助乘客處理各種入境細節，使無言語上的隔膜和困難.額外方便.

承蒙各界鼎力支持，國泰謹致衷心謝意.

訂位請查詢各大旅行社或國泰：**5-640123**（24小時服務）

＊在七月期間啟程，預購期爲七日，八月開始則爲十四日.

今日國泰 倍適君意

國泰航空公司 太古集團

CATHAY PACIFIC

HKG-5703B

股市成交價目表（七月十五日 星期二）

香港會成交：82,750,000元　遠東會成交：146,920,000元
金銀會成交：147,690,000元　九龍會成交：610,000元

四會成交總額：377,970,000元

恆生指數：1097.04跌7.52　遠東指數：5298.67跌49.19
金指數：921.32跌8.66　銀指數：1033.16跌8.60　金銀指數：923.33跌8.41

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
（一）銀行及債券類						
恆生銀行	139.00	140.00	137.00	138.00	138.00	137.00
滙豐銀行	17.50	17.50	17.00	17.10	17.10	17.00
海外信託	5.45	5.70	5.40	5.60	5.65	5.60
友聯銀行	7.60	7.70	7.50	7.50	7.50	7.60
東亞銀行	56.00	56.50	56.00	56.00	56.50	56.00
地下鐵路債券	94.0%	94.0%	93.0%	93.0%	—	94.0%
九倉債券7.75%	—	—	—	—	—	—
九倉認股權證	—	—	—	—	—	—
置地債券8%	73.0%	73.0%	72.0%	72.5%	72.3%	72.5%
港燈債券9.25%（暫停牌）	—	—	—	—	—	—
港燈認股權證	6.75	6.75	6.45	6.45	6.45	6.45
置地認股權證80	3760	3780	3640	3660	3660	3660
置地認股權證86	12.20	12.40	12.10	12.10	12.10	12.10
怡和債券7.5%	101.00	102.00	101.00	101.00	101.00	101.00
政府債券6.5%	—	—	—	—	—	—
莊士債券5%	—	—	—	—	—	—
（二）公用類						
九燈	21.50	21.70	21.30	21.50	21.40	21.40
港燈集團	7.00	7.05	6.75	6.85	6.80	6.80
中華煤氣	25.20	25.30	25.20	—	25.30	25.30
電話公司	26.90	27.20	26.50	26.80	26.70	26.50
油蔴地小輪	41.00	41.00	41.00	—	41.00	41.00
九龍巴士（除息）	6.10	6.15	6.05	6.10	6.05	6.10
中華巴士	47.00	47.50	46.50	47.00	46.50	47.00
（三）工商企業類						
安達臣大亞	4.95	5.00	4.825	4.90	4.85	4.825
隧道公司	11.20	11.20	11.10	11.20	11.10	11.20
青洲英坭	55.50	58.00	55.50	57.00	57.00	56.50
恆隆	11.00	11.30	10.80	11.00	10.90	10.90
和寶	1.25	1.25	1.20	—	1.23	1.25
永安	5.25	5.25	5.15	5.20	5.25	5.20
和記黃埔	11.20	11.30	10.70	10.80	10.70	10.70
怡和	20.90	20.90	20.00	20.10	20.00	20.00
立興	6.40	6.40	6.15	—	6.40	6.15
生力啤酒	7.50	7.60	7.50	7.50	7.55	7.50
瑞興公司	—	—	—	—	—	—
先施公司	—	—	—	—	—	—
寶光實業	6.45	6.50	6.40	6.45	6.50	6.40
屈臣氏	8.20	8.50	8.10	8.40	8.30	8.35
會德豐A	5.30	5.40	5.20	5.25	5.25	5.25
信德	4.00	4.05	4.00	4.00	4.00	4.00
仁孚企業	1.40	1.42	1.35	1.40	1.40	1.37
太古洋行A	9.05	9.20	8.80	9.00	8.85	8.85
亞洲保險	—	—	—	—	—	—
南順	2.60	2.70	2.60	—	—	2.60
洵化大同	8.80	8.90	8.80	8.90	8.90	8.80
莊士集團	5.20	5.25	5.15	5.15	5.20	5.20
迪卡佛A	7.80	7.90	7.80	7.80	7.80	7.85
鱷魚恤	3.50	3.50	3.50	3.50	3.50	3.50
利豐	1.86	1.90	1.86	1.86	1.87	1.87
（四）地產建築類						
廣創興實業	2.75	2.75	2.70	2.75	2.725	2.70
長江實業	17.80	17.90	17.10	17.40	17.40	17.30
啟德置業	3.00	3.00	2.90	—	2.90	—
利興發展	3.70	3.80	3.70	3.70	3.75	3.75
大捷財務（除息）	1.00	1.05	1.00	—	1.01	1.04
嘉年地產	1.87	1.87	1.80	1.82	1.80	1.80
置地公司	14.40	14.50	14.10	14.20	14.10	14.10
信託公司A	6.65	6.70	6.50	6.60	6.50	6.65
合和實業	12.50	13.00	12.50	13.00	13.00	12.90
新昌集團	3.275	3.40	3.20	3.30	3.20	3.25
和記地產（暫停牌）	—	—	—	—	—	—
四海地產	2.45	2.45	2.35	2.40	2.35	—
保華	2.80	2.875	2.80	2.85	2.825	2.875
海南	2.80	2.825	2.75	2.825	2.775	2.75
聯邦A（除各項）	3.90	3.90	3.80	3.825	3.825	3.825
新鴻基地產	13.80	13.90	13.50	13.50	13.50	13.60
大寶	3.50	3.50	3.325	3.35	3.325	3.35
泰盛發展	2.15	2.175	2.05	2.05	2.075	2.05
新世界	4.65	4.725	4.55	4.575	4.55	4.55
啟明建業	1.64	1.64	1.62	—	1.64	1.62
麗君（除息）	7.25	7.25	7.05	7.00	7.10	7.10
大昌地產	3.825	3.825	3.675	3.70	3.70	3.70
大新公和	3.70	3.70	3.65	—	3.65	3.65
萬生	0.43	0.43	0.40	—	0.41	0.40
建煌新記	1.32	1.33	1.26	1.32	1.28	1.27
王集團	1.80	1.80	1.80	—	1.80	—
大生地產	2.25	2.30	2.225	2.25	2.225	2.25
明珠發展	1.72	1.72	1.65	—	1.68	1.68
港華	3.55	3.60	3.45	3.475	3.50	3.475
美漢	7.40	7.60	7.25	7.60	7.50	7.60
華光地產	2.025	2.025	1.91	1.92	1.92	1.91
海港工程	0.78	0.78	0.78	—	0.78	—
志正國際	2.05	2.05	2.00	—	2.05	2.00
大元	—	—	—	—	—	—
利安	2.65	2.65	2.55	—	2.55	—
太古地產	7.60	7.80	7.45	7.55	7.55	7.50
兆安	2.65	2.70	2.65	—	2.70	2.70
周生生	2.30	2.40	2.30	—	2.325	2.30
好世界投資	2.60	2.60	2.50	—	2.50	2.50
富輝	—	—	—	—	—	—
協成行	1.60	1.63	1.60	—	1.60	1.63
萬邦投資	7.70	7.80	7.70	—	7.70	—
亨隆	2.50	2.60	2.40	2.50	2.45	2.425
世界發展	2.825	2.825	2.675	2.80	2.675	2.725
恆生工業	0.50	0.50	0.50	—	0.50	0.50
偉華	1.62	1.65	1.62	—	1.62	1.65
華大	—	—	—	—	—	—
遠東發展（除各項）	3.825	3.85	3.80	3.80	3.825	3.80
統一機構	2.25	2.40	2.25	—	2.25	2.40
金山地產	2.00	2.00	1.95	—	2.00	1.95
永泰發展	6.85	6.85	6.65	6.85	6.65	6.70
華信地產	1.35	1.35	1.35	—	1.35	—
（五）倉埸類						
九龍倉	77.00	77.00	75.50	75.50	75.50	75.50
安全貨倉	—	—	—	—	—	—
中華造船廠	1.50	1.52	1.48	—	1.50	—
（六）酒店類						
凱聯酒店	5.35	5.35	5.20	5.30	5.20	5.25
海港企業	36.50	36.50	36.00	—	36.00	36.50
大酒店	38.50	39.00	38.00	38.00	38.00	38.00
美麗華	21.40	21.50	21.40	—	21.40	—
百樂	2.15	2.15	2.10	—	2.10	2.10
遠東酒店	1.54	1.56	1.51	1.54	1.53	1.53
（七）紡織製衣類						
南豐紗廠	14.30	14.30	14.30	—	14.30	—
新馬製衣	23.10	23.10	23.10	—	21.10	—
南海紗廠	—	—	—	—	—	—
依時製衣	—	—	—	—	—	—
裕泰製衣	—	—	—	—	—	—
南聯實業	3.55	3.65	3.55	3.60	3.60	3.575
長江製衣	12.50	12.50	12.50	—	12.50	—
（八）航業類						
亞洲航業	6.00	6.05	5.85	6.10	5.85	6.00
會德豐船A	5.50	5.55	5.45	5.50	5.45	5.60
萬邦航業	5.25	5.25	5.25	—	—	5.25
維達航業	3.45	3.475	3.45	3.45	3.45	3.45
東方貿易	3.425	3.45	3.375	3.425	3.425	3.40
華光航業	3.95	3.95	3.95	—	3.95	—
新海康	—	—	—	—	—	—
（九）投資類						
聯合企業	6.70	6.75	6.70	—	6.75	6.70
怡和證券	10.50	10.50	10.10	10.20	10.20	10.10
泰那美	—	—	—	—	—	—
新鴻基財務	3.05	3.05	2.975	—	2.975	3.00
（十）其他						
菲立斯爾（除息）	0.145	0.1475	0.145	—	0.145	0.145
邵氏	4.60	4.60	4.60	—	4.60	—
星島報業	7.20	7.25	7.20	—	7.25	—
南華早報	—	—	—	—	—	—
永安人壽	2.775	2.80	2.775	2.80	—	2.80
紅寶石	—	—	—	—	—	—
建屋貸款	—	—	—	—	—	—
港機工程	9.50	9.55	9.50	9.50	9.55	—

九龍交易所上市股

股名	開市價	最高價	最低價	收市價
國際實業	—	—	—	—
金佑	—	—	—	—
新安	1.02	1.02	1.02	1.02
永達利	0.81	0.81	0.80	0.80
偉益	1.20	1.20	1.20	1.20
永鴻基	0.62	0.62	0.62	0.62

旅遊 TRAVEL PAGE

逢星期三出版

每週一城——最具羅曼蒂克氣氛之巴黎

·方翎·

上週介紹了倫敦，今期我們繼續來談一個離倫敦不遠的名城——。巴黎很多人遊歐洲，先由倫敦開始，跟着渡過英倫海峽到法國去。法國的總面積是廿一萬二千二百零九平方哩，人口五千二百八十萬；首府巴黎之人口大約是五百萬。

巴黎氣候溫和，在仲夏之平均溫度是華氏七十六度，一月的最低溫度（平均計）是三十二度（華氏，以下同），最高是四十二度；二月是三十三度及四十五度；三月是三十六度及五十二度，四月是四十一及六十度；五月是四十七及六十七度；六月是五十二及七十三度；七月是五十五及七十六度；八月是五十五及七十五度；九月是五十及六十九度；十月是四十四及五十九度；十一月是三十八及四十九度；十二月是三十三及四十三度。

巴黎的天氣雖不致倫敦的變幻莫測，但下雨的日子也多，平均一月份不下雨是十六天，二月是十五天，三月是十六天，四月是十六天，五月是十八天，六月至九月是十九天，十月是十七天，十一月是十五天，十二月是十四天。

巴黎流通語言是法語，宗教是羅馬天主教，貨幣是法郎及生丁（CENTIMES），一法郎相等於一百生丁，流通貨幣是十生丁、五十生丁、一法郎、五法郎、十法郎、五十法郎、一百法郎及二百五十法郎。

巴黎跟倫敦相距不遠，飛行時間是一小時左右。

國際機場是 CHARLES DE GAULLE，離巴黎二十哩，機場巴士每十五分鐘開出一班，票價是十三法郎。乘搭的士至市中心大約需費四十五法郎。旅客是需要付小賬給機場的行李夫的，每件行李的小賬是一法郎。

如果你有充裕的時間訂房，你是可以訂到又便宜又高雅的酒店的。全法國擁有酒店、鄉村旅館、渡假邨、私人鄉舍、青年旅館及營地無數，有些酒店在賬單上增收百分之二十五的費用，作爲服務附加費，但住客在入住前可要求酒店給你一個包括所有費用的價錢表，那賬單稱爲 PRIX FORFAITAIRE。在巴黎，有些酒店在十二月二十日至三月一日的淡季內是減價的，減幅達百分之二十。大致上，巴黎酒店的雙人房（連浴室）的房租每天由三十五美元起至百多美元不等。

其他資料：

巴黎居民在八月份都跑往外地渡假，很多戲院、夜總會及餐館均不營業。遊巴黎的最佳時候應該是暮春或初秋。

銀行的營業時間是週一至週五，九至四時。

郵票可在郵局及酒店的郵票機購買，郵筒是黃色的。

公衆電話亭吃角子的，四十生丁的輔幣適用。

付小賬在法國非常流行，住客每天應付酒店小役兩法郎，替你送東西進房的侍應生應獲一法郎，門房一法郎；餐廳通常都已在賬單上加收服務費，在高級餐廳專職侍酒的侍應給二至三法郎，短程旅行團的導遊一法郎，洗頭師一法郎，梳髮師三至四法郎，的士司機小費是咪錶費的十五巴仙，但至少也要一法郎。

電壓是一一〇至二二〇伏特。

黑白菲林每卷約售四法郎，廿四小時可起貨，彩色菲林六至九法郎，六至十天才起貨。

公廁中以 DAMES 代表女廁，HOMMES 是男廁。

所有法國的市鎮均有巴士服務，但在巴黎最經濟快捷的還是乘搭地下火車 METRO。巴黎有一名叫 BILLEMSDE TOURISME 的車票，供遊客在七天內不限次數的乘搭巴士或地下火車，這種車票在巴黎的旅遊發展局便有發售。巴黎的士在非繁忙時間很易截到，最低收費是四點五法郎。

老饕天堂「巴黎」

單在巴黎一地便已有超過八千間餐廳，它們各有特色，法國菜中最著名的有 ESCARGOTS（那是一種以蒜頭、牛油及香葉烹成的蝸牛大餐）、鵝肝醬、洋葱湯、海鮮大會及各種 SOUFFLE。在一間高級餐廳進晚膳，每人花費一百法郎是等閑事，中級餐館每位約廿五至五十法郎，經濟餐館的約十至十五法郎。巴黎有超過五十間自助餐館，一個三道菜的大餐祇費十二至十五法郎。

百貨公司的營業時間是週二至週六上午九時至十二時及下午二時至六時，很多大百貨公司在週一及午膳時間亦有營業。巴黎的精品店，世界聞名，較受人重視的包括聖羅蘭、彼埃卡丹、姬仙蒂姆、POCHE、HERMES、DAUM、BACCARAT……等。

讀者查詢更詳盡的旅遊資料，可去函 127 CHAMPS ELYSEES PARIS 8e 法國旅遊發展局。

香港旅客赴法旅遊，持英籍護照者可免簽證，C.I.者需照片三張親往法國領事館申請簽證，需時四天。

圖爲巴黎凱旋門之夜景

全韓國遊踪（一）漢城安定繁榮進步　環姐選舉盛況空前

·夏利·

今次應大韓民國國際觀光公社邀請，到韓國各地遊覽了一趟，順道參加了由美好時光主辦之環球小姐選美觀禮團，不但令個人對韓國觀感一新，也經歷了一次難忘的旅程。首先要向國際觀光公社駐港代表韓勝植先生及美好時光董事總經理鄭大偉先生致萬二分謝意。

七月六日下午乘泰航TG六二六班機啓程，同行者有韓勝植先生，鄭大偉先生，麗的電視新聞部外景組，香港華商旅遊協會屬下十多旅行社代表及美好時光環姐觀禮團團員等數十人。航機在台北停留四十五分鐘後續飛漢城，抵達金浦機場已是當地時間下午六時三十分（比香港快了一小時）。

筆者曾踏足韓國多次，但最近一次已是一年多了。也許是受到了去年朴正熙總統被刺事件及數月前光州暴動事件影響，心裏頗有點緊張，當步下客機時卻意外地看不到任何刁斗森嚴的景像，連駐守機場的軍警也寥寥可數，據知韓國已回復正常，據個人經驗所得，韓國政治氣候最容易在首都機場表現出來。

由於有韓勝植先生同行，機場內國際觀光公社的公關小姐引導我們很快地辦妥了入境手續，也許是選美的關係，來自世界各地的旅客很多，海關方面特別加派了人員，讓參加環姐選美團的客人盡快通過，我與麗的四位朋友更獲得特別通融，除攝影機要登記外，其他行李都稍作檢查便放行。在門外等待的有兩位國際觀光公社的代表，一位是特別爲我們安排觀環球小姐總決賽大會的，另一位是以後幾天當我們導遊的金鍾贊先生。

我們乘車沿新建成的高速公路往市中心樂天大酒店，只花了三十分鐘左右，比以前所使用的公路節省了十五分鐘。

韓國目前仍在軍管狀態，但宵禁時間與以前一樣，由午夜十二時至翌晨四時。也許韓國人早已習慣了宵禁，沿途所見，到處人來人往及車水馬龍，並無半點匆忙跡像，下機時心中所存的疑慮已一掃而空。樂天大酒店營業董事李仁均先生爲我們準備了豐富的晚餐，設在該酒店卅六樓貴賓廳內。席間李先生解釋宵禁問題對遊客影響不大，他舉例說兩天前有一位美國遊客，凌晨二時多走在街上，被軍警發現問話，知道他是遊客身份時，便客氣地請他上警車，並護送他回酒店。

七日參加了多項活動，稍後再作介紹，先談八日環球小姐總決賽盛況。由於我們出發前一星期才通知韓國方面申請記者席入場券，故抵達漢城後才知道弄妥了兩張，還欠三張。國際觀光公社導遊金先生建議我們早一點到會場，因爲他的上司金正煥先生已在該處盡力爲我們爭取。九時正到達世宗文化中心，已見到金先生等在那裏，他帶我們去見大會的一位外籍負責人，但仍不得要領，唯有耐心等待金先生的安排。細看會場門外，守衞十分嚴密，除了軍裝警員，工作人員外，還有便衣警探等數十人，分站會場門外各處。

但對那些觀看熱鬧的市民，並無加以干涉，記者也可以在周圍到處攝影。參觀選美的觀衆，大多數是當地市民，佔了三份之二以上，他們已開始由一號及二號閘入場，但男女均要經過搜身檢查，記者及持贈券之嘉賓則由三號閘入場，檢查較爲放寬，記者正在聚精會神看着觀衆魚貫入場時，後面傳來了導遊金先生的洪亮聲音，原來他的上司已爲我們爭取到另外三張記者席入場券。後來才知道那是韓籍記者因缺席而留出來的空位，我們對金先生的努力大爲感動。（未完）

從南門看漢城夜色，到處車水馬龍。

持綠印身份證者出國留學較困難

編輯先生：

你好！據說教育司署對明年中三學生綠色身份證持有者，不獲派位，因我的子女正屬于此類，故請協助解決如下問題：

一、教育司署新規定是否屬實？

二、綠色身份證持有者可否出國學習？

三、如上述情況可以出國學習，則應去何處申請及辦理一切手續？

胡國富

胡國富讀友：

（一）問題不在本版範圍之內，恕不作答。

（二）綠印身份證申請出國留學，比較困難，因爲很多國家都不接納此類人士之留學申請。據本港移民局稱：假如申請者獲外國接納，其人可持有關文件向移民局申請回港簽證，至於是否發此簽證，則視乎個別情形而定。

（三）查詢各國學校情形，可往教育司署或一些私人機構附設之教育輔導組查詢。

編者

讀者來信請寄中環砵甸乍街廿八號金明行五零一室

充滿自信的阿特蘭大

阿特蘭大又名大西洋城。遠在一八三七年，阿特蘭大市最初只是美國南部喬治亞州鐵路最終站的一個小鎮，故此人稱爲終站鎮，其後才改稱爲阿特蘭大。

今日的阿特蘭大是美國國內民航的第二大中心，僅次於芝加哥。它目前的雄心是在下一個世紀中，爭取第一把交椅，這個目標早在一九七三年便已定下了。在同年，阿特蘭大選出黑人梅納積遜爲市長，開創南部城市先例，自此時起阿市發展即告突飛猛進，在白天乘飛機來到市內，祗見一片青葱綠野之中，發展區設建壯觀。由機場到市區中心，駕車約需十五分鐘。

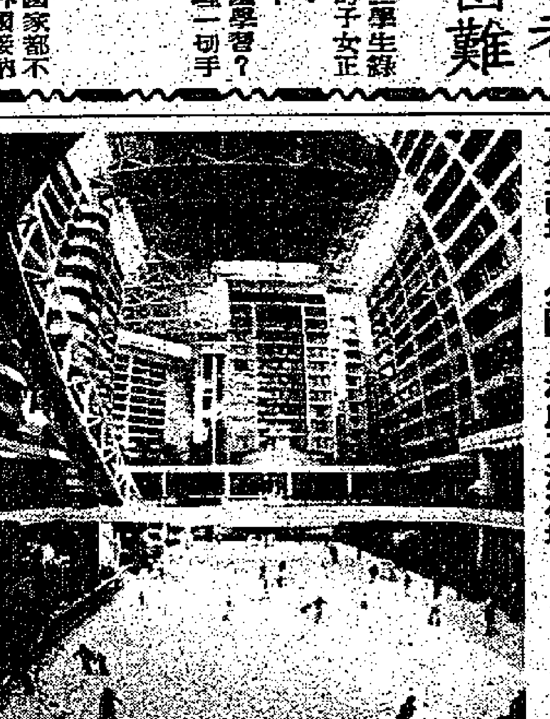
從地面看來，這個「明日之都」外貌平庸，不過市內建築物內部裝修却是非常特別，尤其是由著名建築師博曼所設計的「桃樹中心」，其內各式設備齊全，包括寫字樓、商店及休憩康樂設備，除此之外中心內更設有人工瀑布及池塘，整個中心充滿大自然風味。這樣子的建築因爲別具風格，已激發起當地許多建築師爭相效法。

這個「明日的大都會」已漸成爲噴射時代一個不可或缺的「驛站」，爲符合需要，該市正致力興建設有數千間客房之大酒店，及配備有最現代化之會議中心，以便吸引世界其它都會之會議，成爲世界最大最優越之會議中心城市。

阿特蘭大與「可口可樂」和電影小說「飄」有十分密切的關係。

據悉，在可口可樂面世之前，一名化學師約翰博文見該市的天氣令居民頭痛，他因此致力研究一種頭痛藥的製造方程式，結果發明了一種美味的糖漿，但苦無預期的藥力效果。他在失望之餘，突然靈機一觸，將糖漿用沖水淡，變成一種飲品。那就是現在風行全球的「可口可樂」。

而在一九二六年，一名年青女記者瑪嘉烈米歇爾，因在車禍受傷不能重操故業，便閉門寫作，結果寫成「飄」這部文學巨著，後來更被拍成電影「亂世佳人」，在世界各地播映數十年，至今仍歷久不衰。這兩項成就都使到阿特蘭大市民一直引以爲榮。



阿特蘭大的OMNI國際大廈，十四層高，內裏擁有百貨商場、公園、酒店及溜冰場。

導遊手記

·女怪俠·

「導遊」有人說它是一項迎送生涯的職業，其實眞說對了。試想想，送完一團飛機又接一團客人，那不是迎送生涯嗎？只不過它是需要付出很大的努力與精神，與付出皮肉的迎送不一樣，每個人均有他選擇生活方式的自由，只要她願意，別人實無權多管，有人爭論着有雞先呢還是有蛋先，正如有客先呢還是有妓女先一樣的道理。因此有導遊幹副業並不爲奇，只不過那是他家的事，與別人無關。

有些客人大概還不上道，又或者看死了你非出賣自己而不能生活，竟然口出污言，以爲錢可通神。

曾有人直接的與我談過，當然我只能開玩笑的回敬他一句，他還不知退，竟問是否價錢不合，並說：你地呢行唔氣撈點得喎，唔使扮純情啦。我當時並沒有氣，只嘆息他太膚淺。我說：「×生，係人都知舞女、明星都靠撈睬啦，但有冇唔撈呢，有，係咪，我也是一樣，直到現在我還不用幹此爲生，假如有一日我需要撈時，第一個排你啦」。

他冇話講，到現在他成了我的朋友，算是港澳名人，有的是錢，那些地方也會幫我個忙，如果我是他心目中撈者，相信現在環境中，樣，所以女孩子如何人看得起，先自己如何要看得起自己，別爲一時之貪快而做成大錯，也許如今的社會是較優的想法，但那是我的原則。你同意嗎？眞正同業能潔身自愛，免遭人詬病，了解自己工作的意義。

星藝遊踪

星藝旅行團郊遊叙餐：上午九時尖沙咀北京道（海洋大廈對正街口）郵局門前集合，登車首遊上、下白泥、[illegible]石、乾白溪、沙江、西貢、[illegible]、楊家祠、唐[illegible]石澗、永寧里、蘭芳留[illegible]竹坑等風景區，全日冷氣車，隨團中午豐富粵菜（餐及抽獎）仍舊晚飯四十三元（二三號券四十一元）。報名處：香港大道中二十號[illegible]，北角[illegible]，九龍彌敦道五二號五號[illegible]，[illegible]大廈1A十三樓，電話三〇六七二〇。

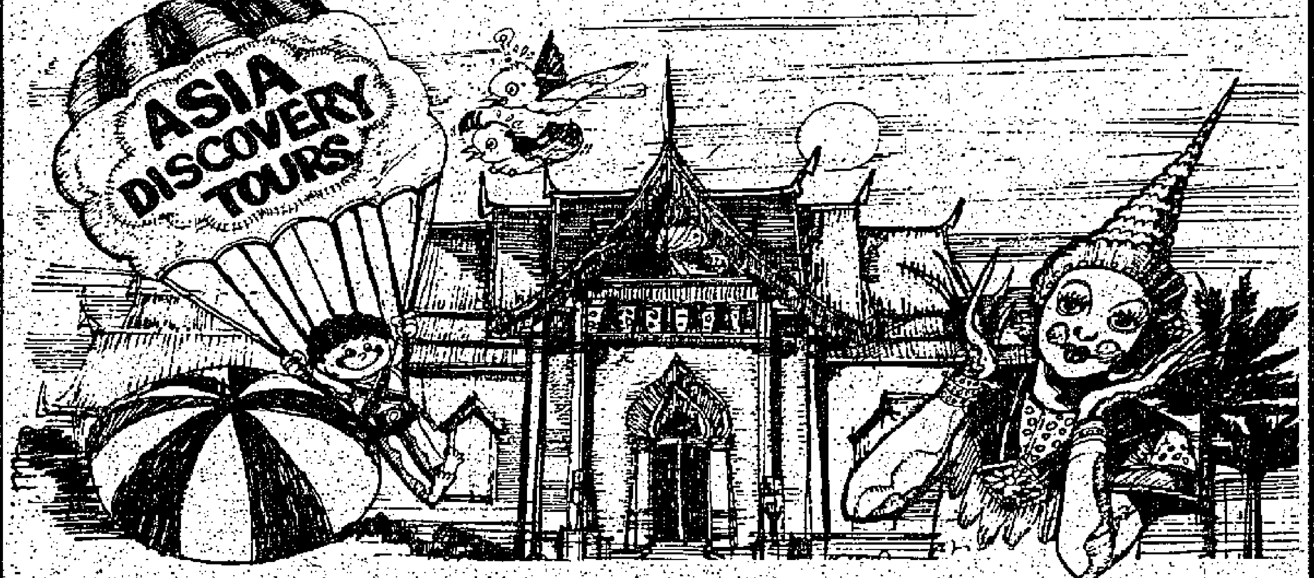
B線寶蓮寺一日遊：全港獨有平治遊覽車，暢遊佛地嶼南名勝，包括冷氣船，午餐熱飯中午上等素齋，五元，祇限有所價值[illegible]，每週[illegible]，留券C，限額七日止。

一加幣一〇九〇元（包括機票），星藝贈送郊遊券一張，價值四十三元（除額有限七月三十日出發）。

加太航添新機

加拿大太平洋航空公司本（七）月起，增添的由多倫多直飛至夏威夷新航綫，由一架DC十型廣體新客機行走，星期五晚上由多倫多飛夏威夷，首先直飛前往斐濟，然後經由悉尼往澳洲雪梨。此外，加太航另有一班由加拿大開往南太平洋的客機，此班機由溫哥華出發，逢星期三開往夏威夷、斐濟及澳洲雪梨，亦由一架DC十型廣體客機行走。

最豪華之泰國團



全泰國清邁曼谷芭堤雅 八天超級豪華團$2390

全程冷氣專車，食宿絕對豪華，逢星期日乘泰航早機啓程。暢遊清邁，雙龍寺，泰皇冬宮，苗人村，古都大城，泰皇夏宮及曼谷，芭堤雅名勝。住宿清邁最新之寶璽大酒店，曼谷鬧市之茵他大酒店及芭堤雅最豪華之皇家大酒店，特設泰北「芹讌」晚宴及豪華夜總會節目。

曼谷芭堤雅古都大城 六天超級豪華團$2150

自置冷氣遊覽車，食宿享受最豪華，逢星期日乘泰航早機出發，晚機返港。暢遊曼谷之大佛寺，皇宮，四面佛，水上市場，玫瑰花園，芭堤雅，珊瑚島，泰皇夏宮，古都大城等地。曼谷住茵他，鄰近水門鬧市，芭堤雅住皇家，園林景色私家海灘齊備，多晚夜總會，特設乳豬席及野豬宴。

亞洲假日

·贊助機構·

Thai　INDRA　ROYAL CLIFF　POY LUANG

泰國國際航空公司　曼谷茵他大酒店　芭堤雅皇家大酒店　清邁寶璽大酒店

詳情請向各大旅行社查詢報名

不限里數特廉套票 縱橫英國任逍遙

本公司代售「英國鐵路」通行套票及「倫敦逍遙遊」旅遊套票，持票人可隨意乘搭英國火車，倫敦地下鐵路及通頂「紅巴士」暢遊大不列顛，無須按次數或里數額外付錢。特別經濟實惠，倍覺逍遙，欲知詳情，請與英迅達有限公司聯絡。

電話：5-283416　3-678780

新界版

鄉議局大會決就新界問題 向英提陳情表
不滿三讀通過供電法案認漠視民意 指出違反中英條約與律師研究

（特訊）新界鄉議局於昨（十五）日在該局九龍塘大廈會議廳，舉行第一次議員大會暨第二次執行委員會議，出席議員極為踴躍，與會議員對有關供電系統（法定地役權）法案，政府竟不理會該局請求，遽爾三讀通過，咸認為政府漠視民意，單方面維護牟利機構，指該法案顯然違反中英條約。

會議由主席劉皇發主持，除通過追認本月八日上呈總督有關請求將一九八〇年供電系統（法定地役權）法案押後研究之公函外，通過陳日新建議多項，包括本屆（第廿四屆）工作大綱。

大會討論下列各案：

（一）追認上呈總督有關請求，將供電系統法案押後之公函。陳日新表示：政府遽然通過三讀，不理會鄉議局押後討論要求，顯然違反中英條約。

葉天養議員謂，有關搜集英國供電資料要點，渠懷疑港府有否權力可立例交予營利機構，主要關乎立例影響業權人，如受業權人阻碍，可判罰款及坐監。該法例與英有否不同，受影響業權人有權提出收購等？

何新權表示：最重要者，乃英國賠償如何？渠認為法例通過仍可更改。他並指出：國與國間之條約列明收地建砲台等，仍須從公給償，該供電法案，較諸政府收地更不合理，進者竟要罰款坐牢。政府對鄉議局過去向英聯邦大臣提出之各項指陳，答覆只輕輕抹過便算。結果通過由小組與何新權、葉天養及三主席與大律師會議研究。

檢討新界各區市鎮施政 設立小組蒐集資料
組團訪問民生實況 將第一式四章提立法律改革委會

通過新界政治研究委員會主任委員陳日新建議書：（甲）第廿四屆工作大綱。（一）各鄉村小型屋宇。（二）持有十年臨時牌照小型屋宇。（三）新界業權人小型屋宇。（四）政府發展進行建設影響業權人土地權益。（五）新界業權人土地使用。（六）新界居民福利：水電、道路、輪渡碼頭、教育、醫療及文娛等。（乙）新界問題陳情表，係英國政府租新界後，訂立不公正之一二四章收回官地條例和新界土地官契，剝削新界土地上的業權和經濟的事實；及政府對新界施行歷過權力所收獲的利益；並且還指出政府對新界未能盡其義務及給予新界適當服務，政府對新界施政不能有正義和平等。通過新界問題陳情表，提交三位主席連同政治研究委員會主任委員陳日新、法律研究委員會主任委員張人龍、政策研究委員會主任委員陳伯業及法律界人士商討，擬妥公文後，交執行委員會通過，再呈交英國外交及聯邦事務部大臣。（丙）香港政府管治新界社會，在過去訂下不公正法律和政策，剝削新界民權和經濟及政府不履行政府本身所訂立之政策辦理民事宜。有關一切事實，印刷刊物免費派發與社會人士了解，使社會人士了解新界居民的冤情；及在報章發表，使香港政府對新界有公平施政。上述問題，擬請由主席連同政治研究委員會主任委員陳日新、新界事務委員會主任委員何新權等負責研究後進行工作。（丁）本局宜將香港第一二四章收回官地條例及其他不公正條例，提交政府新成立之法律改革委員會研究改革。

宜設基金會 為新界公益 籌基金運用

（戊）鄉議局宜成立一個「新界鄉議局公共事務基金會」，該會籌募基金之用途，為新界公共利益之用途。上述問題請主席負責，主席為基金委員會主席，所有議員為委員。（己）鄉議局係法定諮詢機構，宜作出配合新界社會發展工作，以請政府增加補助費，以應付該局經費之不足。（庚）鄉議局今後需做工作：（一）宜向政府搜集鄉事會與理民府每次會議之會議紀錄，研究鄉民福利需要，了解政府關懷居民福利之工作進行的情況，同時還應搜集新界市鎮委員會及各區區議會之會議紀錄，研究該市鎮及各地區居民福利需要，了解政府關懷居民福利工作進行情況。（二）議員宜隨時以鄉議局之名義，組織訪問團：一、訪問新界各區民生實況，以便了解民生需要，然後建議政府能有福利關注。二、訪問英國及其他地區政府之施政，如何關懷民生福利；將訪問所得的意見以便向政府建議，以利改善新界民生。

各鄉事委員會及本局議員對香港地方行政模式綠皮書所提供的意見請研討案。通過將各鄉事會意見彙集複印分寄各議員研閱，於下月執行委員會議討論。

侯保全議員提議：關於鄉村屋出售問題請研討案。通過交房屋委員會研究。

房屋委員會主任鄧志良提議：檢討政府在新界各區施政工作請研討案。通過交由總務組、土地、鄉鎮發展、鄉村事務等小組共同研討。鄧志良解釋該提議表示：由政府在一九七二年為關懷新界民生對新界原居民及外來居住問題，及新界所有業權人將其土地建屋居住問題所定之小型鄉村屋宇政策，及監國外土地放寬使用，旨在改善居民居住環境，但時至今日，政府之施政不獨忽略以前所定政策原旨，首先停止接受外來人士補地價及十年臨時屋宇申請牌照改建小型屋宇申請，繼而限制原居民建屋五年內不准買賣，及訂立變賣鄉屋補地價措施，最近更公佈拒絕所有旅居外地鄉僑建屋申請，凡此情況，顯示政府以無盡花樣及種種手段去剝奪新界居民及業權人建屋權利，復使人懷疑政府是否有實意提高居民之居住環境。鑒於上述事例，新界居民權益在七十年代仍未受到合理保障，在八十年代政府是否會變本加厲，再進一步剝奪居民及業權人的權利，例如再訂立類似供電系統地役權不公平法案等事例，因此，本人建議設立一小組，專責搜集資料進行檢討政府過去在新界各區施政工作。

會議至下午六時始散會。出席議員有：劉皇發、廖潤琛、曾運、陳日新、張人龍、黃源章、陳伯業、鄧若璠、吳燦林、張枝繁、鄧乃文、梁省德、黃叅泉、陳浦芳、黃金業、彭鎏、然、廖正亮、韋漢良、鄧志良、鄧合穩、鄧德球、馮北泰、何新權、葉天養、文伙泰、侯鑑全、黃覺輝、陳流芳、邱福平、黃俊威、莊朱才、陸章、吳仲溫、傅元洪、陳永慶、鄧東、彭祖耀、何己福、李惠光、黃華昌、戴權、志芳、林彥、黃齊喜、謝明智、張宣、林文炳、南、何永光、何容生、簡就枝、張惠霖、陳陽輝、鄧禮南、鄧伯裔、光、鄧添姿、李水清、鄧伙文、鄧福興、李錦清、范華容、文揚波、林則、貞吉、林偉強、陳瑩、劉運寶、鄧文傑、黃清、王就福等多人。（木）

離島區清潔運動開幕 先清潔梅窩沙灘
理民官高美麗韋志仁曾運聯剪綵 將組糾察隊巡視各島

（特訊）離島區清潔運動開幕典禮，在梅窩沙灘舉行，藉此引起地方居民及遊客之注意，保持沙灘清潔，參加者有離島副理民官高美麗，聯絡官黃錦輝、李紹鴻，新界市政事務署助理署長韋志仁，主任蔡榮傑，康樂事務主任伍仕光，梅窩鄉事委員會主席曾運、王就福及各委員等。

首由離島區清潔運動主席曾運致詞略謂：清潔衞生對於身體健康有極大關係，所謂預防重於治療，意在防止病患於未然，迄其病患發生，而實行醫療，則病患者精神上的痛苦與物質的消耗，均屬不可勝計。近年來政府當局，實行大力推動清潔運動，勸導民眾注意戶內、戶外清潔，尤其公共場所，更需保持衞生，其目的，保使居民身體健康，和保持香港之清潔聲譽。此次離島區推行清潔梅窩海灘運動，由今天開始，首先清潔梅窩海灘，由學校派出一百名學生，及二十名志願團體之青年，檢拾海灘垃圾，以保持海灘清潔，再於本月二十日上午十一時，由學校派學生一百名聯同志願團體之青年二十名，進行清潔長洲海灘，並決定在十一月起，由市政之衞生督察，離島八區鄉事會，及社團代表，學生等，組成清潔糾察隊，進行巡視各島環境。長洲區定於十一月三日至十日，梅窩區定於十一月十日及十二日，大嶼南區定於十一月十三日及十四日，大澳區定於十一月十七日至二十日，東涌區定於十一月廿一日，坪洲區定於十一月廿四日至廿六日，南丫島十一月廿七日至廿九日。並將組成離島清潔糾察隊將檢舉亂拋垃圾人士，促請保持地方清潔，本人希望居民與遊客，大家合作，使離島區清潔運動，藉收良好效果。

隨由離島副理民官高美麗與新界市政署助理署長韋志仁，大會主席曾運主持剪綵，剪綵禮後即由全體嘉賓與參加之百名學生及志願團體青年展開清潔沙灘，檢拾垃圾，在場之游泳人士，亦一起參加，氣氛熱烈。（業）

元朗嘉城酒樓 明日開幕

（特訊）規模宏偉瑰麗的元朗嘉城大酒樓，定於明天（十七日）開幕營業。該酒樓位於元朗教育路，與嘉好酒樓差不多望衡對宇，由嘉好集團投資經營，並由太平紳士劉皇發任董事長，飲食業巨子廖新源任總經理，嘉城大酒樓以最現代化設備，最豪華的裝飾，最佳的空氣調節系統，設計可謂全新界飲食業之冠，而酒樓面積龐大，高凡四層，可連開一百五十席，並聘名師主理廚政，大小酌，出品精良，竭誠為地方人士服務。（君）

屏山公立達德學校畢業 鄧乃文致勉鄧境榮授憑

（特訊）元朗屏山公立達德學校，昨舉行第卅七屆畢業禮，儀式統由校監校董包辦，不勞處方官紳主禮，場面別有一番氣氛。

典禮首由校監鄧乃文太平紳士致詞，略謂：本校去秋由鄧校長接任以來，各位老師亦克盡厥職，積極校務，循序能通力合作，使校務進展。本人除感到欣慰外，並向各位深表謝意。自從政府實施三年中學免費教育，畢業同學升學的機會大大增加，亦有因家庭環境關係步入社會就業。但不論升學或就業，必須牢記平日師長之教誨，力求上進，發揚母校校訓：「智、仁、勇」三達德之精神，做一個好青年。現藉今天的典禮，向各位宣佈一事：本校校董鄧境榮先生，將於今秋榮休，鄧校董熱心教育，處事嚴正不阿，亦係本校卅多年前創校之功臣，舉凡學校經費之籌措，校舍之擴建，設備之增加，校務之推進，無不躬親辦理，本校能有今日之成就，鄧校董厥功至偉。現屆榮休，校董會暨全體師生，除對鄧校董表示萬分感謝外，實有無限依依之感。尤望鄧校董榮休後，仍然一本愛護本校之熱衷，時常加以協導。

旋由鄧境榮頒發畢業證書，校董鄧貫和、鄧爾章頒發獎品，校長鄧爾祖報告校務，五年級同學歡送畢業生的詩歌朗誦，畢業生全體合唱，聲韻俱佳，及後，由鄧校監向鄧境榮致送紀念品，唱畢業歌後禮成。鄧校監隨召開校董、校長教師座談會，聆聽年來對校方施政報告及今後興革事項的研討，然後由鄧校監在嘉華酒樓設宴，順餞鄧境榮校董榮休及各教職員年來的校方辛勞，表示謝意。（君）

廿五年來農業貸款逾億 數以萬計農民受惠
上年度逾二千農戶借款千一百萬

（港訊）漁農處管理農業貸款計劃，在過去廿五年時間幫助了數以萬計的農民作業。

農業貸款計劃供低息貸款用的款項，係由嘉道理農業貸款基金、約瑟信託基金及蔬菜統營基金撥出，目的係協助農民增加生產。三個基金共貸出的款項迄今共達一億二千二百七十萬元。農民利用貸款購買種籽、肥田料、牲口飼料及殺蟲劑。

漁農處高級農業發展主任周東銓先生說：農民亦可利用貸款建造農舍，購買農地及採用效率更好的耕種技術。在上一財政年度內，共有二千零四十六名農民借得款項共達一千一百六十萬元。「有了農業低息貸款，很多農民都獲得幫助解決他們的困難，讓他們有財力採用先進農業技術來適應他們的需要。」

香港居民消費所用的鷄隻屬本港出產者佔百分之七十，蔬菜屬本港出產者佔百分之四十，豬肉屬本港出產者佔百分之二十。顯然這些低息貸款對農民很為重要，他們利用這些貸款發展作業，應付居民的需求。

三個農業基金總資本為一千萬，所有款項均以低息貸出，大約是年息三厘六至六厘不等。如果數目不超過一千元的話，則該農民的第一次借款是免息的。如農民申請農業貸款，可以透過漁農處設於新界之各農業站辦理。

圖為深井建成之涼亭。

深井建涼亭 月底可完成 命名為東方亭

（港訊）荃灣理民府小型鄉村工程計劃經費撥款，在新界深井興建的中國式涼亭，現正由建築訓練中心學員進行最後裝飾，全部工程將在本月底完成。涼亭在下月正式開放後，可方便過路遊客、旅行人士和附近村民在其中休憩，並可眺望海灣、馬灣及大嶼山一帶景色。

該座名為「東方亭」之涼亭位於深井東村村口，除建築材料所需之四萬五千元由荃灣理民府小型鄉村工程計劃經費發付外，民政諮詢委員會亦從改善鄉環境經費中撥出二萬，供美化涼亭周圍之用。

涼亭金字瓦頂下將懸掛荃灣市鎮專員送出之一個牌匾，鄧理民官馬季端則親撰對聯一副，刻於亭柱上。該聯為：「東來紫氣挹深井，方現瀛臺臨馬灣」。

華僑日報讀者 香港賽馬會 助學金申請 新界各區定期辦理
申請人可攜成績表．按照日程領取表格

在新界區學校就讀之同學，申請助學金日期不分新舊生，亦無須先領面見證，申請人可於下述日期、地點，攜同一九八〇至八一年度下學期大致成績表，逕往下列所屬鄉事委員會領取申請表格填寫，由各校簽署後，從速交回香港荷李活道華僑日報總社或九龍旺角上海街四九七號華僑日報旺角辦事處，交回表格時亦應攜備成績表以便查核。

接見申請人之日期地點如下：

甲、華僑日報讀者助學金

七月十八日（星期五）在坪洲鄉事委員會、大埔鄉事委員會、元朗十八鄉事委員會接見。

七月十九日（星期六）在長洲鄉事委員會、上水鄉事委員會接見。

七月廿一日（星期一）在沙田鄉公所接見。

七月廿二日（星期二）在荃灣雅麗珊社區服務中心接見。

乙、香港賽馬會助學金

七月廿二日（星期二）在坪洲鄉事委員會、大埔鄉事委員會、元朗十八鄉事委員會接見。

七月廿三日（星期三）在長洲鄉事委員會、上水鄉事委員會接見。

七月廿四日（星期四）在沙田鄉公所、荃灣雅麗珊社區服務中心接見。

龔瑞龍夫人葉鳳蓮 榮壽祝嘏歡宴嘉賓

杏林中醫、中華國術體育會總會會長、中區師聯誼會副主席、六桂堂同鄉會副主席龔瑞龍之夫人葉鳳蓮醫師，昨為六秩榮壽，承歡子女，與達明、寶英、寶珠、寶美等及各媳孫，藉表孝道，假「萬壽宮大酒樓」為乃母舉行稱觴祝嘏歡宴嘉賓，是日到賀有杏林俊彥社會賢達，與各親友二百餘人。觥籌交錯，賓主互祝盡歡。

長洲順德公立學校 第廿一屆畢業
李銳志授憑鄭植華宣佈擴建 周覺識代表致賀梁中力獲勳

（特訊）長洲順德公立學校第廿一屆畢業典禮暨本年度結業頒獎授憑禮，在校內禮堂舉行，由該校董事李銳志主禮，參加者有何李綿、何竹平、梁中力、周覺識、劉玲、康禮寬、潘幼剛、鄭錫華等暨校內員生三百餘人，由校監鄭植華致開會詞，並報告校董會與擴展校舍之有限公司董事會組織，已獲律師署通知準備，發展工作短期內按步進行，新校舍之落成，目前之迫切現象，日後能解決。期內仍希望各位鄉彥鼎力支持，俾能順利完成擴建工作。

校長黃雄忠報告校務後，李銳志授憑致詞略謂：社會之進步，仰賴社會上每一個小份子，學校也是一個社會，應就各人對社會服務，集中起來，就是社會進步之主要因素。美滿成果，我們大家共同分享。並承諾全力支持校舍擴建。

最後由董事何李綿向主禮人致送紀念品，周覺識代表學校向校董梁中力致送紀念品，並由學生代表分別致謝詞及惜別詞，即告禮成。（業）

1980 香港年鑑

全書分十五類 內容包羅萬有

大事寫真 香港全貌 法規新編 香港稅務 交通要覽 街道指南 日用參考 居住須知 郵電便覽 商旅指導 人名辭典 醫療一覽 學校實錄 社團總覽 工商名錄

請購備 作為你的 案頭顧問

柯式精美印刷 每冊港幣弍拾伍元

已訂閱者請前來取書

售書處

香港荷李活道一〇六至一一六號 電話五－弍二九〇八一

中區辦事處 砵甸乍街香港華人銀行樓下 電話五－二三壹六三七

北角辦事處 渣華道壹二七號 電話五－六四〇六九三

旺角辦事處 旺角上海街四九七號 電話三－八四〇七四九

油蔴地分處 佐敦道四十四號 電話三－六八七六八二

下列各處皆有代售

香港區：

南華早報書店 天星渡海輪碼頭
世界書局 德輔道中一一四號
香港圖書公司 德輔道中安樂園大廈
齡記書店 德輔道中一二七號
上海印書館 租庇利街十九號二樓
廣興書局 鴨巴甸街三十三號
天地圖書 莊士頓道三十號地庫
大方書局 莊士敦道五十六號
萬邦書局 莊士敦道五十號
文海圖書公司 霎東街九號A
藝美圖書公司 天樂里7號
南天書業公司 軒尼詩道107－115號
東方書局 軒尼詩道一七三號
世界出版社 波斯富街一二〇號
廣興書局 波斯富街一〇八號
攤運軒文玩公司 軒尼詩道246二樓
東亞書局 書局街三十九號
昇碧書局 北角道八號D
東亞圖書公司 干諾道西121號二樓
大觀書局 大道西三一五號
大生書局 大道西二二七號
西環街坊福利會 卑路乍街十四號
利興書局 筲箕灣道三六六號

九龍區：

辰衝圖書公司 尖沙咀樂道十三號
世界書局 亞皆老街一〇五號
大東書局 彌敦道六八二號
齡記書局 彌敦道六七八號
永光書局 青山道三五二號
新全記書局 青山道二一四號
正康公司 荃灣眾安街三號二樓
南通圖書公司 運動場道十五號
文風書局 洗衣街九十一號
天成書局 洗衣街九十號
大成書局 大埔道五十九號
友聯圖書公司 花園街七十三號
文華書局 奶路臣街七十號A
恆達圖書唱片 亞皆老街一二四號
萬邦書局 亞皆老街五十四號
智源書局 新填街20－22號二樓
友誼書局 金巴利道廿七號C
光明書局 城南道二十八號
南方書局 譚公道三十號
偉發文具公司 福佬村道二十七號

本港新聞

何超英畫展收入 八萬餘捐公益金
另餘半數捐鄧何慈善基金

（港訊）何鴻燊先生之千金青年畫家何超英女士，性好丹青，月前曾於富麗華酒店舉行個人畫展，展出近作國畫五十餘幀，深獲各界好評。何超英女士熱心公益，慨將畫展中售畫所得全部捐出行善，其中半數共八萬二千多元，撥捐公益金；餘半數八萬餘元亦捐鄧何慈善基金。何女士習畫之初，師事畫壇耆宿劉大步教授，其後更師承齊白石女弟子余穆御女士，畫藝進步神速；今次更寓畫展於行善，可見其樂善好施之情性。

香港西區扶輪社理事會成員。

香港西區扶輪社 新年度理事就職

（港訊）香港西區扶輪社日前假希爾頓酒店舉行第一千三百六十二次午餐例會，八〇－八一年度理事舉行就職禮。卸任社長黃英傑將社長飾帶移交新社長羅天拱。

八〇－八一年度理事會：社長羅天拱，副社長陳有生，義務秘書：馬照祥，助理義務秘書：鄭從毅。監察：王奕凱。助理監察：許晉義。義務司庫：許爵榮。當然理事：黃英傑。理事：韋志光、馮鎮聰、劉奇喆、李漢忠、龐熙、黃頌民、梁家齡。

社務服務委員會主席：陳有生。出席紀錄組：龍榮斌。職業分類組：李漢忠。社刊組：龍榮斌。聯誼組：龐熙。扶輪雜誌組：黃振明。會員審查組：韋萬堯。社員擴展組：黃頌民。節目組：楊乃舜。公共關係組：鄭永銘。扶輪報導組：黃英傑。康樂活動組：張永安。物資管理組：王奕凱。膳食及佈置組：鄭從毅。

社會服務委員會主席：韋志光。扶輪少年服務團：許晉義。扶輪青年服務團：熊翰章。老人福利組：李韶。殘廢兒組：杜永銘。文化教育組：陳維信。醫療衛生組：吳敬文。社會環境組：黃誌雄。

國際服務委員會主席：馮鎮聰。世界服務聯絡組：黃允熙。國際青年學生計劃組：羅康瑞。國際聯絡組：羅啟堅。國際扶輪基金組：羅大堯。

職業服務委員會主席：劉奇喆。僱主僱員聯絡組：黃輝棋。四大考驗組：陳漢明。行業指導組：呂高華。行業關係組：呂高華。

善長仁翁 請解善囊
華僑日報 救童助學

彩色華僑

本期預告：

封面專題 九龍百鳥苑 兒童週刊
從天空來的污染酸雨威脅人類生活
催眠隆胸術揭秘 肺結核必需根治
游泳可療治失眠 海浴時裝
蟬鳴的時候（星期掌篇）
秋仔拜陳笑風為師有助宣傳
周慧娟出嫁從夫萬梓良演活雍正
略談「工人歌唱比賽」的合唱
安斐恩弦樂四重奏 古鍵獨奏
侯氏兄弟雙鋼琴演奏會 結他獨奏

逢星期日隨華僑日報附送 本期印送：125,500本

日韓縱橫旅遊　至高無尚享受

Package Tours

日韓縱橫遊
大韓贊選八天豪華團
七天＄3,480　八天＄3,680
乘大韓豪華客機。暢遊日本大阪、奈良、京都、名古屋、白絲瀑布、冰洞、富士山、箱根、東京、日光、漢城、景福宮、華克山莊等名勝。
住宿新阪急、太子、漢城樂天，喜來登酒店。
出發日期：逢星期六出發

韓國縱橫遊
大韓贊選週末四天團
四天＄1,990
乘大韓豪華客機。暢遊漢城、華克山莊、民俗村、板門店、景福宮、自然農園、臨津閣等名勝。
住宿樂天、喜來登或同級大酒店
出發日期：逢星期六出發

日本縱橫遊
西北贊選本州七天團
七天＄3,380
乘西北747豪華客機。暢遊大阪、奈良、京都、名古屋、白絲瀑布、冰洞、富士山、箱根、東京、日光、新宿等名勝。
住宿太子、新阪急、名鐵格蘭、山中湖大酒店。
出發日期：逢星期六出發

縱橫遊
機票十酒店
日本＄2,232
- 代訂廣體豪華客機機位
- 代訂豪華套房
- 七十二小時前預定住宿酒店（太子、新阪急酒店等。）

韓國 夏威夷 濟州島
多風 多石 多美女　無門 無賊 無乞兒
全韓國獨一無宵禁之旅遊勝地
韓國濟州縱橫遊
四天 ＄2090
乘大韓航空公司豪華廣體客機。暢遊漢城，濟州——龍頭岩、海女、三姓穴、木石苑、漢拏山、西歸浦、天地淵、萬丈窟、華克山莊等名勝
住宿：KAL濟州大酒店
出發日期：逢星期六出發

大韓贊選　新阪急ホテル　PRINCE HOTEL　HOTEL LOTTE　Sheraton Walker Hill 華克山莊大酒店　名鉄グランドホテル　山中湖ホテル　西北贊選

詳情請向各大旅行社垂詢　或電大韓航空公司營業部　電話：3-699411　或電西北航空公司總代理　電話：3-692288

---

dta 多明尼加旅運公司
代辦移民多明尼加及快証
富麗旅行團　星馬泰　泰國　菲律賓　台灣
代售英國及各地廉價機票
中環德輔道中458-468號金聯商業中心大廈1903室 5-7908531 5-772013

美東 旅遊有限公司 5-420145 5-420244
台灣十天全島遊（內陸機往花蓮）	＄1790
星馬七天特價團	＄2288
台灣九天豪華遊	＄1890
新航美國十天遊	＄5890
美國加勒比海十三天	＄8700
美加西岸十三天	＄7890
中環干諾道中六十號紐約行一樓

通達 H449838 H449759
台灣 七天豪華遊（包證）＄1800
暑期十天環島酬賓團＄1780
專人代辦台証＄130循正式手續
代售世界各地廉價機票
菲島七天＄1550 暢遊百島·大富郡·碧瑤　美加探親團　歐洲豪華團
歡迎來電垂詢、行程備索
中環德輔道中130號大生銀行大廈605室

達明 旅運企業有限公司 5-456686 六線 5-443114-5
山明水秀
北京天津十天遊＄1850 4/8 30/8
桂林陽朔五天遊＄1495 2/8
廣州星湖四天遊＄424 2/8
廣州從化三天遊＄374 3/8
代訂廣州流花賓館豪華房
德輔道中181號大新行四樓全層

康年 5-257148-9-0 5-224765
著名台証 台北四天三宿自由團由＄805起至＄1195
特平機票 機票十酒店十機場接送，台北
高雄 紐約 羅省 三藩市 溫哥華
東京 倫敦 歐洲 多倫多 馬尼拉
大坂 曼谷 雪梨 夏威夷 星加坡
香港皇后大道中十四號大夏行一〇〇一室

漢誠 3-883071 3-889734 5-438221 5-438231
全台灣環島觀光團
五天＄1390　七天＄1610　九天＄1790
住圓山、芝蔴城、希爾頓、內陸機，出發：逢星期日
曼谷芭堤雅 七天＄1840 出發：逢星期二、六、日
星馬雲頂高原 八天＄2650 出發：逢星期三、日
九龍旺角彌敦道415室、按3...大廈512室

能大 NANDA 旅運有限公司 IATA AGENCY SINCE 1958 歡迎行家採購機票 5-223137-0 5-223553
美加11天＄6788	印度萬千婆彩9天＄5688
歐洲13天＄7788	尼泊爾萬千婆彩7天＄5688
台灣7天＄1888	日本九州 7天＄3588
菲島7天＄1588	日本本州 7天＄3588
泰國6天＄2288	
·逢星期六出發
歷史悠久　信用可靠
香港中環畢打街中建大廈724室

百福 旅遊有限公司 5-259241（10線）3-670091（3線）
曼谷·芭提雅
五天精選遊＄1690
七天豪華團＄2280
馬星
七天超級豪華團＄3290
馬星泰
十天豪華團＄3590
香港德輔道中45號永隆銀行大廈八樓

WONG'S TOUR 環通旅行社 5-765017（兩綫）5-765035 5-776685 假日2P.M-6P.M
銅鑼灣機票旅行團市場
台北四天＄805
台灣七天＄1888	泰國七天＄1888
馬星六天＄2150	馬星泰＄3088
韓日七天＄3288	夏威夷＄3488
韓國四天＄1988	菲律賓＄1488
特平歐美機票，各地簽證，代辦工廠，社團旅行團
優悠旅行團香港報名處
銅鑼灣怡和街9號莊士商場大廈1407室豪華戲院對面

CIC 吉時吉 3-694971-4 3-695545-8 12-424125-6
中國遊覽
惠州西湖週末遊＄190
中山順德週末遊＄320
廣、從、佛、星五天團＄640
江南名勝九天遊＄2690
菲律賓特價酬賓團＄1388
星·馬七天超值團＄2288
九龍尖沙咀加拿分道21號A一B德立大廈五樓

中外 3-699327~0
昨天的鐵幕，今日的旅遊樂園
獨家豐富精采節目，絕對豪華
一流膳宿旅途最安全舒適。
東歐中東希臘遊
特約經銷世界各地廉價機票
九龍尖沙咀東英大廈207室

WTS 獲加 旅遊有限公司 3-948142
韓國 四天＄1790
華克山莊、景福宮、民俗村、仁川
逢星期五出發
日本八天＄2980星期六出發
代售歐洲、美加廉價機票
彌敦道748號A始創行803室

旅運佳 旅遊公司 H-739228-9 H-8911325
暹邏精選七天豪華團 ＄1950 ＄1850
逢星期日乘華航出發
台灣七天豪華團＄1990
韓日七天豪華團＄3480
逢星期六出發
（特快台証＄130）
代理各國特廉機票
歡迎電索行程
香港軒尼詩道253號依時商業大廈1702室

健的 5-255388 3-662668 3-662626
台灣＄1888 九天特級豪華團 逢週四、六上午出發
台北·故宮·忠烈祠·日月潭·溪頭·台南·高雄·鵝鑾鼻·墾丁公園·彰化·台中·橫貫公路·梨山·天祥·花蓮·文化村·野生動物園·一流膳宿
日本＄2988 八天特級豪華團 逢週四、六晨早出發
東京·大陽城·銀座·箱根·富士山·五合目·白絲瀑布·蘆芝湖·京都·大阪·寶塚·奈良·名古屋·日光·夜總會·子彈火車·一流酒店·時間充足·乘747珍寶客機
獨立成團·直接經營·集團實力·先飛後付·絕對可靠
增設美孚新邨永安公司三樓 3-7442282
中環...大廈1606室·尖沙咀...1122室

KFT 金發旅遊 5-420119 5-420522 5-436008
韓國五天團（逢星期六出發）＄2400
韓國四天團（逢星期五、六出發）＄1900
＊專人領隊　招呼週到＊
華克山莊·自然農場·民俗村·北岳天路·板門店·釜山·雲台海岸·聯合國墓地公園·慶州·王陵古墳公園·瞻星台·佛國寺·石窟庵·
住宿：WALKER HILL HTL＊LOTTE HTL＊PLAZA HTL
＊代售各航空公司機票＊
中環永樂街58號昌發樓五樓

康泰 5-211411，3-676171，3-676111
大道中70號連卡佛大廈10字
彌敦道23號瑞興大廈1103室
全泰國
清邁·曼谷·芭堤雅
桂河橋·古都大城
乘搭泰航直飛清邁
逢星期一、四、六、日出發
七天＄1790
八天＄2090
全台灣
逢星期一、三、六出發
七天＄1950，九天＄2150
乘搭華航早去晚返
雙程內陸機
四晚夜總會
住圓山等一流大酒店
分社直營·獨立成團·專人領隊

東亞旅行社 3-886133
菲律賓＄1499
6月7,14,21,28，7月5,12,19,26，8月2,9,16,23,30
足七天行程，過遊碧瑤、夏迦娜百勝灘、百島大富郡·海鮮餐
日韓豪華遊
逢星期六出發，食宿一流
本州七天＄3280
日韓八天＄3580
九州七天＄3250
北京
·七天名勝遊覽團＄2290
6月14,30，7月26,31
·十天北京、蒙古、呼和浩特大草原，雲崗石窟，大同＄3590
7月21,23，8月2,4，9月24
·十天北京、杭州、上海、廣州＄3590
7月21，8月10，9月28
專線
九龍彌敦道518-520號彌敦行七樓

司諾 3-677450 3-678734 3-696729
寶島遊踪台灣9天團	＄1880	逢星期六、日、一
菲律賓碧瑤6天豪華團	＄1550	逢星期三、四、六
曼谷芭堤雅7天豪華團	＄1790	逢星期二、四、六、日
星馬泰12天聯遊豪華團	＄3190	逢星期三、四、六、日
星馬7天聯遊豪華團	＄2288	逢星期四、六、日、一
日本本州6天豪華團	＄2550	逢星期五、六、日
韓國日本本州7天豪華團	＄3330	逢星期六、日
韓國板門店4天豪華團	＄1990	逢星期三、六、日
夏威夷7天渡假消遙遊	＄3490	二、三、四、六、日
※優待本報讀者，凡持本廣告報名一律減收＄100，歡迎電索行程表
尖沙咀彌敦道100號東英大廈1108室

哥頓 旅運有限公司 5-446277 5-446955
專售英美加學生移民機票
台灣九天豪華團	＄1980
泰國七天豪華團	＄1950
馬星七天豪華團	＄2880
桂林陽朔六天	＄1480
北京山海關十天	＄2780
星湖，從化六天	＄735
南京，蘇杭十天	＄2980
專辦美加韓日歐洲豪華團
德輔道中185-195號李寶椿大廈1215-6室

---

ots 海外旅遊機構 5-246196 5-246197
慶祝成立五週年減收＄100
送輕便手提喼乙個總值＄200
美國夏威夷七天＄3290	逢三、六出發
英航歐遊團十五天＄7650	每月兩團
曼谷芭堤雅六天＄1690	逢星期日、二、四、六出發
韓日富士山七天＄3230	逢星期六出發
韓國環島四天＄1690	逢星期六出發
日本南北九州七天＄3220	逢星期五、日出發
星馬泰雲頂高原十二天＄3090	逢星期日、三、四、六出發
全台灣環島九天＄1800	逢星期二、四、六、日出發
菲律賓碧瑤七天＄1490	逢星期二、三、六出發
香港皇后大道中35號商業大廈603室（按6字）

中大旅遊 H-431331-3
美加東西岸豪華團＄3990
出發日期：...
桂林、陽朔五天遊＄1490
（三程飛機，一程直通車），天天出團
杭州、上海、鎮江、無錫、南京、蘇州＄2990
出發日期：...
承中旅社委托代辦各團
德輔道中185-195號李寶椿大廈103室

寶通旅運 3-965097 3-969861
星馬豪華團 七天＄2233 逢週六、一出發
台灣豪華團 九天＄2190 逢週六出發
台灣雙十節 十二天＄1850（免証）十月四日出發
韓國豪華團 四天＄1990 六天＄2680
特快台証130泰証100廉價機票
韓台百貨包收包賺包退貨
旺角彌敦道六五五號胡社生行1412室

泰倫旅遊 電話：3-854736 3-854673
馬星泰 遍遊吉隆·雲頂·怡保·檳城·星加坡·曼谷芭提雅·泰皇夏宮·多晚夜總會·住宿於半島·總統等一流大酒店
超級豪華團 專人領隊 逢週六出發 十一天＄3590
日韓 暢遊日本大阪·奈良·京都·名古屋·白絲瀑布·冰洞·富士山·箱根·東京·日光·漢城·景福宮·華克山莊等名勝·住宿新阪急·太子·喜來登等大酒店
逢週六出發 七天＄3480 八天＄3680
九龍彌敦道582-592號信和中心806A室

美華 BEAUTIFUL CHINA MAY WAH TRAVEL CO. LTD 3-301373
機票＄630 機票十台北酒店四天＄760
台灣團 九天 ~~＄2160~~ ＄1910　七天 ~~＄1980~~ ＄1730
逢週六出發 不計成本 全力服務
泰國團 曼谷六天＄1850 清邁七天＄2130 逢週二週日出發
搭華航＊＊班次多＊＊時間準
九龍旺角登打士街43號D達利大廈3F　建華對面

利華
台灣環島1599
北迴鐵路野生動物園
七天行程九天享受五天收費
乘莒光火車往花蓮飛機返台北
住圓山海濱明潭松柏芝蔴城中央
8月11.18.25日 9月1.8.15.22.29日
特快台證＄130 十天出證＄150
台北機票十酒店四天＄799
麒麟　東亞　永安飯店贊助天天出發
專人接機住宿三晚兩人一房超值享受
中華／國泰十中央大飯店包早餐四天＄1099
旺角彌敦道636號銀行中心905室 3-306331～4

Thai Holidays K7211131 H249159 K302251
韓國四天＄1990　全清邁五天＄1590
逢星期日出發　逢星期日出發
專線電話：K853297 H236240 K668440

開源 旅遊有限公司 5-261686 5-227916
桂林 陽朔 廣洲 五天＄1490
7月26 8月1,9,21日
（三程飛機直通車返住冷氣房流花賓館榕湖飯店）
南寧、昆明、石林八天 逢星期日＄2850
北京八天 7月26 8月3,17日＄1890
干諾道中24-25號中華總商會大廈305室

多來美旅運 3-319197-9 假日照常
菲律賓碧瑤七天遊＄1590
曼谷芭堤雅桂河橋六天遊＄1790
台灣環島七天遊＄1890
日本本州漢城七天遊＄3380
馬星泰11天遊＄3590
夏威夷檀香山七天遊＄3490
新航美洲西岸十天遊＄6289
英航歐洲15天遊＄7890
代訂酒店廉價機票及各國特快簽證
代辦中國旅遊團
九龍彌敦道570號基利商業大廈1601室

主恩園 H787374 K889002 K859338
福音大會 8月12日漢城5天＄2150 住華克山華都酒店遊板門店自然農場民俗村等加日本1400 台500
10月6日台北市 11月7日聖城12天＄9900
台 7天＄1490 9天＄1750
十慶月典 14天＄1890 9天＄1350
菲7天 1350 1550
曼谷清邁巴提雅 六天＄1550
泰、馬、星、韓、日、台、菲豪華團每週出發
九龍旺角西洋菜街遠景大廈十樓H座

富諾旅運社 H-433384 H-442777 H-436798
北京八日
＄1,390
出發日期：7月23.26.29日 8月1.4.7.10.13.16日
德輔道中130號大生銀行大廈501室

閒資外流寥少

工商正常出路狹窄銀根鬆勢明顯

旬來大手資金外調套息仍疏棘，僅少量滲透式外流。反映本地市場炒風盛，估計一旦炒風收歛，閒資外流將趨明顯。昨日銀行拆息堅穩，美匯等外幣報軟。

（特訊）儘管最近本港資金正常出路窄，而歐洲美元與亞洲美元利率又較本港財務公司定期存款利息高出二厘以上，但本地閒資外流仍不明顯，僅小額性的轉作歐元或亞元存款則持續滲透外出。

綜合銀行界人士指出：儘管最近本港工業產銷劣勢日益明顯，工商業倒風增加，使新投資及重投資裹足不前，而銀行在近月三度減息之後，工商業對資金的需求亦無顯著回增跡象，影響所及，目前本港銀行業內銀根頗為鬆弛，同業拆息經常維持一分水平以下，不久前亦曾跌至二厘水平，資金由於正常出路窄，銀行轉出，對如何運用過多頭寸漸感頭痛。

據消息指出，雖然目前本港的閒資多，但調往外地套息亦不見明顯，就近日歐元與亞元的息價來說，三個月的存息達九厘以上，比對現時本港財務公司的三個月港元存息八厘二五高出二厘以上（因港定期存息要扣除百分十五利息稅），惟大手的套息性資金外調近仍少見，僅有若干小額閒資轉作歐元或亞元存息而已，這種小量滲透式的資金外流在最近還在持續當中。

金融界又表示：近旬本港閒資外調套息寥少，亦可以從美元走勢的平穩中反映出來，在過去的十日間，本港美匯的匯率維持在四九〇點五〇至四九一點一〇之間波動。另一個做成近期資金外流仍少的原因是，目前本港的股市炒風熾熱，使不少資金抽調入股市中活動，此外，近月房地產的炒風亦有復甦的跡象。但金融界認為，由於現時國際利息形勢，特別係美國的利息跌勢看來已見底。在往後一段時間，國際息價相信會在現水平上穩定下來，倘若稍後本港的股市炒風收歛，閒資的外調可能會加速。

歐洲美元與亞洲美元利率續上揚

（特訊）昨日本港外匯市場交投仍淡靜，美元走勢持平，英鎊及其他主要外幣則稍告下跌。銀行同業拆息堅穩，反映短錢的要求仍多。歐洲美元與亞洲美元利率續報升。

據金融業消息報道：昨（十五）日，銀行業內美匯做價牛皮，全日在四九一至四九一點五〇之間上落，比上日無甚起跌。英鎊成一一點六五，跌〇點〇二港美元。馬克成二八一點〇五，跌〇點六五港元，日元成二二四點四五，跌〇點七五港元。

其他主要外匯牌價亦多報軟，每百加拿大元兌四三三點五〇，跌〇點三五港元。每百澳洲元兌五七九點七五，跌〇點五港元。每百瑞士法郎兌三〇一點七〇，跌一點三五港元。每百星架坡元兌二三六點二五，跌〇點四港元。港元匯兌率指數報升〇點一而為九十點八。

銀行同業拆借活動，交投仍活，昨（十五）日，業內廿四小時通知拆息穩報七厘半至八厘，比上日升八分一厘。隔晚錢以七厘半至八厘揭成。午前回落至六厘七五至七厘，午後再回扳至八厘半收市，比上日亦上升了八分一厘。拆成量頗多。

歐洲美元利率：一個月期九厘六二五，升十六分九厘，兩個月期九厘三一二五，升八分一厘，三個月期九厘四三七五，升十六分三厘；六個本期九厘五六二五，升八分一厘，九個月期九厘六二五，升十六分三厘，十二個月期九厘六二五，升十六分一厘。

亞洲美元利率，一個月期九厘六八七五，升十六分九厘；兩個月期九厘二五，無起跌；三個月期九厘三七五，升十六分一厘；六個月期九厘六二五，升十六分一厘。

可望逐漸增加

暑期後英德商訂購成衣

最近英國及西德市場存貨已經減少，港商為了爭取新訂單，紛紛將新樣本寄出招徠。上半年幾類熱門成衣配額運用率較高，近日轉讓價同升。

（特訊）本港大部分製衣廠早時便接入英國和西德的熱門成衣訂單，預計只能維持今後一個多月生產，為了爭取新訂單，最近已陸續寄出新樣本向英國和西德招徠，但彼邦入口商須待暑假後才有新訂單到港，不過，本港製衣廠商對近期內熱門成衣新訂單注入表示樂觀。

昨（十五）據製衣業人士透露：本港大部分製衣廠在較早時候接入英國和西德的熱門成衣訂單，由於交貨時間排得不很長，除了陸續完成裝運之外，預計所餘訂單只能維持今後一個多月生產，雖然亦有一些製衣廠接入訂單，最近大多數製衣廠為了爭取新訂單，已陸續寄出新樣本寄出，向英國及西德招徠，但彼邦入口商須待八月下旬放完暑假後，才有新訂單到港。不過，本港製衣廠商對近期的熱門成衣新訂單注入表示樂觀。

製衣業人士指出：今年上半年英國商家訂購成衣經轉呈緊縮，訂購熱門成衣排至年底付船，相差很遠。西德商家訂購成衣雖然比較正常一些，究竟亦不及去年上半年落單交貨時間排得那麼長。但最近收到當地市場報告，歐洲共同市場紡織品存貨已經減少，相信八月後訂單到港逐告增加。

近幾天來，對英國和西德輸出的幾類成衣配額價經轉呈堅縮，訂購熱門成衣排至年底付船。男裝梭織恤衫配額每打由六十五元升同四十元，男裝梭織西褲配額每打由卅五元升同四十元。梭織恤衫配額每打則由六十五元升為七十五元，男裝梭織恤衫配額每打則由四十二元升為四十五元，女裝恤衫配額每打則由六十元升為六十五元，針織棉恤衫配額每打則由廿五元升為三十元。

製衣業人士表示。現在輸英及西德幾類成衣配額運用率較高，對於近期訂單注入表示樂觀，為了積極爭取新訂單而使本年度配額達到正常的運用率，最近轉讓配額很少，但有一點不容忽視的，中、小型製衣廠沒有出口配額的，今後短期內很難接入新訂單，因為既要買配額，又要付現款購買衣料，在衣料供應商緊縮放帳的環境下，相信有很多中、小型製衣廠不易生存。

港金狂挫一六一元

收市三六六九尾市頗弱

開市價三六九〇，全日波幅三十六元，外匯無大變動。飾黃金價每兩降低一百三十元為三千八百二十元。

（特訊）本港金價昨（十五）日狂挫一百六十一元，收市價運續跌破三千八百及三千七百關。飾金牌價改低，外匯互有升跌。

倫敦收市價六五〇美元，跌十七元，蘇世四九、五美元，跌廿五美元，紐約八月份期貨六四五、五美元，跌廿五美元。

金商稱，由於預料美國的利率會回升，因此美元價格報漲。美國財長米勒謂，美國政府可能會開始再度買金。因此影響金價急瀉。金商稱，倫敦金價暴跌是由歐洲大陸大量拋貨所致，而拋貨可反映出三項影響因素：一、過一外圍金價大跌。

金商們稱，過日美國財長米勒在路透社的專訪中稱，美國將會恢復賣金。因此香港週一金價已開始下跌，歐洲更遭到瘋狂拋售的壓力。雖然其後的電訊作出更正，謂米勒只說美國的售金政策不變，但市場已不理會這項更正。昨日本港金市開市繼續大量拋售。

市價低三六九〇，較前日收市價低一百四十元，上午最高三七〇五，最低三六八六，收市三六九九，下午開市三七〇一，稍後升上三七〇〇、三一，又跌落三七〇〇、三六九八，最後以三六九九收市，較前日收市價跌一百六十一元。全日最高三七〇五，最低三六六九，波幅三十六元。

一、有消息謂美國將會「時不時」賣金。二、美國鑄幣廠鑄造的金章將於星期三開始出售。三、有報道謂美國的石油消耗量已大幅下降，同時鹿特丹市場的石油現貨滯銷。

生猪市況全面呆滯

全日總成量八千一百四十餘頭，大陸生猪尚有八百餘頭存欄。新界猪種每担再跌價十元。台灣毛猪日內恢復供應。

（特訊）港九生猪市況全面呆滯，昨（十五）日全日總成量共有八千一百四十餘頭，大陸大猪估六千六百餘頭，頭盆成三百六十元，最低成三百五十元，燒猪八旦餘頭，撈手貨（約八十頭）成四百六十元至四百五十元，其餘成四百二十元至四百一十五元，另有猪花二百餘頭每担成八百五十元（尚有大陸大猪八百餘頭存欄），上列之猪隻係從：上海、浙江、湖北、河南、江西、湖南、梧州、肇慶、湛江、陽江、市橋、惠陽、東莞等地運港。

新界上市生猪共有七百四十餘頭，內九龍有大猪四十餘頭，頭盆（跌廿元）成四百六十元至四百五十元，尾盆成四百元至三百九十五元，港島頭盆成四百五十元至四百四十元，尾盆成四百二十元至四百一十元。細身揀手貨約八十頭（包括中猪百五十餘頭），頭盆成四百四十元至四百二十元，燒猪六至五百三十元，中猪頭盆成五百一十元至五百元，尾盆成四百九十元至四百八十元。據悉停運達一個月的台灣毛猪，日內將恢復運港。

歐亞銀行葵涌分行開幕

（港訊）歐亞銀行葵涌分行開幕日，柔功門舞獅助慶。舞獅過後，歐亞銀行，分行宣佈正式開業，開幕儀式由西德駐港領事狄德穩先生及荃灣理民府兼市鎮專員許舒先生主持。

許氏說，葵涌是本港發展得快的工業區，一九七六年雇員超過二十人的登記工廠約一千七百間，今時今日已超起七千間。

歐亞銀行雖然提供市民所需各項服務如儲蓄存款、活期存款等，實際經營的銀行業務卻極之廣泛，因其股東乃歐洲七間最大銀行，全部均為歐洲國際銀行的成員。歐洲國際銀行遍佈世界的分行既達一萬間，歐亞銀行當然可為葵涌的廠家和出口商提供廣濶的服務網。

飾黃金價每兩三千八百二十元，較前日下跌一百三十元，飾白金每兩四千一百元，下跌一百五十元。

外匯走勢互有升跌，收市時每百美元兌四九一、二〇港元，較前日升二角，每英鎊兌一一、七五五港元，升一仙，每百馬克兌二八五、九五港元，跌七角，每萬日圓兌二二八、四〇港元，跌二角。人民幣仍穩，每百港元買價二九、七九，賣價二九、六五。

現貨交收。今價定三六九〇，低息十一元五毫，無。

期豆交投創高紀錄

美國旱熱天氣預料影響大豆產量減少，炒家趨購未到期合約，令期豆價急升，港市交投因有外資入市，交投暴增，全日共成一千八百二十九手。

（特訊）由於美國部份農產區天氣出現反常乾旱與炎熱，影響多項農產品價格急升，其中大豆升勢最明顯，港市大豆期貨價更較上日價格平均上升約百份之八，紐約及東京均漲停板，令到外國炒家紛向港市補倉或搶買期貨合約，也使到昨日港市期豆合約交投創新高紀錄。

據有關人士稱：美國部份農產區持續出現的反常乾旱及炎熱天氣，已使個別農產品如棉花及黃豆的生產均受影響，價格也因此而上升。期貨更成為投資者及炒家的追擇目標，是以商品交易所農產品合約交投也受影響，其中大豆期貨更覺明顯，交投合約創新紀錄。昨（十五）日香港商品交易所大豆合約共成一千八百二十九手，較上日說增一千二百七十一手，較上次的交投最高紀錄一千零三十手仍多出七百九十九手。

市場人士表示：造成昨日大豆交投暴增原因是有外資湧進所致，因是國際炒家認為美國旱熱天氣會令大豆生產減少，因此紛紛搶購各月份未到期合約，令到價格急升，其中紐約及東京均告漲停板，而本港則不設上下限價，因此外資利用港市交投，形成昨日本港大豆期貨合約交投暴增，同時也令到昨日港市大豆價格較上日平均上升百份之八的高水平。

據商品交易所消息：昨日七月份大豆合約全日共成一千八百二十九手，造價銳升。其中七月份合約已於第二節叫價時宣佈交易期滿，但七月份仍有一百二十四手成交，開市價報一一六點八元，最後報價為一一七點六元。八月份開市一二四點四元，收市一二九元，共成八十五手，收市價較上日升五點六元，九月份開市一二四點八元，收市一三三點八元，共成一百一十六手，收市價較上日上升十點四元，十月份開市一二五點二元，收市一三五點四元。十一月份開市較上日收市價上升十三點六元，收市一二四點六元，共成七百八十八手，較上日收市價升十三五元，十二月份開市一二四點八元，收市一三七點四元，共成三百五十四手，收市價上升十一點八元。

紐約東京漲停炒家湧港補倉

國際糖價連續兩週下跌後

突然作大幅度回升

本港市價亦告復揚 粗砂糖幼砂糖每噸回升二百元

（特訊）國際糖價連續兩週下跌後，突然大幅反彈，主要原因是中東繼蘇聯之後而大量購買食糖的刺激。昨（十五）日港市亦有反應，均告回升，粗砂糖及幼砂糖價格每噸回升二百元，粗砂糖每担升十二元或每噸二百元，幼砂糖每担升十二元或每噸二百元。

中國大陸糖花粗砂糖，經銷商開出八月份交貨，新貨盤：每噸三千六百五十元。現貨價格每噸三千四百五十元成起，由於刺激大幅回升，每噸由三千四百五十元回升三千六百元，又復叫價三千六百五十元。糖花幼砂，價格亦告趨高，每噸成三千六百五十元，成後要價三千六百元。

南韓幼砂糖，現貨及期貨價格相率復揚，現貨每担二百廿五元，下週到港碼頭交收每担二百廿五元，八月付船每担二百廿七元。

國際糖價，大幅回升。現貨倫敦（十四日）原糖每噸二百六十二鎊，比上週收市價升廿九鎊。八月期貨每噸二百八十六鎊，比上週收市價升十八鎊。十月期貨每噸三百〇八鎊七五，比上週收市價升十八鎊二〇。紐約（十四日）原糖九月期貨每磅廿八美分，比上週收市價升三點美分，十月期貨每磅廿九點三五美分。一月期貨每磅廿二點〇五美分，比上週收市價升二點二五美分。

期棉造價明顯上升

旱熱影響棉產

外圍炒家興風作浪，令棉價炒高，港市全日共成五十二手。

（特訊）昨（十五）日香港商品交易所原棉期貨交投平淡，全日共成五十二手，與上日相同，但造價則明顯上升，原因主要是美國部份棉區都受天氣的影響，但德州及亞肯薩斯州部份棉田却受到旱熱天氣的嚴重破壞，商品市場上有無出現投機性的上漲勢。期市炒家趁此機會，興風作浪，造成強大的漲勢。

商品交易所發表昨日收市價為：十月份八五點七四美仙，共成十手，十二月份七八點八八美仙，共成十二手，三月份七八點一一美仙，共成十手，五月份七八點一一美仙，共成十四手。

出口價大升本港尚未受影響

天氣亢旱美棉將嚴重失收

半年需用存倉及已訂購之棉花預計可供應上港棉紡業現時繼續減產，估計平均開工率只及七成，一般紗廠開出新盤已轉呈審慎。

（特訊）美國德薩斯州及亞肯薩斯州產棉區遭受持續天氣亢旱及最近熱浪侵襲，將會導致棉花嚴重歉收，就是受到棉價大幅上漲的刺激，但本港棉紡業尚未受到影響。

（昨）十五日據棉紡業透露：美國棉花出口價一時大幅上漲，F.O.B.價一時纖維新棉每磅漲至七角二分及七角八分半美金，一吋又八分之一纖維新棉每磅漲至八角八分半美金，與六月底前比較，漲幅達百分之十至百分之十三。主要原因是德薩斯州及肯薩斯州產棉區遭受持續天氣亢旱，最近又受熱浪侵襲，倘若本月下半月仍未下雨而使亢旱解除，則肯定美國棉花嚴重歉收，至於巴基斯坦及東非洲新棉花，近日均未有新實盤。

棉紡廠商指出：六月下旬美國新棉花訂價會經報降，當時的實盤F.O.B.價，一吋纖維每磅降至六角四分美金，一吋又八分一纖維每磅降至七角九分美金。本港棉紡業尚未有訂購。現在美國棉花訂價大漲，一般亦持觀望態度。因為現在本港存倉棉花及已訂購而陸續運來的棉花，預計可供五個月需要。但最令棉紡廠商困惱的，則是棉花價高而棉紗售價偏低。現在本港棉紡業繼續減產，估計平均生產率為百分之七十。

上週間，個別棉紡廠開出的棉紗實盤，仍然偏低，但昨（十五）日已不肯繼續照上週價出售粗、中、幼支棉紗，問題是現在織布業生產仍陷低潮，棉紗買盤甚少，甚至較具規模的布廠在兩個月前訂購的棉紗，仍然拖慢提取。

金價續大跌

美元開市價普上升 —歐洲金融市場—

（特訊）倫敦十五日電：星期二，歐洲各金融市場上美元開市價報升，倫敦和蘇黎世金價則繼續大跌。

黃金開市價，倫敦每安士報六三一美元，比上日收市下跌十三。

蘇黎世每安士報六六六、五〇美元，比上日收市下跌十三美元。

美元開市價，布魯塞爾由二八、一九五〇升至二八、二四五〇，比利時法郎，米蘭由八三〇、四五升至八三〇、〇〇里拉，法蘭克福由一、七四三四升至一、七四七二馬克，蘇黎世由一、六〇四二升至一、六〇八三瑞士法郎，阿姆斯特丹由一、九〇七五升至一、九一〇荷蘭盾，巴黎由上週五（本週一休業）收市價四、〇四一五升至四、〇四五四法郎。

倫敦英鎊由二、三七七六〇跌至二、三七〇美元。

港股市受同吐壓力增晉

做價普遍止升回降

全日開做總值三億七千七百九十七萬元，比前日交易數值增二千一百萬元，恒生指數跌破一千一百點關而回降至一〇九九點〇四，跌七點五二。遠東指數收市為五二九八點六七，跌四九點一九。海外信託，美漢及合和較堅俏，和黃及怡和回降明顯。鈴利末期息每股二分。

（特訊）昨（十五）日香港股市交投仍衆，整日四市場之交易總值，比前日略有增加，惟大市之走勢恰與前日相反，收市之恒生指數回跌破一千一百點關。當昨日上午開市，大勢表現頗感強勁，部份股票做價以跳升之姿態出現，顯然是接承着前日午後反彈之餘勢，富開後迅即受到獲利回吐壓力，做價反覆回降，在上午收市之恒生指數尚比前日微高，惟午後復市加強，賣家沽售之壓力組續收市之恒生指數反見報跌七點五二，但由此可顯示午後市價低跌之轉明顯。在另一方面，大市雖告止升回軟，仍有局部股票做價保持堅俏，亦反映買家股票轉向選擇性。

根據香港、遠東、金銀及九龍交易所四市場之交易數值合計，全日交易總值為三億七千七百九十七萬元，比前日交易數值增加二千一百萬元左右。上午半日交易數值有二億零八百一十四萬元。在交易總值中，香港交易所佔八千二百七十五萬元，遠東交易所佔一億四千六百九十二萬元，金銀交易所佔一億四千七百六十九萬元，九龍交易所佔六十一萬元，至於指數方面，據恒生指數上午收市為一一〇六、四九，比前日收市指數尚升一、九三，下午收市指數〇四，反比前日收市指數跌七、五二。遠東指數上午收市為五三六〇、五一，下午收市指數為五二九八、六七，比前日收市指數跌四九、一九。遠東分類指數中，銀行及紡織類報升外，其他各類俱見報低。金銀綜合指數為九二三、三三，比前日收市指數跌八、一四，金指數為九二一、三一，比前日收市指數為一〇三三、六六，銀指數為一〇三三、六六，比前日收市指數跌八、六〇。在遠東交易所有成交之一百三十一股票中，上升者有五十一項，下降者有三十七項，無變動者有三十九項。

各項股票交投表現，最堅俏者乃海外信託銀行，美漢及合和，海外信託銀行開盤即提升為五元四角成交，迅即搶升至五元七角後而轉呈盤旋，收市價仍高企五元六角半，比前日收市價續升三角，美漢之收市價晉升至七元六角，比前日收市價亦升三元，合和收市價晉升至十五元五角，匯豐銀行開盤做價即跳升為十七元五角，高開後反覆回落，收市價回企於前日收市價水平，熱門股做價普遍回落，收市價回企於前日收市價位。

呈先強後軟，且回降多。見明顯，計港燈集團跌一角半，九龍倉跌一元五角，置地公司跌二角和記黃埔跌五角，怡和跌六角，長江實業跌一角及大昌地產跌一角等。至於其他股票做價回降者衆，部份跌勢亦稍明顯。

據鈴利實業公司昨日宣佈末期息每股二分。截止過戶日期為八月八日至廿二日，另據中華娛樂實業公司宣佈不擬派發截至一九八〇年十二月卅一日止年度之中期息。

紐約股市銳升

第二季盈利較預期好

指數升十四點四二 創兩年來最高水平

（特訊）據美國既得投資公司香港分行昨接獲紐約專電報導紐約股市如下：股市以活躍交投銳升，以杜氏指數而言，為自一九七八年九月十二日以來的最高水平。分析家將此升勢歸因於投資者希望經濟衰退並未如較早時那麼嚴重，與及第二季盈利報告普遍比較早時所預料為佳，杜瓊斯工業股指數上升一四、四二、五五收市於九〇五、五二，交投加至四五、五〇萬股，上週五為三八、三一百萬股。

紐約股市交易所指數收市於六八、六七，上升一、二二，美國證券交易所指數收市於二九〇、二〇，上升一、二八。

杜瓊斯工業股平均指數收市於九〇五點五一，上升一四點四二，鐵路股收市於二九七點八七，上升六點三三，公用事業股收市於一一四點八〇。

當日交投的股票有一九〇三種，上昇的股票有一一九六種，下跌的有三九〇種，無變化的有三一七種，創本年度新高價的有二四九種，新低價的有三種。

全日交投共四千五百五十〇萬股。

東京股市第三季展望好

利率趨降，亞元市場及石油國巨額剩餘投資及美國投資者分散資金均為後市有利因素。

（特訊）香港歐洲貿易聯合會報道：東京的分析家相信，優良股和大資本密集股，並使東京股票市場好轉。七月至九月間，可能領導交易。

他們說，但是在七月十四日，直到當選國新首相由執政的自民黨選舉出來為止，價格可能會有大幅度的波動。

分析家相信，在繼承上個月逝世的大平正芳的領袖選舉之後，投資將開始積極買進優良股，包括精密機器，製藥和工作機械，並集中於利潤改善的公司股票。

一位人士說，投資人所注意的是，是內閣如何處理日本所面臨的經濟問題。

市場盛傳，在新政府組成後，官方貼現率可能降低。一家大證券公司的一位主管說，新內閣的第一件工作可能是降低貼現率。

若干市場人士預測，日本銀行在七月將降低一百分點，在八月將再降一百分點，使現行的主要貸款利率九%降成七%。

若該貼現率在七月或八月降低，則股價在九月將上漲，可能使現行大約六千八百的日經道瓊指數超過七千。

野村證券公司的分析家說，利好因素包括：即將發生的利率下降的跡象，匯率考慮以及來自美國退休金的巨額剩餘投資。證券業人士估計，美國退休基金則控制了大約三千至四千億美元。

[illegible]

中東三個港口增壅塞附加費

（港訊）香港歐洲貿運船會最近宣布，由七月二十三日開始提高中東地區三個港口的壅塞附加費。利比亞首都的黎波里，附加費由原來的百分之十增至百分之二十，利比亞的班加西，則由原來的百分之三十，提高至百分之三十，阿拉伯也門共和國的

[illegible]

東京匯市美元續升

（特訊）東京十五日電：星期二東京外匯市場美元繼續上揚。美元開市價報二二〇、五〇日元，上落二一八、四〇至二二一〇、〇〇日元間，收市時二二一八、二〇日元，比上日收市價二一九、〇八日元，市內交投暢活，總成交七億九千萬美元，較上日的成量五二億五千萬美元。

<table>
<tr><th colspan="4">國際股市金融行情</th></tr>
<tr><td colspan="4">一九八〇年七月十五日（當地時間）</td></tr>
<tr><td colspan="4">倫敦股市（金融時報指數）</td></tr>
<tr><td>早市</td><td colspan="3">＋3.20（492.90）</td></tr>
<tr><td>午市</td><td colspan="3">＋7.50（497.20）</td></tr>
<tr><td colspan="4">五種主要港股價（買盘及賣盘）</td></tr>
<tr><td>匯豐</td><td>H.K.$</td><td>17.00</td><td>17.10</td></tr>
<tr><td>怡和</td><td>H.K.$</td><td>20.15</td><td>21.25</td></tr>
<tr><td>和黃</td><td>H.K.$</td><td>10.86</td><td>10.94</td></tr>
<tr><td>會德豐</td><td>H.K.$</td><td>5.23</td><td>5.37</td></tr>
<tr><td>置地</td><td>H.K.$</td><td>14.17</td><td>14.23</td></tr>
<tr><td colspan="4">紐約股市（道瓊斯工業指數）</td></tr>
<tr><td>開市指數</td><td colspan="3">＋2.47（908.02）</td></tr>
<tr><td colspan="4">東京股市（道瓊斯綜合指數）</td></tr>
<tr><td>收市指數</td><td colspan="3">＋14.01（6793.37）</td></tr>
<tr><td colspan="4">倫敦金市（每盎斯）</td></tr>
<tr><td>開盤</td><td colspan="3">U.S.－29.00（621.00）</td></tr>
<tr><td>尾盤</td><td colspan="3">U.S.－30.50（619.50）</td></tr>
<tr><td>美元開市價格：</td><td>法蘭克福</td><td>1.7478</td><td>馬克</td></tr>
<tr><td></td><td>倫敦</td><td>2.3710</td><td>美元</td></tr>
<tr><td></td><td>東京</td><td>218.50</td><td>日元</td></tr>
<tr><td></td><td>巴黎</td><td>4.05375</td><td>法郎</td></tr>
</table>

米市交投續呈疲慢

上半月成盤量估計減少三成 一般側重照價提用

（特訊）昨（十五）日米市，成交仍少。入口米商十家開盤，提出泰米卅二款，其中有成盤的，大陸米三款，泰米四百四十包，澳洲米佔五百四十中包，泰國米佔四百一十小包，另一百八十大包。

據米業人士指出：近半月來，每日上午開盤沽出白米，平均減少百分之三十，顯然側重估出，但採用提貨方式繼續還是比正常減少，這是量天氣特別酷熱影響。

成盤紀錄：大陸金稻絲苗每担一百七十五元，天字絲苗每担一百六十二元，江西絲苗每担一百五十元，澳洲米碌每担一百四十元，泰國金龍香米每担一百二十五元，新鮮稻絲苗每担一百六十四元，泰國金龍白米每担一百五十八元，黃鸝音白米每担一百三十八元，壽星白米每担一百五十八元。

港匯指數

（特訊）一九八〇年七月十五日（星期二）港元實際匯兌率指數為九十點八，上升〇點一。

外匯商稱：美元的堅穩一方面是一般性的商業需求增加，另方面是美元在外國上升的反應。

期糖價格全面回升

傳蘇聯中東買糖

港市交投平穩，全日共成一百九十七手。

（特訊）昨（十五）日香港商品交易所原糖期貨市況平穩，全日共成一百九十七手，較上期日減少十四手。現貨價報二七點四美仙，上升二二八點，是市價齊同升，現貨上升二二八點，據傳蘇聯及很多中東國家要入市買糖，但都不能證實，專家認為市道反彈，主要是涵去幾日來過度抛售的結果，抛空者看風轉舵，急於補倉獲利，造成急劇上升的局面。

商品交易所發表昨日收市價為：九月份二七點八八美仙，共成十八手，十月份二八點〇五美仙，共成十二手，一月份二八點〇八美仙，共成二十四手，三月份二八點一美仙，共成五十五手，五月份二八點九二美仙，共成七十四手。

韓汽車外銷首六月劇減

（漢城十二日電）據業界人士說，韓國的汽車輸出量今年首六個月劇降為九千四百五十八輛，而去年同期則為一萬四千三百九十五輛。在週去六個月中出口往拉丁美洲及中東國家的汽車中，銷往韓國汽車大多為巴士一百零二輛，小轎車四千六百二十五輛，貨車四千零四十九輛，及其他。出口的汽車總價值為五千六百五十七萬美元。

萬國寶通財務「熱線定期存款」

「熱線定期存款」利率表（最低存款額港幣五萬元）

存款期	利率	存款期	利率	存款期	利率
廿四小時通知	8.00 %	二個月	8.25 %	六個月	8.50 %
一星期	8.00 %	三個月	8.25 %	九個月	9.50 %
二星期	8.125 %	四個月	8.25 %	一年	9.50 %
一個月	8.25 %	五個月	8.50 %		

利率如有更改，恕不另行通知。

定期存款熱線：5-273128

熱線專員：戚美燕小姐 余麗珠小姐

萬國寶通財務有限公司 FNCB FINANCIAL LTD.

萬國寶通集團附屬機構 A wholly owned subsidiary of Citicorp

總行：軒尼詩道1號周信大廈六樓 電話：5-273021

旺角分行：彌敦道636號銀行中心1215室 電話：3-846968

萬國寶通集團是世界最大銀行及金融機構之一，分行一千九百多間，遍佈九十多個國家，資產總值港幣542,000,000,000元。

滙豐財務有限公司 滙豐投信財務有限公司

香港上海滙豐銀行直屬機構

定期存款利率行情

期限	滙豐投信財務	期限	滙豐財務及投信財務
廿四小時通知	8.25%	十八個月	10%
兩星期	8.125%	兩年	9.5%
一個月	8.125%	三年	9%
二個月	8.125%	四年	9%
三個月	8.125%	五年	9%
六個月	9%		
十二個月	10%		

最低存款額：滙豐財務：$1,000 滙豐投信財務：$50,000

超過一年期限之存款，每半年付息一次。

滙豐銀行各分行均代辦理

查詢電話：5-7908221·3-959614

香港灣仔禮頓道77號禮頓中心十樓

廣東銀行

代收

廣東財務有限公司存欵

（廣東銀行全東附屬有限公司）

港幣定期存欵利率行情表

期限	利率
一個月	8.125%
二個月	8.125%
三個月	8.125%
六個月	8.25%
一年	9.5%
一年半	9%
兩年	9%

除上列期限利率外：其他期限利率面議

最低存欵額港幣伍萬元

詳情請致電總行伺歸添君查詢

電話5-246011或向下列各分行接洽

西區分行：5-436322　荃灣分行：12-430115

北角分行：5-706231　新蒲崗分行：3-270145

深水埗分行：3-7790171　油蔴地分行：3-841191

大角咀分行：3-950131　堅道分行：5-239650

紅磡分行：3-330137　灣仔分行：5-278341

道亨銀行

道亨銀行代收

建利財務有限公司存款

利率行情

期間	利率	期間	利率
一個月	8.125%	六個月	8.625%
二個月	8.125%	一年	10.00 %
三個月	8.375%	年半	10.00 %

最低存款額港幣五萬元

其他存款期利率，歡迎查詢。

道亨銀行所有分行均接受上列存款

總行	5-447141	觀塘分行	3-427323
銅鑼灣分行	5-773934	旺角分行	3-948324
中區分行	5-251341	新蒲崗分行	3-253706
跑馬地分行	5-756250	深水埗分行	3-877337
北角分行	5-719876	油蔴地分行	3-686814
西區分行	5-488767	紅磡分行	3-635236
西營盤分行	5-460113	荃灣分行	12-244821
青山道分行	3-872954	上水分行	12-908425

建利銀行國際集團成員

大陸鴨蛋升價　鷄蛋則告下降

鴨蛋每千枚升高三十元，平均升幅約爲百分八。鷄蛋細裝貨每千枚下降十元，平均跌幅約爲百分五。大裝貨持穩。

（特訊）大陸鴨蛋及鷄蛋今天起將分別提升和下降，以適應市場變化。近來蛋市大致仍淡，供蛋十分充足。

據蛋商消息：鴨蛋市勢在端午節前半個月已開始轉淡，原因是當時距端午節已近，醃製作爲製粽原料已來不及。但近來鴨蛋市又稍見起色，主要是飲食商、食品商漸有吸購然後自行醃製貯存，以作爲中秋節製月餅之用。不過，由於較早前市勢頗淡，而近來雖有用家吸購，但亦踴躍大宗，故市勢雖有起色，仍不算暢旺。本港鴨蛋貨源幾乎全部來自大陸。代理商鑒於稍後市勢將會昔旺，將由今天起提高價格，每千枚上升三十元，平均升幅約爲百分八。而細裝貨鴨蛋價格仍持穩。

以下是蛋品公司報告的新標準價：湖北及湘鄂地區鴨蛋每千枚一百四十市斤成四百八十五元，一百三十市斤四百六十元，一百二十市斤四百零五元，一百一十三市斤三百四十元，一百零三市斤二百九十元，九十五市斤二百五十五元，九十市斤二百四十五元。廣東地區鷄蛋每千枚一百四十市斤四百四十元，一百三十市斤四百一十五元，一百二十市斤三百八十五元，一百一十三市斤三百三十元，一百零三市斤二百九十元，九十五市斤二百五十五元，九十市斤二百四十五元。

另據蛋商表示，近來鷄蛋市勢繼續平靜，主因是天氣太熱，不利實銷，加上各類副食品價格便宜，對蛋市亦有影響。大陸鷄蛋細裝貨在今天起將告下跌，每千枚跌十元，跌幅平均約爲百分五，大裝貨價則仍持穩。以下是蛋品公司報告的新標準價：每千枚一百市斤二百六十五元，九十五市斤二百五十三元，九十市斤二百四十元，八十六市斤二百二十元，八十二市斤二百一十七元，七十八市斤二百零七元，七十四市斤二百零二元，七十市斤一百九十七元等。

美銀財務（香港）有限公司

（美國銀行集團成員）

存款期	年息
一個月	8.25%
二個月	8.25%
三個月	8.25%
六個月	8.25%
十二個月	9.50%
二十四個月	9.00%

最低存款額HK$50,000

（利率如有更改，恕不另行通知。）

5-271345/5-283488　陳那華小姐　香港軒尼詩道一號　熙信大廈306室

3-305281　沈樹基先生　九龍彌敦道636號　銀行中心603室

香港金融行情表

一九八〇年（七月十五日）

九九金每司兩（最高）三七〇八．〇〇　（最低）三六六七．〇〇　（收市）三六六九．〇〇

	單位	收市價（港幣計）
美電	一〇〇	四九一．二〇
美單	一〇〇	四九〇．四〇
美鈔	一〇〇	四九〇．四〇
英鎊	一〇	一一六．〇〇
加拿大圓	一〇〇	四二六．〇〇
法國法郎	一〇〇	一二〇．五〇
瑞士法郎	一〇〇	三〇四．五〇
西德馬克	一〇〇	二八〇．五〇
意大利里拉	一〇〇〇	五．七八
荷蘭盾	一〇〇	二五五．七〇
澳洲圓	一〇〇	五六五．〇〇
日本圓	一〇〇〇	二二．三八
非律賓披索	一〇〇	五九．〇〇
紐西蘭圓	一〇〇	四八五．〇〇
披圓	一〇〇	二三一．〇〇
台灣圓	一〇〇	一三．一〇
泰國銖	一〇〇	二四．七〇
印度勞啤	一〇〇	五六．五〇
澳門紙	一〇〇	九五．〇〇
南非蘭特	一〇〇	五五〇．〇〇
南韓紙	一〇〇〇	六．七〇

東京股市交投活躍

（特訊）東京十五日電：星期二由於投機者繼續作選擇式的吸進，使東京股票市場走勢續轉穩，藍籌股起領導作用，交投活躍。全日總成量達三億八千股。第二市場成交九百股。

東京股市道瓊斯指數爲六七九五點三七，比上日升一四點〇一。第二市場東京證券交易所股票價格指數爲七五九點〇一，比上日升〇點六七。

成交較活躍股票市價如下：平和不動產六一三，麒麟麥酒四一八，日本石油一五二〇，松下電器六六八，東京海上六一四，日本郵船二六五，鹿島建設二八六，武田藥品五三〇，富士寫眞五九二，豊田自七四〇，三井物產三八八，三越四三〇。

獲多利有限公司

香港上海滙豐銀行全資附屬機構

港幣存款利率行情

期限	利率	期限	利率
廿四小時通知	8.250%	三個月	8.125%
兩星期	8.125%	六個月	8.250%
一個月	8.125%	一年	9.500%
二個月	8.125%	兩年	9.000%

（最低存款額HK$50,000）

歡迎隨時查詢有關「可轉讓存款証」利率

總辦事處	中環和記大廈五樓	電話：5-263095
中區辦事處	中環和記大廈三樓	電話：5-213166
西區辦事處	德輔道西60-64號榮裕商業大廈五樓	電話：5-480236/7
銅鑼灣辦事處	百德新街2-20號恒隆中心1803-5室	電話：5-766206
筲箕灣辦事處	筲箕灣道121-131號金寶大厦一樓	電話：5-685239
旺角辦事處	彌敦道625號麗斯大厦二十樓	電話：3-854027/9
官塘辦事處	康寧道56號地下	電話：3-423243

歐聯財務集團（香港）

INTER-ALPHA ASIA (HONG KONG) LIMITED

港幣存欵利率行情(%p.a.)

通知存欵	8.250	三個月	8.375
二星期	8.250	六個月	8.500
一個月	8.250	一年	9.500
二個月	8.250	二年	9.000

最低存款額HK$50 000

歡迎查詢　請電：5-266031-7

林炳研先生　或　黃志英小姐

辦事處：中環康樂大厦2501室

永亨銀行

全資附屬機構

永亨財務有限公司

港幣存款利率行情

期限	利率
一個月	8.125%
二個月	8.125%
三個月	8.125%
六個月	8.50%
一年	10.000%

（最低存款額五萬元起）

歡迎詢問請賜電：總行5-4345725，5-4345716

或向下列分行接洽

中區分行	5-260331	深水埗分行	3-802244
西區分行	5-488118	觀塘分行	3-424114
灣仔分行	5-739331	葵涌分行	12-294411
筲箕灣分行	5-696223	金鐘貿易場分行	5-444421
油蔴地分行	3-841540	柴灣分行	5-573131

總行增設最新型安全保管箱優待顧客贈租半年

永安祥財務有限公司

（永安祥集團成員）

自動續期存款利率

一個星期	9.250%	三個月	9.125%
一個月	9.125%	六個月	9.250%
兩個月	9.125%	一年	10.500%

居者有其屋貸款

汽車分期付款

樓宇按揭

期票貼現

工商貸款

歡迎垂詢：H-430303-9　H-446171-3

香港中環永樂街七號永安祥大厦十樓

華商精選旅行團

香港華商旅遊協會　贊助

會址：香港德輔道中106-108號鴻德大厦三樓203室

電話：5-458384，5-452370

請向下列旅行社報名查詢：

法德　3-302251　5-249159

泰航假期

全泰國7天 $2190 逢星期日　全台灣9天 $2250 逢星期六　全清邁4天 $1590 逢星期四　韓國4天 $1990 逢星期日

九龍彌敦道625號麗斯大厦1205-7室

香港皇后大道中35號商業大厦505室

香港觀光　THE WONDERLAND TOUR　3-7210361-6

清邁・曼谷七天團 $2050 逢星期四

台灣暑假酬賓七天團 $1650 逢星期六

日本本州六天團 $2850 逢星期四

馬星泰十二天團 $3190 逢星期四

免費代辦各國簽証・各地廉價機票

九龍尖沙咀彌敦道88號1樓E,F座

怡安　旅運貿易有限公司　5-254431-6　3-886353　（6綫）3-886356

雲頂假期特級馬星8天團 $3190

聖淘沙馬星8天 $2790

聖淘沙馬星泰12天 $3490

馬星雲頂高原旅行團6天 $2390

台灣 7天環島遊 $1798　9天亞里山 $1998

香港總社星期日十一時至四時照常營業

中環慶創興銀行大厦1701室

彌敦道636號銀行中心716室

利達　旅運社有限公司　3-676882　3-685567

台灣七天豪華團 $1680

菲律賓七天遊 $1590

曼谷芭堤雅六天 $1790

韓日八天豪華遊 $3380

星馬泰九天 $2890

美加東西岸 $4950

專辦台証十天出證特快150 普通120

代售各國廉價機票特快簽証

九龍尖沙咀新世界中心商業大廈610室

太平　3-660996　3-676493　3-660999　3-660679

日本　本州豪華團　華航747客機

六天 $2850　八天 $3190

東京機票十酒店 $1950

台北機票十酒店 $940

總社：九龍彌敦道23號瑞興大厦1008室

捷安旅運　5-431361　5-431362

清邁泰馬星十天 $3190　逢星期四出發

泰國清邁八天遊 $2050　逢星期日出發

遍遊：清邁、芭堤雅、曼谷、住宿豪華大酒店

全台灣豪華團七天 $1700　九天 $1850

三晚阿里山，多晚夜總會，內陸機 逢星期日出發

香港中環文咸東街16—20號至德大厦702室

欣欣　旅運（香港）有限公司　3-842277　3-849192　5-237890　5-239392

寶島溪頭五天　少行柱路700里　五天行程勝九天

1. 香港—高雄（坐中華）　住圓山
2. 澄清湖—台南—溪頭　住溪光樓
3. 日月潭—八卦山—台中　住寶島
4. 梨山—天祥—太魯閣—花蓮住花蓮輪
5. 野柳—陽明山—故宮　夜機返港

逢週四出發 $1690

澎湖墾丁七天

1. 香港—台北—豪華夜總會　住芝麻
2. 台北—澎湖（噴射機）　住聯園
3. 澎湖—高雄—墾丁　住圓山
4. 澄清湖—台南—溪頭　住溪光樓
5. 日月潭—八卦山—台中　住寶島
6. 梨山—天祥—太魯閣—花蓮住花蓮輪
7. 野柳—陽明山—故宮　夜機返港

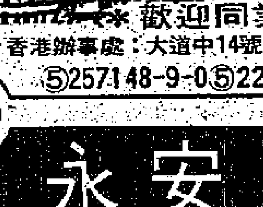
$1990逢週二出發

阿里山溪頭九天 $2150

九龍旺角彌敦道636號銀行中心2110室

中環泰亨利街21-27號新陞大樓地下4號

康年　*中華民國觀光局審定*　台北市　甲種（國際）旅行社聯營



淳畔天壇　是北京天壇??　是台灣的珊瑚潭景

旅團總滙＊天天出發

＊歡迎同業指導＊招收散客＊

香港辦事處：大道中14號大夏行1001室（電梯按10）

⑤257148-9-0⑤224765夜假⑤870757

金城　5-228814　228875　240017　3-668695　3-670211

本公司每月均舉辦

台灣阿里山環島團

日本九洲遊覽團

日本本洲遊覽團

韓國日本觀光團

星馬泰聯遊團

菲律賓觀光團

美國加拿大觀光團

香港中環大道中萬宜大厦531室

九龍尖沙咀漢口道何澑卿大厦221室

利安　旅運有限公司　5-434008　5-450143　5-456232　5-437056

JAL HOLIDAYS 日航假期

本州七天 $3630

九州七天 $3630

香港干諾道中140至141號　隆山大厦地下

佳麗安　CARRY ON TRAVEL　旅運有限公司　5-254549-0　5-241845

日本　大阪東京八天豪華遊 $3180　星期六出發（早機去，晚機返，行程足八天）

曼谷　芭堤雅古都大城六天豪華團 $2190　星期六出發（曼谷住宿總統大酒店）

台灣　溪頭野生動物園七天豪華遊 $1990　星期日出發（專人代辦台證$140）

菲律賓　大富郡百島七天豪華團 $1590　星期六早機出發（多晚的士夠格）

新航美洲假期九天探親團 $4989

經售各大航空公司機票、代辦各國簽證旅遊

香港德忌笠街17-19號德和大厦4字全層(吳冠章)主理

捷威　3-308311-6　5-254596-9

台灣豪華團　四天 $1390　七天 $1880　九天 $2090　逢星期一、六、日出發

清邁　芭桂提河　七天 $1990　六天 $1850

曼谷　雅橋　七天 $1980

乘「東方皇后號」漫遊湄南河

清邁逢星期一、五　曼谷逢星期二、六、日

香港皇后大道中41—47號聯成大厦403室

九龍彌敦道301—309號嘉賓大厦804室

永安　總社 5-256243-8　銅鑼灣 5-774779　尖沙咀 3-694447　旺角 3-846484

日本本州八天豪華團	$3580	[illegible]
全日本南北九州本州八天豪華團	$3780	[illegible]
美國西岸十天豪華團	$5990	[illegible]
美國東岸十五天豪華團	$9280	[illegible]
台灣環島九天豪華團	$2130	逢星期三、六出發
馬星泰十天豪華團	$3780	[illegible]
星馬泰十二天渡團	$3280	[illegible]
泰國芭堤雅六天豪華團	$1790	逢星期二、五出發
菲律賓碧瑤七天豪華團	$1790	逢星期六早機出發
印度尼泊爾緬甸泰國十天豪華團	$4980	[illegible]

香港德輔道中48至52號裕昌大厦401-403室

美和　5-237184-6　代理航空公司機票

雙十國慶台團14天 $1990 3/10 8/10

乘國泰早機，房間已全部訂妥，歡迎各社團委托

日本八天	$2980	泰國六天	$1950
韓國四天	$1990	菲律賓六天	$1550
韓日七天	$3330	星馬泰十二天	$3390
冲繩五天	$2299	夏威夷七天	$3490
台灣九天	$2190	美洲西岸九天	$4989

香港總行：香港大道中36號興瑋大厦1001室

九龍分行：九龍深水埗南昌街154號地下

金門旅遊　3-319151-3

代辦各國簽證及各地旅行團

平價機票

旺角登打士街56號栢裕商業大厦20字2010室

百順　3-320340　3-320349

台灣亞里山環島豪華遊　週六、日　九天 $2150　七天 $1950　一出發

菲律賓七天假日遊 $1590

日本本州七天豪華遊 $3180

韓日七天豪華遊 $3330

馬星泰十一天豪華遊 $3590

曼谷芭堤雅七天遊 $1850

九龍旺角彌敦道582—592號信和中心1405A

甜蜜假期

星馬七天特級酬賓 $2288 星期一、六出發

星馬八天 $2750 星期日出發

星馬泰十二天 $3390 星期日、三出發

星馬泰11天（超級團）$3690 星期六出發

泰國五天 $1790 星期日、三出發

全程乘搭新加坡航豪華客機，食宿一流，行程應有盡有，遍遊新加坡、馬六甲、波德申海灘、芭堤雅、吉隆坡、怡保、檳城、曼谷、雲頂高原等。

報名查詢，請到港九各大旅行社

漢誠　3-883071　5-438221　3-889734　5-438231

觀雲海日出、湯漫溫泉浴

五天 $1390　七天 $1610　九天 $1790

佳園山、芝麻城、希爾頓、內陸機　出發：逢星期日

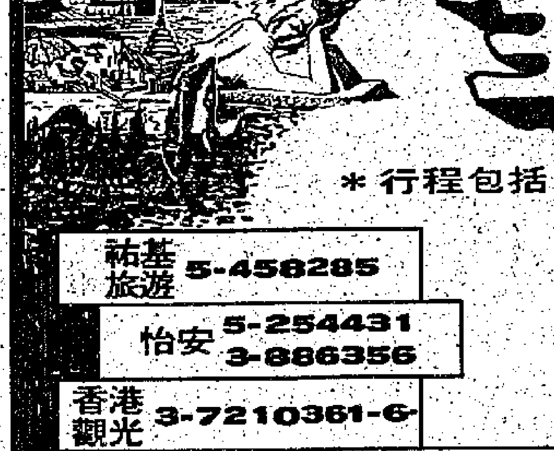
曼谷・芭堤雅　七天 $1840　逢星期六、日

星馬雲頂高原　八天 $2750　出發：逢星期二、日

九龍旺角慶創興大厦415室(按3)

香港中環李寶椿大廈512室

Thai 泰航假期　香港華商旅遊協會贊助



全清邁

五天豪華遊 $1,590（逢星期日出發）

＊行程包括：遍覽泰北風光、清萊府、雙龍廟、泰王夏宮、苗人村、美人窩、大象訓練場、廉價特產、工藝產品場、美不勝收。

曼谷聯遊：

① 回程兼遊曼谷、芭堤雅6天另加：$650.-

② 回程經曼谷返港、機票另加：$100.-

節目豐富・多姿多釆

全港獨有・行程創新

泰國航空公司・清邁旅遊局

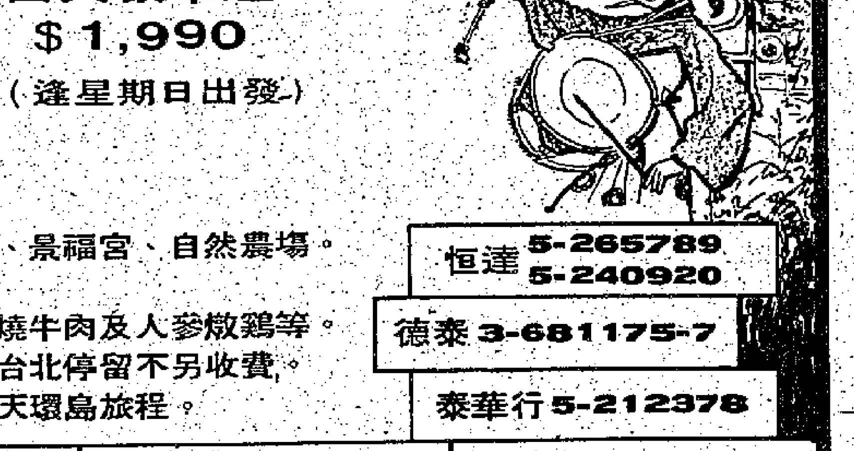
韓國樂天酒店・世邦旅遊

聯合贊助

・詳情請與各旅行社報名查詢。

韓國

四天豪華遊 $1,990（逢星期日出發）



本團特點：

＊遍遊：漢城、華克山莊、民俗村、景福宮、自然農場。

＊住宿韓國最豪華之樂天大酒店。

＊三餐精美膳食，包括：韓式鉄板燒牛肉及人蔘燉鷄等。

＊乘搭泰航豪華噴射客機，回程經台北停留不另收費。

＊回程遊台灣，可代安排七天或九天環島旅程。

祐基旅遊	5-458285
怡安	5-254431　3-886356
香港觀光	3-7210361-6
恒達	5-265789　5-240920
德泰	3-681175-7
泰華行	5-212378
遠洋	3-660208　3-671165
七海	5-447137-0
美好	3-7211131-3
時光	3-668440
金利	3-660266
旅業	3-683229
金城	5-228814-228875　3-668695-670211
康年旅行團	5-257148　夜假5-870757
百順	3-320340　3-320349
寶通	3-694802-5
法德	5-249159　3-302251

康樂家庭

要想過一個有意義的暑假

勵德青年中心為你安排暑期活動

露營・競技・遊河・多采多姿

般咸道福音堂勵德青年中心，在今年暑假舉辦了多項的益智、康樂以及服務和訓練性的活動，歡迎青少年人參加。

該中心在八月份內舉辦五項精彩比賽活動，計有：（一）乒乓球比賽：八月五至八日；（二）飛鏢比賽：八月十二日；（三）康樂棋比賽：八月十三至十四日；（四）填字遊戲比賽：七月十七至八月十六日；（五）象棋比賽：八月十七日。

而露營項目方面有：（一）夏令會：七月廿七至廿九日；（二）越野追蹤訓練營：八月三至四日；（三）人際關係探討營：八月九至十日；（四）體能訓練營：八月十九至廿一日；（五）福音營：八月廿七至廿九日。

康樂方面，該中心亦提供該邨家庭一些戶外活動，適合整個家庭一起參加：（一）家庭碧海暢泳：七月二十日；（二）海上暢游：七月廿三日；（三）合家歡夏夜遊河：八月八日。這等活動，皆能充實各參加家庭成員的聯繫及和諧。

其次適合青少年參加的，也有不少：（一）競技賽大會：八月二日；（二）燒烤暢泳聚雄眾：八月廿五日；（三）自我探討訓練班：七月廿一日、廿二、廿四、廿五日共四晚；（四）青年義工訓練班：八月十一至十五日；（五）暑期聖經班：八月四日至八日；（六）捐血日：七月十七日；（七）成人義工訓練班：六月三十日至七月廿八日逢星期一晚。

此外該中心更在七月第二個星期起舉辦各項興趣班別及小組，使青少年能利用閒暇時間以增一技之長和培養興趣，上課時間如下：（一）逢星期一晚：初級結他班，中級簿記班，攝影班，西中國舞組；（二）逢星期二晚：初級國語班，戲劇組，式點心班，橋牌組，乒乓球組；（三）逢星期三晚：英文打字班，攝影組，初級簿記班，中級結他班，遠足組；（四）逢星期四晚：中級結他班，協級簿記班；（五）逢星期五晚：國畫初班，勵志社，音樂社；（六）逢星期一、三、五下午：英文及數學補習班（中四或中五）；（七）逢星期六下午：基督少年軍，基督女少年軍。

對於以上各項活動，查詢詳情可致電五—七○三二六二一（香港大坑道勵德邨邨榮樓二樓）。

逢星期三刊出

青少年藝術節將開展

默劇大師來港演出

并設小丑默劇研習班

兩位意大利默劇演員史普非高和艾達，將於青少年藝術節第二個星期演出及示範。他們兩人在巴黎相識，那時他們同在里格默劇及戲劇學院學習，並一同在馬戲學院跟波諾特學雜技。他們在意大利和外國演出過無數次。現在，他們在米蘭有了自己的默劇團。去年，他們成立了一所默劇學院，充份利用他們四年教授默劇的經驗。

這次他們演出的是默劇面具動作的即興表演方式。開始時他們會表演一些基本動作，然後把動作加入戲劇效果，造成一個幻象世界，接着，面具就派上用場了。最後，他們戴上紅鼻子，就又把觀眾帶到小丑的世界裏，所有感情都是簡單直接的，充滿幻想，動作和雜技——這是一個既滑稽又有悲劇性的世界。

這次演出，老幼咸宜，尤適合青年觀眾欣賞。對於少年學生，更能發揮默劇的需要，滿足他們要了解一點戲劇的需要，不斷創新的即興動作加上變化多端的顏色，定能吸引往不同年紀的小朋友。藝術中心小劇場的親切氣氛，更有助於小朋友對這次表演的欣賞。

除了演出之外，兩位藝術家還會主持一項為期四天的小丑默劇研習班（一共十二小時），採用里格方式訓練，適合有興趣學習以人體動作和即興表演構成的戲劇的人士參加。研習班內容包括：（一）體育（二）動作分析，（三）面具，（四）真正的小丑。體能訓練目的，在增加學員對動作的敏感，解除身體的束縛，因而掌握到自己內在的意識。基本動作分析帶引學員認識人體的動態，以及肉體和精神的關係。至於真正小丑的探討，則會依次研究馬戲班小丑、悲劇小丑，真實生活中的小丑，以至所有各種類形的小丑。

▬將在青少年藝術節中演出之以色列木偶及小丑默劇。

又以色列尼塞爾木偶團來港表演，將使青少年藝術節生色不少。該團在以色列已有十年歷史，接近四年來不斷在美國、法國、奧國、加拿大、德國等地巡迴演出，現在匠於奧國。他們一共參加過四個國際木偶表演節，包括在法國和美國加州舉行的。

施維亞尼塞爾在法國出生，入美術學院讀服裝設計，這對她為該團設計的四呎高木偶極有幫助。伊艾尼塞爾在以色列出生，他和施維亞結婚後培養了對木偶表演的強烈興趣。初時他們只表演影子木偶，後來跟著名持杖木偶大師李察德納學習，把持杖木偶加入表演項目中。伊佛尼塞爾是他們的十三歲女兒，她已有四年木偶表演經驗，亦曾在法國的電視台以青年的木偶表演者姿態出現。

他們將在七月二十六及二十七日演出節目，以影子木偶為主，持杖木偶為副。他們並於七月廿二至廿五日主持一個影女木偶研習班。最後一課並由學員表演。參加者可領略到排練及演出的刺激和樂趣，另外持杖木偶的製造法也會介紹，增加學習趣味。

青少年藝術節將本月二十日至九月十三日期內舉行，超過二百項演出及活動。詳細節目表及訂票表格在各區民政署及香港藝術中心索取。（資料取材於香港藝術中心。）

・婚姻講座・

夫婦和諧的重要性

朱浩然

語云：「和氣致祥」，真的，無論家庭、社會，以至各國之間，都要和洽共處，盡量避免摩擦，才能謀幸福的。

我們試看現在世界局勢，經常發於緊張動盪之中，侵佔與動武，似無寧日。若干大國，更在明暗面發展核武，這樣做，彼此均屬無益。同樣的，家庭是社會的縮影，也是社會裏面的細胞；而組織家庭的主因，就是兩夫婦，彼此必須和諧相處，互相關切，合作無間，才能謀幸福，過着愉快的生活，也使下一代得到良好的教養，從而成人，良好的志，創立光輝的事業。

還顧許多認為理想結合的夫婦，婚後不知怎的，總是叫鬧時生，甚至演出全武行，這顯然是自毀其家，不顧後果的極端矛盾行為。兩然，夫婦之不和，其起因往往基於做丈夫的輕家雞而戀野鶩。也有因妻子暗戀情夫，此種現象，除非能回頭是岸，摒棄情婦、情夫，心如止水的，可能挽救過來，否則，這就成為無可彌縫的裂痕，祗有離異。

但如果夫婦間非有第三者介入，而祗是基於其他原因——像經濟問題，脾氣問題，嗜好問題，或者有關事業上的權柄問題等等——應該可以設法改善過來的，而不該各走極端。

曾有從若干例子顯示：不少脾氣暴戾的丈夫，往往會動手毆打妻子的，後有當事人投函或打電話詢問如何處理？我的答覆是：除非丈夫事後有真心悔改的決心，而且能夠提出合客觀相信的條件，則所謂「破鏡重圓」，仍可考慮，給予一次機會，但如果暴戾的作風，一而再，再而三，都是這樣，則根本，沒有寬恕的可能，以往的情誼，也完全給淹沒了，就算育有子女，也不能在痛苦中維繫夫婦的關係，只好揮劍，斬情絲，從此分手，各奔前程。

其實，許多男女，根本不了解結婚的真諦，在戀愛過程中，來得火般熱，便宣告結婚；而沒想到這一開始，便是永恆相處之中，最重要的，就是必須和諧與緊密合作，不要生意見，固然，相處我們了解到，任何人都會有脾氣的，但脾氣該不能在夫婦間發生，也不能過於自尊，彼此在平等的地位，相敬如賓是最好不過的。縱使認為對方有什麼不對，亦祗能以研究方式或規勸方式，尋求合理的解決，不受勁輒爆火，損害對方的自尊。應該這樣做，假如對方不相讓，便會「以牙還牙」，別以為這是小事，應知夫婦間一經損傷感情，很可能發生家庭慘變。這一類新聞已不少見，願大家珍惜你的家庭幸福。

給你年青人

抗拒壓力 控制情緒

建立足夠條件可以自處

在這個高度競爭的社會中，從一個小孩長成至青年這段時間內，最大的壓力來自功課上，小學畢業也要進入中學，中學畢業也要參加會考，大部份的年青人以更視會考如生死關頭，會考成功便可以平步青雲，會考失敗便貽誤終身。但事實上並不盡然，最重要的是自己的興趣及能力，我們考試和有些人就是不喜歡讀書，但他們在音樂、藝術、運動和其他某一方面都很有本事，可能你還未發現這些潛能。終日只顧死讀那些書的，會考而失敗的年青人，如果不是太可惜了嗎？不論現在大多數的學生，在中學畢業以後，升上大學也好，就業也好，用上幾年時間去做學問，比較專功夫的技能，或學習一項職業，以為將來作好準備，組織自己家庭，雖然如是，

但如舊社會中早婚的情形也屢見不少，也許他們自己有計劃，亦也許結婚只是家長的計劃，但在感情上和社交方面都成熟，加上本身足夠自立的條件，才談論婚嫁，則較明智一點。因此，年青人要盡力拒絕這種壓力，要從長計議，不論讀書或工作，都要給自己時間充份思想，給自己時間嘗試。青春期你也許嘗試過很多種生活方式，也許受過你還未認識自己，了解自己，選擇了但今天你的一覺，你已選擇了自己的一套生活方式，有自己的生活指針，青春期許多整扭的想法做法不見了，那時你會發現自己較易於捉摸，更能控制那股青春期時揮之不去的衝動，自制固然重要，但處理感情上的問題也不簡單。有些人對哀傷失望的心情只有壓抑，但其實哀傷失望永遠還在那裏，像巨石一樣，重重地壓着，有些人則把憤怒發洩在別人身上，毫不顧及他人的感受，這種做法都要不得，我們應該學習如何發洩自己的怒氣，如何自解？緊張的情緒，如何鬆弛？一個在生理上，感情上和社交上都成熟的人，能夠了解自己，知道自己的喜惡，知道自己能力所及和力不逮處，己知所選擇，你可以對某一人表達你的愛，並且真正能負起由愛所帶來之種種責任，這時候去談戀愛，當時最美麗的時候。

一般人在十八歲至廿五歲之間這幾年，會身心成熟，建立足夠條件，可以自處，可以解決困難。如果一個人在未具備這些條件之前就決定有關終生的大事，如婚姻、職業、工作、兒女數目等，結果是釀成大錯的多。因此，青年人應抗拒壓力，控制情緒衝動，不要草率決定。若你能審慎從事，就能鍛鍊得更剛強，獨立，能愛，亦能接受愛的成年人。

（資料由香港家庭計劃指導會提供）（二十）

△每週一青▽

章苓苓工作至上

由初級秘書升到經理級 個人不斷努力所得成果

在香港秘書會的週年紀念會上認識章苓苓，這位前任秘書會會長是一位健談，而且處事積極認真的事業型女性，所以她無論在公司或秘書會都受到上下一致的推崇。在公司方面，她由一個初級秘書一直晉升到現在經理級人馬，而秘書會也是由普通會員做起，其後被選任該會第三屆會長，現在更是顧問身份，可想而知，她的領導才能認真嚮望。

不過，章小姐很謙遜地表示：「她只不過盡了自己能力去做，幸好得到各方面的支持鼓勵，才幸運地有今日的成就，但是她仍然覺得自己有未盡善之處，她會繼續努力學習和希望得到更多指導批評。」

她是艾克森化工亞太區有限公司OFFICE SERVICES MANAGER，該公司是世界性有名的化工機構，她在該公司已任職多年，最初由女秘書做起，這期間她不停地進修學習，除了一切有關秘書課程作深入研究之外，她還修讀許多其他學科，如法律，和稅務方面，如港大校外課程之英文文憑課程。她還是英國特許秘書公會香港分會學生會員。當時她的興趣似乎除了工作，就是讀書，由於她有良好的工作經驗，和多方面的認識，職級亦逐步提升，今年初更調任經理級，可見她的工作能力受到讚賞，不過她自己亦承認，在她心目中工作佔第一位，家庭是其次，以她對事業的重視，難怪老板對她那麼倚重，實在不無道理。

由於她是秘書出身，所以對於香港秘書會的工作相當熱心，曾任該會上屆會長，她們積極致力於促使秘書工作專業化。一九八二年的第四屆亞洲秘書會會議將會在香港舉行，彼等將會擔任重要角式，而章小姐便是該會籌辦小組的委員之一。她說：「這個國際性會議在香港舉行，無異對我們是一個很大鼓勵，但是由於籌備工作頗大，實在十分需要各方面的支持和合作，彼等會竭盡所能使這國際性會議成為最成功最隆重的一屆。」

筆者相信她們是可以做得到的。（武）

航訊

今天起正式生效

勞資雙方協議 造船工人喜獲加薪

（本報訊）本港造船業工人獲得再次提高工資。這次加薪是與僱主會商後達成協議。由於近來物價不斷上漲，造船業工人組成的西營造船總工會根據會員的要求，於上月十六日去函由僱主組成的東營船廠總商會，提出調整工薪的要求，藉補生活的開支。在勞資雙方經過四次會談後，終達成協議。東雜得者是雙方皆非常洽坦誠，並且願意合作解決一切勞資其他事項，且決定今後如有任何勞資問題，亦要通過兩會之間去合理解決。雙方達成的調整工薪方案如下：日工每工增加底薪十四元，長工增加底薪一成，即木工底薪一百一十二元，灰工每工底薪一百零九元五角。該項決定，將由今年七月十六日生效，其他細則，則按照一九七八年簽訂之協議為準則。（忠）

四艘各綫貨輪 今日及下旬到

（本報訊）東海航業（香港）有限公司代理之東發（TUNG FAU）號貨輪，今日（十六）由基隆抵港，停泊油麻地上落貨物，十八日開航往基隆。

大阪商船三井船舶（香港）有限公司代理之安達丸（ANDER MARU）號貨輪，本月廿二日由日本抵港，拋碇A號浮泡上落貨物，廿三日啓行往遮打、鶴地打、亞蔡巴、塞德港及亞丁港。

大源船務有限公司代理之黑鯨（BLACK WHALE）號貨輪，本月廿三日由日本抵港，停泊B號浮泡上落貨物，廿五日離港直航新加坡及巴生港。

美國輪船公司旗下之美國靈獅（AMLYNX）號貨櫃輪，本月廿五日由美國抵港，停泊國際橋上落貨物，即日開航赴三藩市、羅省、紐約、巴爾的摩、諾福克、奧克蘭、長堤及沙灣拿等地，兼收聖路易、芝加哥、滿地可及多倫多貨物。

史蘭地利週內赴歐 薩凡那丸將往東非

（本報訊）寶隆洋行代理之史蘭地利（SELANDIA）號貨櫃輪，訂於星期四（十七）由日本抵港，停泊國際橋上落貨發，並訂於即日開航，赴馬賽、熱那亞、巴斯臨納、鹿特丹、倫敦、阿姆斯特丹、哈佛瑞、漢堡、畢萊梅、哥本哈根、哥登堡、奧斯陸及斯德哥爾摩等地。

大阪商船三井船舶（香港）有限公司代理之薩凡那丸（SAVANNAH MARU）號貨輪，將於下週二（廿二）由基隆抵港，停泊A號浮泡上落貨發，並訂於同日（廿二）離港開往路易士港及大馬達維兩地。

茱迪公主經日本來 百瑪達廿五返印尼

（本報訊）大煦企業有限公司代理之茱迪公主（PRINCESS JUDY）號貨輪，將於下週三（廿三）由日本抵港，停泊B號浮泡上落貨物，並訂於翌日（廿四）離港，前赴紐米亞、盧坦加及蘇瓦等地。

亞利來（香港）輪船有限公司代理之百瑪達（ANDHIKA PERMATA）號貨輪，將於下週三（廿三）由耶加達抵港，停碇B號浮泡上落貨物，並訂於下週五（廿五）開行，直放耶加達、三寶壟及泗水等地。（忠）

茂利怡美利週末到

（本報訊）福來輪船公司代理之茂利怡美利（MURRAYEVERETT）號貨輪將於星期六（十九）由新加坡抵港，停泊B號浮泡上落貨物，並訂於翌日（二十）開航，駛往門司、神戶、橫濱、釜山及仁川等地。

賓蘇利亞廿四日到 韓國統帥旬內赴美

（本報訊）寶隆洋行代理之賓蘇利亞（BUNGA SURIA）號貨櫃輪，訂於下週四（廿四）由日本抵港，停泊國際橋起卸貨物，並訂於即日離港，駛往馬賽、鹿特丹、熱那亞、巴斯臨納、阿姆斯特丹、安特惠普、倫敦、哈佛瑞、漢堡、畢萊梅、哥本哈根、哥登堡、奧斯陸及斯德哥爾摩等地。

利洲船務有限公司代理之韓國統帥（KOREAN COMMANDER）號貨櫃輪，訂於下週四（廿四）由日本抵港，停碇國際橋上落貨物，並訂於即日離港，直航長堤、羅省、紐約、查理士頓、巴爾的摩及奧克蘭、薩凡拿、波士頓、三藩市等地，並兼收聖地牙哥、費城、滿地可及多倫多等地貨物。（忠）

香島輪船有限公司
HONG KONG ISLANDS LINE
香港聯邦大廈十樓
電話：5-254481（十線）
葵涌12-281870 海運3-688729

香港至美國西岸貨櫃航綫
直航：長堤、羅省、屋崙、三藩市、利容滿。
內陸轉運至聖地牙哥、史托頓、東岸及墨西哥灣各埠

	收貨期	開行
太平貨櫃輪 PACIFIC CONTAINER	16-22/7	23/7
日光島輪 SUNSHINE ISLAND	1-7/8	8/8
雅利洲輪 APLI CHAU	16-22/8	23/8

收貨站：葵涌國際4號碼頭 電話：⑫246121

香港至澳洲貨櫃航線
直航：雪梨、墨爾砵、比利士彬。
兼收受德雷特貨櫃

	收貨期	開行
圓洲輪 YUEN CHAU	23-29/7	30/7
龍珠島輪 PEARL ISLAND	8-14/8	15/8

收貨站：葵涌國際4號碼頭 電話：⑫246121

香港至波斯灣線 兼收貨箱貨
直航：刁拜、巴連、達文。

	收貨期	開行
長洲輪 CHEUNG CHAU	21-27/7	28/7
坪洲輪 PING CHAU	29/7-4/8	5/8

收貨站：九龍倉海運橋（二號閘）電話⑨688729

香港至紅海線 兼收貨箱貨
直航：遮打、蘇丹港。

	收貨期	開行
星加坡島輪 SINGAPORE ISLAND	24-30/7	31/7
大嶼島輪 LANTAO ISLAND	29/8-4/9	5/9

收貨站：九龍倉海運橋（二號閘）電話⑨688729

進口船期

太平洋貨櫃	22/7	翠寶島輪	31/7
圓洲輪	29/7	坪洲輪	4/8

澳門代理：萬隆洋行 電話：82012・6062

TOHO LINE
日本東方輪船有限公司
收貨站：青衣迅發貨倉 電話 12-457112,457387
漢堡，安特惠普，鹿特丹、AMSTERDAM定期航綫
M.S. "DAIWA MARU" 大和丸
七月十九日落貨 七月二十日開行
直航：HAMBURG. ANTWERP. ROTTERDAM. AMSTERDAM. HULL. LIVERPOOL. LONDON, Reykjavik with Transhipment at Rotterdam, Bremen, Oslo Gothenburg, Aarhus bergen, Helsinki, Copenhagen, Stockholm, Lisbon, Leixoes, Malmo, Liverpool, London, with transhipment at Hamburg.
汎洋航運有限公司
TRANS OCEAN SHIPPING LTD
德輔道中71號聯邦大廈705室
電話H-238091/8（8 Line）
澳門代理星華船務公司 電話：2797
地址巴素打爾古街95號
EUROPE EXPRESS SERVICE

SHOWA LINE
昭和海運株式會社
全貨櫃航綫（兼收冷藏貨）
往美國西岸及加拿大埠
（兼收往日本、台灣及小呂宋貨櫃）

☆英偉雅士輪 M.S. "DYNAMIC ACE" (VOY.67)	六月	十八日抵港 十八日開行
華利雅士輪 M.S. "FAMILY ACE" (VOY.34)	七月	十九日抵港 十九日開行
亞洲雅士輪 M.S. "ASIA ACE" (VOY.2)	七月	廿三日抵港 廿三日開行
☆有利雅士輪 M.S. "ELECTRO ACE" (VOY.46)	七月	廿八日抵港 廿八日開行
光榮雅士輪 M.S. "GLORY ACE" (VOY.32)	六月	三十日抵港 三十日開行

☆直航：小呂宋

亞拉伯灣全貨櫃快速航綫
直航：☆刁拜（十天抵達），達文，科威特，巴士拿

▲澳大利亞丸 M.S. "AUSTRALIA MARU" (VOY.06/118)	八月	七日抵港 七日開行
東豪丸 M.S. "TOHGO MARU" (VOY.05/119)	八月	十八日抵港 十八日開行

☆兼收刁拜散裝貨儎 ▲不往科威特
截貨日期：船到前一天下午五時
收貨站：九龍油塘灣太平洋倉庫有限公司
電話：③480915、③481775
葵涌現代貨箱碼頭 電話：⑫268289
（日本散裝貨只用葵涌收貨站）

SANKYO LINE
三協海運株式會社
菲律賓線
直航：小呂宋

依莉莎星輪 M.S. "ELYSIAN STAR" (VOY.8)	七月	二十日抵港 廿一日開行
馬來人輪 M.S. "THE MALAYAN" (VOY.13S)	七月	廿六日抵港 廿七日開行
大川丸 M.S. "OHKAWA MARU" (VOY.8)	八月	八日抵港 九日開行

星馬線
直航：星加坡、巴生港。

保能勝輪 M.S. "BONANZA" (VOY.7)	七月	廿六日抵港 廿七日開行

請各收貨人即來本公司辦理船邊提貨手續，否則將貨存倉所有一切費用及風、水、火險等意外，概歸收貨人負責。
貨客付貨請惠臨
總代理 中央航業有限公司
CENTRAL MARITIME LTD.
皇后大道中陸佑行六樓 電話：5-257091-7
澳門代理：遠東洋行
澳門殷皇子馬路38號弍樓 電話：7618, 83815

百保利輪船公司
大道中33號萬邦行19樓 電話：5-253141
B35 The SuperCarriers

巴拿馬及美加東岸航線

	截貨	開航
季候風 M. MONSOON	已截貨	17/7
百保泰 BARBER TAIF	20/7	22/7
多獲利 THERMOPYLAE	26/7	28/7

加州特快航線 直航羅省、長堤

百保泰 BARBER TAIF	20/7	22/7
百保圖 BARBER TOBA	4/8	6/8

美加西岸及委內瑞拉航線

百保泰 BARBER TAIF	20/7	22/7
萬力 MENELAUS	9/8	12/8

收貨站：葵涌HIT四號橋 電話：12-246121

WILLINE 非公會 中東線
往：刁拜、達文、巴連、科威特、亞布打比。

大朗加 TORANGA	18/7	20/7
大利多 TELENDOS	1/8	3/8
多倫士 TORRONS	9/8	11/8

收貨站：香港收貨站葵涌醉酒灣威瑪趣 青衣島地段394 電話：12 272632.

太古船務（代理）有限公司
太古輪船有限公司
香港太古大廈四樓 電話：5-264311
CN

亞澳快航有限公司
收貨站：現代貨箱碼頭及彩虹德記
碇泊處：現代貨箱碼頭葵涌
全貨櫃服務。

雪梨、墨爾砵、比利斯本（受德雷特種墨爾砵）		收貨	集運截貨	普通截貨	到港
東方專家	ORIENTAL EXPERT	21/7	26/7	27/7	29 30/7
澳洲企業	AUSTRALIAN ENTERPRISE	23/7	28/7	29/7	31 31/7
亞洲翡翠	ASIAN JADE	28/7	2/8	3/8	5 6/8
東方大使	ORIENTAL AMBASSADOR	2/8	7/8	8/8	10 11/8

紐西蘭快航 太古，大阪三井，渣華聯合航綫 直航：菲濟群島、奧克蘭、威靈頓、列梯頓。
收貨站：海運橋及彩虹德記

		收貨	截貨	到港
廣西	KWANGSI Lautaka. Suva. Auckland & Lyttelton	開始	25/7	26/7
	NEDLLOYD MADISON Auckland & Wellington	22/7	5/8	6/8

新畿內亞及南太平洋航綫 收貨站：彩虹德記

		收倉	截船邊	到港
湖北 HUPEH	Jayapura, Lae, Madang, Wewak, Kimbe, Rabaul. Kieta, Port Moresby, Honiara, Noumea, Papeete, pago Pago & Apia	截止	16/7	泊A8
鄱陽 POYANG	Port Moresby, Noumea, Honiara, Rabaul, Kavieng & Lae	2-8/8	9/8	9/8

MitsuiOSK 大阪商船三井船舶株式会社

海豐 OCEAN HARVEST 即日抵港 泊A21泡 十七日開 往：遮打、的黎波里、阿爾及爾、里斯本、拉士巴馬、卡薩布蘭卡。（班加西、奧蘭、ANNABA、LA GOULETTE由瓦勒他轉）
大順 SPES 即日抵港 泊A28泡 十七日開 往：那瓜拉、阿卡蒲爾科、庫拉索、聖多明哥、安、巴蘭基雅、聖馬尼羅、危地馬拉、弗塔阿勒斯、卡拉俄、阿卡珍那。（瑪瑙斯由神戶轉）
大西洋丸 ATLANTIC MARU 即日抵港 泊A23泡 十七日開 往：洛比托、阿別雷、蒙羅維亞、阿巴巴、杜阿拉、添馬、薩美。
VANRI 七月十九日到 十九日開 往：喀拉蚩、孟買。
阿波羅峰 APOLLO PEAK 七月廿日到 廿一日開 往：山度士、里約熱內盧、布宜諾斯艾利斯、亞松森、滿的威道。
亞洲雅士 ASIA ACE 七月廿一日下午五時截貨 廿三日到 往：紐約、波士頓、費城、巴的摩、諾福克、傑克遜維爾、薩凡那、查理斯頓、新奧爾良、休斯頓、加爾維斯頓、多倫多、蒙特利爾、芝加哥等。
薩凡那丸 SAVANNAH MARU 七月廿一日到 廿二日開 往：路易士港、塔瑪塔夫、馬車杜。
AEGIS HISPANIC 七月廿二日到 廿三日開
安達丸 ANDES MARU 七月廿二日到 廿三日開 往：遮打、荷臺達、阿卡巴、蘇丹港、吉布地、阿丁。
巴薩倫那丸 BARCELONA MARU 七月廿二日到 廿三日開 往：遮打、塞德港、比利尤斯、貝魯特、亞力山大。（班加西由比利尤斯轉，拉塔基亞由貝魯特轉。）
加賀丸 KAGA MARU（全貨櫃船）七月廿五日到 廿六日開 往：遮打
海能 OCEAN ENERGY 七月廿四日到港卸貨
阿斯特拉峰 ASTRA PEAK 七月廿六日到港卸貨
海隆 OCEAN ESPERANCE 七月廿六日到 廿七日開 往：德班、蒙巴沙、坦加、達巴斯薩拉姆。
海明 OCEAN EMINENCE 七月卅一日到 八月一日開 往：阿別遜、阿巴巴、塞德港、杜阿拉。
海誠 OCEAG SINCERITY 八月六日到 七日開 往：BANDAR KHOMEINI
喜馬拉雅丸 HIMALAYA MARU 八月九日到 九日開 往：德班、開普敦、伊利沙白港、東倫敦。
三藩市丸 SAN FRANCISCO MARU 八月八日到 九日開 往：坦加、蒙巴沙、達巴斯薩拉姆、貝拉。

總代理：大阪商船三井船舶（香港）有限公司
康樂大廈十弍樓 電話：五一弍六六九七一

入口船期表

船名	西名	何處來	日期	公司
力興頓	SEA.LEXINGTON	美國	十六	天祥
利達馬士基	LEDA MAERSK	日本	十六	馬士基
永昌	OCEAN ACE	台灣	十六	遠高
岩代丸	IWASHIRO MARU	東非	十六	日郵
寶利星	BONNY STAR	釜山	十六	新興行
海運	HAI YUN	基隆	十六	永裕
閩江	MINJIANG	黃埔	十六	海寶
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	台灣	十六	海豐
大順	SPES	日本	十六	大三
柯那菲士	IBN AL NAFEES	台灣	十六	怡和
亞寶士	P.ABOITIZ	馬尼拉	十六	福來
扶桑丸	FUSO MARU	基隆	十六	日郵
海勇	YONG	台中	十六	永裕
布利斯托丸	BRISTOL MARU	日本	十六	大三
韓國好希望	KOEAN JACEJIN	歐洲	十六	港郵
福興	FOO HSING	台灣	十六	海豐
亞仙奴	ASANO	日本	十六	順利
穩步者	STRIDER AUSTRALIA	基隆	十六	天祥
海洋星	OCEANIA STAR	日本	十七	天祥
聖灣	SAN JUAN	基隆	十七	太古
美健美	SUPACHAI BUULAKUL	曼谷	十七	振盛行
華納海地	ANDHIKA WANABHAKTI	印尼	十七	亞利來
祥風	CHEONGWIND	曼谷	十七	順昌
邊連尼士	BENRINNES	馬尼拉	十七	邊行
馬多運	MOTOVUN	日本	十七	邊行
偉航	GREAT GUIDE	日本	十七	永泰
雲利	VANRI	日本	十七	大三
季候風	M. MONSOON	澳洲	十七	百保利
美華碧琪	RAGNA BAKKE	新加坡	十七	森那美
利來科加度	NL.FORCADOS	南美	十七	渣華
新海和	NEW HERO	印尼	十七	聯航
山帝高	TARPON SANTIAGO	基隆	十七	日郵
非洲琥珀	AFRICAN AMBER	台灣	十七	莱敦
大和丸	DAIWA MARU	日本	十八	汎洋
新疆	SINKIANG	新畿內亞	十八	太古
亞桂丹拿	AQUITANIA	日本	十八	怡和
蘇拉萊克	ZOELLA LYKES	墨西哥	十八	怡和
亞文妮莎	AMANECER	日本	十八	協成
四達貿	CEDARBANK	釜山	十八	太古
海昌	OCEAN ENTRPRISE	南非	十八	川崎
亞諾馬士基	ARNOLD MAERSK	美國	十八	馬士基
陶南六號	DONAM 6	釜山	十八	港興
史蘭地亞	SELANDIA	日本	十八	寶隆
英偉雅士	DYNAMIC ACE	日本	十八	中央
世界之虎	WORLD TIGER	新加坡	十八	海陸
興華	HSING HWA	台灣	十八	海豐
普羅高夫	KHUD PROROKOV	歐洲	十八	華林
美景山	MOUNT PROSPECT	日本	十八	中央
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	基隆	十八	海豐
勝巴	SIMBA	美國	十八	寶隆
海景	INDIAN GOODWILL	南美	十八	海運
雅詩	ACE	釜山	十八	和平
長强	EVER VIGOR	高雄	十八	利達
海王風信子王	NEP·ZIRCON	曼谷	十八	港恒
亞士馬士基	AXEL MAERSK	新加坡	十八	馬士基
高士拿	KOSTRENA	日本	十八	邊行
嘉拉蒂	BUNGA TERATAI	澳洲	十九	遂初
邊柯達	BENALDER	歐洲	十九	邊行
商業	SL.COMMERCE	美國	十九	海陸
摩素快輪	MOSEL EXPRESS	美國	十九	捷成
甘酒迪總統	PRES.KENNEDY	美國	十九	總統
大朗加	TARONGA	日本	十九	百保利
新小鳥	NEW PONY	馬尼拉	十九	邊行
派寧利亞	PIONER PRIMORYA	羅馬士乞尼	十九	華林
榮富	GREEN FORTUNE	美國	十九	利達
華利雅士	FAMILY ACE	日本	十九	東洋
茂利怡美利	MURRRAYEVERETT	新加坡	十九	福來
海王珊瑚	NEP.CORAL	日本	十九	港恒
依莉莎星	ELYSIAN STAR	日本	十九	中央
海國	HAI KUO	基隆	十九	永裕
長仁	EVER HUMANITY	高雄	十九	利達
美麗安	MERIAN	日本	二十	天祥
奧西仙士基	P.OCIOSZYNSKI	日本	二十	天祥
大韓怡美利	HUGHEVERETT	新加坡	二十	福來
阿波羅峰	APOLLO PEAK	日本	二十	大三
遂利怡美利	MAKEVERETT	日本	二十	福來
新海德	NEW HYDE	印尼	二十	聯航
紀達	KEE TRADER	日本	二十	協成
莎龍	SARAN	日本	二十	大源
金希拉	GOLD HILLA	南非	二十	新興行
亞洲溪谷	ASIA DALE	基隆	二十	天祥
陶南二號	DONAM 2	釜山	二十	港興
積士尼亞波	JASTARNIA BOR	歐洲	二十	天祥
利來得	NL.DEJIMA	歐洲	二十	寶隆
森巴華	SUMBAWA	地中海	二十	寶隆
麗珊娜	LAKSANA IV	日本	廿一	天祥
海王水晶	NEP.CRYSTAL	美國	廿一	港恒
長城	KOTA PANJANG	黃埔	廿一	太平
嘉航	CHAR HANG	台灣	廿一	嘉慶
牙買加	JAMAICA FAREWELL	基隆	廿一	日郵
新依力	ZIM EILAT	新加坡	廿一	新興行
麒麟碧琪	GUDRUN BAKKE	美國	廿一	碧琪
香港快輪	H.K.EXPRESS	歐洲	廿一	捷成
哥娜馬士基	CORNELIA MAERSK	歐洲	廿一	馬士基
東元	DONG WON	釜山	廿一	東宇
薩凡那丸	SAVANNAH MARU	日本	廿一	大三
銀星	SILVER STAR	釜山	廿一	新興行
環球橋	TRANS WORLD BRIDGE	歐洲	廿一	利洲
亞西亞	IBN ASAKIR	台灣	廿一	怡和
天保	TEMPO	日本	廿一	豐和行
山澄丸	YAMASUMI MARU	日本	廿一	海聯
美麗美	BULSOOK	曼谷	廿一	振盛行
新星丸	SHINSEI MARU	曼谷	廿一	天祥
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	台灣	廿二	海豐
海民	HAI MING	基隆	廿二	永裕
南星	NANSHING	日本	廿二	國光
大盛丸	TAISEI MARU	日本	廿二	海豐
巴薩倫那丸	BARCELONA MARU	日本	廿二	大三
水星	MERCURY	日本	廿二	東源
愛芬	AEGIS HISPANIC	日本	廿二	大三
瑪利波音	MARI BOEING	基隆	廿二	日郵
東利	SEAWOOD ADVENTURER	日本	廿二	東源
茱迪公主	PRINCESS JUDY	新畿內亞	廿三	大煦
木星	JUPITER	基隆	廿三	港興
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	台灣	廿三	海豐
黑鯨	BLACK WHALE	日本	廿三	大源
銀鳳凰	SILVER PHOENIX	美國	廿三	太平
愛瑪馬士基	EMMA MAERSK	波斯灣	廿三	馬士基
東方通商	ORT.EXPORTER	美國	廿三	港郵
福興	FOO HSING	台灣	廿三	海豐
亞洲雅士	ASIA ACE	日本	廿三	東洋
韓國統帥	KOREAN CONVOY	美國	廿三	利洲
太平洋特使	PACIFIC COMMANDER	日本	廿三	港郵

今日空郵（星期三）　截郵時間

越南、泰國、孟加拉、寮國　上午十一時
澳洲、新加坡、馬來西亞、沙巴、印尼、沙勝越　正午十二時
菲律賓　下午三時
巴通、英國、北愛爾蘭、愛爾蘭共和國、荷蘭、比利時、丹麥、挪威、瑞典、以色列、瑞士、法國、希臘、塞浦路斯、美國（紐約）、南非、荷屬安的列斯羣島、加納、蘇里文、吉布地、留尼旺、西班牙、阿根廷、牙買加、墨西哥、哥斯達黎加、桑三桑給、扎依爾、圭亞那、千里達、坦桑尼亞、意大利、紐西蘭、印度、西德、奧地利、尼泊爾　下午四時
芬蘭、葡萄牙、台灣、日本、南韓　下午五時
加拿大、夏威夷、委內瑞拉、美國　下午六時

今日平郵

百慕達、千里達　下午四時
非律賓、西德、挪威、瑞典、丹麥、奧大利、芬蘭、瑞士、匈牙利、波蘭、捷克　下午五時

出口船期表

船名	西名	往何處	日期	公司
	美洲綫			
力興頓	SEATRAIN LEXINGTON	美國	十六	天祥
開發者	SL.DEVELOPER	美國	十六	海陸
美國寶星	AM. AQUARIUS	美國	十六	美輪
葡萄牙丸	PORTUGAL MARU	加勒比海	十七	川崎
大順	SPES	中南美	十七	大三
季候風	MAL.MONSOON	紐約	十七	百保利
利來科加度	NED.FORCADOS	南美	十八	渣華
麗華碧琪	RAGNA BAKKE	美國	十八	碧琪
聖灣	SAN JUAN	南美	十八	太古
甘酒迪總統	PRES. KENNEDY	美國	十八	總統
亞士馬士基	AXEL MAERSK	加洲	十八	馬士基
蘇拉禮士	ZEOLLA LYKES	美國	十九	怡和
榮富	GREEN FORTUNE	美國	十九	利達
華利雅士	FAMILY ACE	美國	十九	山下
摩素快輪	MOSEL EXPRESS	美國	二十	捷成
商業	SL.COMMENCE	美國	二十	海陸
海景	INDIAN GOODWILL	加勒比海	二十	海運
阿波羅峰	APOLLO PEAK	南美	二十	大三
百保泰	BARBER TAIF	南美	廿一	百保利
亞洲溪谷	ASIA DALE	南美	廿一	天祥
海王水晶	NEP.CRYSTAL	美國	廿一	港恒
美麗安	MERIAN	南美	廿一	天祥
天保	TEMPO	美國	廿二	川崎
溫寶倫總統	PRES' VAN BUREN	美加西岸	廿二	總統
東方通商	ORT.EXPORTER	美國	廿二	港郵
長春	EVER SPRING	美國	廿三	利達
太平洋貨櫃	PACIFIC CONTAINER	美國	廿三	香島
亞洲雅士	ASIA ACE	美國西岸	廿三	中央
薩摩	SAMOA	加美西岸	廿三	百保利
韓國統帥	KOREAN COMMANDER	美國	廿四	利洲
美國靈神	AM.LYNX	美國	廿五	美輪
泰萊總統	PRES.TYLER	美加西岸	廿五	總統
銀鳳凰	SILVER PHOENIX	美國	廿七	太平
新東京	ZIM TOKYO	羅省紐約	廿七	新興行
光榮雅士	GLORY ACE	美加東西岸	三十	山下
	歐洲綫			
海興	OCEAN HARVEST	地中海	十七	大三
閩江	MINJIANG	歐洲	十七	海寶
馬多運	MOTOVUN	貝魯特	十八	邊行
史蘭地亞	SELANDIA	歐洲	十八	寶隆
長强	EVER VIGOR	歐洲	十八	利達
普羅哥夫	KHUD.PROROKOV	歐洲	十八	華林
山帝高	TARPON SANTIAGO	地中海	十八	日郵
大和丸	DAIWA MARU	歐洲美國	十九	汎洋
海王珊瑚	NEPTUNE CORAL	歐洲	十九	怡和
高士拿	KOSTRENA	來弦加	二十	邊行
長仁	EVER HUMANITY	地中海	二十	利達
派摩利亞	PIONER PRIMORYA	歐洲	二十	華林
奧西仙士基	T.OBIOSZYNSKI	歐洲	廿一	天祥
安琪努力	ANANGEL ENDEAVOUR	歐洲	廿四	仕嘉
邊柯達	BENALDER	歐洲	廿四	邊行
巴薩倫那丸	BARCELONA MARU	地中海	廿四	大三
中華貨櫃	CHINACONTAINER	歐洲	廿四	港郵
牙買加	JAMAICA FAREWELL	地中海	廿五	日郵
	澳洲綫			
利來芬蘭	NED.FRANKLIN	新西蘭	十六	太古
湖北	HUPEH	新畿內亞	十八	太古
愛麗	IVAN KOTLYHREVESKIY	澳洲	十八	華林
嘉拉蒂	BURGA TERATAI	澳洲	二十	遂初
新高雄	ZIM KAOHSIUNG	澳洲	廿二	新興行
麒麟碧琪	GUDRUN BAKKE	斐里斯度	廿三	碧琪
茱迪公主	PRINCESS JUDY	新畿內亞	廿四	大煦
東方專家	ORT.EXPERT	澳洲	廿八	港郵
廣西	KWANGSI	新西蘭	廿八	太古
圓洲	YUEN CHAU	澳洲	三十	香島
澳洲企業	AUST. ENTERPRISE	澳洲	卅一	太古
	印·巴·中東綫			
塔虎脫總統	PRES.TAFT	阿拉伯海	十六	總統
蘭加哥利	LANKA KALYANI	科倫坡	十六	東亞
扶桑丸	FUSO MARU	紅海	十七	日郵
布利斯托丸	BRISTOL MARU	遮打	十七	大三
柯那菲士	IBN AL NAFEES	波斯灣	十七	怡和
海興	OCEAN HARVEST	遮打	十七	大三
山帝高	TARPON SANTIAGO	吉布底	十八	日郵
萬里	VANRI	卡拉奇孟買	十八	大三
四達貿	CEDARBANK	卡拉奇波斯灣	二十	太古
長仁	EVER HUMANITY	紅海	二十	利達
大朗加	TORANGA	刁拜	二十	百保利
亞西亞	IBN ASAKIR	紅海	廿二	怡和
愛芬	AEGIS HISPANIC	紅海	廿三	大三
瑪利波音	MARI BOEING	紅海	廿三	日郵
新依力	ZIM EILAT	依力	廿三	新興行
巴薩倫那丸	BARCELONA MARU	紅海	廿三	大三
菲島怡美利	JOHNEVERETT	吉打吉大港	廿六	福來
嘉辰	CHAR CHENG	紅海	廿八	嘉慶
東方飛翼	ORT.EXPRESS	刁拜科威特	廿九	港郵
	東南亞綫			
他輔總統	PREST.AFT	新加坡印尼	十六	總統
陶南七號	DONAM 7	新加坡曼谷	十六	港興
亞寶士	P.ABOITIZ	馬尼拉	十七	福來
邊連尼士	BENRINNES	馬尼拉	十七	福來
偉航	GREAT GUIDE	新加坡庇能	十八	永泰
英偉雅士	DYNAMIC ACE	馬尼拉	十八	東洋
海皇鋯玉	NEPTUNE ZIRCON	馬尼拉	十八	港恒
海洋星	OCEANIA STAR	新加坡巴生	十八	天祥
美景山	MOUNT PROSPECT	新加坡巴生	十九	中央
世界之虎	WORLD TIGER	曼谷新加坡	十九	海陸
亞文妮莎	AMANECER	新加坡庇能	十九	協成
祥風	CHEOND WIND	曼谷	十九	順昌
新海和	NEW HERO	印尼	二十	聯航
依莉莎星	ELYSIAN STAR	馬尼拉	二十	中央
紀達	KEE TRADER	新加坡	廿一	協成
莎龍	SARAN	新加坡巴生	廿一	大源
長城	KOTA PANJANG	新加坡	廿二	太平
山澄丸	YAMASUMI MARU	新加坡	廿二	海聯
美健美	SUPACHAI BULAKUL	曼谷	廿二	振盛行
東元	DONG WON	雅加達泗水	廿三	東宇
南星	NAN SING	古晉汶萊	廿三	國光
	台灣·日本·釜山綫			
陶南一號	DONAM 1	釜山	十六	港興
天馬	TIMMAR FORTUNE	關島	十六	富必
和平東南	HWA YUNG DONAM	釜山	十六	和平
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	台灣	十六	海豐
利來些路士却	NL.SEROOSKERK	日本	十六	渣華
寶利星	BONNY STAR	釜山	十七	新興行
海勇	HAI YONG	台中	十八	永裕
海運	HAI YUN	基隆	十八	永裕
華利雅士	FAMILY ACE	日本	十九	東洋
陶南六號	DONAM 6	釜山	十九	港興
雅詩	ACE	釜山	二十	和平
東發	TUNG FAU	基隆	二十	東海
海國	HAI KUO	基隆	廿一	永裕
大韓怡美利	HUGHEVERETT	日本釜山	廿三	福來
金星	VENUS	日本	廿三	東方
茂利怡美利	MURRAYEVERETT	日本釜山	廿五	福來
光榮雅士	GLORY ACE	日本	三十	東洋
	非洲綫			
金亞麗莎	GOLD ALISA	南非	十六	新興行
永昌	OCEAN ACE	拉哥士阿巴巴	十七	遠高
企業	STRIDER ENTERPRISE	拉高士亞巴巴	十七	福來
非洲琥珀	AFRICAN AMBER	西非	十七	莱敦
山帝高	TARPON SANTIAGO	北非	十七	日郵
聖灣	SAN JUAN	南非	十八	太古
亞奎尼亞	AQUITANIA	南非	十九	怡和
海德	OCEAN ENTERPRISE	南非	十九	川崎
荷蘭快輪	DEUTSCHLAND EXPRESS	西非	廿一	安快
裕民	YUE MAN	南非	廿一	運聯

航訊

民航界權威提出主張
協助亞非拉後進國建立航空運輸體系

（本報訊）據民航界消息：一位美國航空業權威人士最近曾呼籲航空太空科學界，協助後進國家建立航空運輸系統。

該權威人士引證建立此類系統對於經濟上的好處，並建議一項逐步發展的計劃，以便現有的組織按此計劃行事，與有關國家合力發展航空運輸服務。

據指出：現代化的交通，經已打開一個新天地，使到非洲，亞洲和拉丁美洲的後進國家「大步成長，邁進二十世紀」。

運輸服務，也許是這些新國家設法要吸收和同化的最重要，而且最顯而易見的活動範圍。

那些運備將建設性計劃付諸實踐的人，會遇上一些障礙，其中很多障礙是屬於政治性的。這表示現在所需要的，是一種政治上保持中立的地位，以便融匯技術和財政管理兩方面的人材來發展。

現有的組織中，祇有國際航空運輸協會和國際民航組織，才具有這種條件。

如果能夠運用這些組織的資源，推行一項分為三個步驟完成的計劃。首先由國際航空運輸協會發起一項研究計劃，判斷世界各國對於小規模航空系統的需要。其次是國際民航組織編訂財務計劃的範疇，並制訂一套系統，使這種計劃能夠付諸實行。然後再由國際航空協會組織代理機構，編訂需要的範圍，並設計和估計建立所需系統的成本。

由香港出口熱帶魚 紐航空運照顧週到

（本報訊）熱帶魚色采鮮艷、動作優美、愛好養魚者掀起歷久不衰熱潮，但一般人只知道本港有很多人喜歡養魚，卻很少知道香港有熱帶魚出口到其它國家，為香港賺不少外匯。

熱帶魚身嬌肉貴，為了保證迅速運抵目的地，必須利用空運。

要運載這些特殊乘客實在不簡單，熱帶魚柔弱不能耐寒，不能離水和缺氧，因此運載時必須小心，附加多種特別「保安」措施。

紐西蘭航空公司為新普利茅斯之布祿克蘭水族館，由香港運載五千條熱帶魚抵奧克蘭機場，紐航將魚裝入貯有清水塑膠袋，泵入足夠魚類使用四十八小時氧氣，運上紐航機上。飛行途中為它們開暖氣，以免魚兒「着凉」。

據布祿克蘭斯水族館負責人表示：魚兒抵埗後需要一段時間才能適應環境回復正常。紐航運進魚類經有十年歷史，每次效果美滿。

紐西蘭航空公司空姐芭娜文與紐西蘭漁農部官員盧馬士，在奧克蘭機場驗視五千條由香港乘紐航運抵熱帶魚中一部份。

英國造船廠新法 採流水作業方式
減低成本大量生產 接訂單近三億八千萬鎊

（本報訊）英國造船廠經提早三個月完成一年內接獲四十五艘新船訂單的計劃表，最後三艘船隻為英國蜆殼石油公司訂製。

促使計劃提前完成的三艘船隻，為近岸作業的輕型級油輪，總噸位只有二千五百噸，纔建造船塢決定由英格蘭北部兩間船塢分担。

在經過與工人代表研究後，去年十一月，訂製的建造新船計劃表，以那當局船廠決定一年內建造四十萬噸船舶，以四十五艘為標的。

自蜆殼三艘新輪決定委託英國船廠製造後，使至今所接獲的新船訂單總四十二萬九千噸，價值三億七千七百六十萬鎊，其中以海軍方面訂單最為重要，佔一億鎊。

該計劃得以完成，主要是以同類型船隻製造作業方針的設計，同類型船隻製造以建造四十二艘由九千至十一萬噸級符合本世紀經濟作業的船舶，包括有單用途小型貨輪，冷藏貨輪，多種用途散裝貨輪，原油運輸輪，及提煉後精油運輸輪。

建造方法與汽車工業雷同，採用流水作業式，以便能有效地控制貨與量，達到減低成本，大量生產目的。（忠）

港英票價戰乘客得益
廉價機票吸引力大 旅行社紛辦倫敦團

（本報訊）香港至倫敦的航空線，在兩家航空公司獲准開航使此航線公司增至三家，各航空公司展開倫敦機票角逐戰，為本港旅行社開闢新市場。

天祥旅遊有限公司總經理許伯賢就目前該航線的前景發表上述評論。他表示：目前各航空公司所定出飛往倫敦的機票價格，其低廉程度堪稱為空前或是絕後。機票便宜要引下，使倫敦開始成為本港旅遊人士的新目的地，過去由於往倫敦費用高昂，使許多人裹足不前。

自宣佈本港至倫敦的新機票價後，天祥旅遊有限公司是第一間開辦以倫敦為終點旅遊站旅行團的旅行社，許伯賢稱：參加旅行團選擇有信譽的旅行社很重要，因為有信譽的旅行社是為顧客服務，當然會為顧客選擇良好航空公司班機。

尚有航訊 刊在第五張第三頁

DC九型新設計航機 應否由名機師駕駛
機師協會與美民航署為此發生爭論

（本報訊）據民航界消息：最近美國民航機師協會，因「超八ＯＤＣ九」客機發生爭執，機師協會、準備控告民航署，要求法庭下令禁止民航署簽發飛行證。

美國麥當奴—杜格拉斯公司設計的「超八ＯＯＤＣ九」客機，可載客一百七十二人，民航署准備簽發的飛行證，准許由兩個機師駕駛這種民航機，但機師協會則認為此項規定，有損害乘客安全，亦影響機師就業機會。他們要求規定這種新型客機，應由三名機師駕駛。

杜格拉斯公司設計工程師說，目世界上共有九百架ＤＣ九是由兩名機師駕駛的，但機師協會說，超八ＯＤＣ九不同，它的要求較多，比目前需要三個或以上機師的民航機還大。

目前美國失業數字正在增加，看來法庭可能作出有利於機師協會的決定。

S.K. LINE
昭榮汽船株式會社
香港——高雄——基隆全新貨櫃服務
華利雅士 FAMILY ACE（VOY.34）載貨：包箱：十八日下午五時 散貨：十七日下午五時 七月十九日抵港
亞洲雅士 ASIA ACE（VOY.2）載貨：包箱：廿二日下午五時 散貨：廿一日下午五時 七月廿三日抵港
收貨站：現代貨櫃碼頭
惠賜貨客 請接洽 總代理 東洋船務有限公司
大道中僑商大廈1101室 電話@260241．@260900

福來輪船公司
香港干諾道中84至86號先施大廈廿五樓
電話：5 453911至20
澳門代理：興記行宜安街11至13號 電話2493
往：曼谷、星加坡、庇能、加爾各答吉大港。

		（到）	（開）
新菲島怡美利	JOHNEVERETT	七月廿七日	七月廿八日
茂利怡美利	MURRAYEVERETT	八月八日	八月十日

往：門司、神戶、橫濱、釜山、仁川

★大韓怡美利	HUGHEVERETT	七月廿二日	七月廿三日
	★不收出口貨		
茂利怡美利	MURRAYEVERETT	七月廿四日	七月廿五日

往：星洲、椰加達、三寶壟、泗水。

遂利怡美利	MAKEVERETT	七月廿二日	七月廿三日
		（艙位已滿）	
印尼怡美利	TAMURAEVERETT	八月十五日	八月十六日

墨西哥國家船務公司
墨西哥航綫 遠東——墨西哥
GINA LUISA
七月卅一抵港 八月一日開行
收貨站：香港及九龍聯益倉
往：安逕那達、文些路、阿卡浦爾科及中美、科林多港、聖約翰、奔塔阿勒那斯。
香港代理：福來輪船公司
香港干諾道中84至86號先施大廈廿五樓 電話：5 453911（20）
澳門代理：興記行 宜安街11至13號 電話：2493

港澳飛翼船有限公司
即日預售七天來回票
週末及公眾假期卅五元
星期一至五 廿五元
（往澳門另加人頭稅八元）
港澳對開由上午八時至下午六時正
每半小時開航一班
售票處：上環新填地港澳船碼頭 電話：444441．438648
九龍旺角彌敦道麗斯大廈 電話：K848188

KYOSEI LINE
協成汽船株式會社
亞文妮莎 M.S. "AMANECER" 七月十八日由日本抵港 十九日開往：星洲 庇能
紀達輪 M.S. "KEE TRADER" 七月二十日由日本抵港 廿一日開往星洲 庇能
總代理：協成輪船（香港）有限公司
香港皇后大道中僑商大廈一〇二室 電話：@249423，@260241（十綫）

美國輪船公司
百年傳統優良服務
香港——日本——夏威夷——美國東西岸——歐洲

			香港	▲三藩市	羅省	▲紐約	波的摩	諾福克
●美國靈獅號	American Lynx★★★	V84	七月24日	八月7日	八月8日	八月21日	八月23日	八月24日
●美國自由號	American Liberty	V88	七月30日	八月13日	八月14日	八月27日	八月29日	八月30日
●美國精兵號	American Legion	V90	八月7日	八月21日	八月22日	九月3日	九月5日	九月6日
●美國貿易號	American Trader	V8	八月12日	八月26日	八月25日	九月7日	九月9日	九月10日
●美國太空人號	American Astronaut	V80	八月18日	八月31日	九月1日	九月14日	九月16日	九月17日
●美國百靈號	American Lark	V82	八月24日	九月6日	九月7日	九月20日	九月22日	九月23日

●兼收檀香山貨　★一切貨櫃截貨時間　★★★一九八零年七月廿三日下午五時。
港澳總代理：業初船務有限公司
皇后大道中新世界大廈廿四樓(24) 電話：5-237071，237031，葵涌辦事處 葵涌收貨站 電話：12-247525

N.Y.K.LINE
總代理 日本郵船（香港）有限公司
康樂大廈廿三樓 電話：5—248081

航綫	船名	開航日期	直航
地中海及紅海	TARPON SANTIAGO	7月16日	紅海埠：遮打，亞卡巴，吉布地，亞撒，荷地打，蘇丹港，亞丁
	FUSO MARU	7月17日	地中海埠：馬爾他，班加西，的黎波里，伊斯坦堡，利馬索，塞德港，亞力山大港，亞薇及利亞，貝魯特，貝利士拿，拿他其亞，羅馬尼亞，保加利亞。
	MARI BOLING	7月23日	
	JAMAICA FAREWELL	7月25日	
	LUPIM	8月10日	
	NOSHINO MARU	8月13日	
遮打 全貨櫃船	BISTOL MARU	7月17日	直航遮打
	KAGA MARU	7月27日	
孟加拉灣	BOSTON MARU 祗往吉大港・庫爾納	8月8日	吉大港，庫爾納，仰光，可倫坡。
	WAKAMATSU MARU 祗往仰光・可倫坡	8月8日	
東非	A VESSEL	8月11日	蒙巴沙，達巴斯薩拉姆
南非	OCEAN ENTERPRISE	7月19日	德班，開普敦，伊利沙白港。

香港——中東全貨箱服務
十天直達：刁拜(DUBAI)
M.S. AUSTRALIA MARU 8月6日抵港 8月6日開行
M.S. TOHGO MARU 8月18日抵港 8月18日開行
往：刁拜，他文，巴索拿，班特亞曼尼

AMERICAN PRESIDENT LINES
九龍廣東道海洋中心1301室 電話：3 697341.
美國總統輪船公司
（全貨櫃服務・定期航綫來往）
美加西岸及東岸捷運
兼收波多黎各貨儎

	集運截貨	散裝截貨	開行
甘酒迪總統 PRESIDENT KENNEDY	16/7 (1200)	16/7 (2300)	18/7
溫寶隆總統 PRESIDENTVAN BUREN	20/7 (1200)	20/7 (2300)	22/7
泰萊總統 PRESIDENT TYLER	23/7 (1200)	23/7 (2300)	25/7
普業總統 PRESIDENT POLK	30/7 (1200)	30/7 (2300)	1/8

亞拉伯灣、東南亞航線

	散貨截貨	開行
菲露廉總統 PRESIDENT FILLMORE	28/7 (1700)	29/7
麥堅尼總統 PRESIDENT McKINLY	11/8 (1700)	12/8

專綫服務電話3—7210247
本公司葵涌四號碼頭辦事處 電話：12 268021
收貨站：葵涌四號碼頭 電話12-296121 營業部：3 699171
貨儎及顧客服務部：尖沙咀海洋中心1301室 電話：3 699171
落貨紙及提貨單部：尖沙咀海洋中心1301室 電話：3 698171

華僑教育

展望一兩年前景未樂觀
居安思危極力克難
勿存逸樂苟安心理
龐鼎元呼籲警惕不能獨善其身
高雷中學畢業劉淑儀勉勵參加社會活動

高雷中學畢業典禮昨日假陳慶社會服務中心舉行，由旺角民政主任劉淑儀主禮頒授畢業證書。

劉氏在致詞時鼓勵各同學多參予社會活動，並應視爲修身、齊家、治國、平天下的一個踏腳石。

並謂，從這些活動的參予過程中，參加者不獨可以享受到豐盛生活的樂趣，同時更可以學習到人際關係的掌握和處事待人的經驗，進而明白自己對人，對社會的責任。

校監龐鼎元致詞論及本港經濟狀況，希望對各生就業或升學均有幫助。

香港地少人多，亦無資源，主要是依賴工業生產出口貿易來維持生存。世界市場的好壞，對香港經濟有十分重大的影響，作爲香港主要市場的美國，年來已正式進入經濟衰退期，生產放緩，失業增加，消費市場疲弱；而歐洲日本等其他工業國家，亦開始呈現委縮的跡象，相信世界性的經濟衰退難以避免。在這種情況下，香港自然不可能獨善其身。

事實上，目前本港工業已明顯下降，商場不景，物價租值飆風凌厲，市民實際收入減低，困難正不斷增加，而在此同時，石油價格又再度提高，目前已達到了一個頗高的水平，這樣一來勢將延長經濟衰退的時日。展望將來的一兩年間，前景實在未敢樂觀。

內地移民須適應新環境
成本港社會一份子
甘苦與共休戚相關
龐鼎元力勉勤奮守法勞資合作

龐鼎元校監又謂：古語說：「居安思危」，這是說：處在安樂的時候，要想到有危機存在，或想到難險惡的日子，預作準備，時加警惕，能面對現實，勤奮努力克服一切困難。香港彈丸之地，既沒有什麼資源可以自給，人口卻多達五百萬，移民也不斷增加。因此，我們只有靠自己的力量創造自己的美好前途，除勤勞奮發而外，再無其他道路可走。如果只是僅得享受，或者以爲投機取巧可以僥倖成功，那便是錯誤的想法。我們青少年是有作爲的社會基幹，也是香港未來的主人翁，首先要瞭解居安思危的意義，切不可存有貪圖逸樂的苟安心理。

必須適應新環境

現就讀該校夜英專的同學，大多數係由內地新近來港的移民，離鄉別井，幾經艱苦才能到達目的地，找到安居樂業的處所，必須力求適應新的環境，如今已成爲本港社會的一份子，休戚相關，甘苦與共。大家要明白香港必須保持安定，經濟繁榮，市民生活才能得到保障和提高，工業投資和工人就業機會才能不斷增加，而要使社會安定，更需要勤勞合作，熱心公益，遵守法紀才能達到。如果社會動亂，投資與就業根本就沒有保障，一切建設與福利都無從說起。

首倡半工讀制

龐先生又指出：該校首創半工讀制提供許多勤奮青少年一面讀書，一面就業的機會，適齡學生不致受家境影響因而失學。同時使在學期間增進工業生產知識和技能，培養其勞動習慣的精神，將來成爲有用之才。事實證明，這種教育方式，教育當局也在工業學院採取以部份時間求學的制度。

校長吳源興報告

高雷中學爲非牟利學校。校長吳源興作校務報告時指出：該校經常鼓勵學生參與社會工作，及有益身心之課外活動，如撲滅罪行、籌款運動、少年警訊、義工服務等，在校內有舞蹈組、風紀隊等，舉行班際乒乓球比賽、壁報美術比賽及參觀、旅行等戶外康樂活動，使學生對德、智、體、群、美五育均衡發展。

嘉賓古茂建致詞，以「知行合一」之道理訓勉各畢業同學。該校應屆畢業同學共七十七人，計中文部三十八人，英文部三十九人。（輝、恆）

高雷中學畢業典禮，（上右）旺角民政主任劉淑儀頒授文憑，（左上）校監龐鼎元致詞；（下）校長吳源興致詞。

中小生反應良好
英文科閱讀計劃

教育司署助理教育司（總督學）莫何婉穎昨日（星期二）說，在小學及中學所推行的「英語閱讀計劃」，現已證實值得推廣。

代總督學何婉穎

莫女士是在北角金文泰中學出席「小四至中三英語讀本之運用」展覽會開幕禮，她在致辭時作以上表示。教育司署輔導視學處英文組督學經常監察「英文科閱讀計劃」的讀後研討會，發覺學生多反應良好。

莫女士說：「各有關教師亦認爲該等學生之閱讀理解能力及閱讀速度均有改善。」她指出，該閱讀計劃之主要目的在鼓勵學童養成閱讀多類刊物之習慣。

英語顧問湯格

在開幕禮上致辭的還有教育司署英語顧問湯格。他說：「對大多數同學來說，要更成功地學好英文，閱讀多項的課外讀物是最有效和最經濟的途徑。」「以香港的目前環境，大多數同學在校門外都鮮有需要用英語，故此，閱讀刊物便成爲他們更熟練地掌握英語運用的唯一方法。」湯氏說：「世界上的權威演說家，如其母語並非英語的話，他們之所以能夠熟練地運用英語，是靠他們多閱讀得來。」

尚有教育刊在第六張第二頁

ST. AUGUSTINE COLLEGE

聖思定英文中學 招生通告

本校招考F.1—F.5（文理組）男女生現開始派發報名表格

校址：九龍牛頭角定業街四十八號

★本校乃政府選派學位中學，凡獲政府派位之F.1，F.2，F.3學生，獲教育司署派來本校或擬轉讀本校，同樣可獲政府免費學位。

PRINCETON COLLEGE

崇理英文中學 招生通告

▲本校爲政府選派學位中學▼

班級：F.1至F.5（F.3以上分文理組）

考試日期：七月十九日（星期六）

校址：(一)深水埗塘尾道197—199號 三—九六九五三三
(二)慈雲山蒲崗村道145—151號 三—二七一六四七
(三)觀塘秀茂坪曉光街42—44號 三—四九三五一三

註：升中派位生欲轉讀本校可携證件到本校辦理

校監：何榮光

元朗崇仁英文書院 招生通告

△本校爲政府選派學位中學△

凡獲政府派位之F.1，F.2，F.3學生，獲教育司署派來本校或擬轉讀本校（入學後仍可獲得教署規定之免費學位），請携備證件，於辦公時間內到本校校務處辦理入學手續。

班級：英文部：F.1——F.5會考班。（重讀生優先取錄）
中文部：A中六台大預科班。B：中一——中四
F.6中大預科班於中學會考放榜後開始接受入學申請。

報名：即日開始，考試日期：校內公佈

校址：元朗安樂路艷虹樓（大榮華酒樓後面）詢問：12-777222

本校誠聘體育及各科經驗教師請詳履歷函寄本校

名譽董事長：何鼎民 校監兼校長：黃酬

香港信義宗書院招生

（一）開設學系：中國文史系、英國文學系、經濟系、社會學及社會工作學系、工商管理系、音樂藝術系、數學電腦系、社會教育系、圖書館學系、傳理系

（二）入學資格：中六畢業或相等程度。港大中大入學試及格者，可免試申請入學。

（三）招收名額：各學系一年級新生及前三學系二年級插班生。

（四）報名日期：自即日起，至七月二十三日截止。

（五）考試日期：七月二十六日（星期六）

附註：①本校爲世界信義宗聯會、東南亞及本港信義宗教會贊助之基督教大專書院，注意全日發展，培育社會良材。
②本校設置獨立校舍，聘請海內外名學者任教。
③本校與歐洲、美、加等地之信義宗各大學取得聯繫，本校學分獲得承認，畢業後可直升有關大學深造。
④本校設有獎、助學金，以資助清貧有志向學青年完成大專教育。
⑤本校數學電腦系課程，乃根據英國電腦學會考試之要求而訂定。
⑥校址：香港銅鑼灣道蓮花宮東街一——九號
電話：五—七八七二七五

土瓜灣萃華英文夜校招生

英專部：字母班至中五（會考班）

英中部：中壹至中五（會考班）

報名時間：星期壹至星期五，每晚七時至九時半

校址：九龍土瓜灣北帝街141至143號

電話：三—零式零式捌壹
三—零式零式捌式

經驗教師專授國際音符

OBERLIN COLLEGE

萃華英文書院 招生

招生班級：中一至中五（F.1—F.5）

考試日期：七月十九日（星期六）上午九時

報名時間：每日上午九時至下午五時

校址：(一)香港筲箕灣東大街2G—2H 電話：五—六九六二一一—二
(二)香港銅鑼灣電器道36號 電話：五—七八六七一二—三
(三)九龍運動場道15號 電話：三—八〇七七三九 三—八一七二六九
(四)九龍北帝街141至143號 電話：三—〇二〇二八一 三—〇二〇二八二
(五)九龍砵蘭街109—113號 電話：三—八四六七八〇 三—八四六七九五

簡章備索

附註：銅鑼灣校上午班爲女校，下午班爲男女校

聖德肋撒書院 美孚新邨 馬頭圍 招生公告

美孚中小學部：
班制：英文小學P.1—P.6（上下午男女校）
英文中學F.1—F.5及F.6中大班
（上午全女校，下午男女校）
校址：美孚新邨第一期百老滙街23A—L號
電話：K—7415494 K—7415470

馬頭圍中學部：
班制：英文中學F.1—F.5會考班
（上午全女校，下午男女校）
校址：土瓜灣譚公道16—26號
（近馬頭圍道珠江戲院）
電話：K—018068 K—018488

附註：(1) 本校爲政府選派三年免費學位中學F.1—F.3學費全免。歡迎政府派位生轉往本校就讀。
(2) 本學學制完備，班級由小學部至大學預科班，家長毋須顧慮子弟升中派位及F.3淘汰試威脅。

香港保德街 聖瑪加利女書院 有關入學申請通告

本校正校有部份學額供下學年度擬轉讀本校之政府派位生（中一至中三）及中四插班生申請，即日起派發入學申請表格，派完即止。校址：香港保德街38—39號（香港大學對面），電話：5—472865

同濟中英文中學

招收：英文部：F.1至F.6 男女生
中文部：中一至中六

報名：即日開始

考試日期：七月十七日上午九時正

校址：灣仔堅尼地道15A（可由大道東船街上）

電話：五—二七〇六一七

附註：本校爲政府派位中學可代辦轉校手續

伯裘英文書院

（一）本校爲政府買位中學
（二）升中派位生欲轉讀本校可携證件到本校辦理
（三）F.2、F.3轉校生可携原校成績表到本校報名參加入學試，經錄取後，可申請政府免費學位。
（四）招F.4、F.5插班生須持原校成績表報名參加入學試
（五）考試日期：一九八〇年七月廿九日（星期二）
（六）校址：(一)錦田大馬路 電話⑫七六〇六三三
(二)洪水橋德暉大廈 電話⑫七七五六一三
(三)元朗康樂路 電話⑫七七九五六一

校長：譚萬鈞

本校聘下年度教員多名，有意請附履歷寄元朗康樂路本校收（具經驗者優先考慮）

廖寶珊紀念書院 招生通告

班級：（一）F.1—F.5新生及各級插班生。
（二）F.6—港大、中大及倫大文理組新生
（三）F.7—港大文理組（1981年參加港大入學試）。

報名：即日開始，請携帶原校證件。

入學試日期：七月十九日。

校址：香港西環石塘咀山道38號全座。
電話：五—四七五三〇五 五—四七四八一六

附註：本校爲教育司署檢定派位英文中學，現定於七月二十一日及二十二日接見選派本校F.1新生。同時接受辦理轉讀本校之F.1派位生。

達成英文夜中學 招生

班級：FORM 1—FORM 6

注意：FORM 5重讀生及FORM 6中五會考生優先招收

報名：即日開始（星期一至六，下午七時至九時卅分）

考試：一九八〇年七月廿二日（星期二）下午七時正

開課：八月五日下午七時正

校址：銅鑼灣電器道36號（裁判司署對面）

電話：⑤七八六七一二—三

・簡章備索・ 校長 簡鐵浩

九龍總商會英文中學招生通告

一、班級：
中一：二十名，中二：十五名
中三至中五額滿
中六（中五會考放榜後始接受辦理）

二、申請者請親自携本學年成績表，來校面見校長。

地址：何文田自由道二號（電話：〇四一七〇四）

校監：謝伯昌

維新英文中學 招生

（一）英文部：F.1—F.5 中文部：中一—中五
（二）考試日期：七月十九日（星期六）上午十時
（三）本校爲政府派位中學，由教育司署直接分派F.1中一免費學位。
（四）未有參加派位之F.1中一新生，經取錄後可申請本校助學金。
（五）欲轉讀本校之F.2中二F.3中三政府派位生，可代申請免費。

校址：九龍油蔴地彌敦道483—485A
電話：三—八八二六九二 三—三〇五七四二

校長 周覺識

眞理中英文中學招生

招生班級：①預科班F.6（中大及倫大）②中學部：F.1至F.5（會考班）③中文部：中一至中五（會考班）中五重讀生優先取錄。附設幼稚園高初及幼兒班。

獎助學金：凡獲得政府派位及家境清貧之學生可申請助學金

特點：本校F.6品行成績優良之畢業生可由校方保送直升夏威夷楊氏大學。大陸到港學生及升F.4學生可獲優先取錄可在暑假期內補習英文

報名日期：即日開始。電話：五—七一八八六七。五—七一二八八八

校址：分校：北角電氣道254至280號二樓
正校：繼園街38至44號（祗辦幼稚園）

校監：徐虹礎 校長：歐陽孚

窩打老道青年會辦 九個月全科文憑秘書訓練

日期：一九八〇年九月一日（星期一）

時間：逢星期一至五全日

報名資格：中英文中學F.5五年級或同等程度

科目：速記，中英文打字，簿記及會計，成本會計，核數，香港地方稅例，聽覺打字，商業信札，出入口文件及計價，私人秘書實務，有限公司秘書實務，公司法例，合約法，工商管理，美容，社交禮儀，銀行業實務，TELEX，辦公室電動工具運用。

窩打老道廿三號 電話：K三一九一一一內綫三〇五〇詢

德善英文書院 招生

本校爲教育司署選派學位中學
（全校冷氣開放）

班級：F1—F5（上下午班）
F6（預科班）

F1—F3：教育司署選派三年免費學位，學校網K2，K4，K6凡獲政府分派學位而欲轉讀本校者，本校可代申請。

F6：會考成績公佈次日，帶同成績單，原校成績表到本校登記辦理。

報名：即日開始（請帶照片兩張）。

校址：九龍大角咀嘉善街38號（大角咀碼頭紅寶石酒樓側）。
2E，10，13D，16，18，37，44A，51，72，87號巴士總站，交通方便。

電話：3—964621 3—964519

女青年會 九個月全科秘書班

詢問：五—二六五五九九

開課日期：一九八〇年九月五日

報名資格：中英文中學F.5五年級或以上學歷

科目：速記，打字，簿記及會計，商業英文，商業信札，商用數學，辦公室實務，工商及人事管理，美容，社交禮儀。

說明：學期考試及格可獲文憑並保送參加PITMAN及L.C.C.各科考試。

報名：携同中五成績單（須備影印本）及近照乙張，中環總部一號華昌大廈二字（娛樂戲院側）保羅堂（對面）

博允英文中學
博允預科夜校

香港大學文理學士主辦 九龍油蔴地南京街卅號 電話K八五七七八七．八八九九一二

（本校早經政府選定爲三年免費補助中學）

班級：中一（F.1）至中五（F.5）政府派位轉讀生可携同證件到本校辦理入學手續，學費全免。

（一）預科：港大／倫大 高班（八月五日開課）；中大 初班（九月一日開課）
（二）夜中學：中一至中五會考班（八月五日開課）
（三）夜英專：初學班至會考班（八月五日開課）

靜宜女子中學
荃灣分校擴校擴班招生

本校爲政府資助學位中學，政府派位學生升讀本校中一至中三，學費全免。

本年秋季，開辦荃灣第三分校，招收中一新生及各級插班生。

學制：英文中學中一至中五
中文中學中一至中五
大學預科、中學會考放榜後，接受申請。

報名：每日上午九時至下午四時
星期六下午及星期日休息

校址：荃灣石籬邨青山道石文徑五號
荃灣大河道路德圍昌泰街一號
荃灣市區啓志街二二四號地段
九龍界限街一一三及一一七號
九龍太子道二一四至二一六號

電話：⑫四三六三一一 ③三六八九六一

利瑪竇書院通告

（一）本書院華富分校由政府撥地五萬方呎興建，現已落成，並定於九月開課

（二）本書院在深水埗區，原分海壇街及鴨寮街兩處校址上課，現定於本夏季遷往鄰近基隆街184至190號更具規模之新址，合併組成利瑪竇書院深水埗分校 新校舍有課室四十間，另禮堂及各科實驗室等，比原址較爲完善

（三）本書院爲政府派位中學，學制爲英文中學F.1至F.7，中文中學，中一至中六，另設小學、幼稚園、夜中學等

（四）各校少數餘額，現已開始接受新生申請 申請表格，可到下列校務處領取：

深水埗分校：基隆街184至190號（電話：3—817166）
尖沙咀分校：山林道5號及18號（電話：3—691812）
牛頭角分校：牛頭角道新九龍地段53號（淘化大同側鄰）（電話：3—7584883）
西營盤分校：第三街103號（電話：5—402724）
灣仔分校：船街9號（電話：5—275014）
華富分校：華富道55號（電話：5—402480）

華僑晚報 分類廣告 每天四元
費廉效大 敬請惠顧 無任歡迎

華僑教育

葛量洪教育學院 過去兩屆畢業學生 實際可說無人失業

院長江潤勳博士畢業禮中指出

中大杜祖貽教授強調教育文化使命

「教師須擺脫教育即教育的狹隘觀念和受舊階級被動和消極的態度。教育專業訓練務須推廣加深，強調教育的文化使命。」

香港葛量洪教育學院畢業典禮昨日舉行，香港中文大學教育學院院長杜祖貽致詞時，發表上述說話，又呼籲社會人士重視及支持教育工作，使教育專業水平不斷提高。

該院今秋將開辦三年制中文部及英文部兩個課程。目前的二年制及將來的三年制課程目的在訓練小學及初中教師。

院長江潤勳博士作校務報告時表示：二年制改變成三年制旨在給予教育學院以較充裕的時間培養師資，以提高非學位教師的質素，並未要求新制的畢業生去担任較高程度的教學。

關於畢業生就業情況，江院長指出：教署及各教育學院在近年來，對師範生的就業問題，都採取積極輔助的態度，並且建立起學校當局可向各區地區教育官查詢師範畢業生有關資料的制度。這制度已證實可行，在過去幾年發揮了很大的作用。

江院長又指出：近年來，因為官小招額教師問題與及津小教師因學生人數轉移而引起的職業轉導問題使人產生錯覺，以為教育學院的畢業生很難找到工作。該院全日制畢業生的主要出路是在中學任教，小學教席多寡的問題對他們的影響其實不大。

葛量洪教育學院廿九屆畢業禮，中大教育學院院長杜祖貽教授致詞（左上）；杜夫人頒證（下）；院長江潤勳博士校務報告。（本報記者攝）

對於課程問題，江院長表示：在過去語言教學（中文或英文）是必修的，但在新課程中，學生雖然每週上六小時的語文研習課，修讀中文及英文，但語文教學則變成選修科。今後師範生要有一定的語文造詣，才可以任教中文或英文。

該院本年度共開辦了五個課程：計為全日二年制中文班，全日二年制英文班，第三年中文、美術設計或體育專修班，在職小學教師訓練班與及官立小學教師復修班。各班畢業人數合共三百人。

根據該院教務處的紀錄，該院過去兩屆畢業生，實際上可以說無人失業。

寶刀未老

點心集　阿濃

一連參加了三個退休教師的歡送會，有官校的，也有津校的。官校教師的退休年齡是五十五歲，津校也不過六十歲。這樣的年齡實在算不上老，他們教學經驗豐富，已達爐火純青之境，他們的退休實在是學校和學生的損失。

退休的教師心境如何呢？都很樂觀。很少準備從此悠遊林下，享兒孫福的。那對藝術有研究的，準備設館授徒，繼續做培育下一代的工作；那學有專長的，準備自己出來創一番事業。阿濃聽後有感，以「一個退休教師的話」為題，寫成不像樣子的白話詩一首如下：

數十載春風化雨，
栽得滿門桃李。
如今寶刀未老，
雄心猶在！
暫告別黑板粉筆，
這一班孩子們再見！
看一看，校門外天地寬廣；
算一算，人生的道途遙長。
何妨從頭幹一番事業，
讓老夫到江湖上，
再去闖他一闖！

油蔴地智仁學校畢業 郭家强主任主禮

校長葉華致詞勉畢業生

九龍油蔴地智仁學校昨行七九年度小學及幼稚園畢業禮。油蔴地民政主任郭家强頒發證書，副民政主任區述鈞頒發獎品，到會嘉賓有油蔴地民政處聯絡主任許英揚、伍楚生、余游經、張民表、陳家燦、油蔴地民政區分區顧問彭國臣、副主席麥杰浩、梁新、委員盧秀雲、許裕發、楊漢琪、嚴文慶、梁樹福、麥日林、梅披娟、何永發等。

校長葉華致詞繼由郭家强主任向畢業生勉勵升學後緊記校長與老師教導，繼續努力，以便將來學成後為社會服務。禮畢後由該校五年級及幼稚園學生表演歌舞助興。

智仁學校畢業禮油蔴地民政主任郭家强太平紳士頒發小學畢業證書，旁為校長葉華。

高級程度會考 週五可望放榜

直接通知學校及自修生

香港考試局秘書宣佈，如工作順利，本年度香港高級程度會考之成績可望於七月十八日（星期五）分發給各參加會考學校及自修生。

考生各科所考獲之成績等級將詳列於個別考生成績通知內。由於會考成績將直接通知學校及自修生，故將不另函分發報章公佈。

學校考生之個別成績通知將於七月十八日（星期五）上午由與考學校派員到考試局辦事處領取，各學校考生可於當日稍後時間向校方查詢領取其成績通知及有關香港大學入學申請事宜。

自修生之成績通知將由郵遞寄發，考生可望於七月十八日（星期五）或最遲七月十九日（星期六）收到。如自修生於七月十九日仍未接獲上述之成績通知者，可於七月二十一日（星期一）到九龍廣東道政府合署十一樓香港考試局辦事處或致電話三—六九八七三一或三—六八〇三六三查詢。

符合香港大學入學試資格之自修生可向香港大學校本部大樓詢問處索取入學申請表格。

教育一週

怎樣「看」成績表

勞必基

上個星期，一般官津中小學都結業了。各校學生們在學期結束時，都獲得校方派發一份成績表，表上載着學生在該學期的各科學業成績。這份成績表都一定要家長查閱，簽署交回的。身為家長，通常最關心的是兩件事：一是兒女能否升級，另一是兒女在全級或全班中所考得的名次。

當然，這兩項資料，是一個學生全年成績的總結果，是否升級問題，也可以反映學生的學習情形。不過，上述的是十分疏略的，做家長的必須細閱成績表上的每一項資料，才算真確了解兒女的學習情況。

現時，一般學校，成績表上所載的分數，大多只用一次過的考試分數。所謂一次過的考試分數，就是指學期結束前的期終考試。學校的期終考試當然是很具形式的，校務處預先編定全校各級學生的考試時間表，第一天考什麼科，第二天考什麼科，設有大禮堂的學校，還把若干班級編在禮堂內考試，即使同一年級在一個課室之內，也分別出第一行是某級甲班的學生，第二行是某級乙班的學生。至於擬題和閱卷方面，也早定好一個計劃，某教師出某級某科題目，某教師閱某級某科試卷。這樣做的目的，不外希望得到較公平的處理，使學生在試卷上的得分能正確表示出他們在某一科目上的學業程度。不過，無論計劃定得怎樣精細，也還是一次過的考試，一次過的成績。這成績不包括平日堂上的練習和分期的測驗，是不理合的。也許有人認為：公開考試不正是一次過的成績麼？學校考試根據公開考試的辦法，又有何不妥？筆者認為：公開考試雖然計劃周詳，力求公正，但它的缺點正是一次過的成績。學校成績表，實在應該補救這方面的不足，把平時分數也包括在內，好讓學生和家長對積分了解得透徹一點，也使取錄該生轉學的別校校長，或僱用該生任職的有關人士，能夠從學生平時分數中去估測他日常的學習情況。所以說，成績表上包括學生的平時分數是合理的，而學生在考試壓力上，自然稍爲減輕，這也符合了教育原理。

成績表上不包括學生的平時成績，不知來自甚麼傳統，而一般學校是把平時成績計算在學期成績之內——佔百分之四十至六十不等。如果說計算嫌麻煩，這個不成理由。因為電子計算器可以給我們很大的幫助，只要按幾下便弄出各種分數來呢。

好些學校的成績表，把同級各班學生每一科的名次都排列出來，這項資料必須善爲分析。倘若全級學生某科的分數差距不大，每人的成績都在五十至六十之間，那麼集中在五十五分左右的便佔大多數，由於獲得同一分數的學生，人數衆多，一分之差雖然不表示甚麼意義，但名次之已經排低了不少。所以說，單看名次是毫無作用的。

有些學校的成績表，在把名次列出的同時，也寫明全級學生的平均成績。這個數字的意義較大了。只有名次而無平均成績，可以說無甚意義；有了平均成績，又列出名次，才可以顯示出某一學生成績與全級學生成績比較的大勢。不過，如果全級學生的分數差距不大，那麼各分數間的標準差數字很小，縱使列明平均成績，也不能產生多大作用。只有附列標準差，才能顯示成績的分野，可惜又陷於過份專門，不易爲家長所了解了。

筆者以爲：作爲家長，兒女的成績表是要仔細查看的。學校方面，應該供給更詳細的資料，還要把每一項資料略加解釋，說明分數怎樣綜合起來，其他的附帶數字又有什麼作用，好使家長們正確明白他們兒女的學業成績。有一點值得提出的，是若干學校不把期終考試的試卷發回學生，這樣，家長就失去了一個了解兒女學業實際情況的好機會。事實上，一般家長未必明白各科教學課程，擬題範圍和命題技巧，但查看了真正試卷後，多少總會明白到兒女答題上的錯失，從而了解到他們的真確學業程度。

上面所說的，全級或全班成績，僅就學生個別成績與所屬團體比較而言。其實，家長所應關心的，是兒女在個別科目上優劣的表現，加上平日對他們的觀察，來估測他們的個性，徹底了解他們能力等各方面的發展。要對兒女了解得透徹，必須拿他個人最近兩三年的成績來作比較，倘若學生在兩三年內同在某校讀書，全組或全班同學更不大，這樣的比較更為準確，在比較下自必可以看出一些端倪。當然，這樣細緻來作分析，得多數家長的時間、耐心都缺乏了。其實，除了作各種比較外，最重要的還是和兒女們懇切詳談，把試卷和成績表逐項研究，自己雖然不全懂得每一學科的內容，只要對兒女們的學習和臨場考試的實況，道出平日學習一個正確的印象，才易獲得一個正確的印象。

成績表上的積分，雖是一個客觀的事實，但必須理解：積分與實際學習所得的關係，還要留意，倘若很多優良的表現，並不包括在內。因此，必須避免過份渲染；倘使兒女成績欠佳，更不應該責罵，適當的鼓勵才是實際有效的方法。

學校成績表派發後，家長接着必須明白，放榜升中試過後，兒女可以升讀很多個學校，家長的機會。公開考試，優勝劣敗，是免不了的，家長雖然操心，切不可過份苛責。留級也好，升級也好，只要日後得到進步，對學生個人來說，是一個好的安排。

中國基督教會
孔仲岐紀念中學
英文中學部招生
一、F1—F4新生
二、F6 大學預科文理組新生（會考放榜後申請）
校址：正校——太子道349號　3—030150
分校——太子道440號　3—834834
校監　孔東

MARIA COLLEGE
瑪利亞書院正分校招生
（正校男女校・分校全女校）
中央系統冷暖氣 TEL：3-616809，3-616555，3-611819
地址：深水埗青山道339-345號（近元洲街郵局）
（一）分校招收班級：（祇收女生）
①分校爲政府派位學校，F1－F3祇招收有限度之派位及插班生。
②F4，F5，招收文、商、理、設計等科。
（二）正校下午招收F4，F5文、商、理、工等科男女新生。
（三）報名日期：即日起額滿即止。
（四）報名手續：繳交正面相片兩張，領取准考證按指定日期參加入學試。
（凡職業先修班日學優先取錄）
校長：鄭樂民

聖類斯商科班
即日開始接受報名
八月份新班
灣仔：初級、中級簿記、速記、高級會計、商業信札
西營盤：初級、中級打字
九月份新班
西營盤：初級、中級簿記、速記
初級、中級打字
校址：灣仔：洛克道二三七號　5-720256
西營盤：第三街一七九號　5-460288
九龍：槐樹街1—3號　3-953948

ST. CATHERINE'S GIRLS' COLLEGE（政府派位受資學校・申請從速・）
聖加大利女書院
●招考F.1至F.5會考班F.6（中大・倫大・台大・留學）文理商科女生●
（1）F.4—5特別擴班F.6保送高考及G.C.E.等並再送會考
（2）F.1至F.6文理商科分班上課F.6候會考放榜後憑成績決定
（3）凡欲轉讀本校者，希即申請。代辦轉校呈報免費手續。
試期：七月十八日星期五上午或下午
校址：（A）深水埗北河街165至167號全座（近元洲街郵局後面）
（B）九龍城金巴倫道55號全座（渣打老道九龍塘會後面）
歡迎來校或致電話查詢：K616110 K616209 K378422
校車接送　歡迎轉校學生代辦手續免費
・全校冷氣設備・校長：梁麗娜　校監：梁德參

九龍樂善堂轄屬中小學聯合招生

校名	類別	招生班級	報名日期	報名費	校址
樂善堂中學	受助	中大中大預科班文理組	中學會考放榜後開始接受申請額滿即止	免	九龍城龍崗道63號 電話三—八二〇〇〇二
樂善堂余近卿中學	津貼	F.6港大預科班文理組		免	九龍横頭磡富裕街 電話三—三六二六五七
樂善堂顧超文中學	受助	政府派位不招生			葵涌葵盛圍三〇一號 電話12—二九五一七一
樂善堂中英文夜中學	非牟利私立	F.1F.2中二至中五會考班	即日起	一元	九龍城龍崗道63號 電話三—八二二八九八
樂善堂余近卿英文夜中學	非牟利私立	F.1—F.4新生 F.5重讀生 F.6中大預科班文理組	①即日開始 ②中學會考放榜後開始接受申請額滿即止	免	九龍横頭磡富裕街 電話三—三七八三〇八
樂善堂英文夜校	非牟利私立	初學班至F.5會考班	即日起	一元	九龍城龍崗道63號 電話三—八二三三二一
樂善堂小學	津貼小學	一至五年級尚有餘額請逕向各該校查詢	即日起額滿即止	免	九龍城龍崗道63號 電話三—八二三三二一
樂善堂官塘小學上下午校					官塘翠屏道邨24座 電話三—八九二七八〇
樂善堂横頭磡小學上下午校					横頭磡新區18座 電話三—三七六八六三
樂善堂油塘灣小學上下午校					油塘灣新區七1九座 電話三—四七四二六六
樂善堂劉世仁小學上下午校					葵涌荔景邨 電話三—七四三〇四一七

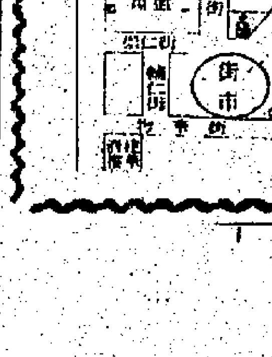
主席兼中學部校監：李會桃
副主席兼小學部校監：許賢瑛

HKHCC VIRTUS NOBILITAT
中華基督徒播道會（香港區會）主辦
培基英文書院招生
班級：（一）F.1—F.5。
（二）F.6—文、理科及G.C.E.
報名：即日開始
校址：九龍太子道三七五號。
電話：〇三〇九一〇　〇三三三四九
△獨立校園，全座校舍冷氣設備▽

元朗中山紀念英文書院招生
本校特點：（一）政府派位受助中學。（二）自置校舍，全部課室中央系統冷氣設備。（三）英國必文及倫敦商會考試中心。（四）預科畢業成績優良保送台灣各大學。（五）設獎助學金數百名，中四至中六學生每年可獲五百元至一千元獎助。
招收班級：中一至中三（F.1—F.3）
中四（F.4）設文、理、職商科
中五（F.5）設文、理、商科
中六（F.6）設文、理科
報名手續：即日開始，備相片兩張報名費三元及原校成績表
校址：正校元朗擊壤路（順隆樓）電話：二—七七八七〇・二—七六三八〇一
第一分校元朗安寧路59號（裕豐樓）電話：二—七七四二六六・二—七七四二六七
第二分校元朗大馬路169號（駿昇樓）電話：二—七八六〇三五・二—七八六〇五〇
（誠聘各科教師）
董事長：徐月階　校長：陳應瀚
校監：區瑞章　副校長：徐傳文

聖路加書院
招生通告
九龍深水埗大埔道244-248號（嘉頓酒樓附近）
電話：3-862282 3-862283 3-866888
一　校舍設備：本校自置校舍，設有物理、化學、生物實驗室，電視教學室，打字教學室等，全校冷氣調節。
二　訓導管教：本校管教嚴謹，採取男女生分班上課
三　招收班級：A 英中部：F.1至F.3
F.4至F.5
文、理、商科組）
B 預科部：中大預科、倫大預科
英國聯合大學預科
（文、理、商科組）
四　入學考試：A F.1至F.5 考試科目：中文、英文、數學、面試
B F.6預科生，根據中學會考成績及面試取錄，不必參加入學考試
五　報名日期：即日開始，額滿即止，簡章備索
六　備　註：本校爲政府三年免費派位中學，本校目前尚有F.1至F.3少數免費學位，接受各區派位學生轉學申請
校監　譚華正　校董兼校長　禤伯樂

教育司署註冊政府選派學位
官塘雅各英文中學
▲招生通告▼
招生班級：F.1至F.5會考班（F.4F.5分文理組）
報名日期：即日起於辦公時間接受辦理報名時攜備原校成績表或學生證及相片兩張。
考試日期：報名時通知
△本校乃政府選派學位中學，凡獲政府派位就讀本校或轉讀本校之F.1至F.3學生皆可獲得免費學位▽
校址：九龍官塘瑞寧街44號（見附圖）
電話：三—八九三九三〇
（本校誠聘各科教師）
校監：駱定國



香港商業專科學校
HONG KONG SCHOOL OF COMMERCE
FULL COURSES 全科班通告

			Duration	Date commenced
(I)	Summer Course in Business Studies	暑期商科班	2 months	17 July
(II)	Professional Accountancy (AIA) Part A	會計全科班	5 months	5 August
(III)	Recognized Conversion Course for the Institute of Bankers (AIB)	英國銀行學會試班	8 months	18 August
(IV)	Business Studies Group Certificate	商業證書班	6 months	8 September

校址：香港北角英皇道129號　5-781914
九龍油蔴地彌敦道501號　3-854392
九龍尖沙咀柯士甸道81號　3-671353

聖類斯　聖類斯-培理
ST. LOUIS　ST. LOUIS-BEREA
暑期進修班
爲升F5同學準備來年會考。全部課程，由現任聖類斯預科夜班教師任教。
日期：一九八〇年七月廿一日至八月廿三日
時間：上午九時至十一時四十五分
A組：物理、化學（逢星期一、四上課）
B組：英文、數學（逢星期二、五上課）
報名：上午九時至下午六時
1. 聖類斯校友會中學
香港洛克道237號　5-720413　5-720602
2. 培理英文書院
九龍大角咀槐樹街1—3號　3-922131　3-953948

珠海中英文中學招生
班級：中文部：中一至中五（會考班）中六（升大班）
英文部：F.1至F.5（會考班）F.6（升大班）
報名：即日起至考試前一日截止（每日辦公時間）。
考試日期：七月二十八日（星期一）
校址：九龍亞皆老街一一五號，電話：三—〇一六〇一五
本校除設有各項獎學金外並另設貳拾中華文化獎助學金，中文部中四至中六各級學生其學行成績優良者每年可獲獎學金一千元，其他學生其操行良好者可獲助學金每年五百元。

聖瑪利奧英文中學
教育司署選派學位中學　全校課室冷氣設備
招F.1至F.5男女生（F.5重讀生優先）
報名：即日開始　考試：報名時通知
F.1 F.2 F.3 派位生派位或轉讀本校者可獲免費學位
校址：油蔴地南京街八至二十號　電話：3—307082　3—305545
（本校誠聘各科教師）
夜校部：招英文中學各級　F.5重讀生優先
校監兼校長　金國柱

娛樂圈

今年亞洲藝術節 林家聲奪得台期 十月二十起演出

祝華年劇團廿七開入白沙灣，演出五天六場神功戲。

河海流

八〇年亞洲藝術節——將於十月廿、廿一，兩天演出粵劇，今年由林家聲與陳好逑奪得台期，領軍演出，從此聯劇未定。

除了去年，亞洲藝術節粵劇由雛鳳鳴演出外，其他各年演出，均為林家聲天下，當然今年也不例外。

據悉，今年的亞洲藝術節，林家聲、陳好逑將一連兩晚上演粵劇「林沖」，地點為香港大會堂。

至於演員方面，除上述林家聲、陳好逑外，還有新海泉、尤聲普、李奇峰及尹飛燕。

祝華年劇團今年首次向外圍發展，演出神功戲，本月廿七晚該劇團拉箱到白沙灣，演出為期五天六場粵劇。

這屆戲寶年，人選如舊，即李龍、謝雪心、尤聲普、朱秀英、蕭仲坤等。

五晚六場如下：廿七晚「雪嶺風雲會」，廿八晚演「帝女花」，廿九晚「胭脂巷口故人來」，卅日場合柱演「摘星會」，夜演「紫釵記」，卅一晚壓軸戲，演出「蟠龍會」。

快活谷水中暢游 大環泳池今舉行

快活谷為了迎接暑假來臨，特別於今日（十六日）假九龍紅磡大環山泳池舉辦「水中暢游」日，內容有歌唱表演，頁蛙戲鉅蹈，及三項設計精奇，難度甚高的水中競技遊戲——鑽圈射擊，四龍爭珠，浮物渡池。

今次快活谷邀請了陳瑞祺小學、基爾小學、鴻仁小學，黃大仙天主教小學及挪威差會童軍團參加各項比賽。

各參賽隊員年齡均不超過十二歲，且看看他們怎樣運用智慧，發揮高度合作精神，在各項比賽中大顯身手，以贏得獎盃。

現場情況實況將於明日（十七日）下午五時三十分在無綫的第一台播出，並於本月二十日（星期日）在無綫翡翠台重播。

無綫第八期藝訓班畢業的周秀蘭，在「仁者無敵」中參加演出。

關菊英希望再來多一次「狂潮」。

麗的派伍衛國米雪 往上水警局贈銀盾

麗的電視藝員伍衛國、米雪昨日前往上水邊防區警察分局並頒贈紀念銀盾予警方人員，感謝他們將五名涉嫌向該公司外景隊恐嚇勒索之男子拘捕。

事件發生於本月一日凌晨，麗的電視「大內群英」外景隊在新界葵涌漁村拍戲之際，突遭五名男子恐嚇，要求索取茶錢一千元，否則將會禁止各人在上址進行拍攝工作，但編導不為所動表示並未攜有如此大數金錢，於是雙方僵持不下。稍後他們見外景隊人多勢衆，無計可施，祗好悻悻然離去，但臨走前曾揚言將會「班馬」回來報仇。

歹徒離去後，編導馬上報警，警方聞訊後立即派出巡邏車四出兜截，結果在現場附近將該五名男子截獲。

事件中麗的外景隊並無任何損失，而拍攝工作亦未受到阻礙。

麗的當局為表揚警方之迅速行動，昨日特派出該片的男女主角伍衛國及米雪前往上水，將兩面銀盾分別贈予邊區分局署理局長劉玉樑，及邊區刑事偵緝處督察長羅森督察以表謝忱。（一六二·K）

「血海山河」中的鼻蘭加士打、西門活與安娜嘉達瑪索。

萬梓良和鄭樂林祝阮惠熊學業有成

黃元申與一番、二番，在「發圍」一中。

「歡顏」導演屠忠訓 台北遇車禍昏迷中

十四日下午往女兒學校參加散學禮途中突遭電單車撞倒，至今昏迷未醒。

台北導演屠忠訓車禍受重傷，尚未脫離危險期。

屠忠訓是在十四日下午五時許在台北市敦化南路被迎面而來的電單車撞倒，即時昏倒路傍，頭部流血不止，經送就近中心診所急救，直至傍晚深夜仍然昏迷不醒。

屠忠訓是於當天下午前往復興小學為女兒升初中參加典禮，途經敦化南路仁愛路之交界處，為一急馳的電單車撞倒，即時昏迷不醒，經中心診所急救後無効再轉送仁愛醫院急救，但仁愛醫院也是未得救醒，後又轉送往中華開放醫院，現時要急需聘請腦科醫生施手術。

昨日台北影界友好，都替屠氏担心，估計他的腦部受到嚴重傷害，日後是否會影響到神經正常，至昨晚為止屠導演尚處於半昏迷狀態。

屠忠訓一部「歡顏」之後聲譽日隆，最近籌劃開拍一部「路程」，但經此車禍之後恐怕影片暫時還未有開拍之期也。（徐）

導演羅維昨晨提訊 定九月再初級偵訊

導演羅維與其他被告向雜處等十一人，涉嫌刑事恐嚇，梅嶺及涉嫌惡社會份子等罪，昨晨在北九龍裁判署，由法官祈梧提訊，並定期九月廿二日開始，一連三週作初級偵訊。

羅維昨由郭嘉珠大律師代表，並仍准以十萬元保釋。

羅維昨晨由其妻及律師陪同前往北九龍裁判署。

明珠台今晚播映 歐洲國家盃足球賽 冠軍、季軍爭奪戰

歐洲國家盃足球賽已在上月廿二日結束，西德隊勇奪冠軍，比利時屈居亞軍，捷克則獲得季軍。

無綫電視明珠台今（十六）晚七時三十分播映冠軍爭奪戰和季軍爭奪戰。

冠軍爭奪戰由西德對比利時，在賽前，一般人都看好西德隊因為該隊擁有優秀的世界級球星，而且擅長踢攻擊性足球，而比利時隊則顯然在人選，戰術兩方面次一皮。但在比賽時，比利時隊卻勇猛作戰毫不遜色於西德隊。西德隊幾經辛苦，終以二比一僅勝比利時隊。這是西德隊第二次奪得歐洲國家盃足球賽冠軍。

季軍爭奪戰由捷克對意大利，戰情同樣激烈，結果捷克在加時後踢十二碼險勝意大利。

阮惠熊依依惜別 連日為大內趕戲

阮惠熊已決定八月底離開香港，負笈美國，此行他將會抵達南加州，攻讀新聞系。

由於阮惠熊在下月起行，他在麗的武俠劇「大內群英」的戲份，亦要趕拍完成，幸戲份已逐漸完成，他在七月底放人。

昨日，阮惠熊趕緊入廠錄映，在化粧間遇到記者時表示：拍完「大內群英」之後，他會首先去菲律賓，探望在彼邦居住的家姐及姐夫，大約一星期後便返回香港，與爸爸媽媽多會聚天後才去美國，至於赴美讀書的手續已一早辦妥，而行李方面亦已在收拾中。

在麗的幾年，阮惠熊也捨不得離去，但為了完成他的志願，修讀學士學位，才毅然赴美，而他又稱不知以後還會否拍麗視，所以他對「大內群英」很是重視，為了這個劇集，他甘願犧牲全部頭髮，同時又鼓請母親（梁舜燕）把下半部的「大內群英」用錄映機錄好，寄到美國去。

參加「水中暢遊」的快活谷主持大衛、小敏和晶晶。

阮惠熊八月要到美國唸書

趙雅芝的幸福 在於懂得滿足

趙雅芝自從懷孕後，只拍完了麗的「英雄無淚」及電影「上海灘」續集，即辭掉所有工作，安心養胎，很少露面。

日前，她接受電視台訪問時，螢幕所見，趙雅芝就如狄波拉般，一點不胖，毫不臃腫，比起懷孕前更要美麗。

趙雅芝已有一個兒子，她希望這一胎會生女兒，現在是七月，距離她的預產期尚有六個月，到今年十月，俱知道阿芝肚子裏的是男是女了！

娛樂圈與謠言，但謠言止於智者，曾幾何時，還謠傳趙雅芝也成為婚變謠言的主角，但外間傳聞並未影響到趙雅芝的家庭生活，看看趙雅芝現在的幸福和滿足表情，便可以知道她和夫婿感情如何了！

圈中成功的女星不少，但像趙雅芝般家庭與事業兩全其美的並不多，這點，與趙雅芝平日重視家庭生活很有關係。她與非莉一樣，不論多忙，始終都把家庭，丈夫及孩子放在第一位，因此，她們都不會因為本身事業的成功而損害了家庭幸福。她們懂得滿足。

趙雅芝還有一份福氣，是別人羨慕不來的，就是人緣好。她拍「英雄無淚」，影城的人都對她得到照顧，她有一場跳舞，舞衣款型均經專人設計，化粧小姐因為喜歡她為人隨和氣，化粧時也特別落足心機。難怪許多人羨慕趙雅芝，她也說自己幸福，因為關心她、愛護她的人很多。

「帝國反擊戰」赴 挪威拍太空基地外景

今年夏天初始荷里活的新片票房勝麻，影圈人大起恐慌，但是有一部片卻是有大熱，史丹利寇比力克和佐治洛卡斯的兩部片成為成功的象徵，則作壁上觀拈髯微笑。因為，前者的恐怖片「閃亮」賣座僅居於後者的「帝國反擊戰」之後，「帝國反擊戰」雖然五月底發行，一月總收已六千五百萬美元，然而有稱之為「星球大戰」續集「帝國反擊戰」續集」（紀得趕是打破全美最賣座的片嗎？）但事實上卻全不像一般的續集，它的故事加插了新內容和深度，人物描寫更加細膩。太空科學屬利武器更新奇的設計，特技又在科幻片中作了新嘗試，特技效果的設計，比起上次的三百八十次，又有了增加，是四百一十四次。至於上次在沙漠拍攝，這次卻在冰天雪地的挪威拍太空反擊基地的外景。

大片嫌拍攝，在拍攝的大半年中，一切保密，到演前演員不知故事，到演前才知自己本身的對白，即別人的也被迷裡。

佐治洛卡斯是太空科幻的鬼才，他早已預備了九集的「星球大戰」故事，現在已拍成的是第四、五集，他預言在科學發達的今日，美蘇之間激光武器，太空船等等。

星球大戰也不是稀奇的事。他把從「星」片得來的利用來作抵押，借了兩千多萬來拍這部「帝國反擊戰」，片子主角除哈里遜福、嘉莉菲莎、亞歷堅尼斯外，又增加了太空西城城王，是球先加「犬達」，黯黝型巨大攻擊武器，四十噸重太空船等等。

金漢、凌波及幼子由台灣旅遊返港

貓頭鷹介紹十進制 瑞士佳餚亮相螢幕

十進制度量衡是世界公認之制度，但在香港實行以來，仍未被廣泛應用，究竟十進制與本地慣用英制度量衡有何不同之處，優點為何，今（十六）晚的麗的知識節目「貓頭鷹時間」，便會簡介十進制，讓大衆市民有進一步瞭解。

世界各地的風俗各異，食物特色也不同。瑞士有山國之稱，風光明媚，食品味道款式又如何，今晚節目中介紹之國際食品節，將介紹數道瑞士地道菜，讓觀衆大開眼界。

近年來，上映的電影充滿色情暴戾，供給兒童觀看的電影卻少之又少，究竟原因是題材難找，還是製作成本增加，又抑是其他的原因？今晚「貓頭鷹」主持人將與觀衆一起討論這個發人深省的問題。

香港奇譚 冰哥羅士比卜合主演

冰哥羅士比與卜合主演的「香港奇譚」，將於今（十六）晚深夜一時，在麗的一台播映。

「香港奇譚」是一齣娛樂成份豐富的鬧劇，緊張諧趣兼而有之，故事描述兩個小人物，在香港遭遇到一件國際大陰謀，因而惹起連場笑料。冰哥羅士比與卜合，都是成功的藝人，觀衆都知道，冰哥羅士比是歌星與舞星，屹立歌壇數十載，曾主演六十八套電影及廿多齣短劇。

看「白髮魔女傳」觀衆 欣賞黃山風景攝影展

顧影心聲 藍天天

方平，鮑起靜，劉雪華是「白髮魔女傳」的主角，方平飾演卓一航，他是武當掌門，也是白髮魔女的情侶，他的武功極高，性格卻優柔寡斷，容易被人所左右。他無法與白髮魔女結成夫妻，就因為受了他的性格影響。

鮑起靜飾白髮魔女，她愛卓一航愛得深，愛得真，也愛得坦率，她從不掩飾她對他的愛。兩相比較，她的果斷與卓一航恰巧相反。

劉雪華演鐵珊瑚，她自小就被父親縱壞，任性，頑皮，但聰明，天真。她因偷竊白髮魔女的天山劍譜，被白髮魔女追殺，後托庇於老父鐵飛龍，但老父正直無私，了解一切之後，便把女兒逐走，白髮魔女得知實性後，卻喜歡了鐵珊瑚，與鐵飛龍之便，與鐵珊瑚成了姊妹，一家人就好辦了。

「白髮魔女傳」的一個特點是在黃山拍外景，奇俊美麗的黃山景色，恍為大型山水圖畫，一幅幅之出現銀幕，坐在戲院，不但是看戲，也是欣賞旅影攝展。

文雪兒有王鍾相伴比前豐腴多了

仙杜拉關菊英 將演唱成名作

「爲怕哥你變左心，情人淚滿襟，愛因早種偏嫁恨海裏，離合一切亦有緣份……」

諳都知道這是曾經轟動一時的翡翠節目「啼笑姻緣」的主題曲。仙杜拉主唱該曲時，並未想到會大受歡迎。在這之前，她是擅長演唱歐西流行曲的歌手，唱中文歌，是第一次，她實在想不到第一次便成功了，成為街知巷聞的歌星。

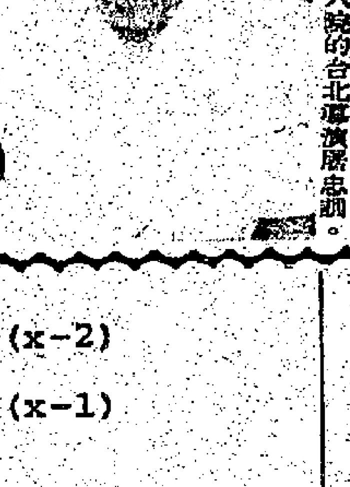
「當時我只是想嘗試唱，心情當然很緊張啦，」仙杜拉回憶說，「其實我唱得並不好，我想如果現在再唱，一定會比以前好得多。」

關菊英和仙杜拉一樣，也希望再唱「狂潮」。

「狂潮」奠定了關菊英在歌壇的地位。

「我始終覺得因為「狂潮」受歡迎，所以連帶主題曲亦受歡迎，」關菊英謙虛地說：「當然，黃霑填的詞和顧嘉煇作的曲配合得天衣無縫也是原因之一。這幾年來，我有空便哼哼「狂潮」的歌調，我始終喜歡這首歌。」

仙杜拉和關菊英的心願終於能夠實現了，因為在八月十六日的「無綫電視節目主題曲大獎」，她們分別代表古裝組和時裝組，演唱她們的成名作。



被電單車撞至重傷入院的台北導演屠忠訓。

當年今日

雖然是不同年代，當年今日（七月十六日），卻發生了以下幾件舉世矚目的大事：

一九一八年今日，俄國沙皇尼古拉二世及皇后、子女遭槍殺。

一九四五年今日，世界上第一枚原子彈，在美國新墨西哥州沙漠試爆。

一九六六年，中共已故主席毛澤東，於長江暢泳。

以上當年發生的三件大事之珍貴片段，在今晚麗的第一台「當年今日」大寫選輯中，讓觀衆重睹。

片訊一束

金漢 金漢、凌波前晚自台灣返港，安排他倆投資的「金技玉葉」在港公映事宜。昨午金漢與番地告訴記者。「金技玉葉」在台北上映進入第三週，賣座額至目前已超過二千萬台幣，此紀錄為台灣歷年以來的最高數字。

金漢又表示，由於他的「今日公司」幾年來所拍三部片，由「十字路」、「金玉良緣紅樓夢」到「金技玉葉」，都獲得廣大支持，再加上外埠片商希望他們多供片源。故今後準備增加人手，擴大生產。

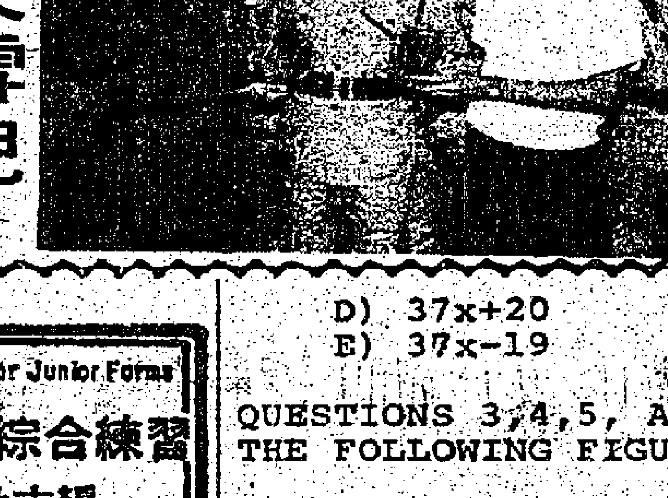
義映 一部耗資二千萬金元，以第二次世界大戰事跡為題材的戰爭巨片「海狼突擊隊」，定於本月廿九（星期二）晚九時半，假香港碧麗宮戲院義映一場，為三軍聯會籌款。「海狼突擊隊」為一部拼死隊伍作戰片，由格力哥利柏、大衛尼雲、羅渣摩亞等主演。此片在拍攝時，曾獲英國皇家陸軍協助，提供寶貴資料。完成後又由英皇室頒伯爵，由根德公爵夫婦出席主持首映。義映當晚將由邊區分局長劉玉樑接受伍衛國及米雪致贈紀念銀碟。

王鍾文雪兒 表現各不同

女星文雪兒與邵氏小生劉文的交往，最近已漸疏遠，而經常陪伴文雪兒身邊的是另一位小生王鍾。

昨日記者在咖啡屋巧遇文雪兒和王鍾，兩人都不諱露出羅曼斯，其時剛好朱江在座，記者邀請文雪兒、王鍾和朱江等一起與拍照，王鍾斷然拒絕。

對傳與王鍾相戀一事，文雪兒既不承認，也不否認，不過昨日所見，文雪兒心情開朗，比前豐腴得多了。



Revision Exercise for Junior Forms

初中課程綜合練習

雄風社主編

HAWTHORN PRESS

中二數學 （五）

FORM 2 MATHS. 5

MULTIPLE CHOICE :-

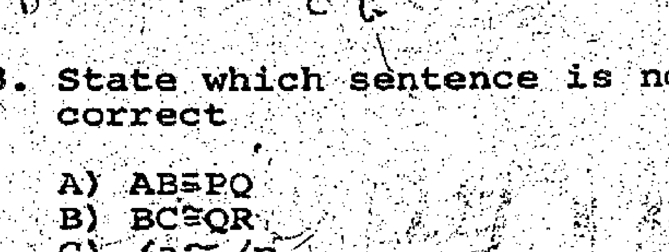
1. $[3(2x-4)-(5x+8)] =$

A) $x+20$
B) $x-20$
C) $-x+20$
D) $-x-20$
E) x

2. $8x-5[2x-(4-7x)] =$

A) $19-37x$
B) $37x-20$
C) $20-37x$
D) $37x+20$
E) $37x-19$

QUESTIONS 3,4,5, ARE REFER TO THE FOLLOWING FIGURES :-



3. State which sentence is not correct

A) $AB \cong PQ$
B) $BC \cong QR$
C) $\angle a \cong \angle p$
D) $\angle b \cong \angle q$
E) $\angle c \cong \angle r$

4. State which sentence is not correct

A) $\angle b \cong \angle q$
B) $\angle r \cong \angle c$
C) $\overline{AB} \cong \overline{PR}$
D) $\overline{BC} \cong \overline{QR}$
E) $\overline{AC} \cong \overline{PR}$

5. Which of the following statement should fill in the [=] sign

A) $\triangle ABC$ ___ PQR
B) $\overline{AB}$ ___ $\overline{PQ}$
C) $\angle a$ ___ $\angle p$
D) $m\angle B$ ___ $m\angle C$
E) $\angle C$ ___ $\angle R$

6. Factorize $2x^3-6x^2+4x$

A) $2x^2(x-1)(x-2)$
B) $2x(x+1)(x-1)$
C) $2x(x-1)(x-2)$
D) $2x^2(x-1)(x-2)$
E) $2x^2(x-1)(x-1)$

7. Factorize $10x^4-15x^3+5x^2$

A) $5x(1-x)(1-2x)$
B) $5x^2(1-x)(1-2x)$
C) $x^2(5-5x)(1+2x)$
D) $5x^2(1+x)(1-2x)$
E) $5x^2(1-x)(1+2x)$

8. Find the solutions of $x^2+2y=8$ and $2x^2+y=7$

A) $x=-2,\ y=9$
B) $x=9,\ y=2$
C) $x=2,\ y=-3$
D) $x=2,\ y=3$
E) $x=-2,\ y=-3$

9. Solve $\begin{cases} x^2+y=128 \\ 3y-x^2=-28 \end{cases}$

A) $x=103,\ y=-25$
B) $x=\sqrt{103},\ y=-25$
C) $x=\sqrt{103},\ y=25$
D) $x=-\sqrt{103},\ y=25$
E) $x=-\sqrt{103},\ y=-25$

ANSWERS :-

1. B
2. C
3. D
4. C
5. D
6. C
7. B
8. D
9. C

本港新聞

身邊留遺書情信及半磅山坑
伏屍石梨貝水塘畔
男子服毒自殺殉情

（特訊）一名三十一歲男子，昨午被人發現伏屍於石梨貝水塘崖邊，經調查後，初步證實是爲情服毒自殺。

死者名黃梓燊，三十一歲，屍體被發現時，身上有一封遺書及一封給其女友的情信，警方相信死者是因愛情上遇到波折而服食山坑糉生。

發現屍體現場爲石梨貝水塘邊的竹叢中，昨日下午三時四十分，三名水務局職員到達水塘探量水位，當他們行經上址附近時，其中一名姓陳的三十歲職員內急，遂脫離同伴，獨自走入小路邊的竹叢內擬小解，詎料當他進入竹叢時，赫然發現一個男子仰臥地上，經已死去，於是立即跑回小路告知同伴，到附近管理站致電報警。

警方到場後，初時以爲屍體有可疑，乃派出大隊偵緝人員及法醫官到場調查，直至六時許，調查始結束，並證實死者是死於自殺。

死者名黃梓燊，三十一歲，身份不明，被發現時，上身赤裸，下身穿灰白色西褲，旁邊還放置了一件灰白色恤衫，兩樽水，及一個食過的麵包。死者身上並無現金，只有一個手錶及一個手提袋，裏面裝有死者的身份證。

警方到場後，在其身上搜獲一封遺書及一封寫明交給其女友的情信，並在屍體旁邊搜獲約半磅的山坑，懷疑是死者自殺用的毒藥。

屍體被發現時，全身發漲，相信已死去二至三日，至於其身世目前仍在調查中。（合）

圖示：警方在屍體旁邊檢獲半磅山坑，疑是死者用作自殺的毒藥。左下角乃死者黃梓燊。（本報記者攝）

涉嫌綁架恐嚇非法集會等罪名
羅維向華盛等九人
昨日提堂初級偵訊

（新亞社訊）有關新發安黑社會一案，導演羅維，電影公司東主向華盛，及其他九名男子，涉嫌與綁架、串謀恐嚇及非法集會等罪有關，昨原本在北九龍裁判署循嚴重刑事案程序，進行初級偵訊，但祈恩法官謂此案乃屬一件爭辯之初級偵訊案，需時約三星期之久，故總將案押候由九月廿二日至十月十三日，一連三星期，進行初級偵訊，屆時若表面證據成立，將會轉解最高法院定讞。第一被告不准保釋，還押監房看管，第二被告准予七萬五千元及兩名同樣數目人士保釋候訊，第三、四、五、九、十被告各准予二萬現金，二個同樣數目人士保釋候訊，第六、七、八被告各准予仍舊以五萬元現金保釋候訊，另上述各人須要將所有旅遊證件，交由法庭保管及每日向警署報到一次，第十一被告則准予仍舊以十萬元現金保釋候訊，每逢星期一向警署報到一次。

另羅維已訂期於七月廿日至八月中往美國公幹，但臨去前，須向律政司報告一切，回港後，由八月十八日起，須往警署恢復報到。

檢察官郭泰並當庭透露，此案共有六名證人，三名須要上堂給予口供，另三名則須接受辯方律師盤問。

被告：（一）先惠泉，廿六歲，（二）向華盛，廿九歲，電影公司東主，（三）唐德強，二十歲，（四）陳國華，廿二歲，電影公司工人，（五）張玉坤，廿六歲，裁縫師，（六）李國良，廿三歲，律師樓職員，（七）鄧漢成，十八歲，（八）羅瑞安，十九歲，無業，（九）蔡馬金，廿二歲，廚師，（十）冼健生，廿四歲，油站工人，（十一）羅維，六十二歲，報稱影片公司東主。（此案之控罪，經諮詢前訊，茲不再載）

羅維由譚惠珠女大律師代表，第三、四、五、七、八、九被告則由張國健大律師代表，第二被告由師環道大律師代表，祇有第六被告李國良及第十被告冼健生兩人並無律師。

九龍總商會
八月旅行淺水灣
組團赴台參加世界華商會議

（特訊）九龍總商會理監事長謝伯昌，昨在會理監事聯席會議中，提議香港政府在宣傳實行十進制，最好從市面的零售商和各街市方面着手，比較現時祇從郵政局派發一些宣傳印刷品收效較多。

謝理事長說：如果政府將來的他建議，相信可以提前兩年便能辦到成功階段，否則延長了時間才可完成理想，這是一個疑問，故政府應爭取並着，從各方面加強宣傳，俾市面早點實現這項世界性通行的十進制度。

會議昨晚五時半在會所舉行，出席理監事六十多人。

議案計有（一）八月十六日舉辦會員旅行淺水灣，上午十時乘旅遊車由會所出發，中午一時在該淺灣午餐，下午五時回程，收費稍後公佈，限額三百名，額滿截止報名。（二）組團參加本年十月在台北舉行的世界華商會議，由張軍光任領隊。（三）本年度慶祝雙十慶典，組團赴台灣參加，由鄭煜領隊，與參加世界華商會議團十月一日乘機出發。（宇、燊）

兩名刧匪手持利刀闖入
刧星光行一寫字樓
掠去財物二萬多元
北京道一日本商人在電梯被刧

（特訊）在昨日下午差不多同一時間內，尖沙咀先後發生兩宗刧案。一間公司寫字樓被刧匪光顧，公司及職員損失財物共約二萬多元，另外在北京道一名日本商人乘電梯時亦被尾隨歹徒刧，損失一隻值四千多元手錶，事主抓賊時不幸被傷頭臉，送院救治。

首宗刧案發生於下午四時三十分，二名年廿五歲刧匪分持取把利刀闖入星光行七×八室喜利國際有限公司辦公室，恐嚇在場三名女職員不准妄動，繼而以繩索將室內各人綑綁，大肆搜掠，刧去公司現款及職員財物共兩萬一千多元後逃去無蹤，事後一名女職員掙扎鬆綁追出大叫打刧並致電報警。

另一刧案則於四時卅五分發生，一名五十九歲日籍商人與一名男子在北京道六十九號乘搭電梯時，被三名年約廿餘歲歹徒隨尾而入，當電梯上升至五樓的，該三名歹徒突然發難，強搶日人手上所帶一隻價值四千多元「勞力士」手錶，事主不甘損失，與匪糾纏，混亂中，事主被匪用刀擊傷頭部，三名歹徒得手後從五樓沿樓梯逃去無蹤。事後警方到場調查將傷者送院救治。現時警方對此宗刧案已展開調查中。（合）

在粉嶺被捕兩男子
被控無牌藏械
今日出庭受審

（特訊）警方特別罪案調查科人員前日在粉嶺一次行動中拘捕的兩名男子，現已被控無牌藏有槍械罪名。

二人爲李天求及蘇金才，均爲二十一歲，他們將於今日在北九龍法庭提堂。

警方特別罪案調查組人員，前日下午根據線報，在粉嶺安樂路與大埔道交界埋伏，截查一輛棕色私家車，車上三男子棄車逃走，探員追捕，截獲兩人，並在車上搜出兩枝手槍及廿十一發子彈。兩人均廿一歲，一人姓李，一人姓蘇，係邊區鄉民，一月前由大陸偷渡來港。警方提出手槍係用氣槍改裝，子彈屬彈頭鐵槍釘膠彈，但具殺傷力，兩男子仍被扣押調查，至於在逃一人，警方正加緊追捕。（合）

鰂魚涌一座大廈內
男子電梯被刧
糧欵會銀全失

（特訊）港島鰂魚涌街一間汽水廠大廈，於昨晚九時許發生一宗電梯藏刧事件，有兩名持刀刧匪在四樓電梯內，行刧一名年約四十餘歲之男子，並恐嚇事主不得報案，該名男子在利刀指嚇之下，被刧去糧欵及會銀共三千七百元，當刧匪逃走後，大約經過一小時後事主方向警方報案，要求協助調查，刧案中未有傷人。（合）

訪港夏威夷警隊官員
韓鑑爲少年警訊
主持球賽開球禮

（港訊）一位正在訪港的夏威夷警隊官員，昨日在黃大仙摩士公園主持一九八〇年度少年警訊分區足球淘汰賽的開球禮。

該位官員是韓鑑少校，韓氏現正在港作爲期一週的訪問，並搜集有關全港擁有最多會員的青少年團體「少年警訊」的資料。

韓氏稱：「我們警隊認爲少年警訊計劃甚有意義，因此考慮成立一個類似的組織。我們已要求皇家香港警察隊儘量向我們提供有關少年警訊的資料。」

韓少校昨日在警察公共關係處處長威能及葵涌區警察總部指揮官任浚英陪同下，聽取有關少年警訊成立的經過及發展。

韓氏在未來數日內將由少年警訊總部督察吳元燕陪同參觀三個少年警訊會所，並觀看少年警訊進行各種活動情形，如乒乓球，康樂棋，籃球，跆拳道及舞蹈等。

昨日韓氏主持開球禮後，一九八〇年度少年警訊分區足球淘汰賽首兩場賽事即展開，第一場是東區對旺角區，第二場是葵涌區對西貢區。

一九八〇年度少年警訊分區足球淘汰賽係由警察公共關係處少年警訊總部爲十六區會員舉辦，參賽者不限年齡，唯須於本年四月一日之前已加入少年警訊會者。

該足球賽全部有十五場賽事，最後一場將於八月十四日舉行，屆時並舉行頒獎典禮。除冠軍隊獲杯一座外，所有參賽者都獲贈錦旗一面，進決賽者又可得紀念品一份。

警察公共關係處除足球賽外，並爲女會員舉辦少年警訊分區籃球淘汰賽，開球禮將於今日在摩士公園由該處處長威能主持。

專在法庭門外行騙
請提防男子譚玉田
警方昨日發出圖片通緝

（特訊）警方昨日發出一張照片，通緝一名男子譚玉田，涉嫌與兩宗發生於一九七八年及一九七九年的行騙案有關。

譚玉田，年約四十歲，高一·七米，操東莞口音。

如有任何人士獲悉該男子下落，請與長沙灣警署聯絡：電話：三——七四三七四一，內綫四十九號或撥警察熱線電話：五——二七一七七。

一名涉嫌與多宗行騙有關的男子譚玉田於一九七八年十二月在新蒲崗法庭外遊說一名男子，聲言認識一名法庭職員，可替其安排售賣一輛私家車，並取去該男子現金二百五十元，然後進入法庭大廈內，旋即失去蹤跡。

另外在一九七九年六月至七月間，譚玉田向一名五十歲男子行騙，謂可幫助受害人之子從澳門偷渡來港，在這段期間共騙取現金四千三百元。調查該案的警方人員呼籲市民，若遇類似手法接觸的男子，應小心提防，以免被騙。據悉該男子經常自稱與各紀律部隊人員有聯絡，他會在市民需要服務之際，自動提出幫助，以便騙取金錢，然後離去。（合）

圖示：警方現正通緝男子譚玉田。

華僑日報讀者七海旅行團帶你遍遊南洋
星馬泰暑期觀光團
報名踴躍餘額無多

華僑日報讀者七海旅行團的星、馬、泰暑期觀光團，由經驗豐富的葉達明先生担任領隊，行程精心安排，優點衆多，收費特廉，故報名情況踴躍。

星、馬、泰暑期觀光團十二日行程，遍遊星、馬、泰旅遊勝地，體會南洋風光及當地人生活與文化特色，是歡渡暑假最佳選擇。

暑期觀光團首團已經出發，第二團定本月二十七日出發，現時已餘額無多，有意參加者請盡快報名。

星、馬、泰暑期觀光團行程包括——新加坡、花芭山、南洋大學、雙林寺、裕廊飛禽公園、馬來西亞——吉隆坡、雲頂高原、怡保、太平、檳城、馬騮公園、蛇廟、極樂寺、丁敍武雅海灘、靈巖洞、黑風洞，泰國——曼谷、水上市場、鄭皇廟、皇宮、金佛寺、鱷魚潭、芭堤雅珊瑚島及玫瑰園。

暑期觀光團一切安排妥善週到，沿途住一流酒店，以坐臥兩用空氣調節豪華遊覽車載團友到處觀覽，每日三餐精美膳食（中國餐爲主），並有經驗豐富專人領隊照顧團友，十二天收費三千三百九十元，另外星馬八天遊收費二千七百五十元。

星馬泰十二天及星馬八天暑期觀光團，出發日期七月廿七日，八月三日，及八月十日，參加者請盡快報名，查詢電話：H—四四七一三一七（四綫），或親往香港德輔道中國際大廈一七〇二室七海旅遊有限公司報名及索取說明書。

東方 普慶
明天五場盛大獻映
最殘酷的戰役
聲東擊西，戰術奇詭！以子之矛，攻子之盾！誘敵深入，聚而殲之！知己知彼，百戰百勝！
特藝七彩闊銀幕
金像影帝：畢蘭加士打
「沙漠梟雄」男主角：彼得奧圖
「魔劫二〇〇〇」主角：西門活
「瑞士家庭魯濱遜」主角：尊米路士
「綠帽」巨星：米高積遜
「人魔島」巨星：尼祖德雲堡
「暗殺大陰謀」巨星：丹咸伊利略
「大丈夫」巨星：彼得華翰
八大天皇巨星領銜主演
「飛天敢死隊」大導演：德格拉斯希谷士
金像音樂指揮：愛瑪賓斯坦 合作結晶
兒童不宜
CONNEWAY 康運影業有限公司
ZULU DAWN

新都 快樂 新樂 寶石 富都 大光明
今天五場聯映 下午加映大光明
好威！又爆滿 敬請提早定座
狄龍公司招牌好戲 十足斤両
報紙影評大讚 後來居上

萬性愛奇趣錄 第三集
獵艷勾奇 尋幽搜秘
肉緊和味 蠱惑新鮮
越出越精 逢親睇過 人人都足 爲你保證
奇趣與你同一起 世界性愛齊齊享
想乜有乜 更奇更趣 精華薈萃 舞熱歌甜
兒童不宜
狄龍國際電影企業公司 DELON INTERNATIONAL FILM CORPORATION 豪譽發行

特別介紹 古國華
領銜主演 陳琪琪 亦嘉 唐晶
特別客串 黃錦燊
嘉禾獻最佳影片
鄒文懷 監製
FROM RICHES TO RAGS

皇后 皇都 太平 金明 帝后 九龍 嘉禾 麗華 紅磡
好景 珍寶 帝國 國際 南昌 光華 金茂坪 域多利 屯門 南灣
早滿 喜劇至佳 領先成條街
嘉禾加午夜場 金都富華 開明加入
買票睇戲前 且先看好評

碧麗宮
明天盛大獻映
美國舞男後又一清新巨片
刻劃性慾心理 描寫放蕩行爲

美國丈夫法國妻
導演 羅拔·楊
主演 雪莉·李柯 安東尼·史提路 佐珍娜·希爾 格列夫·亭特 保羅·尼哥拉斯 卡露·碧嘉 安東尼·法蘭蘇沙
＊著名紅歌星 BONNIE TYLER、RICK JACKSON 在片中大展歌喉，演唱主題曲，最勁 Disco 歌曲二十多首，首首動聽
丈夫：享盡齊人之福，夜夜笙歌！
妻子：尋找床第情郎，夕夕醉鄉！
男仕：爲什麼可以享盡風流？
女仕：爲什麼視爲家庭奴隸？

體育

第四屆歐洲杯足球決賽(一)
眞馬德里再挫廉斯四度奪標
二比〇馬特斯史蒂芬奴先後建功

第四屆歐洲聯賽冠軍盃，於一九五八至一九五九年度球季舉行。蟬聯三屆歐洲盃盟主眞馬德里，在西班牙國內成績已開始走下坡，眞馬德里在西班牙全國甲組足球聯賽，再度衛冕失敗，一九五七至一九五八年度西班牙聯賽冠軍是馬德里體育會。眞馬德里僅能以上屆第三屆歐洲盃冠軍資格參加。因此第四屆歐洲盃，又有兩支西班牙隊參加角逐。

接着，另一支西班牙勁旅巴塞洛納異軍突起，蟬聯一九五八至一九五九，及一九五九至一九六〇兩屆西班牙聯賽冠軍，獲得參加第五屆，及第六屆歐洲聯賽冠軍盃資格，巴塞洛納並奪得一九五八至一九五九年度西班牙盃淘汰賽冠軍。巴塞洛納最大之成就是榮膺第一屆一九五五至一九五八歐洲城市工業展覽盃冠軍盟主，名噪一時，但眞馬德里雖在國內不景氣，身經百戰於歐洲盃賽仍所向披靡，雄師所指，捷報頻傳。

經過三場大戰始能分出眞假馬德里

馬德里體育會，首次參加第四屆歐洲盃賽，初賽淘汰德拉康拉隊晉級，參加十六隊會師。第一週首仗主場，勝C．D．N保加利亞隊二比一，次仗作客，以〇比一負於保加利亞隊，兩仗總成績二比二，雙方未分高下，第三仗決鬥，改在中立地區舉行，馬德里體育會勝保加利亞隊二比一。半準決賽首仗主場，馬德里體育會勝沙爾克零四隊三比〇，次仗作客，以一比一賽和沙爾克零四隊。準決賽與蟬聯三屆歐洲盃盟主馬德里遭遇，經過三場白熱化惡鬥，始分出勝負，首仗作客，馬德里體育會以一比二負於馬德里，次仗主場，馬德里體育會以一比〇挫眞馬德里。兩仗總成績二比二未分高下。第三仗決賽，改在中立地區舉行，眞馬德里以二比一力克馬德里體育會晉決賽，馬德里體育會被淘汰出局，劇戰三仗始分出眞假。

方亭是世界盃射球最高紀錄保持者

法國廉斯隊，在一九五八年第六屆世界盃首席神射手法國國寶方亭率領下，奪回一九五七至一九五八年法國聯賽冠軍再度捲土重來，問鼎歐洲盃。方亭在第六屆一九五八年世界盃決賽週，共射入十三球，迄今仍保持十三球世界盃足球入球最高紀錄，是世界盃有史以來最偉大之神射手。第四屆歐洲盃廉斯隊陣內共有五員一九五八年第六屆世界盃季軍法國隊正選國脚，名單是：廉斯隊中鋒方亭，世界盃踢右鋒。中堅莊奈，第一屆歐洲盃亞軍廉斯隊名將，右中衞彭維恩，左鋒皮恩托尼，左翼文森特。

廉斯擁有五員世界盃季軍法國名將

一九五六年第一屆歐洲盃亞軍廉斯隊名將雷蒙德．科帕，於一九五六年至一九五七年度球季轉會加盟眞馬德里，一九五八年被召回國，代表法國國家隊奪得第六屆世界盃季軍。科帕是法國隊正選中鋒箭頭，世界首席神射手方亭踢右鋒。第四屆歐洲盃科帕代表眞馬德里踢右翼，向舊袍澤倒戈相向。雷蒙德．科帕榮膺一九五八年歐洲足球先生，與球王迪．史蒂芬奴互相輝映。

廉斯隊在第四屆歐洲盃，初賽淘汰北愛爾蘭阿德士隊晉級。第一週首仗主場，勝帕洛索伊拉隊四比〇，次仗作客，再勝帕洛索伊拉隊三比〇。半準決賽首仗作客，以〇比三負於比利時列日隊，次仗主場，勝列日隊三比〇。準決賽首仗作客，以〇比一負於瑞士伯爾尼青年隊，次仗主場，勝伯爾尼青年隊三比〇。廉斯隊奪決賽權。

眞馬德里在第四屆歐洲杯初賽輪空。第一週首仗主場，勝土耳其貝施克塔斯二比〇，次仗作客，以一比一賽和貝施克塔斯。半準決賽，首仗主場，以〇比〇賽和奧地利韋納隊，次仗作客，七比一大勝韋納隊。準決賽首仗主場，以二比一勝西班牙馬德里體育會，次仗作客，以〇比一受挫於馬德里體育會，兩仗總成績二比二，雙方未分高下。第三仗決鬥，改在中立地區舉行，眞馬德里以二比一力挫馬德里體育會，奪得決賽權。

決賽爭霸戰，一九五九年六月二日，在西德什圖加特舉行，觀衆八萬人，眞馬德里與死對頭廉斯隊狹路重逢，廉斯隊雖擁有一九五八年第六屆世界杯首席神射手方亭，共有五員第六屆世界杯季軍法國正選國脚在陣內。但眞馬德里技高一籌，右鋒馬特斯與史蒂芬奴各陷一城，眞馬德里以二比〇擊敗廉斯隊，衞冕成功，蟬聯四屆歐洲杯冠軍。廉斯隊再度屈居亞軍，與歐洲盃無緣。

第四屆（一九五八至一九五九）歐洲聯賽冠軍盃冠軍眞馬德里陣容：

多明格茲
札拉加 聖塔馬里亞 馬奎托士
胡茲 桑蒂斯特班
史蒂芬奴
珍圖 里亞爾 馬特斯 科帕

除了阿根廷門將多明格茲，及左中衞胡茲兩人外，其餘九個球員，均屬前三屆歐洲盃奪標功臣。多明格茲共當過兩屆冠軍隊決賽正選，眞馬德里兩屆歐洲盃功臣。胡茲僅當過一屆冠軍隊決賽正選，眞馬德里一屆歐洲盃功臣。

暑期球場紛紛關閉 球隊苦無練波之地
若天氣良好，大球場亦要九月中才開放。軍部不借掃桿埔場予港隊集訓。

（特訊）繼日前軍部通知足總港隊不能借用掃桿埔球場後，政府大球場經理顧宣光昨天又表示該場不能提早開放。

足總前日接到軍部的通知，表示他們所擁有的掃桿埔球場，由九月一日至明年四月三十日期間，都有自己的安排，故此不能借給足總用以訓練香港隊。

掃桿埔球場本來是香港隊的集訓基地之一，但在十二月世界盃外圍賽日益迫緊之際，港隊竟然連這塊練習地方亦失去。

據大球場經理顧宣光表示，雖然該場的燈光改善工程進行得頗爲順利，但天氣難測。他強調假若天氣良好，大球場可望在九月十五日開放，否則便要延至九月二十九日以後才能供甲組球隊比賽。

足總雖曾致函大球場，要求提早開放，並表示賽事可安排在日間進行，且不會阻碍工程進行。但大球場方面認爲，假若他們答允提早開放，而工程在日後因天氣或其他原因未能如期完成，他們則要負全部責任。故此大球場勸足總暫時忍耐。

現在中型班球賽的主要場地旺角球場，在昨天打完夏令盃決賽後便關閉養草，市政局透露，旺角球場要九月二十九日才再度開放，即使可以提早，亦祇是一兩日時間而已。

九龍仔球場是市政局屬下最早開放的球場，自八月一日起即可供足總使用。但使用時間仍受到限制，每逢星期一至星期五，上午八時至九時半，下午四時半至六時半，及周末及周日祇在下午三時至六時開放。

大球場方面認爲在燈光改善工程未完成前進行日間比賽是很困難的。因爲在施工期間，所有電流必須中斷，球場上的記分牌，大鐘、廁所、走廊、辦公室都全部缺乏電力，十分不方便，難以進行球賽。

荷蘭僑建奧運會港代表獲當地華僑熱烈歡迎，並盛筵款待大有「他鄉遇故知倍形親切」之感。（上）僑領陳運來，（中）中國酒樓黃太，（下）僑領黃寶亨，使港選手大快朶頤！

世界體操女子冠軍 穆希拿跌斷頸脊骨
目前正在康復中，但不能出席莫斯科奧運會。

（合衆社莫斯科七月十三日電訊）蘇聯一九七八年世界體操冠軍艾蓮娜．穆希拿，日前在練習中摔斷頸脊椎骨。她現正在醫院逐漸康復。

十九歲的穆希拿，兩年前在法國史力斯堡擊敗羅馬尼亞的哥曼妮絲，獲得世界冠軍榮銜。

蘇聯體育界消息透露，上星期發生意外時，穆希拿正獨自練習，結果不慎跌斷頸骨。她將不能出席今屆的莫斯科奧運會。

穆希拿送到醫院時已不醒人事。醫生最初担心她會殘廢。但據悉她能夠完全控制手腳活動和說話，不過她的頸部就需要用支架固定起來，不准移動幾個星期。

穆希拿在六歲開始學體操，以現代標準來說，這已算遲了一點。十年後，她成爲蘇聯青年冠軍。十七歲，她贏得世界第一。

費城田徑大賽 今明進行角逐
卅一國好手中有多名世界紀錄保持者

（路透社費城七月十五日電）自由鐘田徑大賽明日起一連兩天在費城舉行，來自三十一個國家的運動員參加角逐。

這個比賽旨在讓那些杯葛莫斯科奧運會國家的運動員有機會一展身手。西德代表隊成員包括有十項運動世界紀錄保持者加斯米亞，跳高明星根堡，前女子一百米紀錄保持者及奧運金牌得主力治蓮。

美國隊是原定赴蘇參賽的奧運隊。隊員包括有多個世界紀錄保持者：五千米的史提夫施葛，八百米的柏芝、跳遠的麥力斯。

肯雅隊有兩位名將香濤和米拿。香濤保持四項世界紀錄，他今次參加五千米長跑。米拿是一九七九年世界杯冠軍，他則會參加八百米。

中共、加拿大都會派隊參賽。此外意大利、新西蘭、蘇丹、中非共和國亦有運動員到會。

由於沒有一萬米長跑，很多世界級的長氣選手都要爲參加五千米。他們有肯雅的郎奴、高力拿以及新西蘭的施亞。

明天在一百米及四百米初賽後，將進行五項運動及十項運動。

即將卸職國際奧委會會長基蘭寧，十四日在莫斯科召開第八十三屆國際奧委會議中致辭。

抗議蘇聯入侵阿富汗 英國通知駐蘇使館 不出席莫斯科奧運會

（路透社倫敦七月十五日電訊）英國官員今天透露，英國駐莫斯科大使館職員已獲該國政府通知，不要出席莫斯科奧運會，以及官式接待該國運動員。但他們並沒有被指示撕毀在去年購買的奧運會門券。

他們否認蘇聯報章的報導，即首相戴卓爾夫人指示要將門券撕毀。

這批奧運會門券是在去年十二月蘇軍侵略阿富汗以前購買的。

英國駐蘇聯大使基布舒士明天將返回倫敦，並且會在奧運會期間離開莫斯科，作爲英國對蘇聯在阿富汗行動的進一步抗議。

港澳羽球友誼賽 羽總勝競華七比二

上月香港羽總訪澳，以六比三之大比數敗於澳門競華羽毛球隊。今次競華來港報聘，港隊爲報却一箭之仇，以最强陣容應戰，精英盡出，包括會長湯恩佳，秘書陳若勇，執委王佐文、郭尚溫、霍希堯、呂兆衞、蕭仁傑、陸熙及助理秘書陳漢柱等。結果，港隊在界限街室內運動場以七比二擊敗澳門競華羽毛球隊。賽後，湯會長還設宴招待友隊。

該晚比賽結果如下：

第一場：（港）陳若勇、陳漢柱 勝（澳）吳國雄、羅光 十五比十二
第二場：（港）霍希堯、呂兆衞 負（澳）陳健光、陳振順 十一比十五
第三場：（港）湯恩佳、郭尚溫 勝（澳）張錦才、李耀輝 十五比十三
第四場：（港）陳漢柱、王佐文 勝（澳）羅光、李頌華 十五比十二
第五場：（港）霍希堯、郭尚溫 勝（澳）陳健光、陳振順 十五比十一
第六場：（港）呂兆衞、王佐文 勝（澳）張錦才、吳國雄 十八比十三
第七場：（港）陸熙、蕭仁傑 負（澳）李耀輝、李頌華 十四比十八
第八場：（港）陳若勇、陳漢柱 勝（澳）羅光、陳健光 十五比六

省港澳乒乓球賽 廿一日慶兵
余潤興任賽會主委

停辦已經有卅餘年之省港澳乒乓球隊際賽已定期在本月廿一日至廿三日在香港恢復舉行，屆時分男女子成人組青少年團體及單打兩項比賽，地點在九龍伊館場。組織委員會今屆由香港余潤興担任主委，副主委是廣州之林國瑞澳門之尹冕棨，現定在十九日下午五時在香港乒總舉行會議，同時抽簽。

門券將在二十日中午十二時至下午五時在九龍伊館發售，五元。

市政盃籃球 今上演三仗

市政盃籃球賽今晚在摩士體育館共有三場，少年準決賽秩序上演七時半，伎爍對西區少年籃，八時半華仁對東海，九時半，均安對安寧，都是不收門券歡迎觀衆參觀。

羽總開特別同人大會 通過修章條文

香港羽毛球總會昨晚在香港英皇書院召開特別同人大會，討論修改章程條文，由會長湯恩佳主持，結果多數通過如下各種修章案。

（一）會員入會費由一九八〇年起增加爲五百元，年費增加爲二百元。（二）通過取消個人會員制度，以後只限團體會員參加。（三）主席任期改爲通選得連任。

東方體育會續辦 暑期民族舞蹈訓練班

東方體育會多年以來，於每年暑假期內，均有民族舞蹈訓練班之開辦，造就不少民族舞蹈人材，對發揚中華固有文化，及民族舞蹈藝術，提高生活情趣，倡導不遺餘力，今以學校暑期迅又屆臨，該會爲便利大專中學女青年，及一般教師學習民族舞蹈起見，特將今年舞蹈班加強組織，特任教委余薰儀校長爲該班主任，鄭美顏，謝芷芳，吳麗麗爲班務委員外，並敦聘香港鄭麗文舞蹈學院院長鄭麗文女士專責主持訓練，鄭女士曾多次率團赴倫敦，星，馬等地演，及歷在本港大會堂表演，聲譽遐邇，今得其俞允負責主持，分高級初級兩組訓練，當必如牡丹綠葉，相得益彰。該舞蹈班將假九龍窩打老道七十九號三樓中國文化協會禮堂（有冷氣設備）爲訓練地點，每星期三日由下午五時至七時半，及每星期日由上午九時至十二時半爲上課時間，由即日開始至七月十八日止截報名，並由七月廿四日結業，至八月廿七日開課，全部學費概行豁免，祇每人收報名費十元，報名處①電話三一〇四一二八三徐薰儀，②校協會電話九六八〇四二，③香港體會電話三一〇三八二八九。

本世紀最偉大運動家 比利榮登榜首
投票者分別代表五大洲廿間報社

（合衆社巴黎七月十四日電）巴西球王比利被選爲本世紀最偉大的運動家。以上選舉是由法國一家體育日報經過國際投票所得到的結果。

比利以一七八分居英雄榜首。美國田徑運動員奧雲士僅以九分之差居次席，他在一九三六年奧運會中勇奪四面金牌，曾在法國單車大賽五度奪標的比利時單車運動員麥捷士則以九十九分排名第三。

比利自一九五八年世界杯足球賽開始，直至一九七七年在紐約宇宙隊宣佈退休爲止，他一直稱霸足球壇。

奧雲士曾在一個半小時內創下六項世界紀錄——一百碼、二百碼、二百二十碼低欄、二百米低欄及跳遠。

投票者分別代表世界五大洲的二十間報館。

被選爲本世紀最偉大的二十位運動員順序如下：

一、比利，巴西足球員。
二、奧雲士，美國田徑選手。
三、麥捷士，法國單車手。
四、努米，芬蘭田徑選手。
五、波格，瑞典網球選手。
史畢芝，美國游泳選手。
七、薩托碧，捷克田徑選手。
八、谷比，意大利單車選手。
九、阿里，美國拳擊選手。
十、羅賓遜，美國拳擊選手。
十一、力羅斯，美國哥爾夫球手。
十二、祖路易士，美國拳擊選手。
十三、貝比羅夫，美國壘球員。
十四、范祖，阿根庭賽車手。
十五、基利，法國滑雪選手。
海登、美國速度溜冰選手。
十七、傅利莎，澳洲游泳選手。
史雲斯基，波蘭田徑選手。
十九、阿力斯耶夫，蘇聯舉重選手。
哥曼尼絲，羅馬尼亞體操選手。

黃大仙康體活動

政府康樂體育事務處黃大仙分處於七、八月份舉辦下列康體活動，詳情如下：

工業青年杯足球 七月二十日至八月三十一日逢星期日假摩士硬地足球場舉行，即日起報名。

警民盾籃球賽 八月十日至九月廿一日逢星期日假摩士室內體育館舉行，即日起報名。

彩虹乒乓球比賽 八月三日星期日假東啓德室內體育館舉行，七月十四日起報名。

初級羽毛球班 八月十八至九月十七逢星期一三下午七時半至九時半假東啓德室內體育館舉行，七月十四日起報名。

風帆訓練班 八月十六日至八月二十日，上午九時至下午五時假太古城風帆訓練中心舉行，七月十四日起報名。

體育同樂日 八月三日下午一時至四時假紅磡停車場體育中心舉行，即日起報名。

風航海陸逍遙遊 八月八日下午二時至八月十日下午二時坐乘風航號船，海陸暢遊於大浪西灣、東平洲及較流灣，七月十四日起報名。

游泳初學班（第十三期至第十八期） 八月十三日至九月十七日分一三五及二四六，上午七時至八時，下午五時半至六時半假摩士泳池舉行，七月十四日起報名。

眞雪溜冰同樂日 八月卅一日上午十時至十二時半假荔園溜冰場舉行，七月十四日起報名。

初級疊球訓練班 八月三日至十月五日上午八時卅分至十時卅分假摩華街冰庫遊樂場舉行，即日起報名。

初級體操班 八月六日至十月八日（男子組逢星期一，女子組逢星期三），下午七時半至九時半假摩士室內體育館舉行，七月十四日起報名。

初級乒乓球班 八月廿二至十月廿四日逢星期五假摩士室內體育館舉行，七月十四日起報名。

流行舞東方班 八月廿四至十月廿六日星期日上午八時至十時假紅磡停車場體育中心舉行，七月十四日起報名。

以上活動報名地點：政府康樂體育事務處（黃大仙分處）新蒲崗政府合署四〇三室，查詢電話：三—二二七三六四一。

九小總主辦青少年康樂杯小球賽，旺角民政主任劉淑儀主持開球禮。

港九上演公開小球

香港小球總會主辦市政盃青少年盃聯賽，今日在雜二號場有兩場，六時，少傑對英華；七時聖貴對雜團。

港區際小球 複賽明展開

九少總市政局主辦區際小球賽，今日在楓樹街場：七時：國城之友對錦帝；八時勇聯對時花。

香港小型足球總會市政局主辦市政盃區際小球賽複賽週已定在明日起展開入圍隊分組聯賽方式首天秩序已經編定四場，鋼帝對飛雲；娛樂對白樂，鑽燊聯對旺記之友，青年漢對創青聯。

國際奧委考慮 增加乒乓競賽
網球及女子馬拉松跑未被接納

（美聯社莫斯科七月十三日電）國際奧林匹克委員會將在周二召開的會議中，考慮是否批准乒乓球賽在一九八八年首次成爲奧運比賽項目。另外亦有建議要求一九八四年的洛杉磯奧運會，在田徑、游泳、帆船、射擊、滑雪及單車等比賽中加入新的項目。

這些計劃昨天由國際奧委會的節目委員會訂出，執委會已初步同意。雖然奧運會面臨經費及場地等種種困難，但運動會的規模看來仍然在繼續擴大。

洛杉磯市是申請主辦一九八四年夏季奧運會的唯一城市。國際奧委節目委員會主席沙納蒂表示相信，多設幾個比賽項目，運動員數目會相應增加。沙納蒂表示會將增加的程度告知洛杉磯，但他說：「由於我們未確定那些項目會被國際奧委會接納，因此我不能估計新增加運動員的人數。」

上屆夏季奧運會有六千名選手。不過鑒於蘇聯侵略阿富汗，很多國家杯葛七月十九日開幕的莫斯科奧運會，因此本屆的選手人數可能會較少。

節目委員會在十二年前成立，用以縮細奧運會的規模，因爲有人批評奧運會越來越大，以致難於控制。不過，運動員的數目卻仍然不斷增加。奧運條例規定，當一個城市獲得奧運會的主辦權後，它就不能再加添新的比賽項目。因此乒乓球要最快也要在一九八八年才能成爲奧運賽項，但條例卻允許在現存的比賽中加入新的項目。

國際奧委會理事長布里斯表示，增加新項目，必使洛杉磯奧運會的負担加重，雖然它有權不辦足二十一項夏季奧運賽項，但洛杉磯決心要有二十一項比賽。奧運賽章規定最少必須有十五項。

節目委員會又同時再一次駁回將網球作爲比賽項目的建議，但由於加利福尼亞州是世界上網球運動最盛行的其中一處地方，故此網球賽仍有可能在洛杉磯成爲表演項目。

建議中的新項目大多是女子方面的，但在美國越來越流行的女子馬拉松賽跑卻未被國際奧委會接納。國際業餘田徑聯會的有關籌會長今天將與執委會討論此事。

至目前爲止，執委會建議將三千米及四百米跨欄作爲女子競賽項目。另外將會呈交國際奧委研究的建議包括：

游泳——二百米四式賽，男子及女子四百米四式賽，花式游泳（水上芭蕾舞）。

射擊——女子空氣來福槍，標準小口徑來福槍，空氣手槍射擊等。

單車——女子公路賽。目前仍沒有女子單車比賽。

帆船——風帆滑板。

若果所有這些新項目都被國際奧委接納，它們將出現在一九八四年的洛杉磯奧運會。

滑雪——在一九八四年南斯拉夫冬季奧運會首次進行女子二十公里越野賽。

本港新聞

灣仔豪富商業大廈 三間寫字樓連環遭爆竊

（特訊）灣仔謝斐道一商業大廈昨晨發生連環爆竊案，損失數字在點算中。

遭竊商廈爲一〇五至一二一號豪富商業大廈八樓A座永利貿易公司及九樓A座現代室內設計公司，B．C座福國特計公司，B．D座聯合聯保險有限公司。昨晨八時，該大廈看更作例行巡視各層樓宇時，發覺遭竊的寫字樓大門被撬開，裏面抽屜被撬，一片零亂，於是報警。

（又訊）麥浦工業街美聯工業大廈遠東表殼廠昨晨九時發覺遭竊，竊匪撬脫該廠抽氣扇孔道爬入，搜掠寫字樓抽屜，竊去現欵一千四百元及一隻價値六百元的手表。

（又訊）灣仔利東街三十五號地下一間小型印刷廠，昨晨亦遭夜盜光顧，幸廠內財物不多，損失輕微。（合）

中區街坊會 贈醫贈藥開幕

（國際社）中區街坊會，夏季贈醫助藥，昨（十四）日，在會所開幕，請中西區民政主任楊世光主持揭幕儀式，副民政主任誠達，社區及青年事務主任張慧心、張雪，由永遠會長：鄺有、陳莫榮眞會長、陳星海、陳理監事長、吳漢琛、陳莫榮眞、吳頌堯、蔡念因、雷南山、陳善康、吳輔庭、夏國瑋、夏德建、盧明、鄭祥、許培同、何鑑華、洪元芬，陪同剪綵，社團首長致賀及觀禮者甚衆，禮後茶點款賓。

吳漢琛理事長致詞稱：本會每年夏季贈醫助藥，有中醫、西醫科、跌打傷科、針灸及牙科，由熱心醫師駐場，爲貧苦大衆服務，每日由下午二時至五時卅分，不分診號，到診一律歡迎。

吳氏對永隆銀行、恒生銀行、永亨銀行、陳仲瀛律師行，與各界善長熱心贊助深表謝意，對坊會每年舉辦夏季贈醫助藥，普惠貧苦市民，周有，陳莫榮眞致詞，推許坊會之醫療服務，協調政府之醫療服務，舉杯互祝「爲善最樂」，下午二時開始，各科醫師即行應診。

下落不明 兩女一男

（港訊）警方現呼籲市民提供兩名女童及一名男子的下落，三人均在新界區失蹤。

任鳳蘭，十五歲，身高約一點六米，圓面，她於四月離開大埔住所，後一直未返。

十六歲的曾少瓊，她於五月在葵涌區失蹤，她身高約一點六米，皮膚白皙及中等身裁。

第三名失蹤者爲林偉明，二十歲身高約一點七米，圓面及皮膚白皙。他於三月離開沙田住所後一直未返。

任何人士若有上述任何一名失蹤者的下落，請致電警察總部五—二七七一七七。

各判罰欵 廿一男子非法僭建木屋

（港訊）昨日在觀塘法庭，二十一名男子因非法僭建寮屋，分別被判罰欵七百五十元至二千元不等，另外四名男子因非法挖掘官地，亦分別被判罰欵七百五十元至一千元。各被告在上次提訊時已承認控罪，他們是於本月六日在房屋署僭建管制組及警方人員在觀塘山坡木屋黑點區，携手執行巡邏任務時被拘捕的。

足總本週 會議程序

足球總會本週將有兩個會議召開，今日十六日（星期三）下午六時區際足球委員會，十八日（星期五）下午六時，特別同人大會修改章程。

足總競選提名 十九正午截止

足球總會週年同人大會已定在廿二日（星期二）下午六時在珠城酒樓四樓舉行，各項籌備工作已經加緊展開，足總亦再度通知各屬會代表出席名單及提名競選，凡選者，須在本月十九日正午十二時前送到足總秘書處，現時比較有提名競選職位者都是足總副會長職，將來如何，須在選舉天有跡象。

會長盃羽毛球賽 今晚舉行決賽

香港羽毛球總會主辦第三屆會長盃羽毛球比賽，今日下午六時半起在九龍喇沙書院室內運動館舉行，有冷氣設備免費參觀，各組均已是最後決賽，今晚比賽完畢後即產生出各組優勝者，請由會長湯恩佳主持頒獎禮，愛好羽毛球者不要錯過欣賞機會，今晚各組決賽程如下：

男高級組：東昇對九印會，永達對太平洋。
女高級組：東昇對多泳團。
男初級組：女青會對蘇環，龍門對合羣。
女初級組：西洋會對蘇環。

今樂府

香港第一台（中波）七八三千赫

六時，新聞報告及天氣報告，五分，「朝朝謂聲早晨」，十五分，天氣報告，潮汐，卅分，新聞簡報及天氣報告，四十五分，天氣報告，潮汐。七時，新聞天地。（華南海域天氣報告）八時，「八十年代」。九時，新聞簡報及天氣報告，繼續「八十年代」。十時，新聞簡報及天氣報告，「經歌伴早晨」。十一時，新聞簡報及天氣報告，民間故事，沈勝衣之「雙龍會」第一回，卅分，「十二又二分之一」。十二時，新聞簡報及天氣報告，今晨馬頭角牛房本地及外來生牛價格及長沙灣屠房本地及外來生豬價格報導，繼續「十二又二分之一」，卅分，龍爭虎鬥，豪俠杜雷之「閃電拳王」第七回大結局。一時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，十分，「會所街日記」，十五分，「下午旋律」，廿八分，天氣報告。二時，新聞簡報及天氣報告，繼續「下午旋律」。三時，新聞簡報及天氣報告，繼續「下午旋律」。六時，新聞報告及華南海域天氣報告，卅分，「悲歡離合」「晨星」第九回。七時，新聞報告，五分「足球圈」，十五分，中國民歌，卅分，天氣報告。八時，城市百態，十六分，第二十講，「論天氣」，卅分，第二八〇講，懷舊金曲重溫：李寶瑩、梁醒波、女姐、羅劍郎、任劍輝、白雪仙。九時，轉播英國廣播電台粵語節目，「星星，月亮，太陽」。十時，新聞簡報及華南海域天氣報告，繼續「星星，月亮，太陽」，卅分，「記者漫日記」。

香港第二台（立體聲調頻）九四及一〇三兆赫

六時，新聞簡報及天氣報告，五分，「朝朝謂聲早晨」，十五分，天氣報告，湖汐，四十五分，天氣報告。七時，新聞簡報及天氣報告，繼續「朝朝謂聲早晨」，十五分，天氣報告，四十五分，天氣報告。八時，新聞簡報及天氣報告，繼續「朝朝謂聲早晨」，廿五分，天氣報告，卅分，新聞簡報。九時，新聞簡報及天氣報告，十五分，「中央市場蔬菜價格概況」，卅分，「ALBERT AU 區瑞強」，「耳聽八方」。十二時，新聞簡報及天氣報告，「點唱二〇〇」。一時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告。二時，新聞簡報及天氣報告，「滔滔兩小時」。三時，新聞簡報及天氣報告，繼續「滔滔兩小時」。四時，新聞簡報及天氣報告，「青春交響曲」。五時，新聞簡報及天氣報告，警察通訊，五分，繼續「青春交響曲」，五十五分，漁農商品批發市價報導及香港漁市場鮮魚批發市價報告，五十八分，節目預告。六時，「黃昏的旋律」。七時，「美麗的音符」。八時，轉播英國廣播電台普通話新聞，十分，「燭光下」，「醉人的音樂」。九時，四十五分，「五個音樂會」「香港演奏廳」。十一時，新聞報告，十分，海員招聘處職位空缺報導，十二分，「良夜好歌」。凌晨零時，新聞報告及華南海域天氣報告，繼續「良夜好歌聲」。凌晨一時，新聞簡報及天氣報告，繼續「良夜好歌聲」。二時，新聞簡報，「經談，淺唱不夜天」。三時，新聞簡報，繼續「經談，淺唱，不夜天」。四時，新聞簡報，繼續「經談，淺唱，不夜天」。五時，新聞簡報，繼續「經談，淺唱，不夜天」（至六時）。

香港第五台（超短波調頻）九六及一〇五兆赫

六時，轉播英國廣播電台用英語播出之「世界新聞」，四十五分，轉播英國廣播電台粵語節目，包括「歐美金融動態」「今晨節目」。七時，九時卅分，京曲選唱，「英語」。十一時，「處處聞」第十三課，「潮劇選唱」。二時，廣播劇「第四間」，「失落的風鈴」，「婦女天地」，今日分享「家常便飯」，有獎。三時，精選，十五分，曲中寄意，卅分，幸福的船。四時，下午的浪漫，齊齊聽歌。五時至凌晨二時，轉播英國廣播電台用英語播出之「世界新聞」，節目。凌晨二時卅分，轉播完畢。

商業第一台

六時，新聞簡報，「哈囉早晨」！卅分，新聞簡報，漁民及海域天氣報導（繼續哈囉早晨）。七時，新聞簡報（繼續哈囉早晨！）卅分，新聞簡報（繼續哈囉早晨！）。八時，新聞簡報（繼續哈囉早晨！）卅分，新聞簡報（繼續哈囉早晨！）。九時，新聞簡報，漁民及海域天氣報導，卅分，新聞簡報，今朝早，大家好（繼續今朝早，大家好）。十時，新聞簡報，卅分，新聞簡報，香港八〇，日日好時光。十一時，新聞簡報，卅分，新聞簡報（繼續日日好時光）。十二時，新聞專題及節目預告，廿分，漁民及海域天氣報導，卅分，十八樓C座。一時，新聞簡報，十種股票報導及午間小聚，卅分，新聞簡報（繼續午間小聚）。二時，新聞簡報，傾吓吓，卅分，新聞簡報（繼續傾吓吓）。三時，新聞簡報（繼續空中俱樂部）。四時，新聞簡報（繼續空中俱樂部），卅分，新聞簡報（繼續空中俱樂部）。五時，新聞簡報，漁民及海域天氣報導，卅分，新聞簡報（繼續空中俱樂部）。六時，新聞專題及十種股票報導，卅分，樂韻點點。七時，新聞簡報，廣播天地，卅分，新聞簡報（繼續廣播天地）。八時，新聞簡報（繼續廣播天地），卅分，新聞簡報，話比你知。九時，新聞簡報（繼續話比你知），卅分，新聞簡報（繼續話比你知）。十時，新聞簡報（繼續話比你知），卅分，新聞簡報（繼續話比你知）。十一時，新聞簡報（繼續話比你知），卅分，新聞簡報（繼續話比你知）。十二時，新聞簡報（繼續話比你知），卅分，新聞簡報（繼續話比你知）。凌晨一時，新聞簡報，全日廣播完畢。

商業第二台

六時，新聞簡報，天氣報告，早晨老友記，卅分，新聞簡報（繼續早晨老友記）。七時，新聞簡報，天氣報告（繼續早晨老友記），卅分，新聞簡報（繼續早晨老友記）。八時，天氣報告，新聞簡報（繼續早晨老友記），卅分，新聞簡報（繼續早晨老友記）。九時，新聞簡報（繼續早晨老友記），卅分，新聞簡報（繼續早晨老友記）。十時，新聞簡報，賞心樂事，卅分，新聞簡報（繼續賞心樂事）。十一時，新聞簡報，天氣報告（繼續賞心樂事），卅分，新聞簡報（繼續賞心樂事）。十二時，新聞專輯，卅分，新聞簡報，搖擺天使。一時，新聞簡報，天氣報告（繼續搖擺天使），卅分，新聞簡報（繼續搖擺天使）。二時，新聞簡報，川湯力，卅分，新聞簡報（繼續川湯力）。三時，新聞簡報（繼續川湯力），卅分，新聞簡報（繼續川湯力）。四時，新聞簡報，錢錢二十歲，卅分，新聞簡報（繼續錢錢二十歲）。五時，新聞簡報，天氣報告（繼續錢錢二十歲），卅分，新聞簡報（繼續錢錢二十歲）。六時，新聞簡報，唱片蟲，卅分，新聞簡報（繼續唱片蟲）。七時，新聞簡報，好歌獻給你，卅分，新聞簡報（繼續好歌獻給你）。八時，新聞簡報（繼續好歌獻給你），卅分，新聞簡報（繼續好歌獻給你）。九時，新聞簡報（繼續好歌獻給你），卅分，新聞簡報（繼續好歌獻給你）。十時，新聞簡報，突破時刻，卅分，新聞簡報（繼續突破時刻）。十一時，新聞簡報，因爲衞茵，卅分，天氣報告，新聞簡報（繼續因爲衞茵）。十二時，新聞簡報（繼續因爲衞茵），卅分，新聞簡報（繼續因爲衞茵）。凌晨一時，新聞簡報，天氣報告，全日廣播完畢。

綠邨電台

七時，生活與你，天氣報告及節目預告，四十五分，宗教節目。八時，天氣報告，十五分，福音廣播，卅分，古典音樂欣賞。十時，天氣報告，漁民天氣。十一時，音樂點滴，卅分，天氣報告，妙韻寄心聲。十二時，天氣報告，粵曲。一時，粵曲，專題重重，十五分，漁民天氣。二時，粵曲，南國音樂。三時，粵語流行曲，卅分，天氣報告，粵曲。四時，天氣報告，今日靈根，四十五分，粵曲點唱。五時，主的話，天氣報告。六時，播音節目預告，重播澳門逸園賽狗公司公佈出賽狗消息，四十五分，澳門逸園賽狗公司公佈明日節目預告及換狗消息，佳音。七時卅分，粵曲，處處聞。八時卅分，實地轉播回力球賽事直至完場爲止。（八時卅分，實地轉播澳門逸園賽狗公司四場賽狗過程直至完場爲止。）

麗的第一台

七時，早晨節目。九時，合前幕後。十時，彩虹新天地。十一時，英雄傳（上），紀錄片精選：天地之大。十二時，合前幕後，二分，午間新聞，十五分，好戲連場：粵語長片：玉龍戲彩鳳，粵語長片：天倫（下）。三時五十八分，合前幕後。四時，下午茶，卅分，熊貓歷險記。五時卅分，醒目仔時間：神化嬌嬌女，五十八分，合前幕後。六時，電影好時光（粵語配音）：飛渡關山奪寶記。七時卅分，今晚新聞，五十分，華告，五十五分，當年今日。八時，麗的劇場：人在江湖。九時，大內羣英。十時，貓頭鷹時間，廿八分，合前幕後，卅分，當年今日，卅三分，新聞報導。十一時，鱷魚淚。凌晨零時，變形俠醫。一時，深宵影院：香港奇譚（中文字幕）。二時卅分，完播曲。

麗的第二台

四時，醒目仔時間：神奇機筋俠、芭蕉樂園：BRADY KIDS BOZO THE CLOWN CARTOON 神兎卡通片、星球大戰。六時，新聞摘要，卅分，生活的旋律，五十五分，夢幻成真。七時卅分，大搜索（中文字幕），五十五分，當年今日。八時，新聞及天氣報告，卅分，鐵漢俏佳人（中文字幕）。九時卅分，週三名片：黃色風暴七分鐘（中文字幕）。十一時卅分，新聞報導，四十分，便衣探。十二時卅分，全日播映完畢。

無綫翡翠台

八時，「一屋兩伙」，卅分，「乘風破浪」。九時，「伏魔三劍俠」，廿五分，「功夫迷」。九時五十分「大戰恐龍城」，十時卅五分「智勇雙龍」。十一時卅分，「魔域星宮」。十二時，「雪山飛狐」。一時，午間新聞，十五分，「淘氣學生妹」，四十五分，「午間電影欣賞」：「深情比酒濃」。三時卅分，「强人」。四時卅分，「跳飛機與你」。六時，「春風桃李」，卅分，新聞及天氣報導。七時，翡翠劇場：「奉告」，五分，「親情」。八時，「發現」。九時，「歡樂今宵」。十時卅分，新聞簡報，四十五分，「貨車走天涯」。十一時四十五分，「仙鶴神針」。凌晨十二時卅分，國語長片「洞房花燭夜」。二時，全日播映完畢。

工人世界

工人子弟舊書轉讓　對己對人均屬有利

同校同學合作上一級轉讓與下一級

目下已開始放暑假了，家有兒女升級的，不久下學年將來便要購置新書本了。手頭有餘錢的工友，持書單去書店購買，固然可也，若無餘錢的，到開課之時，齊備書本，也頗吃力。其實，舊書本的部份開支（一包括其他雜費），更是不少。

我一工友說：「我的女兒，林工友的女兒，已升上中學，她們同班同學，有些是由一些已升級的學生手中，以比較低的價錢購買書本的。既得其用，又可多得零用錢，學校同學互相讓書，一舉兩得。」

我同意，如果有朋友的兒女已讀完中學，他的舊書不再用，請她們讓給需要的人，亦無不可。對仍有用的書本，自然會有人需要，轉贈或借閱，亦是很值得提倡的作風，而且新書價錢，往往因學校已採用新版，仍然需要購置新書，但本書不升級，亦可，一般舊書可以作爲參考，又何不將此原則提倡？（建柱）

沙田信義中心　舉辦歌唱比賽

提高工友音樂興趣

參與歌唱比賽，爲提倡青少年及兒童對音樂興趣，促進彼等正常康樂，歡迎本港若干團體和工友及其子弟參加，並加強各會之聯繫。沙田信義中心定於八月九日及六日舉辦「全沙田區青少年歌唱大賽」，上述大賽青年組，年十六至卅歲，少年組，九至十五歲。各參賽者需經過試音，試音合格者方能進入初賽。比賽共分六組：（一）爲青少年民歌獨唱組，（二）爲少年民歌合唱組，（三）爲青年民歌獨唱組，（四）爲青年民歌合唱組，（五）爲青年藝術歌曲獨唱組，（六）爲青年藝術歌曲合唱組。每組均設冠、亞軍，各得獎品一份。查詢電話：六一七一六三（一行）。

華富社區中心　安排暑期活動

歡迎在職青年參加

特別爲使青年男女（工人子弟）於暑假期間，享受多姿多彩之戶外活動，華富社區中心特安排了一連串的戶外活動，以輕鬆愉快的形式出現，費用五元，凡年齡在十五至廿五歲之在職、在學青年男女均歡迎報名參加，有興趣者可親臨香港華富邨華信樓地下一一五號或致電五一八九八二六查詢。

其中包括：（一）野外定向越野追蹤；（二）康樂營；於七月十九及二十日舉行，內容包括地圖閱讀及指南針運用等。

(華富社區中心 — 期間活動費用及名額等：名額三十名，費用五元。)

你想找尋工作嗎？

勞工處介紹職業

（請按址往勞工處登記）

勞工處本港就業輔導組，爲求職者提供免費之職業介紹服務，現有部份急聘空缺如下：

電器技工　北角，男性，年齡不拘，中學程度，電器機械維修經驗，月薪一三〇〇至一六〇〇元。

科文　銅鑼灣，男性，年卅五至四十五，中五程度，中英文流暢，月薪一三〇〇元。

助理編輯　中西區，女性，中學畢業，中文良好，對宣傳有興趣，月薪一二〇〇元。

簿記文員　灣仔，男性，中五程度，LCC中級，兩年經驗，月薪一二〇〇元。

醫院雜工　香港瑪麗醫院，男女均可，年齡十九以上，體格健全，洗熨衣服，月薪一千一百七十五元至一千二百五十元。

工佐——技工（救生員）　香港九龍及新界各游泳池，男女均可，年齡十八以上，體格健全，小學畢業，持有皇家救生會銅章證書及認可之急救證書，無刑事或吸毒紀錄，月薪一千四百三十五至一千六百一十五元。

市政署雜工　港島各區，男女均可，年齡十八以上，體格健全，主要負責街道清潔工作，月薪一千一百七十五至一千二百五十元。

二級鍋爐技工　發通，年齡二十以上，四年鍋爐控制經驗，有學徒證書者優先，月薪一千四百三十五至一千六百一十五元。

此外，請職位之人士，除上述空缺外，該組尚有其他空缺，有意申請者，請於辦公時間內，携同本人身份證、相片、學歷及其他有關證件，到該組就近辦事處登記。此外，須聘請職員之僱主，亦歡迎與該組任何一辦事處聯絡，其地址及電話如下：

（一）香港金鐘道九十九號樂聲大廈地下　電話：五—二七〇二七六

（二）香港北角電器道二百六十四號聯凱大廈地下　電話：五—七一一三五一

（三）香港柴灣爲愛邨漁安樓二十九至三十號地下　電話：五—五七〇二〇一

（四）香港黃竹坑邨福利大廈地下　電話：五—五二〇一三一

（五）九龍廣東道三百九十三號政府合署五樓　電話：三—六九五五二五

（六）九龍旺角花園街一百八十五號地下　電話：三—九三六一七五

（七）九龍深水埗元洲街郵政局大廈二樓　電話：三—七〇〇二九三

（八）九龍紅磡鶴園街一百二十五號地下　電話：三—六五六二五〇

（九）九龍官塘同仁街政府合署三樓　電話：三—四二四二五一

（十）九龍新蒲崗景福街七號麗宮戲院大廈地下　電話：三—二六五一二一

（十一）新界荃灣大河道六十七至六十九號地下　電話：一二—四二〇一五四

（十二）新界屯門德政園三十一號地下　電話：一二—八一九三〇〇

（十三）新界大埔廣福道五十二號地下　電話：一二—六五一八三

華僑文化

名家盧清遠國畫展 定八月起在香港酒店畫廊舉行

名畫家盧清遠畫展，將於八月一日至十五日，在九龍尖沙咀香港大酒店六樓畫廊舉行。盧氏肄業於廣州教育學院。少年時即酷愛繪畫，頗具天聰。一九六三年，一幅「柳蟬圖」，經嚴格審査，入選全國出國巡廻展覽，展出於巴黎及世界各地，聲名大噪。後又蒙嶺南大師趙少昂先生賞藝，於七二年拜入其門下，技乃益進。花鳥草虫，寫來栩栩如生；尤善畫游魚，深得其師贊賞；並多次參加各畫友合畫聯展，及今年日本亞細亞現代美展。盧氏深知嶺南派融匯中西，多年來都勤習素描及油畫，更從事西畫工作逾十年，故有深厚的素描及色彩根基。畫中各物結構嚴謹而傳神，賦色鮮豔而雅緻，實乃嶺南派不可多得之後起之秀云。

（上）儷影（下）風雨歸舟（盧清遠作）

（八月一日至十五日，展出香港酒店）

萬國藝專暑期設兒童美術班

九龍太子道一七九號之萬國藝術專科學校，爲教育司署立案最悠久之美術學府。創辦至今垂四十餘年，設備完善，敎法認眞。畢業學員遍佈於海內外，均能學以致用，有聲於時者甚衆。該校分設有中國畫系，西洋畫系，美術設計系，兒童美術班等，分日夜校上課。在暑期內，爲方便愛好美術人士，故招收暑期班學員，並增設暑期兒童美術班。每星期上課兩次，即起接受報名。該校電話：三一八一二六六一號。

美敎書畫家李國輝榮休 同人友好設宴歡送惜別 今後將專志於書畫及藝術評論

本港美術教育家，書畫家，市政局藝術館名譽顧問李國輝，服務港府卅二年後，於本月底任滿退休。李氏於敎育司署歷任柏立基及葛量洪敎育學院美術主任，中學會考委員會美術科主席，中文大學藝術系考試委員，美術科主任督學等職。曾代表港府出席在東京，漢城，巴黎，南斯拉夫，澳洲等各處之國際美術教育會議。現爲聯合國文敎組織之國際美育協會亞洲區理事，及香港分會主席，美工中心勞作科主任督學，敎署視學發展委員會美勞科委員會主席。敎署同人，爲惜別李氏，紛紛設宴歡送。前晚官校全體木工敎師，於彌敦酒店貴賓廳晚筵中，由官非會總秘書何國鏗代表致送紀念品與李氏。昨午美工中心全體同人，在新都城酒樓設宴，由該中心首席督學基勤夫人代表致送紀念品，並語多讚揚。李氏答詞，亦甚謙遜。本月卅一日，敎署視學處將舉行一盛大歡送宴會。由助理敎育司莫何婉顯主禮。聞李氏榮休後，將退隱專志於書畫及藝術評論云。

佛教青年中心 古今名家書畫今明繼續展出

佛教青年中心，第三屆古今名家書畫展覽，假大會堂高座八樓展覽館舉行。日前揭幕之後，今明繼續展出。昨蒞臨之觀衆益多，蓋展品精萃，聞聲而至大不乏人；尤以國際人士爲多，且欣賞而去者不少。今復更換新展品，琳瑯滿目，如：鄧山淸之山水條幅，淸新之氣，撲人眉宇，並親題一絕于其上云：「想到天都第一峰，白雲縹緲見仙蹤。十年曾與容成約，直向嚴顛曳短筇」。畫詩兩絕。張大千之山水，遠山聚一村落，下臨溪澗通以木梁；復首一草堂，境界幽絕，如是構圖非高手不辦。至其餘之鄧芬人物四屏，精采絕倫，的是珍品。汪亞塵之游魚四屏，洋洋閑閑有濠濮想。蔡公衡之孔雀，一彩翠一白翎，璀璨異常。精品至多，恕難盡錄。展出期不多，歡迎參觀云。

邢寶莊國畫佳作展 今日起在香港大酒店畫廊舉行

名畫家邢寶莊畫展，今在九龍尖沙咀香港大酒店六樓池邊畫廊展出，由今起直至三十一日。邢氏非只工於國畫，且兼工現代水墨畫，早已登堂藝境，馳譽國際。其於國畫所繪人物，傳神阿堵，衣帶飄飄，線條之美勁，至堪欣賞。而其現代水墨畫，跳出傳統畫法藩籬，又深得潑墨之變化。故寫雲霧則瀰蕩飄渺，有憑虛御風之感。寫山水，在重樹疊嶂間，著山居房屋三五，有別有天地非人間，具出塵之想；或崇嶺澗谷中枯樹數叢，傲然獨立，其氣概雄豪，使人意也興。邢氏祖籍爲漢族正紅旗人，辛亥革命後，寄籍廣東。其父邢威，廣東老郵務界，曾任韶關，連縣，台山，欽縣，信宜等處郵政分局長，服務郵政垂四十年，雅好集郵，爲我粵名集郵家之一。邢氏隨父居住所，耳濡目染，幼年已愛塗抹丹鉛，及長，父命之從雕刻家尹積昌習西洋畫。繼入廣州美術學院，從郭紹綱遊，來港後，復從劉國松習國畫。是故明師多出高弟，邢氏之成就，其來有自也。邢氏參加國際畫展，及入選各地美展，不勝枚舉。作品得香港名建築師阮達祖收藏，以及星加坡，雪梨，等美術館選藏亦多。此次兩畫，歡迎各界參觀云。

清游會昨雅集 會友踴躍參加

清游會書畫雅集，五十年前，在廣州由前輩陳樹人，高劍父，奇峰昆仲，及留港各老會友所組成。現在港復會，亦已十餘載。日昨該會同人，假座灣仔百樂門酒樓舉行每月例會，各會友均參加，並携近作及珍藏名人書畫展出，供衆觀摩欣賞。九時叙餐，筵開多席，觥籌交錯，盡歡而散。

「瀉落的山瀑」　邢寶莊作

（現在九龍香港大酒店六樓畫廊展出至卅一日止）

「葬花人語」　邢寶莊作

（現在九龍香港大酒店六樓畫廊展出至卅一日止）

佛教青年協會續請羅時憲教授講佛學

佛家學理廣博精微，典籍衆多，文簡意賅。而宗派間，或宜委理，而每談空說有，辨析許細；或倡頓悟而主直指人心，見性成佛。然宗派殊異，宗要難識。初學者未免迷惘，苦無入門途徑。佛教青年協會，本月十七及廿四（星期四）晚七時半至九時，假九龍界限街一四四號三樓，中華佛教圖書館，續請羅時憲居士主講「法相宗要義」。羅公精研佛法，辨方無碍。今以淺白語詞，介紹佛家重要之中心思想──「空」、「有」義理，析論事物體性；又略述體系周密之法相宗「八識」說，探究現象界與人生之存在問題。是次講座敘宗示徑，歡迎各界依時參聽云。

陳福善定期舉行兩藝術專題演講

香港美術會會長陳福善，在大會堂九樓，主持該會的週四素描班，明（十七）日下午六時半至七時演講關于「繪畫的結構」，作爲本月例行的特別節目。除會友參加外，亦歡迎藝術愛好者參加，藉以推進藝術的活動。陳氏又應健康情緒學會邀請，於下週五（廿五）日下午六時半至七時半，在大會堂九樓演講關于「藝術家人生的體會與哲學」云。

域多利　新都·快樂 H773496 K666148　新樂 K618167　富都 K429997　寶石 K657116　龍華　恒星　油麻地　福星　觀塘金茂坪　香港仔華富閣　普慶·東方　翡翠　荷李活　亞洲

五場請早　錢作怪　許冠英主演主唱　許冠傑作曲作詞

今天五場　萬衆渴望捲土重來　SEXY NIGHT REPORT N°3　夢性愛奇　趣錄第三集　今早場 新都　快樂

今五場　新地址 深水埗福華街 新樂　SEXY NIGHT REPORT N°3　夢性愛奇　趣錄第三集

今天五場　黃元申 路家敏 曾仕則 鄭佩琪 主演　粵語對白　老幼咸宜　錫晒你　向任何派別喜劇挑戰

五場獻映　錢作怪　許冠英 主演

五場獻映　動物奧運會

最後五場未看從速　黑洞　明天盛大獻映　血海山河　今起訂座

第二週今天五場　劇情恐怖程度以難奉告　隨時嚇到你突發性嘅變態　邪　桂治洪　恬妮 王戈 陳佳 韓國才 尤翠玲

南華·南洋 3-881755 5-737388　文華·明珠　珠江·銀都 3-023941 3-891187　海運·百樂 K678091 H702412　珍寶 3-206506　麗華 3-921958　皇后·皇都·嘉禾　帝國　帝后

今天五場最後　彩色寬銀幕神話卡通片　哪吒鬧海　中國氣功絕技　明天隆重選映　動物奧運會

文華三場獻映　亂世佳人　時間：十點半　兩點半　七點半　明珠五場獻映　火山爆發

珠江續映　銀都五場最後　哪吒鬧海　動物奧運會

老少咸宜　五場　黑洞　BLACK HOLE

狂滿五場請早　錢作怪　吳宇森　許冠英

今天獻映　許冠傑、許冠英、吳宇森　錢作怪　FROM RICHES TO RAGS

今天獻映　奇趣無比　錢作怪　許氏兄弟喜劇齊來歡笑

總統·華盛頓　利舞台　倫敦　影都　大華　豪華·新大華·華聲 5-762372 3-841189 3-617169　新光 H632959　美華 3-211655　娛樂　寶聲　明月　黃金　南昌　國寶 K208917

五場獻映　伊芙蒙丹　黑太陽

第二十天五場請早　一棍走天涯

大爆滿　今天五場請早　頭上火岩亂飛！脚下火綫遍地！生命危在旦夕！　火山爆發　when time ran out

今最後　有性冇愛

今天最後　米高德格拉斯主演　強人　RUNNING　遇險記

最後五場　羅拉沙寶 仙桃　架步搜秘　兒童不宜

今天五場　哪吒鬧海　中國氣功絕技

第二週今天映五場　全身寫滿符咒避邪　邪門怪事層出不窮　邪　桂治洪

今天獻映　錢作怪　許冠英主演　今天五場　錫晒你　黃元申 路家敏 主演

國際·太平 H466268　紅磡　紐約·凱聲　國泰　樂聲　金門　民樂　麗聲　國都　金冠　國寶·國華　京都 5-722883

國際四場 太平五場 請早訂座　許冠英主演主唱　錢作怪　瘋狂惹笑

連日滿座　今天五場　錢作怪　不兒宜童　許冠英主演主唱

今天五場請早　火山爆發　WHEN TIME RAN OUT

今天盛大獻映　黃元申 路家敏 曾仕則 鄭佩琪 主演　老幼咸宜　粵語對白　錫晒你　成人開心嘅年細路仔糖果甩鬨統請府！不嘅路，心嘅年　香港本年度喜劇代表作

今天盛大獻映　黃元申 路家敏 曾仕則 鄭佩琪 主演　老幼咸宜　粵語對白　錫晒你　香港本年度喜劇代表作

今天盛大獻映　黃元申 路家敏 曾仕則 鄭佩琪 主演　老幼咸宜　粵語對白　錫晒你　香港本年度喜劇代表作

今獻映　伊芙蒙丹　黑太陽　國寶國華明映卡通喜劇　老幼咸宜　動物奧運會

每日三場　亂世佳人　奇勒基寶　慧雲李　主演

正正邪邪

何行

這一篇：香港二世祖

史蒂文私下亦承認，幾個兄弟之中，他雖是大哥，可是最不長進，他自己知道，在大學畢業，史蒂文是勉強及格的，畢業後就不想到外國去求深造，亦不想做甚麼事，只是在爹地的貿易公司掛了一個副總經理的名，每天是吃喝玩樂，十分舒適。

倒是他幾個弟弟，有的在歐洲，一個是在西德，一個則在英國，他們幾乎都是得到了獎學金在留學的，所以這個做爹地的，總想兒子上進的，對史蒂文時常譏諷，他甚麼都在後面，吃喝則是第一，這樣是在譏諷他是「飯桶」的。

現在，正是史蒂文有機會向爹地接近的機會，可是如何表達他的關心，所以沒有回答姓林的，其實他亦不知如何回答這一個姓林的。

丁埠公路是十分良好，到市郊很方便，車折入一條支路，兩旁都是住宅。

車經在一家樹木森森，十分幽靜的花園住宅門口停下來，鐵門內有一個年青的女傭來開門，這是丁埠典型的下女，車駛了進去，姓林的等車停下，就陪史蒂文進內，來到了客廳，一個二十三四歲的女郎出來了，姓林的忙介紹說：「這位丁小姐，你老太爺的事，她是熟悉的，她可以帶你去見你老太爺，周少爺把鑰帶來了。」說完指指皮箱。

這位丁小姐想了一想，起身在踱步了，她是在想甚麼？史蒂文看她身材，真是第一流的，心想老子的眼份不淺，聽說在丁埠有一個女人，是姓丁的，可能是她了。她這麼身，不會超過二十三歲的。

他奇怪是為父親贖命而來，為甚麼會有這許多胡思亂想的事？這是立刻作出決定，她對史蒂文看看說：「我稱你老太爺為姊夫，我想你總知你老太爺在這裡有一個偏房，那是我家姊，請你把錢放在這書房的鋼具中。」說完她招手，然後走向了側面一間。

那是一間頗大的書房，丁小姐扭開鋼具的鎖匙出來，再在第二隻抽屜中取出一包東西來，對史蒂文說：「請把皮箱放在這裏。」

史蒂文略一遲疑，就把皮箱放進去，他要想見到了爹地，然後當着爹地面把贖款交出來，現在這個小姐教他放鋼具中，不放似乎不信任別人了，他們有辦法能申請出他辦臨時手續入境來，自然有辦法之人，自己一個人，人地生疏，不是賭氣和別人拗頸的，要看事辦事的。

所以他把皮箱放入內，丁小姐把鋼具鎖好，鎖匙卻是交給了史蒂文說：「等會你只用鎖匙交換你所要的東西，在見到你父親之後，現在我們去。」

車還在外面，現在接多一個丁小姐了，車直回到市區，丁小姐突然問：「周先生，你和你老太爺的感情是不大融洽的嗎？」（七）

一曲銷魂

鳳三

一六二：男人老了才有錢

「任小姐的男朋友大概很老了。」

「男人老了才有錢。」母親笑了：「這是一般情形，年輕又有錢的，祇是小榮而已。」

陳華也自外面回來，他也驚異于牌局散得早，在張亦娟向他解釋時，她的女兒返房，換上睡衣，看了陣報紙熄燈睡覺，翌日下午張琳去了理髮店，回來，遇到任小姐又在打牌，可是，潘太則坐在沙發中，母親在打電話，她收線對潘太道：「她們兩個馬上來，她們一到，我們開枱，當然我也要一腳了。」

母親返房，潘太向張琳招手，張琳在奇怪者開兩枱，母親去不成鯉魚門呢，潘太問張琳說：「今天你們都去鯉魚門？」

「是的。」張琳說：「還有誰來打牌？」

「何太與蔡太，梅小姐遲些來，五點半一定可以到，梅小姐來，你母親讓與她，你母親是難得出去的，其他都是熟人，祇有任小姐是比較客氣的，不過，她為人很好。」

「潘阿姨最近財氣如何？」

「最近手風順一些，你與男朋友怎樣了？」

張琳答還不出，耳根發熱，有人按門鈴，張琳去把何太與蔡太迎了進來，母親出來，四人成局，梅小姐是五點一刻來的，張琳才放心而回斗室準備了。

母女離去前，張亦娟向大家致歉者再，她們乘電梯時，母親對女兒說：

「今天的事情十分意外……」

「昨夜不是也意外嗎？」女兒插口。

「不過，兩趟意外都是高興的事，昨夜我睡得極早。」母親笑着。

張琳想到叔叔歸來也不遲，料他們上床還有節目，無怪母親喜盈眉來呢，母女出電梯，時間還早些，也要候陳華呢，母親對女兒說：

「如果今天鯉魚門有老鼠斑，小榮一定要老鼠斑，這魚不是經常有的，要看我與叔叔的口福如何！」

「叔叔來了。」張琳看到陳華坐着的士趕來。陳華落車看手表，他對母女說：

「星期六，我又要陪日本人到澳門，星期一回來，今天其實我也很忙，不過，我早已告訴他們，今夜有事，他們沒說甚麼，對我印象很好呢，再三分鐘，小榮開車來。」

「我已經看到他的車子了。」張亦娟說：「這個人真守時間，他也忙呢，而且路上擁擠，控制時間很難。」

「我最能控制時間，你最知道。」

香港竹枝詞

物業

據說，物業市道轉活，炒家漸少，自居者多。正是：

買樓居住實平常
單位小時最吃香
已入炒家求善價
全觀海景向南窗

半個詩人

神秘兇殺案

西霞

七五：半身不遂也能殺人

瑪寶小姐搖了搖頭，說：「我沒有聽人說過他和別個女人相好的閒話，所有和他打過交道的女人都很欣賞他的瀟灑的丰度。」

「嗯，他可做得漂亮，他懂得用老派的殷勤來討好那些女仕們，」拉菲爾說：「其實他是一隻臭鼬鼠，最拿手向女人調情，我這樣說還只說着他的皮毛呢！我們且不說他，依你看，兇手如果是愛德華．希寧頓，那就出乎意外的爆冷門了。」

「你怎麼會想到愛德華呢？他不是一個樂天派的人，見他總是愁默默的，他怎會去殺人？」

拉菲爾望着她，想了一想，說：「難道那些殺人不眨眼的兇手，都是大快活的人嗎？」

瑪寶小姐嚥了一下，說：「憑我所見過的殺人犯，天生他們都是無憂無慮大快活的。」

「你簡直放屁！」

瑪寶小姐本來想跟他爭辯，指出他這種假定的錯誤，但她回心一想，男人多年都是好勝的，也就強忍着沒有反駁他。

「我總覺得愛德華和他太太伊芙蓮之間的關係很微妙。」拉菲爾說：「你可有注意到嗎？」

「有的，」瑪寶小姐說：「他們夫婦倆在公共場所出現時，都表現得很恩愛的樣子。」

「你可能對那種人比我更為了解，」拉菲爾說：「他們那種恩愛的樣子是做給人看的，我認為愛德華大概想和他太太分手，你看得出來嗎？」

「假如真是這樣，他一定愛上了另一個女人。」瑪寶說。

「他愛上那一個女人？」

瑪寶小姐搖着頭說：「我也想不出來，男女間的事情是很複雜的，一下子又怎麼猜得透呢？」

「好吧，我們試猜猜下一位，除了我，你說傑克遜會不會是殺人的兇手？」拉菲爾說。

瑪寶小姐謹回笑起來了，她說：「拉菲爾先生，為甚麼不把你也算在內呢？」

「假如連我都算得是殺人兇手，那麼這裏所有的人都可能是殺人兇手了，你看我這個樣子，能不能在三更半夜自己從床上爬起來，穿上衣服，坐上輪椅，走去殺人呢？我已經是個半身不遂的人，沒有人扶我一把，我就半步難移，你不要浪費時間，尋我開心了，還是說正經的吧。」

瑪寶小姐說：「我知道你行動不方便，不過只要逢着個好機會，你就可以下手啦。」

天邪劍

賀寶 著　秋風 圖

這一回：莽小子到處惹禍　傻丫頭遇難成祥

玉貞說兩個都是真的，她又不是孖女，沒有孖生姐妹，怎會兩個都真？怎不叫熊華覺得莫名其妙。他怔怔地看着玉貞，玉貞似笑非笑地說：「我還有一位姐姐，我們是孖生的，你過去也不知道是喜歡我，還是喜歡我姐姐呢！」

熊華當然不會相信，如果她真是孖生，十幾歲人了，怎麼從未見過她們在一起？也沒有知道？這是不可信的。但她明明在自己這裏，知府抬去的又是什麼人？

熊華出去打聽，都是一個答案：玉貞給送到知府去了。那麼，知府這時又怎樣？知府自然是心花怒放，神采飛揚了。被邀參加飲宴的，都不會是普通的人，他們爲討好知府開心，鬧着要看新娘。一個提出，便有人附和，起哄人多，各人都要求觀禮。

侍妾入門，要拜見大娘與丈夫，還要走小門，跨火門等，玉貞一一都要照辦，但當她走小門時，火光突然飛濺，小門也塌了一角，引起府中人驚異與惶惑。後來，要拜見知府與大娘了，才跪腰下去，知府突然頭暈，身子一側便倒下去；大娘也感到暈眩，坐不安穩，自動站起來，站過一邊去看丈夫。

玉貞然呆立，不知如何是好。

知府並未受傷，側倒下去之後，很快便坐得起來，他怔怔地看着玉貞，感到她有光威稜，殺氣甚重，又似端莊穩重，不類婢妾中人，不由的一驚，自思：莫非她將來是個封誥命婦，我受不起她一拜？及至問及大娘，知她也頭暈眼花，更覺自己所料有據，因此急急揮手，叫人把玉貞退了回去，使得辦事的人都莫名其妙。

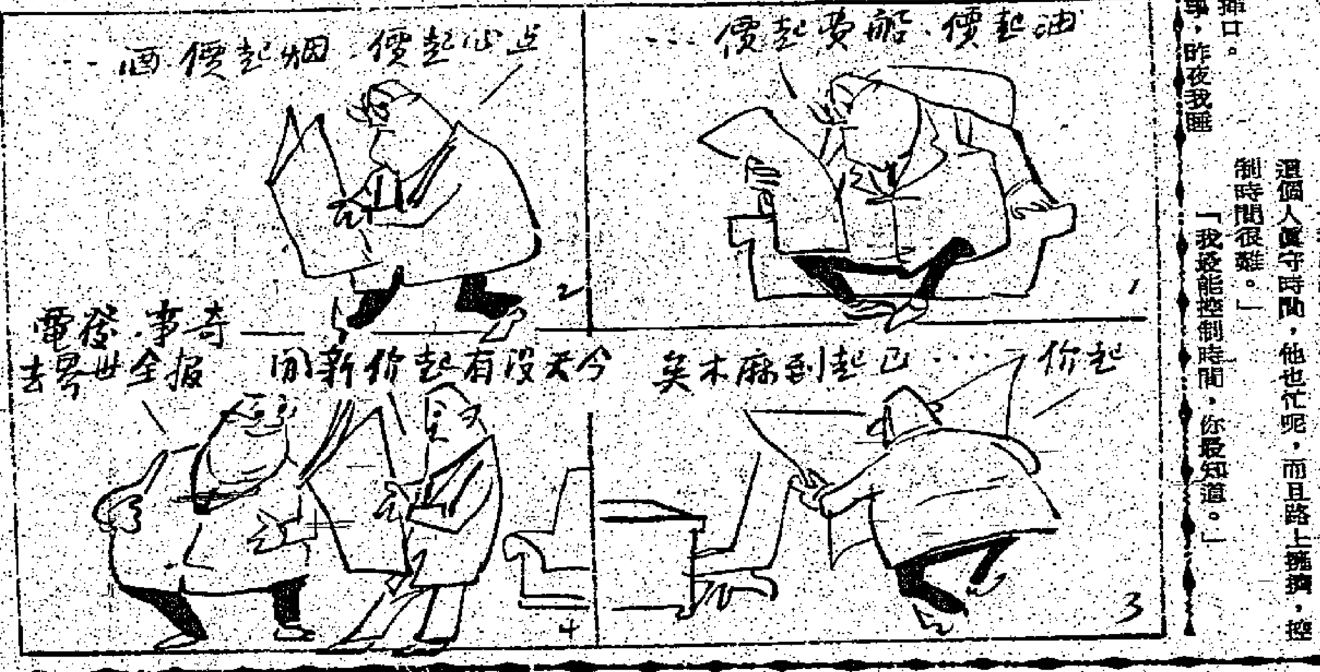
師爺得知消息，急忙請教知府，知府告以實情，師爺也覺得有古怪，不敢提出其他辦法。這是府內的事，大堂客還未知道，仍然在互相鬧酒，要求看新娘，等到師爺通知大家，新娘不會向大家敬酒了，還是請大家自便。

客人中頓時起哄，有人說怪話，說為知府寵新人，不肯讓大家見見新娘。

玉貞被送回娘家了，這是千古奇聞，哄動了全村，有人大罵知府，有人說為玉貞沒福氣，但當大家知道經過之後，大家又以另一種口吻稱譽玉貞，並向玉貞娘道賀，玉貞娘也深自高興，對女兒的未來，寄以厚望。

知府是送了不少禮物給玉貞的，以她將來可能是誥命夫人，說不定還能左右他的禍福，自然不敢追人太甚，追回禮物。

熊華很快就知道玉貞被退回來的消息，急急回去告訴房中的玉貞，玉貞也感奇怪，自語道：「她說自有脫身之法，原來是真的，我這才真正放心了。」她想着如何和她見面，熊華卻因她的自語感到迷惑。（一九五）



中國畫和姊妹藝術

周簡段

京華舊感錄

中國畫和一些姊妹藝術有很親密的關係。很多中國畫家，常常是詩、書、畫、篆刻的全能藝術家。他們常常在畫面上題寫詩文，不僅蓋上名印，還加用「閑章」（就是用詩句、成語或是其他與姓名無關的字句刻成的印章），把詩文、書法、篆刻和繪畫結成一個整體，使觀賞者對畫的內容有更深刻的理解，啓發更豐富的想象。「詩中有畫，畫中有詩」。山水畫、花鳥畫和詩的意境更是息息相通，題詩和畫面更容易融洽一致。例如，徐悲鴻先生在抗日戰爭前夕畫的雄雞，題上古詩「風雨如晦，雞鳴不已……」就增加了喚醒睡衆愛國抗敵的意義。

書法的用筆和繪畫本來相通。清代文學家蔣士詮在一首「題板橋畫蘭」詩裏說：「板橋作字如寫蘭，波磔奇古形翩翩；板橋寫蘭如作字，秀葉疏花見姿致……」可見，優美的書法和繪畫結合在一起，常能相得益彰。例如，于非闇秀麗的瘦金書，和他的工筆畫，齊白石粗獷的行草字和他的大寫意，配在一塊，真可謂「珠聯璧合」。

篆刻本身也是一門藝術。關於姓名的印章，用在畫上有鄭重署名的意思，並且在潔白的紙絹上，特別是以墨色為主調的畫面上，鮮紅的印章又有美女簪花似的作用。「閑章」有時也和題句一樣，有補充畫的意境，或是顯示作者性格思想的作用。例如，鄭板橋常用的印章之一「七品官耳」，既說明他曾做過七品官的知縣，更表現他不願作官，對這種官職抱有反感的思想感情；齊白石的閑章「魯班門下」，既說明自己是個工匠出身，又有對此感到自豪的意味；至於現有許多畫家用「江山多嬌」、「百花齊放」等名句來閑作章，更具有鮮明的時代特色。

畫面上的題句和印章，還有一個重要作用，就是可以幫助構圖更完整，使各個部分的疏密、輕重的關係更協調。比如某一部分太空，加上題字或閑章，就會顯得平衡。所以，畫家在畫面上的題句或是用印，都不僅在意文字內容的恰當，同時對於題在什麼地方，字數多少，疏密，所佔面積和印章的大小，都要經過周密的考慮。

鐵劍風雲

滕甄

十：武林超人

耿忠又奇又惑，道：「放屁，你這話怎講？」

鐵青蟬冷然道：「天下之間，凡是炎黃子孫，莫不希望咱們不給金兵活活燒死，只有完顏勇和金主才希望咱們給金兵燒成五頭燒豬。」

拍拍幾聲，她又打倒八名金兵，又道：「我到鄭州行刺完顏勇，早已視死如歸，殺不反顧，哼，難道抗金兩個字，只有你們才配用，義士這兩個字，只有你們才可以專用的麼？」

耿忠一聽，立時肅然起敬，叫道：「不錯，鐵姑娘，是我小黑炭不是，咱們一息尚存，決不叫金狗討了好去。哎唷……我這兩條腿痛死人，我恨不得一刀兩截，把兩條鳥腿砍去。鐵姑娘，咱們還未完，你倒給我出一個主意來……留得青山在……不怕沒柴燒……」

鐵青蟬無暇細想，把心一橫，叫道：「公公，算了吧，咱們快走。」

黃石公用「獨咀功」給耶律小芬起死回生，已到了最緊急的關頭，在半個時辰之內，耶律小芬如果不醒時，那末無可挽救，他竭力而為，對身邊的一切，聽如不聞，觀如不見，黃石公百年修為，內力之深厚，豈同等閒。

但見他手指微微抖動，力透丹田，耶律小芬「嚶」的一聲，雙眼微微一睜，跟着又緊緊的閉上了。

黃石公大喜，手不停的抖動，一味猛點下去。

耿忠見火勢猛烈，鐵青蟬獨力難支，他自恨受了重傷，不能殺賊，便破口大罵，把金國的列祖列宗，罵了個狗血淋頭。

柴適從躲在他身邊，卻是半句也聽不見。他自從見了耶律小芬的屍體之後，心中暗暗可惜，如此嬌媚可愛花朵一般的人，不幸短命死矣。

後來聽說這個乞丐一般的老人，竟有起死回生的神技，他那裏肯信。

但那「嚶」的一聲響，確是出於這具「女屍」之口，心中研研亂跳，死人復活，殭屍還魂，天下之間，真有這等事麼？

他抬頭一望，只見那具「女屍」手足微微擺動，呼吸之聲，隱隱可聞。

柴適從不由的大吃一驚。（二六六）

村中人語

早作打算

郵局員工又發表工業行動。要投寄聖誕卡者，此其時矣。

無煙地鐵

巴士電車的吸煙客，常使坐其後之客人討厭。

此地鐵生意之日見興旺也。

何必動氣

爲爭搭電梯，地盤工人打鬥，一死一傷。

讓一下，總不比打架更花時間。

成功之一

香港小姐落第而歸。

成功之處，是讓人家知道世界上有香港這個地方。

默滴留痕

翠螢

情海捉迷藏（九）

那時能夠到舞場去玩的，大多數都是富豪中人，擲千金全無吝色的幸運人物，既然翠翠有給予客人耳目一新之感的條件，所以不到一個月她就走紅了，客人趨之若鶩。

這一朵清雅可人，出污泥而不染的鮮艷之花，高不可攀，她高高在上，祇宜供客人欣賞，她不輕易假意人詞色，私生活十分嚴謹。

「白蘭小姐（這是翠翠伴舞的藝名），張經理請你過去陪一齊到外邊宵夜，王老板也顯着不肯走在等着妳，怎辦？」大班笑咪咪地走過來。

「你是知道的，婉轉推掉便算，我怎會去？」

「白小姐，妳選擇一位宵夜，有甚要緊？敷衍敷衍便行，這兩位是香港南北行有名的紳士豪富，對妳前途會有好處的。」

「不，我不想應酬，我要回家，我有事。」

「小姐，妳是這裏首席紅星，怎可以自己回去的，對妳的氣派，也不對吧？」

「我要走了，我早說過不應酬的。」

「好吧！」「啊！是了，即使妳不陪客人宵夜，今夜還有一張檯子要過的，一位新客人，他已經等了個多鐘頭。」

「今晚我家裏有事，而且精神倦透，現在已經一點鐘了，我不想再坐枱子，請你替我一併推掉吧！」她含笑擺擺手。

翠翠每晚的枱子，夜過完便走，那已經是她的習慣，大班也不當一回事。

翠翠說完，接過了大班雙手遞過來的手提包，匆匆便向升降機走去。

升降機的門開了，她前面站着兩個男子回過頭來說。

「白蘭小姐，請。」他身子讓過一旁。

「謝謝。」翠翠低淺一笑，傲然踏進升降機，兩個人在升降機內一直沒有再交談，升降機抵達地面的時候，他照前一樣，自己退避一旁，依然讓翠翠先走。

「白小姐，到了。」他禮貌地說。

她覺得他態度不錯，因此輕輕的說聲：「謝謝，再見。」

翠翠踏出大路截街車，她發覺那個男子還尾隨着在十多呎之後，不知怎的，她很放心，她明白那是善意的保護，他決不是輕狂之輩，雖然沒有看清楚他的樣子，但明顯的體察得到，他是個誠懇沉着的人。

人潮

文：童華信　圖：楚子

九：不愉快的開端

想不到自己睡覺未醒，太太醒來，先便發現了弟弟，竟然叫起賊來，事情便弄僵了，太太對敬祖便有了惡感，她本來已反對家中多一位客人。

王敬業看弟弟一眼，這也不關他的事，他還睡在梳化上，嫂嫂在書房前經過，發現了他，便不由分說大聲叫賊，這他連自我介紹的機會也沒有，給嫂嫂一叫，他便呆住了。

王敬業反身返房來，他要向太太解釋，可是睡房的門在內下了鎖，王太太負氣不開門，王敬業連叫幾聲，內裏也無人應。

業是知道太太的脾氣的，固執得毫不講理，她決定的事情便不能改變，她也發決定，小叔偷渡來也好，正式申請來也好，她都不管，只是不能留他在此居住，而今竟然乘她不覺便把小叔留下來，便是違反了她的決定，這個家，她是主婦，應該有最高的權力。

這固執，她是不會讓步的，何況她身上穿的是睡衣，在一個陌生人之前出現，便是失儀的責任，應該由誰去負。

睡衣，嚴格來說，只宜于在睡房之內穿着，並無在客廳中出現，已是不宜，只是一家之人，這也不打緊，隨便一些便是，今也不然，穿了睡衣，出現在陌生男人之前，儘管對方是小叔，也是不行，小叔是三十歲的人了，不是兩三歲的小孩子，這便使王太太又惱又羞。

王敬業在外喊了多聲，又拳手拍門，還是毫無反應。

王敬業知道太太的脾氣，勸是沒有用的，解釋也沒有用，只有由她自己回心轉意，時間拖長了，氣也便下了。

他回頭看，敬祖已站在身邊，面色難看，本來敬祖的面色，雖然黝黑，卻是缺乏了血色，而今看來，更不好看，他呆呆的站着，不知如何是好，正呆呆的望着哥哥。

王敬業苦笑道：「沒事的，你為什麼不多睡些時？」王敬祖道：「我是習慣早起。」敬業看一眼那緊閉的睡房門，低聲道：「你大嫂的脾氣很怪。」

他向弟弟解釋，為怕弟弟難過，敬祖苦笑不語，他滿以為可以在哥哥家中居住，今天看來，未必如想象般順利了，大嫂的性格不易相處，勉強住下來，必定惹來煩惱，不在此居住，人海茫茫，投身何處，他默然不語，王敬業苦笑道：「沒事，沒事，我們進書房去。」王敬業拉着弟弟的手再進書房，他本來決定今晨與弟弟到外邊喝早茶，而今睡房之門緊閉，他那裏來衣服更換。

敬業不想談太太的事，他把話岔開，道：「昨夕睡得舒服不？」敬祖道：「疲乏得很，洗了澡，又吃飽了肚子，倒下來便睡着了，一直到今晨才起來。」王敬業道：「看你精神似比昨天好了許多。」敬祖道：「很不錯。」

女傭已起來了，她已看到剛才那一幕，她如何敢表示意見，她到書房來，道：「王先生，早餐要準備一些什麼？」王敬業搖搖頭道：「不必了。」

那女傭便到睡房去問太太，王太太聽到了女傭聲，還是不開門，只冷冷地道：「不吃。」女傭返工人房去了，正在這兒，睡房門開了，王太太已換了衣服，挽了手袋，一句話也不說匆匆出門去。

失去的愛情

葉果

一二九：推船圖

薇薇了解到年現目的處境和心境。她想不錯，他是痛定思痛，躲在海灣裏，做另外一個人。他啟霸那法忘掉過去。他不知道我現目的情況，他不想把我們母女倆從士良手中奪回，可以理解因為他關心我們，要讓我們過幸福和諧的生活！

「雖年——」

「在我爸爸面前，不要這樣叫我！」

「我這次來，不是可憐你，我是來說清一個事實。」

「何必說清事實？你大可裝聾作啞。」大年說。

「裝聾作啞，有時並不容易。」她說。

薇薇終于開抵沙灘，小玲玲跑到淺水灘邊。當薇薇走下木梯時，她撲向媽媽的懷抱。

「媽咪，躺在閣樓睡醒不見你，望望窗頭，寫聲，便跑去叫老翁伯和我來沙灘找你。」

她向女兒打眼色，說：「小玲玲，我寫完畫，嚇了一跳，便到外找尋……大年叔叔帶我去找，原來你躲在閣樓睡覺。」

大年把木艇拖上沙灘，他一壁拖，一壁悄悄切切地打量小玲玲。剛才從薇薇的口中，他證實小玲玲百份之一百是自己的女兒，可更加深愛，摯愛那個女孩子了！

他多想衝去把她抱在懷裏，猛烈渴灼地親吻？但形格勢阻，他不可能這樣做。他只好把那股湧蕩到喉嚨的親情壓下去，壓下去……用力推船……推——

薇薇放下小玲玲，走去幫他推船，他說：「我一個人推成啦！」

她堅持着要幫他推……

小玲玲也走過來，和他們一起推……

沙灘上，構成一幅——兩大一小推船圖。三個人推着，推着，船，緩緩地在沙上滑行……

腿部受傷的翁老伯，卻一拐一拐地跟隨他們推船。他很欣賞這幅推船圖。

在這並不太長的沙灘推船途程中，那海灣漢子覺得是一種人間至高無上的享受！美好極了！他怎麼也不會想到——自己在跑車遇事墜毀，自己的一切都隨之墜毀後，七八年光景的今天，竟有機會和妻子，女兒在陽光下推動着一艘小船，它駛走向別墅門口的聽明樹下。

花鳥蟲魚集

紫羅蘭與紫羅蘭山

（答讀者來信一則）

園叟

園叟先生：

你好！現在有幾個問題，請你指導。

一、你說非洲紫羅蘭的原產地是非洲，照理應是耐熱的，但為什麼它是不耐熱的？

二、我有位朋友說非洲紫羅蘭生長的環境不宜超過廿五度，他說如超過，非洲紫羅蘭便會死，是嗎？

三、我種了一盆小香瓜（是改良品種的），它的莖很軟，很易斷，它自己又不能正直生長着，怎辦？

四、它有黃色的小花，但我這裏沒有蝴蝶及蜜蜂，怎樣傳播花粉呢？花店的人說可把一枝最小的水彩筆在花蕊中互相播撥下，這樣的人工傳播方法能有效嗎？又有那些方法較好？

五、風雨蘭（不知是否正確的名字，只是花店的人說的）應在有風雨的前幾天有花開，但我種了很久也沒有，可否給與肥促它開花，又「撻」花（我忘了正確的名字，對不起。）可否照樣催它開花？

六、你曾說過香港有個紫羅蘭山，是在那裏的！又山中種着的是非洲紫羅蘭，抑或是普通紫羅蘭，是否全部都是野生的？

謝謝你抽出寶貴的時間來解答這些問題。

祝你 生活愉快！

黃媛妮上　一九八〇年六月卅日

（答黃媛妮讀者）紫羅蘭原產於非洲，非洲是熱帶地方，照理紫羅蘭是耐熱的，但卻偏偏反是紫羅蘭忌熱，氣溫過高，生長便有問題。原因是紫羅蘭生長於非洲樹林之內，外面雖然氣溫高，但在樹林內卻是涼風習習的，溫度並不高，比如一些高山植物亦如此，一些生長在熱帶的植物，如果是生於高山的，則亦需要在涼快的環境生長，否則又會生長不良，甚而死亡。是的，紫羅蘭在三十度以上高溫時，就會生長不良或死亡。

你的朋友是對的。香瓜是一種蔓藤植物，必須有棚架，用人工傳花粉是可以幫助多結果的，你可照此方法去做好了。

風雨蘭就是有此特性的，在風雨來臨之前，風雨草就開出花來，故此有人稱風雨草為天氣預測花卉，至於很久沒有花，與植物的生長是否良好，生長環境是否過蔭及植株是否已到了成熟階段很有關係。

香港是有一個紫羅蘭山，此山在黃泥涌水塘附近，但你要找一株亦很困難了，只得個虛名，當然，在山野生長的，自然是野生的花卉。

浪花集

白玫瑰

玄幻

「鬼了頭，老三老四的口氣，那裏學來這一套勸架的大道理。」陶莉笑起來。

「常聽老人家是這樣勸解我媽媽的。」

「那末，妳爸爸也是愛玩的人？」

「倒不是，只不過是媽媽隻眼開隻眼閉罷了。」

逗的陶莉哈哈，笑過了，臉容又凝重起來，說：「凡哥近來是有不對勁的地方，他在外面，在家裏，都像有事情發生，他是瞞着我，不知安的什麼心？」

「妳想想看，能不能找出一些破綻？他事情太忙了呢？男人如果工作太忙，是會不耐煩和肝火盛的。」范妮想從陶莉處找些線索，但又不敢太明顯，所以又說些安慰的話，表示自己並無所知無所疑。

「就是看不出有那些破綻才氣人，不知道為了什麼和發生了什麼事，只知一些是他和一個撈女科興趣，但看他發誓說是逢場作興，他失魂落魄的樣相，事情又似乎不是那麼簡單，唉！都是我一向太縱容他之故。」

陶莉仰首靠在沙發，眼睛瞪着水晶吊燈，范妮也學着她的樣子，也靠在沙發，不過閉上眼睛在思索問題。

陶莉忽然說：「奇怪，昨晚打牌時，余太太和雷太太都說我們公司打算擬去歐洲……我說沒有這件事，她們說外面是這樣傳說着的……」她沉思頃刻：「凡哥沒有提及過啊……難道他有意防着我？……他母親知道不及知道呢？以前凡哥提出過做歐洲生意也被她反對過……」范妮坐直了身體，專心地聽着。

「阿妮，這件事就夠莫明其妙了，待今晚我記得問問他……所以說他靠不住，什麼事都不對我說，完全當我是無知婦人。」

「大嫂呀！凡哥把妳當作無知婦人，即是要妳做少奶奶在家享福，是件好事哩。」范妮故意說笑話，隨而又一本正經地：「大嫂，說正經的，妳不要問凡哥什麼，如果他存心瞞妳，問也問不出結果，不如妳找一天凡哥不在寫字樓，出去應酬的當兒，妳親自到寫字樓和他的秘書及老臣子談談，不是可以知道公司的實況了嗎？」（三一六）

這是21世紀

稚名

日環

那天傍晚，他父親問他白天做過什麼事，知道了他整天在玩着那玩具，卻沒有說什麼。第二天，他記得，當他找尋那玩具時，已經不見了，於是他哭了幾天，當然，他是偷偷地哭的。

現在，他卻找回那玩具了，只是已經支離破碎，原來的顏色已經一點也沒有留存，但他即可以肯定是原來的那一隻。

他離開了那穀倉，帶着那隻殘舊破爛的玩具，好像那裏有一種叫人討厭的不安全感似地。

他告訴自己，這是不值得記取的，這麼多年以來，他不是已經把這件事情忘記得一乾二淨嗎？但是，他感覺到悔恨，當年這隻玩具，曾經把他帶到一處神仙境界，可惜一下子，便一落千丈地給删掉了。

這正如他的作品一樣，自以為最得意的地方，卻由於形格勢禁，突然給裁了去。

×　×　×

他告訴自己，不要在白列頓的屋子停下來，他應該繼續駛前去，當然，不要駛得太快，這樣他可以瞧瞧它的情況，但千萬就不要停下來，因為現在他已在悔恨着，他知道如果停下來，他會更加感覺到悲哀的，他已經發現了他童年的空虛，找到了童年的缺乏，他不願意再見到了童年的遺跡。

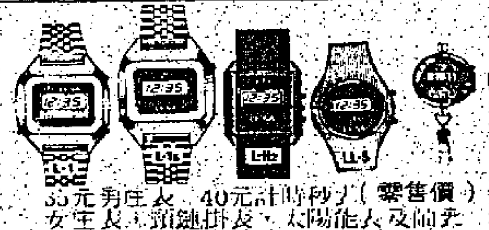
不要在白列頓的屋子前面停下來，他不斷地告訴自己，然後，他終於把車子緩緩地駛前去，但是，他只瞥了一眼白列頓的屋子，即猛踏油門，把它拋在後面的後面。

他說，我是不能在白列頓的屋子前面停下來的，但是，可憐的，那一眼已經足夠了。

他坐在車子上面，真的是只瞥了那屋子一眼罷了，但隨即便記起了那一度是叫人驕傲的屋子，住着的是一個叫人感覺到驕傲的家庭，他們之所以值得驕傲，是因為這家庭裏的一個成員，跟一個鄉下小子結婚，而這個小子有着的只是一塊出生蠢的玉蜀黍的黃泥地。（六七）

電子錶 大特價

來客：批發及出口另有更平價
地址：九龍西洋菜街5號（好望角大廈）十二樓（電梯按12）七座
（彌敦道荷李活戲院、大大公司後面）
麗莎電子錶廠　電話③850786③840380



出口價
LCD錶20元起
頸鏈掛錶、鬧錶
太陽能電子錶
100秒計時秒錶
超薄型電子錶

35元男庄表　40元計時秒（零售價）女庄表、頸鏈掛表、太陽能表及偏光

台證 特快100
得其利旅行社　假日照常

往台灣可帶合法
百貨
包賺、包銷、包退貨

世界機票
台北665
旺角彌敦道607 新興大廈1817室電梯按18字
③849562③851245③859555（歡迎同業託辦）

特平機票
英 美 加 包 機
專人代辦各國簽証
泰証特快$100
康樂旅遊公司
中環先施公司對面
⑤443055⑤441531

旅遊商業　大字四個　小字卅四個　搬屋每天六元

旅遊

亞洲旅運★免費代辦各國特快證

免費代訂各地酒店

香港中環德輔道中156—164號通用商業大廈M4⑤454811（4線）

美加 西岸1400 東岸1990　西雅圖1550　澳洲來回3086　歐洲1900
亞庇 800　星加坡 850　台北 450　馬尼拉 400
椰加達1050　大板 800　曼谷 650　溫哥華1690

★美加回港特價機票乘747 機在港付款在本公司或美加各地公司取票安全妥當

免費代辦各國簽證四季平機票

皇后大道中35號商業大廈906　⑤239147　⑤254272　⑤254276

美國1020	加拿大1020	英國 920	荷蘭1500	台灣團 750
曼谷團1490	紐約1420	椰加達 720	日本 470	巴西3500
星馬團2050	歐洲團5200	澳洲1270	星加坡 720	台北 300
南美2270	美加團4650	歐洲1670	馬尼拉 370	曼谷 520
巴黎1500	菲島團 900			

海外旅遊機構★機票全港最平 絕不取巧

香港皇后大道中35號商業大廈603室⑤246196—7⑤233847⑤233912

美　國1390	倫　敦 960	溫哥華1700	台　北650
紐　約1850	南　美3000	多倫多1950	東　京1100
巴　黎1400	巴　西3500	椰加達1650	星　馬1450
漢　城1290	澳　洲1450	馬尼拉590	曼　谷1120

★免費協辦簽證
★美加回港機票
★歐美國內航機
★特價優待★

A-1 唯一旅遊有限公司
旺角山東街47號 中僑大廈1504室
3-304361-2, 3-318800

杭州、蘇州、南京、無錫、上海　$2790
9天豪華團
7月25日、8月6、15、22日

上海、杭州、蘇州、無錫、南京、北京　$4698
15天豪華團
8月3日，9月9、30日

北京（專線）　$3638
7天豪華團
8月16、27日，9月3、24日

世運 5—456566
中環國際大廈320室

台泰証 台証135 泰証100 綠印均可

美加澳洲　英法國西德比利時星馬印尼日韓菲島旅遊探親代辦簽證

菲律賓14天探親自由團$1190
中華民國護照$220綠印同價

在港居住五年或以上者有有出世紙均可申請入籍領護照　英國護照

雙十國慶觀光團
全程14天$1890（包證）
出發日期：十月二日、十月三日
截止日期：8月5日
遍遊：故宮、烏來、野柳、花蓮、天祥、梨山、台中、彰化、日月潭、溪頭、台南、高雄、阿里山、六福村、石門水庫等名勝。

辰安⑤445554
中環永樂街22號德彰大廈十樓

華僑日報讀者 七海旅行團

本港旅遊・澳門旅遊
台灣旅遊・日本旅遊
韓國旅遊・泰國旅遊
星馬旅遊・菲島旅遊
每週有團出發

廉價機票服務中心
代理各地特廉機票
直接發售歡迎垂詢
專用電話
☎：5-447130

歡迎社團工廠委託安排行程
香港國際大廈1702室　電話：5-447137

包賺包銷　包退貨 合法百貨可賺機票
台灣 世界各地機票簽證
特快台證各地旅遊
海明威旅運公司 ③—958547 ③—958807
彌敦道655號胡社生行801室假日照常

台泰專家包出台泰證・曼谷機票1250
台泰證 台快證100 泰國證$60 綠印可往泰國
平價機票星馬1595・日本1395

⑤432919・⑤432945 中華護照$220
怡達旅行社 中環李寶椿大廈4字405室

新城旅遊公司

華東直航十天遊 八月十五出發 2990元
香港、杭州、上海、蘇州、無錫、鎮江、南京
廣州、桂林、陽朔五天遊 1490元
三程飛機 七月廿五 七月三十
廣州、星湖、從化五天遊 617元
直通車往返 八月六日 八月二十日
尚有省內及省外線路請致電話查詢報名
九龍旺角彌敦道677號恒生銀行大廈1002室
電話③943533③944502
香港灣仔謝斐道111號長富大廈十四樓B室
電話⑤748695⑤753421

信惠旅行社 ③320386 ③320387
旺角彌敦道582號信和中心1305A

馬、星七天豪華團（兩晚住雲頂）$2088
馬、星泰十二天豪華團（兩晚住雲頂）$2990
逢星期四、六出發

曼谷、桂河橋、芭堤雅、古都大城豪華團
六天 $1750　七天 $1850
逢星期三、日出發

菲島大富郡、百島、碧瑤、夏蓮娜七天豪華團 $1510
逢星期六出發早機去、晚機返

日本南北九州七天豪華團 $3430
逢星期六出發

桂林、陽朔、梧州、順德、廣州（七天）
（國內單程飛機 旅遊車上桂林，普通火車來回）$1090
日期：7月30日、8月5、16、22日
桂林、陽朔、廣州（六天）
（星湖輪頭等房上，國內雙程飛機，直通車返港，住廣州白雲賓館）
日期：7月30日、8月18、26日　$1390
順德、西樵、佛山、肇慶、廣州（六天）
日期：7月28日、8月12、24日　$690
（星湖輪或空調快車上，直通車返港，住廣州白雲賓館）

新港旅遊貿易公司
九龍彌敦道525號寶寧大廈A座1303室
（由富打老道地鐵出口上按13字）
3—312230　5—230506
3—301712　5—227649

合榮旅遊 5-448059 5-458179
中環皇后大道中158號華英昌大廈902室 即敬賓酒樓樓上
北京八天特價 $1390
7月23, 26, 29, 8月1, 4, 7, 10, 13, 16
澳門週末渡假團 HK$240
逢星期六下午水翼船往澳門
精美膳食一流酒店專車遊覽

廣州中山大學 海星旅遊有限公司 聯合主辦
暑期文娛渡假團 成人499 12歲以下399
廣州、佛山、肇慶、星湖、鼎湖五天遊。
出發日期：16/6 4/7 8/7 12/7 16/7 20/7 26/7 2/8 6/8 10/8 14/8 18/8 22/8 26/8
歡迎學校師生，團體及各界人仕參加，假日照常辦公
九龍彌敦道469—471新光商業大廈1403A室
③311011　③313608

HK stb 學聯旅遊部
九龍星光行1024室　電話：3-694847

- 黃山杭州13天（師生團）9/8 $1130
- 日本遊覽團6天 26/7, 9/8 $2490
- 北京開封12天 5/8 $2195
- 北京西安洛陽鄭州開封14天 16/8 $3250
- 昆明桂林11天 12/8 $2990
- 北京南京上海杭州14天 5/8, 15/8 $3590
- 昆明南寧8天 8/8 $2550
- ・雙程飛機 北京遊 7天 $2850 26/7, 13/8
- 桂林6天（師生團）23/8 $915
- 台灣九天 24/7, 7/8, 14/8 $1790
- 泰國、印度、尼泊爾11天 10/8, 12/10, 21/12 $4980
- 尼泊爾、印度12天 19/7, 13/9, 15/11 $5980
- 桂林南寧柳州9天 20/7, 8/8 $1990
- 桂林山水遊5天 星湖船去 直通車返 16/7, 12/8 另每週有團出發 $1320
- 長江成都重慶荊州武漢13天 19/7, 16/8 $2790
- 長江成都昆明重慶武漢18天 30/7 $3590
- 菲島五星遊7天 每週有團出發（逢星期六）$1540

另有多綫學生教師特廉中國團收費約六折，歡迎查詢

GOLDWATER 金和達旅遊有限公司
九龍旺角登打士街56號栢裕商業大廈1301室（即家樂商場樓上）朝九晚七　假日上午照常
電話：3-841108

- 廣州、星湖、佛山、從化：空調車往，直通車返（五天）逢星期二、三、四出發 *$640*
- 北京、鄭州、開封：直通車來回（十二天）8月13日 *$2,150*
- 北京精華遊：四程機來回（七天）26/7, 3/8, 9/8, 15/8 *$3,688*
- 佛山、星湖、西樵、從化、廣州：直通車往返（七天）逢星期六、日、一出發 *$850*
- 蘇州、無錫：直航機往，飛機返 14/7, 1/8, 18/8（十二天）*$4,550*
- 廣州、桂林：四程機來回（五天）逢星期日出發 *$1,750*

世界縱橫

- *菲律賓*：特級豪華團（七天）逢星期三、日出發 $1,588
- *西北美加精華遊*：美加西岸13天 $8,395　全美加 18天 $11,995　7月14,18,21,28. 8月4,11,18,25
- *新航歐洲*：十六天觀光渡假團 10/7, 17/7, 24/7, 31/7, 7/8 $7,980
- 馬、星、泰十一天$3,690　馬、星七天$2,890　7月5、12, 19, 23, 26, 28, 30　8月2, 6, 9, 11, 13, 16, 18, 23
- *日本本州八天*：英航假期$3,500　28/6, 12/7, 19/7, 26/7, 2/8, 9/8, 16/8, 23/8
- *法航歐洲十三天*：遍遊法國、瑞士、德國、荷蘭、英國　14/7, 21/7, 4/8, 18/8, 1/9, 6/10 $7,795

多來美旅運社
九龍彌敦道570號基利商業大廈1601室（假日照常營業）
電話：3-319197-9

美國東西岸超級豪華團十八天 $9990
美加西岸特選觀光團十四天 $8900
美國西岸豪華觀光團十一天 $6989
美國夏威夷檀香山七天團 $3490
美國西岸探親團九天 $4989
遍遊：檀香山、三藩市、洛杉磯、廸士尼樂園、聖地牙哥、拉斯維加斯、溫哥華等名勝

台灣
環島七天、九天遊
七天 $1690
九天 $1850
暢遊：亞里山、芝麻城、野生動物園、內陸機、花蓮、台北
逢星期六、日出發

曼谷、芭堤雅六天酬賓團
$1688
遍遊水上市場、玫瑰花園、皇宮玉佛寺、鱷魚潭、芭提雅等泰國名勝
住宿曼克頓、凱悅等大酒店，專人領隊
★七月份報名者★
即送現金100元
出發日期：27/7, 3/8, 17/8

馬星
七天豪華渡假團
$2180
遍遊吉隆坡、黑風洞、清真寺、清水岩、橡膠園、博物院、雲頂高原、聖陶沙島、飛禽公園、牛車水、植物公園
住宿總統、美輪等大酒店　獨立成團
（逢星期一、四、六）出發

菲律賓
（碧瑤）六天豪華團
$1550
逢星期三、六出發

韓國四天超級豪華團 $1980 逢星期六出發
日本九天七天豪華團 $3320 逢星期六出發
韓日七天豪華團 $3330 逢星期六出發
乘747珍寶客機遍遊東京太陽城、鎌倉、箱根、富士山、濱名湖、京都、寶塚、大阪、奈良、名古屋、白絲、日光、美加多
隨團領隊　逢星期六出發

星輝旅運
彌敦道582—592號信和中心1303B
（星期一至六上午九時至下午七時・假日照常）
3-320408　3-320409　3-320400　3-882492

菲律賓 碧瑤夏蓮娜七天 $1388
特級豪華團足七天行程　原價$1788　超值享受　絕不取巧　志在酬賓　歡迎比較
7月16,23,27,30日　8月3,6,10,13,17,20,24,27,31日　9月3,7,10,14,17,21,24,28日
碧瑤・夏蓮娜・蠔島・火山湖・百勝灘・艾蘭廸・臘像館・賭場・總鐘趣堂
獨家採用全非最豪華巴喇沙系統酒店・非航內陸機往碧瑤四次豪華夜總會
菲島專綫・星輝首選　逢週三、日上午出發・晚機返港

泰國 曼谷・芭堤雅・珊瑚島 古城・桂河橋・佛統
原價$2088　酬賓$1688
乘搭中華航空公司747珍寶客機・行程足七天
芭堤雅住附有私家海灘之亞洲大酒店・曼谷麗澤
7月15,19,22,26,29日　8月2,5,12,16,19,23,26,30日
9月2,6,9,13,16,20,23,27,30日　10月7,14,21,28日
分社直營・團團獨立　逢週二、六上午出發・晚上返港

星馬 星加坡・聖陶沙島・馬六甲 吉隆坡・雲頂高原・黑風洞
$2288
暑假酬賓奉送現金禮券$200
7月21,28日 8月4,11,18,25日 9月8,15,22,29日
七天遍遊南洋風光＊經驗專人領隊
獨立成團＊逢週一出發

UTI TRAVEL LIMITED
旅遊揾國聯・自在又安全
國聯旅運有限公司
香港德輔道中60-70號萬宜大廈520室
電話：5-234047-8　5-254663　5-234746

唔參加你走寶，嚟報名你執到!!!

星馬 七天豪華遊 特價$2280

新加坡—聖陶沙島—牛車水—吉隆坡—巴生
—雲頂—（最新推薦）馬六甲—波德申—沙巴宮

（1）乘波音豪華747珍寶客機，舒適可靠
（2）住宿海景大酒店及總統大酒店
（3）專家策劃，行程輕鬆緊湊
（4）暢遊馬來西亞最具歷史古城—馬六甲華人廟、三寶井、聖方濟石像等
（5）特別推薦聖陶沙，馬六甲，雲頂及波德申旅遊勝地。
（6）團團獨立，依時出發，專人領隊，沿途服務，保証賓至如歸。
（7）逢星期六、一出發，歡迎查詢。

HATA BONDED 保鬥
本公司乃上列「旅行社協會」會員，可獲下列參加本公司安排之旅遊團，得最佳之保障。

不另收費　隨報附送　禮拜出版　柯式印刷　多采多姿　新穎雜誌　彩色華僑
無任歡迎　報販訂閱　請就近向　遠道閱戶

請長期訂閱華僑日報
訂閱電話：5—229081內線3號

歷史悠久　新聞翔實　專刊豐富　包羅萬有　經濟報導　全僑稱許

旅遊介紹 專欄廣告

方便讀者　選擇旅遊

東京 日光 奈良 京都 日本本州 箱根 富士山 大阪 名古屋

超值豪華八天貴賓團$2990

1. 乘搭波音豪華747珍寶客機，早機去晚機返，足八天行程。
2. 住宿最新落成之太陽城太子酒店，富士山山中湖酒店，大阪東急酒店。
3. 安排欣賞世界三大之美加多夜總會及寶塚歌劇之精彩表演。
4. 乘搭世界最快之新幹線（子彈火車），使行程更為舒適。
5. 專家策劃，全新行程，節目包羅萬有而內容充實。
6. 專人領隊隨團出發，團團獨立，保証賓至如歸。

逢星期四、六出發

AIR-INDIA

星晨旅遊

MORNING STAR TRAVEL SERVICE LIMITED

香港皇后大道中64號，連卡佛大廈1104-5室

5-243068-0, 5-249622, 5-266498-0

星期日及公衆假期照常辦公

溪頭 野柳 台灣環島 阿里山 六福村

九天豪華貴賓遊$1950

1. 住圓山，希爾頓，阿里山賓館，全港獨有，歡迎比較。
2. 專家策劃，創新行程，內容充實，內航機飛花蓮。
3. 多晚夜總會表演，膳食多元化，保証與別不同。
4. 直接經營，穩健可靠，專人領隊，團團獨立。
5. 全部導遊均經嚴格精選，保証賓至如歸。
6. 早機去，晚機返，觀光時間最充足。

逢星期二、六出發。

KAL

全泰國 曼谷・桂河橋 清邁・芭堤雅

曼谷七天 清邁八天由 $1490起

* 節目全港最多，六次夜總會。
* 一流膳食，芭堤雅住附有私家海灘之 ROYAL CLIFF HOTEL
* 乘泰航，早機去，晚機返。
* 簽証只需三天，收費30元。
* 團團獨立，分社經營，專人領隊。　逢星期一、二、六、日出發

博覽旅遊 歡樂優悠

博覽旅遊公司 中區李寶椿大廈422室

電話：5-434133至5, 5-438871 星期日照常辦公

全台灣 阿里山、墾丁、溪頭、花蓮 野生動物園、地嶽谷溫泉

(包證)七天$1750 九天$2050

增加成本200元，兩程內陸機往返花蓮.

減少行車時間16小時，全程高級豪華。乘日航、早機去、晚機返。

團團獨立，分社經營，專人領隊。　逢星期六、日、一出發

★持證參加者送銀行現金禮券一份★

報名請到：安達旅運有限公司

香港干諾道中15-18號大昌大廈十八樓　5-266421

九龍尖沙咀亞士厘道29號九龍中心大廈五樓　3-686231

營業時間—星期一至五：每日上午九時至下午六時

星期六：（香港）上午九時至下午五時

（九龍）上午九時至下午一時

日本	七天本州 7月20日・26日 8月2日・16日・23日・30日	$3,380
	七天九州 7月19日・26日 8月9日・17日・23日	$3,380
台灣	七天 逢星期日、一出發	$1,850
	九天 7月18日 8月1日・15日・29日 9月12日・26日 10月10日・24日	$2,180
菲律賓	六天 逢星期二出發	$1,850
曼谷	芭堤雅六天 逢星期六出發	$1,990
泰馬星	泰馬星十天 7月23日 8月6日・20日	$2,999
	星馬七天 7月26日 8月9・23日	$2,333
美加	十天美國西岸	$6,500
	十六天美加西岸	$8,990
	二十天美加東西岸 7月20日・27日 8月3日・10日 9月14日	$11,900

百樂旅運社有限公司

泰國分社九週年誌慶

特價酬賓兼贈泰國金佛及大型彩照

香港中環干諾道中60號紡織行11字　統一碼頭對面

5-444007　3-7211178

九龍尖沙咀彌敦道23號瑞興大廈1009室　10字

星期日九龍分社全日照常營業

全泰國 清邁・桂河橋 曼谷・芭堤雅

七・八・九天高級團$1490起

1 來回乘搭早機出發，晚機返港，遊覽時間更充裕
2 C.I.簽證兩天辦妥，全港最快，只收成本費30元
3 精選三種最高級行程，與冠全港，歡迎索章比較
4 團團獨立，專人領隊，泰國分社直營，穩健妥當

逢星期二、六、日出發　精美泰國地圖，歡迎來電索取

全台灣 阿里山・溪頭 六福村・墾丁

九天高級遊$2090

1 全程四次噴射客機，早機出發晚機返，實足九天
2 成本全港最高，獨家行程，歡迎比較全港台灣團
3 少行枉路700里，減少長途車25小時，旅途舒適
4 團團獨立，專人領隊，台灣分社直營，穩健妥當

逢星期二、四出發　精美台灣地圖，歡迎來電索取

歷史悠久・專業旅遊 康泰旅行社有限公司

星期日全日照常辦公——連卡佛大廈及九龍辦事處

尖沙咀彌敦道23號瑞興大廈1103室	3-676111
機票部專線 3-7213381	3-676171
中環大道中70號連卡佛大廈1010室	5-211411
德輔道中61號華人銀行大廈1603A室	5-240061

全泰國 曼谷、桂河橋、古都大城、鱷魚潭 清邁、芭堤雅、泰皇夏宮、古城縮影

專辦泰國旅行團，獨家直接主辦，曼谷、清邁自設分社，自置豪華遊覽車

價錢並非最平，如非辦得最好，點會最多人參加？

清邁 八天 曼谷 七天 由$1490起　逢星期一、四、六、日出發

C.I.簽證特快三天(收成本費30元)

1 乘搭泰航，早機去晚機返　2 節目全港最多，六晚夜總會　3 全程一流大酒店

曼谷往溫莎大酒店，芭堤雅住最豪華之ROYAL CLIFF HOTEL

星馬泰 星加坡・聖陶沙島・馬六甲 吉隆坡・雲頂高原・黑風洞 曼谷・古城・芭堤雅・水上市場

星馬泰十天 $3290　馬星六天 $2390

獨立成團＊逢星期一、六出發＊

＊遍遊南洋名勝風光＊經驗豐富專人領隊

＊全程住宿一流酒店＊膳食敢誇全港最靚

＊兼七晚豪華夜總會＊節目豐富超值享受

佳寧集團 健的旅業

中環皇后大道中連卡佛大廈1606室　九龍尖沙咀星光行1122室（星光郵樓上）　荃灣新邨永安公司三樓

電話：5-255387-0　3-7442282　3-662668　3-662626

首創旅遊企業化

菲律賓$1388 足七天特級豪華團

先飛後付 手續簡便

泰國$1588 曼谷、桂河橋、芭堤雅八天豪華團 大韓航空公司 空中巴士特別贊助

團團獨立 直接經營

日本$2988 足八天特級豪華團 乘最新747珍寶客機 足九天特級豪華團 $3088

集團實力 絕對可靠

台灣$1688 足九天環島特級豪華團 大韓航空公司 空中巴士特別贊助

星期日及公衆假期照常辦公

渡假避暑遊雲頂 高原勝地好風光

雲頂……理想的避暑勝地。

華航馬星雲頂假期：

馬星六天豪華團$2590

馬星泰九天豪華團$2990

風和日麗 PERFECT TOURS

馬來西亞旅遊發展局贊助

吉時吉 3-694971	聯星 3-945743	美和 5-237184	資寶 5-282005	冠洲 3-886186-7	榮泰 3-944255	康樂 3-686482	利達 3-666779	嘉禾 3-957534-5	多來美 3-319197-9
金龍 5-431255-7	國光 3-304633	安輝 3-691652	佳運 3-953227	先達 5-278361	精緻 12-433346	司諾 3-696729	大衆 5-440601	愛美 3-664173	好世界 3-7426004

欲盡情享受雲頂 宜歡渡兩晚良宵

不隨禮柯多新彩 另報拜式采穎色 收附出印多雜華 費送版刷姿誌僑

無報請遠 任販就道 歡訂近閱 迎閱向戶

華僑日報 請長期訂閱

訂閱電話：5—229081內線3號

歷史悠久 新聞翔實 專刊豐富 包羅萬有 經濟報導 全僑稱許

美加特選團

先達旅運有限公司
香港軒尼詩道48-62號華光大厦1302室 電話：5-278361 5-279013

美國西岸　七天$5,090.
美國西岸賭城　九天$6,190.
美加西岸賭城　十一天$7,590.
美加東西岸　十五天$9,690.
全美加大環遊十七天$10,690.

遍遊：檀香山、洛杉磯、廸士尼樂園、環球片場、三藩市、拉斯維加斯、沙加緬都、西雅圖、温哥華、多倫多、華盛頓、紐約
十大城市爲君安排

* 精選獨特行程
* 住宿一流大酒店，中式膳食，不須自費
* 華籍專人領隊，絕無語言之憂
* 特約探親團，安排妥善，更可安排轉機往其他城市
* 回程自由探親停留
* 更可欣賞舉世知名"STARDUST"及"LIDOREVUE"

出發日期：
7月1,5,8,12,15,22,26,29日
8月2,5,12,16,19,26,30日
9月9,23日

眞正台灣專線

阿里山・六福村・珊瑚潭
溪　頭・地嶽谷・墾　丁
七天 $1690　九天 $1950（連証）

佳運旅行社　九龍彌敦道655號胡社生行1810室
3-953227-0（四線）
辦公：上午九時至下午六時（假日：上午十時至下午四時）

全台灣

★★★ 豪華環島 ★★★
★報名時即贈送台灣豬肉乾一盒★

團團獨立・專人領隊

★逢週六出發★

第一天：香港—台北—國父紀念館—中正紀念堂—夜總會—住：希爾頓大飯店
第二天：台北—故宮—忠烈祠—中華陶瓷—日月潭—住：日月潭觀光大飯店
第三天：日月潭—溪頭—珊瑚潭—台南—高雄—住：華園大飯店
第四天：高雄—墾丁公園—鵝鑾鼻—高雄—住：華園大飯店
第五天：高雄—澄淸湖—嘉義—阿里山—住：阿里山賓館
第六天：阿里山—彰化大佛—六福村—石門芝蔴城—住：芝蔴城大飯店
第七天：芝蔴城—內陸機—花蓮—大魯閣—天祥—阿美族歌舞—住：阿士都大飯店
第八天：花蓮—北迴鐵路—台北—野柳—陽明山—地熱谷—住：台北芝蔴大酒店
第九天：台北—桃園—中正機場—香港

★自備台証・減收$100★

★本團特點★
(1)全程住最一流大酒店
(2)早機去晚機返足九天
(3)花蓮內陸機旅途舒適
(4)六福村觀賞蠻荒猛獸
(5)登阿里山觀日出奇景
(6)乘坐快艇暢遊珊瑚潭
(7)遊地嶽谷湯浸琉璜蛋
(8)獨家新行程遍遊全島
(9)本公司職員直接領隊

敢誇唯我獨尊

江南北京遊

唯一服務・唯一享受
全程遊覽均乘冷氣遊覽車・豪華舒適・保無懊熱

唯一旅遊有限公司
旺角山東街47號中僑商業大厦1504室
電話：3-304361-2　3-318800

七天豪華團 $3638
北京（專綫）
遍遊北京名勝，直飛北京，北京飛返廣州，直通車返港，包豎人套房，皇帝餐及北京塡鴨大餐　8月16,27日，9月13,24日

十五天豪華團 $4698
上海、杭州、蘇州、無錫、南京、北京
沿途食宿於與大利投資最新賓館，冷氣房間，北京住華僑，香港乘機出發，三程飛機，直通車返港　8月3日，9月9日

九天豪華團 $2790
杭州、蘇州、南京、無錫、上海
香港出發，上海飛返廣州，直通火車返港沿途住宿於冷氣房間，享受豪華　7月25日　8月6,15,22日

歷史悠久・專業旅遊
康泰旅行社有限公司

星期日全日照常辦公——連卡佛大厦及九龍辦事處
尖沙咀彌敦道23號瑞興大厦1103室　3-676111
機票部專線　3-7213381　3-676171
中環大道中70號連卡佛大厦1010室　5-211411
德輔道中61號華人銀行大厦1603A室　5-240061

全台灣

＊中華航空公司鼎力贊助＊
阿里山・花蓮・溪頭
日月潭・高雄・墾丁
全港獨有新增①六福村野生動物園，②地嶽谷温泉。
七天$1950　九天$2150（逢星期一、三、六出發）
增加成本200元・減少行車16小時
①乘搭華航往台灣是最佳選擇，機票價錢全港最貴，班次最多。
②華航兩程內陸機，台北——花蓮，高雄——台北。
③早機去晚機返，足九天行程。

菲律賓

百勝灘・碧瑤
火山湖・蠔島
遍遊馬尼拉名勝：聖地牙哥古堡，碧瑤、艾蘭廸、百勝灘、大谷地（火山湖）、蠔島、文化村等。
＊七天豪華團$~~1690~~ 特價 $1590＊
逢星期六出發　早機去，晚機返，足七天.
飛機往碧瑤・團團獨立・專人領隊・依時出發
①全部採用五星級豪華大酒店。
②四次高級夜總會賞怡情歌舞。
③碧瑤內陸機免長途跋涉之苦。
④本社職員隨團出發沿途服務。

包機　四海　四季風旅行社
HATA BONDED 保障
提倡旅遊大衆化
旅遊部電話：5-432277
票務部電話：5-451094
＊中環國際大厦2204室＊

＊獨家首創＊
美加東岸團
大西洋城（東岸新賭城）
10天 $7,890
行程創新，遍遊紐約、大西洋城、華盛頓、水牛城、尼加拉加瀑布、賽城及多倫多。（機票有限期一年）
逢星期六出發

美國西岸
中華之光
11天細賭城
$6,290
獨創觀光（RENO）利來市世界最大細賭城及MGM豪華表演
逢星期四出發

台灣
中華之光
8天阿里山
$2,050
首創三程內陸客機
逢星期日出發

泰國
桂河橋、大城古都
7天 ~~$1,750~~
暑假大酬賓$1,650
乘座三星式廣體豪華客機
逢星期三、六出發

泰馬星
10天 $3,090
12天 $3,390
乘坐新航豪華客機
住宿吉隆坡總統大酒店
新加坡聖淘沙阿波羅大酒店
逢星期日出發

日本本州
特價酬賓團
7天 $2,550
逢星期日出發
全程住宿雙人房於東京新落成之華都酒店
新航豪華團 7天 $3,290

菲律賓
水晶溫泉・葩都

七天豪華觀光團
$~~1,490~~
$1,398

WELCOME TOURS 喜臨門

本團特點：
* 早機去，晚機返，足七天行程
* 專人領隊，團團獨立。
* 多晚夜總會，節目豐富。
* 住宿文華，凱悅楊田，翠園等大酒店。
* 新行程，享受溫泉浴。

行程遍遊：琉璜水晶溫泉，葩都，暉桃園，馬尼拉文化村，百勝灘，大谷地，火山湖，碧瑤，蠔島。

7月2,9,16,23,27日
8月3,10,17,24,31日

喜臨門旅行團報名處：寶華旅業　九龍尖沙咀星光行1521室　電話：3-689291（四線）
金龍旅運貿易有限公司　香港中環租庇利街12號萬安大厦四樓　電話：5-431255-7　5-454864

大洋旅運公司
Any Tours & Cargo Agency
九龍尖沙咀金馬倫道二十七號東輝大厦七樓
電話：3-697251　4線

美國西岸豪華團
探親七天HK$5190
觀光九天HK$6190
美國總公司
375 Sutter Street 6/F,
San Francisco CA.94108

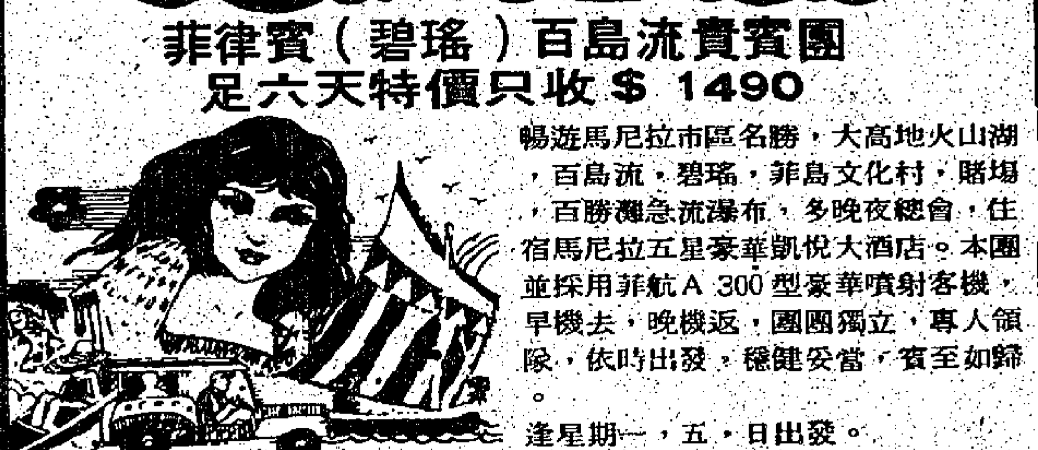
美加西岸精選觀光團
全程十二天HK$7690
★鄭重介紹拉斯維加斯賭城，世界兩大奇景大峽谷，尼加拉瀑布。
★出發日期：7月19日，29日，8月9日，16日，9月9日，23日

美加東西岸特選超級團
全程十五天HK$9690
十七天HK$10690
乘搭中華航空公司豪華珍寶747客機

美加
移民
探親・學生
特廉機票
代理
各大航空公司機票

遊菲島・星晨好

菲律賓（碧瑤）百島流賓賓團
足六天特價只收$ 1490



暢遊馬尼拉市區名勝，大高地火山湖，百島流，碧瑤，菲島文化村，賭場，百勝灘急流瀑布，多晚夜總會，住宿馬尼拉五星豪華凱悅大酒店。本團並採用菲航A 300型豪華噴射客機，早機去，晚機返，團團獨立，專人領隊，依時出發，穩健妥當，賓至如歸。
逢星期一，五，日出發。

星晨旅遊有限公司
Morning Star Travel Service Ltd.

馬星7天酬賓團
暢遊吉隆坡，黑風洞，淸眞寺，淸水岩，橡膠園，博物院，雲頂高原，新加坡，聖陶沙島，花芭山，飛禽公園，牛車水，植物公園，人妖克街，民族紀念碑等。住宿雲頂大酒店兩晚及美麗華酒店。獨立成團，專人領隊。
逢星期一早機出發。
大酬賓 $2290

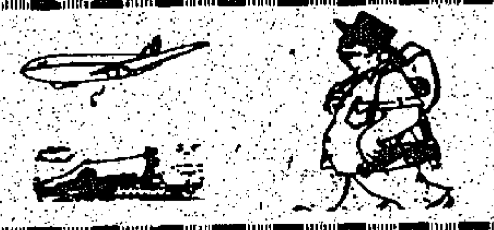
馬星泰11天豪華團
暢遊吉隆坡，雲頂高原，新加坡，聖陶沙島，曼谷，芭堤雅，珊瑚島等名勝。包括黑風洞，淸眞寺，飛禽公園，鱷魚湖，皇宮，水上市場，玫瑰花園，泰村表演，及玉佛寺。獨立成團，專人領隊，逢星期六早機出發。
$3290

新航加州假期
遍遊檀香山，三藩市，洛杉機，荷里活影城，廸斯尼樂園，聖地牙哥，墨西哥，拉斯維加斯，溫哥華等住宿一流大酒店，中菜爲主，專人領隊。
6月19　7月17，31　8月7，14，21
暑期加班獨立團7月16，27，31
特價$4590—$7990

夏威夷7天豪華團
暢遊檀香山，茂宜島，火山國立公園，威基基海灘，干納市，希路市，波里尼西族文化中心等。住宿豪華大酒店，一流夜總會，專人領隊，逢星期六出發。
特價 $4490

星晨曼谷遊・1010話一流
芭堤雅　桂河橋　　淸邁　古都大城
七天賓賓團$ ~~1950~~　暑期酬賓$ 1750
行程包括：淸邁，泰皇夏宮，古都大城，等名佛寺，玫瑰花園，泰村表演，桂河橋，大佛統，水上市場，大皇宮，玉佛寺，芭堤雅，珊瑚島，四臉神，古城文化邨，鱷魚湖，多晚夜總會，兩晚芭堤雅，住夏宮，暹灣，曼克頓，納萊大酒店，淸邁住素里旺大酒店，
逢星期一、三、四、六、日出發。
八天淸邁團$ 2150
簽証只收$ 25
特點：
● 專家策劃，行程一流。
● 直接經營，穩健妥當。
● 團團獨立，專人領隊。
● 最佳導遊，賓至如歸。
地址：中環皇后大道中64號連卡佛大厦1104-1105室
電話：5-243068-0，249786，249622，266498-0
星期日及公衆假期照常辦公

旅遊介紹 專欄廣告



方便讀者 選擇旅遊

彩虹閃耀 福星拱照

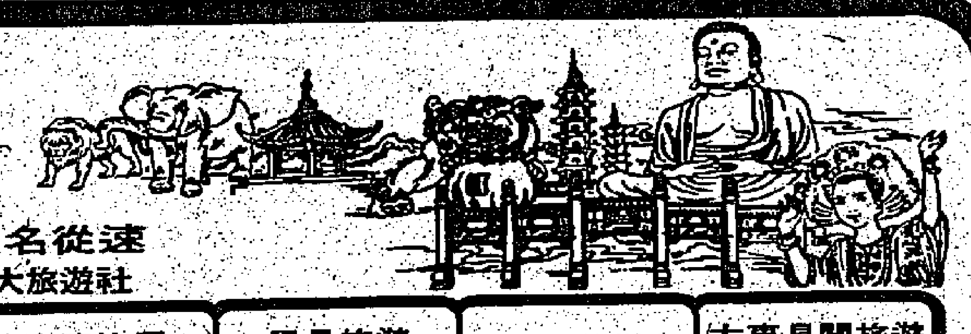
$1,850（包證）

台灣彩虹 七天豪華觀光團

逢星期日、一出發

第一天：香港～台北（圓山大飯店）
第二天：台北～野生動物園～日月潭（明潭大飯店）
第三天：日月潭～溪頭～台南～高雄（圓山大飯店）
第四天：高雄～澄清湖～彰化～台中（銀河大飯店）
第五天：台中～梨山～東西橫貫公路～太魯閣～花蓮（亞士都大飯店）
第六天：花蓮～台北～故宮博物館～忠烈祠（圓山大飯店）
第七天：陽明山～總統府～香港

HATA BONDED 保障



簽証需時　報名從速
詳情請詢下列各大旅遊社

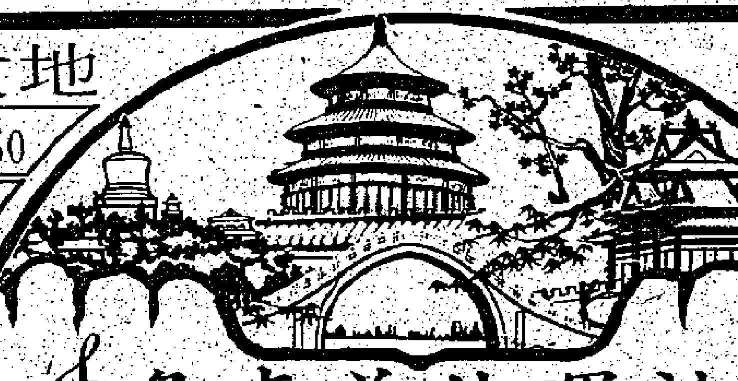
百福旅遊	安達旅運	星晨旅遊	均輝旅遊	大東見聞旅遊
5-259241 5-250361	5-266421 3-686231	5-243068 5-249622	3-670021-0	5-230456 5-251101

中華大地　　國內踪橫

＊代訂國內酒店及機票＊

北京、上海、蘇州、杭州、無錫十二天 14/7, 11/8, 18/8.	$4550
北京、蒙古、大草原、大同十二天遊 5/7, 19/7, 28/7, 5/8, 12/8, 19/8.	$4288
北京、東陵八天豪華遊 9/7, 23/7, 13/8, 27/8.	$3890
南京、鎮江、無錫、蘇州、杭州(直航)十天(逢星期六出發)	$2980
昆明、石林，六天遊(直航) 15/7, 20/7, 25/7, 30/7, 4/8, 9/8, 14/8, 19/8, 24/8, 29/8.	$2480

九龍彌敦道570號基利商業大厦1601室（假日照常營業）



多來美旅運社
電話：3-319197-9

＊代訂國內酒店及機票＊

南寧、柳州、桂林、八天(直航)(逢星期日出發)	$2468
桂林、陽朔六天航空團 6/7, 12/7, 23/7, 24/7, 27/7, 8/8, 18/8, 21/8, 26/8, 28/8	$1490
湖南、武漢、沙市、宜昌、長江三峽八天遊 5/7, 19/7, 2/8, 16/8	$1950
廣州、星湖、鼎湖五天遊、(逢星期三、六出發)	$560
東莞、茶山特選荔枝團二天遊、(天天出發)	$275

ROOM 1601 KELLY COMMERCIAL CENTRE. 570 NATHAN ROAD KOWLOON.

桂林 六天 $1490
暢遊桂林、陽朔、三程飛機、一程直通車或飛翔船，保證四晚住漓江、一晚廣州白雲賓館(冷氣房)超值享受，報名從速。
7月20.21.24.25.28.29. 8月1.2.5.6.9.10.13.14.17.18.21.22.25.26.29.30.

陽朔五天 $1,780.
四程飛機，乘船遊漓江往陽朔，住宿漓江飯店，一級宿食。
7、8月每天均有團出發

柳州南寧陽朔七天 $2,280. 四程飛機來回
訪廣西三大名城，四大岩洞，行程豐富。
逢星期二、日出發

華東 南京·無錫·鎮江 江蘇·杭州 十天遊 $2,980.
遊江南丁訪名城，賞古蹟，泛舟西湖，太湖。全程飛機，住宿最大利賓館 7月11.18.20.25.29. 8月1.7.16.22.25.29.

昆明 石林六天$2,480
暢遊石林奇景，金殿，品嚐田七汽鍋雞 7月5.10.15.20.25.30日 8月4.9.14.19.24.29日
石林南寧七天$2,750
暢遊雲南，廣西名勝風光，全程飛機往返昆明，南寧
逢星期日出發

馬星 七天 原價~~$2488~~ 特價$2288
暢遊吉隆坡、雲頂高原、黑風洞、清水岩、新加坡、聖淘沙島、行程全新，一張機票價錢，却可暢遊馬星七天，保証超值享受
獨立成團，專人領隊
逢星期四、六出發
新加坡航空公司 贊助

冠洲中國遊 桂林山水甲天下 蘇杭美景冠神州
KAL 冠洲旅遊業有限公司
3-886186-7 九龍彌敦道520號彌敦行電梯6字
3-884159-0 油麻地地鐵站近窩打老道口

慶祝本公司旅遊部成立 3週年 特別酬賓 大貢獻
好世界酒樓請飲 歡迎闔府光臨
十大特點：
1. 所辦各團皆經精心策劃妥善安排
2. 早機去晚機返時間充裕行程足
3. 住宿一流大酒店品嚐當地名菜佳餚
4. 粵語導遊專業經驗領隊隨團服務
5. 出發前豐盛茶點招待介紹當地情況
6. 旅程完畢再設高級豪華筵款客聯歡
7. 參加貴賓由本公司致送禮券200元
8. 致送本公司貴賓特旅行袋及太陽帽
9. 名貴獎品聯歡宴會時抽獎助慶
10. 各線只辦一團名額有限額滿即止

菲律賓 碧瑤七天$1690
遍遊馬尼拉、碧瑤、百勝灘、夏蓮娜、千島縮影、火山湖等。
住宿全菲最豪華之巴喇沙大酒店，超值享受。
出發日期：7月30日

曼谷 芭堤雅七天$1980
遍遊古城、皇宮、玉佛寺、水上市場、芭堤雅、珊瑚島、玫瑰花園等。
住宿茵他及假日等一流大酒店。
出發日期：8月7日

星馬 七天$2388
暢遊新加坡、雲頂聖淘沙島、牛車水、吉隆坡沙巴宮等名勝。
住宿：假日、穆林、雲頂等一流大酒店
出發日期：8月14日

台灣 環島七天$1890
暢遊烏來、野柳、陽明山、六福村、故宮、溪頭、日月潭、花蓮。
住宿：財神、圓山希爾頓等一流大酒店
出發日期：8月21日

飲食與旅遊●好世界一流　好世界酒樓旅遊部
地址：九龍美孚新邨好世界酒樓地下
電話：3-7426004　3-7426400

博覽旅遊 歡樂優悠

全台灣（包證） 阿里山、墾丁、溪頭、花蓮、野生動物園、地嶽谷溫泉

七天 $1750　九天 $2050

增加成本200元、兩程內陸機往返花蓮

＊減少行車16小時，全程高級豪華。＊乘日航、早機去、晚機返。＊團團獨立，分社經營，專人領隊。

★持證參加者送銀行現金禮券一份★　逢星期六、日、一出發

博覽旅遊公司 中區李寶椿大廈422室
電話：5-434133至5　5-438871　星期日照常辦公

曼谷芭堤雅　日本、美、加　全台灣

專業領隊，分社直營　**怡安旅運**　辦証特快，獨立成團

7天環島遊（包個人		$1,798.00
9天亞里山	入台証費）	$1,998.00
4天台北自由團		$ 745起
日本本州	6天	$2,550.00
日本本州	8天	$2,980.00
菲律賓	7天	$1,499.00
美加	13天	$7,990.00

馬、星線　聖淘沙　雲頂假期

‧雲頂假期	特級8天	$3,190.00
‧雲頂高原旅行團		$2,390.00
‧聖淘沙馬星8天		$2,790.00
‧聖淘沙馬星泰12天		$3,490.00
‧泰國桂河橋6天		$1,699.00
‧全泰清邁桂河橋7天		$2,150.00

照常營業　十一至四時　星期日

香港德輔道中24號廖創興銀行大厦1701室
5-254431-6　3-886353，3-886356
九龍彌敦道銀行中心大厦716室

泰國
六天$1,690
七天$2,150
遍遊：清邁，素貼山，雙龍寺，巴舢埠，曼谷，皇宮，玉佛，鱷魚潭，芭堤雅，珊瑚島，玫瑰花園，水上市場，鄭皇廟等。
特點：住宿一流大酒店，節目豐富，來回均乘噴射豪華客機，回程可延期留後及代訂酒店。
日期：逢星期一及星期四出發

馬星泰
十二天豪華團$3190
暢遊：吉隆坡、精武山、雲頂高原、黑風洞、新加坡、飛禽公園、裕華園、曼谷、芭堤雅、珊瑚島、北榄鱷魚潭、水上市場、鄭皇廟、玫瑰花園等。

馬星
七天豪華團$2288
日期：逢星期四及星期六出發

康誠旅遊
香港德輔道中24號廖創興銀行大厦1301室
電話：5-220069　5-210189　5-214409

台灣
七天$1790
九天$1990
遍遊：台北，陽明山、野柳，故宮野生動物園，芝麻城，高雄溪頭，日月潭，台中，梨山，花蓮
日期：七月5.12.19.26　八月2.9.16.23.30　九月6.13.20.27

美加西岸

美國西岸十天	$5990
美加西岸十三天	$7990
歐遊團	$7890起
日本(本州)七天	$3380
日本(九州)七天	$3630
韓日(本州)八天	$3580
韓國四天	$1990
馬星泰十一天	$3690
馬星七天	$2890

Fiesta Filipina
超鵬旅行社有限公司　九龍尖沙咀加連威老道48號恒隆銀行大厦二樓　3-671091-3，3-694345-8

菲律賓
七天豪華團只收$1590
百勝灘、碧瑤、蠔島樂園
文化村、火山湖、豪華賭場
●國內機來回碧瑤，全程高級盡享受。
●多次豪華夜總會，五星酒店確一流。
●節目豐富最充實，乘坐菲航勝一籌。
逢星期四　依期出發

台灣 環島
七天$1690　九天$1880
阿里山，野生動物園，芝蔴城
●專家策劃，行程創新，內容充實，節目豐富。
●內陸機飛花蓮，多晚夜總會，成本全港最高。
●住宿一流大酒店，早機去，夜機返，足九天。
台北四天自由團
機票十酒店十早餐十接送HK$995
天天出發

星馬泰
全程十二天$3390
馬星八天豪華團$2750
遍遊星加坡，花葩山，飛禽公園，人妖街，吉隆坡，雲頂高原，檳城，怡保，霹靂洞，曼谷，水上市場，皇宮，玉佛寺、金佛寺、四面佛、鱷魚湖，芭堤雅、珊瑚島、玫瑰花園。
逢星期日出發

泰國 芭堤雅
七天豪華團~~$1950~~
特價酬賓只收$1790
●早機去，夜機返，觀光時間充足。
●CI簽証只需三天，快捷妥當。
●節目豐富，行程精心策劃。
逢星期六、日出發

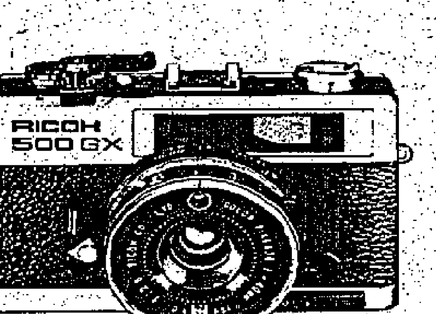
日本
本州七天豪華團$3190
暢遊大阪、奈良、京都、名古屋、白絲瀑布、富士山、箱根、東京、日光、新宿等名勝。
逢星期六出發
九州七天豪華團$3290
遍遊鹿兒島、指宿霧島、櫻島火山、熊本城、阿蘇活火山、天草五橋、雲仙、長崎、西海、秋芳鐘乳洞、野生動物公園、福岡等
逢星期六出發

美加

夏威夷西岸探親團8天	$4590
美國西岸觀光團10天	$5990
美加西岸觀光團13天	$7990
美國東西岸加勒比海團13天	$8800

‧旅程安排新穎，遍遊美國東、西、南岸及加勒比海羣島風光。
‧華籍領隊團團照料，絕無語言隔膜。
‧回程可自由停留，並代安排前往各地探親。

麗確相機 贊助
分類廣告客戶幸運抽獎
由七月一日至七月三十一日止
凡刊登華僑日報或晚報分類廣告十二元
贈送抽獎劵一張，多刊多送



獎額拾名：
各得麗確500GX自動曝光35米厘袖珍相機乙部
每部價值：HK$474.00
RICOH 500GX 性能超卓，袖珍輕巧，裝有驚人的多重曝光設備，使景物能重複出現於同一照片上。一機在手，趣味無窮，業餘與專業攝影人仕均樂於選用。
輕量級機身・重量級性能

每日讀者超過百萬　惠刊廣告收效宏大

抽獎公佈日期：八月六日

分類廣告

大字四個 小字卅四個 每天八元

租賃（港九）

寫字樓租 中環　路先施對面世英大廈一〇二室月租二千八元免頂電⑤409983張君洽

商業樓租 蘇杭街58號至60號地下旺舖皇后道中233至235號寫字樓招租請到管理處洽

北角七海 商場一樓　適百貨辦館寫字樓陳列室約三百呎每呎租六元免佣晚電⑤713872

北角梗房 健威中府　有窗清靜設備全交通便有傢俬合正職女士月850 H 617701 H 644394

旺舖抵 英皇道　池對面商業區地下六百呎間半舖面闊合各行業設備齊平租K 333128

梗房出租　西環中府光明有窗合學生正職仕女請於午電四六七三七九余太洽

灣仔商住 近天樂里　灣仔道228號低層單邊七百餘呎租三千八元包差餉免佣K 742622

中區住宅　招租二十樓新入伙大廈有電話有意請電五一四二〇四四三黃洽

診所租頂 銅鑼灣區　二樓近街市獨立房間一廳租四百餘元連中藥頂約萬H 767002曾

寫字樓租 德輔道西　約二百多呎水電廁一全適出入口生意商請週一至五電⑤-486632吳洽

渡假屋租賃　梅窩銀礦灣附近海濱電冷氣傢俬齊歡迎預訂電⑤-847404方洽

西環廠房 士美菲路　臺西三千呎無複雜便邊至十樓三千呎租平全層電⑤431597⑤431591

中源中心 中環　A4樓東南478呎康租即住一有意電夜12一六七一八一六洽

吉舖廠租 近荃灣街　碼頭有四樓電合小型工業批發貨倉上落便利⑤638481洽

西營盤舖　第一街49號第一樓舖位近街市地點旺五四十呎出租⑤234523

商業四五樓　大道西428-440號四五樓伍仟呎及二仟餘呎出租⑤250834

地下廉租　筲箕灣道72至74號大廈地下後座約四百呎招租⑤250834

灣仔旺舖　交加街富大廈地下舖位920呎一間出租⑫二五〇八三四

怡安閣租　窩打老道1250呎裝修雅租6千餘H-445554

海富中心　平租一萬尺或五千尺半層每尺17元⑤242638

中區商業 威靈頓街　15B四樓連電梯水電私家廁所350呎⑫279747

獨立廳房 中環出租　管理處18號一樓A座本樓2955洽晚電⑤6880無佣經紀莫問

置富花園 12座C　694呎三房兩廳全海景國際包差餉租$2700⑤442477 442477

中區商廈 大道中近　華人行獨立寫字樓百呎設備全租千餘頂五千或分租亦可電H 222930

高尚洋樓 半山　便臣道約1050呎海景雙浴室交通便蓋車位租7500電H 263011內線29

皇都戲院 大廈41舖　約百四十呎合工商業月租三月按免頂電：③640479⑤651185

北角健威 高向海　四面單邊全新裝修冷氣歐美傢俬四仟租即住電K 2399570洽

南北行旺舖
文咸西街42號地下
面積約叁仟餘呎
平租
請電⑤二二六八五二

寫字樓租　㈠大道中103號成行大廈5樓全層1882呎　㈡安慶台1至4號安慶大廈4樓1104呎出租⑤一三三四五〇八二三四

西營盤舖 大道西　336號至350號地下連閣樓500呎洽租面議千諾道西⑤445545

寫字樓租　7號向海500呎　順華有限公司代租⑤445752

中區寫字
利源西街500餘呎至1000呎裝修租3800至7600 H 222663徐洽

旺舖出租
香港西區屈地街約三千呎及一千呎適合超級市場茶餐廳及百貨門前可停車請電5-239859　5-226917洽

新商業大廈租
（一）灣仔告士打道九十二號式樓壹仟玖佰呎獨立冷氣及樓梯直通馬路合陳列室及寫字樓　（二）彌敦道五五九號（旺角地鐵出口）寫字樓捌佰陸拾肆呎電H一七二四八一六洽。

租賃（九龍）

旺舖招租　上海街地下一千呎近市場熱鬧地點合各行業平租電K 808432

荃灣大會堂　對面大金城大廈八樓C座向東南三號有意請電K六六二八六六六

寫字樓租 旺角彌敦道　658號650呎合各行業頗華代租⑤445545⑤445752

商業二樓 九龍工業大廈　街三三九七號二十一樓全層2508呎三仟四佰呎出租

廠房平租 新蒲崗　芳街五千二百呎光猛向南新廈裝修六伙專用大達內③213492張太梯

寫字樓租 旺角太子　道近彌敦道商業大廈時間一四〇二〇四二〇洽K七

地下招租 深水埗　碼頭近海壇街227號連閣高18呎四仟呎合各行業電K 371925

大埔工廠　二層獨立工廠租或售上下層三千呎有車位供上落電12-661710

傢俬梗房 彌敦道　光靜傢俬梗房設備齊全有女士或學生一兩人合K 306746洽

旺地新廠　工廠二千呎荃灣沙咀道四伍佰五工廠大廈仟六佰尺租電K 700050伍洽

荃灣中心　杭州樓D座高413呎千六元租⑫81901

寫字樓租 尖沙咀　王加連威老道華顯大廈向街租平商業適合電⑫742007⑫901558

荃灣女房 清潔　四千至一三象山別墅新樓雙單房靜交通便設備齊女士或無孩夫婦⑫443753

旺舖招租　來安街80號光明戲院斜對面舖招租適合各行業⑫426486

舊舖招租 深水埗　福榮街54號北河街口千呎合各行業電K 873383或857240洽

全層出租 炮台街　樓單邊650呎二房水電俱全有意請電話K 928957晚K 027350黃

角祥街二樓　700呎對正樓梯電梯早晚電⑫767673洽

旺舖招租 荃灣沙咀　街吉舖600呎合飲食業和及其他行業可分前後座租免頂⑫406444

髮廊招租 荃灣福來　邨一樓400餘呎業主求合資經營髮廊可合作電⑫406444

荃威花園 G座　荃灣樓房租夫婦或單身女仕二一四四三九六

荃灣金熊 工業中心　中層F座四千餘呎5-444443王姑娘洽

荃灣金熊 工業中心　中層G座向海伍仟伍佰呎出租③929151周太洽

60元寫字樓　專人負責代收電話信件供應寫字檯彌敦道607號2409A③314311

廠房出租　新蒲崗六合街安隆工業大廈地下C座3300呎近巴士站交通便利⑤138354

有窗梗房 勝利道　九龍無電梯不煮食正職夫婦無孩兩名女士早K 048654下午K 047728

閣樓招租 荃灣　道110號自由閣樓九佰呎合工業用水電全合⑤774790洽

尖沙咀　彌敦道寫字樓每月租金840包電話⑫8449482

荃灣廠房租　環宇街中府方正貨倉月租六百元二千八百呎⑫二一三一六洽

官塘大業街工業大廈出租
面積三仟至九仟平方呎地下停車場四十呎貨櫃可直接駛入上落貨方便有意請電K 7583291曾小姐。

旺角旺舖　西洋菜街294號④舖六道合鋪面闊連閣近地鐵特高陳列快餐店等各行業代理

合法露天倉　屯門沙田粉嶺可簽巴士停車場證ABC③306311叶1789陳洽

寫字樓租招　一金即流馬裝修倫道27號A座面積1060呎冷氣齊備二十五月先生洽

旺角旺舖　廣東道1052號地下對面街市食品繁盛合行號地產公司等租K 842585或813394

工商大廈招租
官塘巧明街112號近地鐵碼頭巴士總站工源充足3750呎及7500呎七月入伙電話⑤224719，⑤224924

尖沙咀寫字樓招租
㈠麼地道麗東大廈約1000呎　㈡棉登徑棉登大廈約1400呎全新裝飾
請電K 686708　9AM—7PM

德福花園出租
九龍灣地鐵總站，630呎
月租式仟柒佰元起
恒隆 5-7904111

出讓（港九）

旺舖平租 千八　全街52號小單邊向西三千餘近旺角道三號B租⑤937850

醫務所讓 中大廈　單邊旺地有牙醫所連式器具傢俬全部五七價七千讓請電H四二〇四四

西環塑膠廠 廠讓　備齊全有單因業務發展無暇兼顧創業良機⑤四六四三五六洽

太古城洞庭　閣洋樓兩房兩廳交吉詳情台電⑤四七六二八八洽

創業中心 西區新型　住宅D座387呎售三十二萬自用業主讓請電⑤455528

新樓拋售 大帝城　灣仔謝菲道三房大廳四面單邊五佰呎佳期八萬K 629288

地皇旺舖讓　北角英皇道鑽石池對面商業旺區百呎合各行業特別平售K 629286

海富中心 金鐘地鐵　最佳舖位500呎讓包轉名費大富地產價H 261085-8

收租樓讓 筲箕灣道　241A號6字650呎　必發道9號9字550呎俱大單邊K 852070

中環先施 公司對面　永吉街商場小舖65呎合股伍仟快入伙合精品地產介紹K 318343邱

寫字樓讓 中環麟閣　街近大道中五百八十呎四年新樓裝修新辦公間電⑤433987洽

南丫島榕樹灣　整幢兩層高風景優美別墅家花園離碼頭近吉售54萬③-311369劉先生洽

吉地出讓　東涌第一約地段29萬餘呎一包轉屋地西分本報123箱

洋樓出售 千德道　號三樓一千呎售90萬有70萬意電H 402451 402053黃伯洽

半山海景 千德道高　層實用1200呎三房兩廳兩廁浴室蓋車位業主出售H 261088李

西環明珠閣　三面向海五座三樓二廳620呎平售36萬快佳K 741249

坪洲自讓　700呎兩房兩廳大露台三面見山景裝修連傢俬可售20萬K 945714李姑娘

急需置富　花園各期均可價合即成誠意請電H-445554

三房兩廳　新邨三35萬一千七尺百天后廟道租 H 721516

跑馬地　近方公大廈園中內55源舖百台地大四元70千千厦閣尺萬二 48八43銅尺百百萬鑼 尺尺南灣天

浣沙旺舖 天后住宅　銅鑼灣浣沙街旺舖① 20呎後近街16尺天后廟道四百呎景 ⑤733777 242091或⑤二②

吉售　梅窩白銀鄉村屋佰餘尺分層尺八或七佰呎全沙灘九座吉售七千五百呎毅興電⑬餘五

中環寫字樓售　大道中九十二號八廈九年二十三聯業百呎全海景新期入伙連樓修及冷氣機兩部租約至今年底月租四千元售八十三萬有意小電②八六八姐

銅鑼灣南景樓高層　近維園泳池側琉璃街向南一梯二伙618尺約年尾入伙付款辦法好廉讓49萬伍仟元免佣有意公時間請電⑤236730黃

大嶼山長沙　別墅售全海景地鋁質三樓連天台擋窗落地仟四呎 K 310448梁

買利惠一抵昌一益一海景一利得　全部大廈落座鰂魚涌英皇道繁盛旺區洋樓格式二房二廳即住首期少6萬起　送新裝修　H 635186 H 635188　英皇道1052號地下　**珠城地產**　委託租售　快捷無比　佣金全免

西環洋樓廉售
香港山市街一號A［太生大廈］
★預售期間　特價八折★
★用料上乘　設備齊全★
★首期二成　十年付款★
洽購處：錦茂企業有限公司
大道中七十四號皇后大廈506室⑤236049

淺水灣新邨
麗景道2300呎面向淺水灣沙灘向東南三房二廳全海景大露台環境優美現已交吉連車位現祇售260萬欲購從速詳情請電
5—213241—9屈先生洽

出讓（九龍）

尖沙咀吉售　內道2A九龍樓650萬兩廳68A年期晚六時呎後兩河72電⑤504714鄭姑娘洽

觀塘樓平讓　恒安街二樓800呎新裝修四房大廳戲院斜對面商住亦可K 743940洽

書院道　騰龍閣中層1328呎三房兩廳蓋車位廉售大富產H 2610858至8地

康樂園　二期III型B別墅三千呎獨立花園廉售大富地產H 2610858至8

旺角高層　通菜街近旺角道大廈四百呎單邊向東南近地鐵站吉售30萬電K 017083

官塘洋樓 環境優美　有海景最高兩層五房四廳一千五百二呎連車房售傳呼K 314401叫2393

元朗唐樓 安寧路　祥樓六樓連有蓋天台吉0呎另金城樓三樓連平台650呎廉售⑫788738

新界屋地 錦田　800餘呎另花園地900呎即可建三層無須補價交通便廉售⑫786966

復式別墅 西貢錦田　式別墅750呎兩層另花園地千呎及車位交通便廉售⑫788738⑫786966

新樓吉售 大埔道小　單位裝修水電齊合小家庭廉售十餘萬電⑤4656洽76

快餐店讓 紅磡區近　工廠生財工具冷氣設備營業中東主出外廉讓十萬有意K 637155

元朗農地　錦綉花園附近汽車直達12萬呎可分段出售交吉電⑫767874洽

即買即住 新入伙　近地鐵站六樓連天台八百餘呎特價吉售接洽共請電⑩一八四四九五九

新樓特平 深水埗中　層小型洋樓兩房一廳東南光猛通爽交通方便19萬餘③786186免佣售

近馬頭圍 道大北帝　廈AB兩層分層吉售A一千尺B七百尺新裝修辦公時間電⑤433987程

觀塘巧運 工廈新入　伙十三樓C壹仟關佰餘呎平台57呎售四十叁萬電3—443624

新樓出讓 元朗泰三衙　街新樓四百餘尺平讓面單邊向東南柚木地板請電③-931134陳太洽

交吉靚樓 聯合道近　太子道四樓千二呎新裝修一流設備鴻福街二樓六百多呎K 620674鏡記

沙田屋地　農地約萬尺屋地仟餘交吉廉售交通便函香港郵政總局8124號信箱尺

商住樓宇 長沙灣道　104二樓實用920呎無蓋搭63萬銀行區合各行業十至五時③771079

沙田大園　向南唐樓環境優美連修冷氣交吉售廿餘萬電裝新界六二三六二六洽

屯門　工業大廈出售一萬二千尺租六千尺全無柱③845135 ③812085

吉樓廉售　何文田山悅信園四期低層千呎連車位售八十餘萬日電港—255769朱洽

柯士甸路 二樓　呎適合商住售六十餘萬電上午⑥245961下午⑩672934何小姐

廠房出售 觀塘敬業　街廠房出售面積2500至5200呎有意請電岑小姐⑤259444洽

新舖吉售 長年地期　點旺百餘呎可建閣獨立水廁大角咀晏架街三號B近戲院售43萬937850

平通港九 屯門錦發　大廈連平台四千呎另六〇〇呎20萬吉售40萬快者得⑫816360周

商住三樓 旺角甘霖　街廣裕大廈實用面積百餘呎年長新裝修吉售25萬合電③304511黃

榮豐地下 荃灣沙咀　1414尺高40呎樓梯K六五〇一九號已入伙請電六二一八六六　荃灣38號廠房

五金讓 荃灣沙咀　區舖有廠租約長齊工業戶多有意者請於晚上七至九時電⑬434495馮洽

靚樓出售　彌敦道40號近麗聲戲院600呎40餘萬電③010930

急需沙田　中心各期均可價合即成誠意請電H—453536

亞皆老街　114高尚洋樓500呎吉售32萬有意請電③802155洽

上海街全幢　唐樓近亞皆老地鐵站出口樓舖交吉誠意函GPO BOX 5189請附姓名約洽

旺舖平讓　三百面積餘尺有閣仔地點旺適合各業生意地址新界古洞大街有意電⑫904835

德福花園　現貨A109六一九尺三十六萬五千電⑤228258

屯門中心 區二樓70　0呎可做髮型屋診所字樓攝影院售30萬元816479金來洽快者得⑫寫

旺舖吉售 深水埗元　洲街近龍都酒樓相連間3400呎或兩間適合行大餐廳電953002黃洽銀四

交吉靚樓 桂林街單　邊七樓向南實用九百新柳街五樓鴻福街二樓六百多呎K 620674鏡記

西貢高富 樓連五　天台兩房一廳位於市心巴士總站側廉讓電⑤中242091或⑤733777連洽

新界大埔 別墅華麗　及靚樓出售同業主交吉每日上午九時至下午六時電話⑤230639陳

出國急讓 旺德大廈　啓明街高層洋樓五百餘尺兩房兩廳四正環境優美平首期七萬K 629286

特平拋售　富裕台尖沙咀德成街中層八百呎三房兩廳四正設備完善特平首期少K 656933

華麗裝修 安定大廈　土瓜灣高尚洋樓450呎兩房大廳設備齊環境特平售首期七萬K 629286

旺舖出售 鄰近地鐵　七百呎年期長交通便售百餘萬電新泗禾H 六四五四一八

荃灣洋樓 吉售伍佰　餘呎廿一萬德士古道華大廈16樓H座辦公時間電K三〇二二三七洽

平靚洋樓　元朗壽福街好利樓15樓358呎向南三面單邊吉售17萬電⑫408252陳洽

大單邊舖 新入伙恒　安大廈分三間由三佰呎起特平58萬近鳳凰酒樓蒲崗村道43號937850

農場頂讓　洪水橋五千呎地方四正上蓋三千呎水電電話齊交通便電⑩-445556胡洽

吉售 樓聯街三　水電獨立現有90餘年期無須補地價③-621297或629337洽

商業用樓 荃灣沙咀道　眾安街98號三樓六十八交界千八尺吉售萬電K 317397H 619648

廉價交吉 新邨商住兩用700餘呎三房一廳一露台管理費廉電K 7410095

新界廠地 屏山　可建廠房大牌直通公路約萬六呎已上蓋工業地至部⑫786966 ⑫788738

京華閣 小瀝源　電⑫八五一七一二三二十七萬呎天台平方一千...

吉舖急售　元洲街322號地下一千尺閣八百尺H 453235朱 H 489684

官塘廠房廉售
偉業街金寶大廈八樓A座六仟呎交通便利地點適中設備齊全貨方便三電梯，每樓二伙詳情請電洽③421897　③449352

急售　打老道近太子道大樓1A樓高13500呎交吉售120萬有意辦公時間電⑫—四二四二四一二四一

元朗靚樓　圍面南向環境生街十二號豐聚新樓樓...三八一一五一一二一...

永發地產　總樓千面價圍...香港托迎

商業寫字樓壹樓售　九龍灣近地鐵站跑馬地...九年伍仟呎單邊大廈洽K 771112 寫字樓8065呎每呎...九十分百起

醉紅別墅售　新界沙田尺地區璃瑪...K 32820460 9.8羅

急售　特號近深水步警局東坡700呎...二四四一...

地王舖吉售 對正火車站　旺路20呎...KH三三九七三八九四...

元朗大馬路

喜利大廈　二房一廳七仔裝修...電⑫七六三八三快者即得住中層

山道老打窩 嘉明閣 太子道洋樓 干德道適雅　麗晶樓900呎四面單邊3房2廳另工人房蓋車位全新裝修中價特廉讓 嘉林邊道1300呎四房兩廳另有裝修 1400呎3房2廳蓋車位大露台全新豪華裝修 大廈800呎3房2廳向海可租車位特廉50萬正　世界地產　歡迎業主委託H 441887 H 454660

嘉瑜園 租　豪華洋樓・三房兩廳　水電煤齊・私家車位　薄扶林道86號近大學堂　標君 電話：5-257351

金發工業大廈　下葵涌・葵喜道　四千呎・呎210元　平靚廠・十年供　富麗地產 電話：5-237395

葵涌中心　下葵涌葵興路新發百號　樓上美宅・四百餘呎　三面單邊・光猛通爽　廉讓　富麗地產 電話：5-237395

荃灣地下期向千行　沙田門呎適合各市　荃灣下運出售道四一　晚12-203613 陳洽12-423420

葵涌金運工業
B地下5342呎——220萬
D地下3740呎——148萬
樓上1505呎——39萬
大業⑤445171（經紀免）

維多利中心　1座蝕7萬　3座賺5萬

荃威　M2 08 萬

得寶大廈

鴻光大廈　BBA年期長　412　高頂高地　385242　萬萬萬點　BBA旺　625交旺　頂低低通角　424543方新　萬萬萬便樓

淘大花園　通菜街鼓油街單邊A42高萬角牛頭道

富好大廈　EE 1918 樓樓 0201 東南 462 呎售 2424 萬萬

德福花園　南教育住路新地樓E旺座價19錢朗萬平地5向王

文記　UUUQBJ 1224137778 樓樓樓樓樓樓 080605030405 41加加353231 萬1010萬萬萬625 570萬571萬603萬609 5578　物業代理 K 961968 K 938486

租讓

沙田別墅 小瀝　源園林景色三房二廳⑫1700呎售佰伍萬租玖仟四八

木廠街地 下60尺　康樓每尺叁元美孚新村⑫樓630呎售38萬新⑤香港郵箱1796號

新界租讓 石屋　仔500呎另有木屋水電齊政府徵收可得賠償二萬二②79629

旺舖租售　青山路舖7號樓一千呎長舖四呎有電話③233707劉慶石屏新界

工廠租售　荃灣橫龍街正好大廈九樓D座仟餘尺租售有意先生⑫812269電話程洽

牌檔租頂　新界屯門現有新裝修部生財器具可租期有意電⑫824549蔡或長期頂讓洽

旺角舖　上海街近巴士站前後入鋪以便函約電話八五號地舖出租見面

交吉靚樓 通菜街　大廈部對面寫字樓大通部可晚實用九六皆浴九租K 897726

舖位租售
尖沙咀
諾士佛台12號面積1800呎另天井600呎租壹萬弍仟售面談 電3-667099

旺舖租售　彌敦道35號口界限街最旺人點心茶樓銀行中西藥大合電器行餐廳大中山地址請按照看

中環地王大單邊
舖連閣二千呎租售
門口闊80餘呎向電車及巴士路商業中心全間或分間均可平租幾千元售幾拾萬元起平過商場請到德輔道中285號地下看洽

徵求

誠徵女友　男33近照貌佳正業有意詳寄郵箱8255號地址函深水埗

高價收購彩色電視　好壞均合 K 432993 光明行

急求舊琴　求近新舊式殘舊均合價高超遠外有意請地急易早午晚電③811303

徵求女友　男貌佳29正職無不良嗜好徵貌白淨正職少女為友25下請寄本報箱173號

徵求廠房　瓊林街安泰工業大廈何單位租售均合電三一七九二四五五陳洽

誠徵女友 男預科30　專業人士有工作不貴徵友品貌純良樸實女友香港仔郵箱4675號

誠徵女伴 中年　高職員健康品貌正經有溫婉伴侶函九龍郵箱449號先生十左偶

誠徵男友 粵未婚女　中上程度健康正直之男士照片及電址寄本報信箱1516

收購音響彩色電視　美亞H—716433

君子徵友 貌長36　學歷高收入豐厚以上無不良嗜好5呎以下體健公務員來函郵局K 2437號

徵女友　粵男未婚45身健好學工作無不良嗜好徵30上下以安女友有意誠函本報1236箱

誠徵女友　男5呎9"文職美貌柔大學30歲本報1237箱

青年晚間 做印刷工作　好學日間有駕駛執照作工徵求英文工作電H 220697張

塑膠加工　射機來料接加工或承包啤大廠⑫八二四九九二安10電H模具17

寂寞心聲 單身正職　公務員相交寂寞心聲徵求女子知交有同感者照函本報969箱

誠徵淑女 中年男　學歷有事業基礎徵溫柔女士交往婚後函本報1458信箱誠31

初學徵鋼琴　稍為殘舊不拘價錢合意千餘元至三千請電K 318421羅太

誠徵婦伴 男六十十　職業健康良好品德徵伴以下婦女不拘函本報1234信箱

徵女伴 粵男單身　業商四十一代收電話照片寄43號D座15號字樓道德輔中西343號

藥材 價高收購　安泰行③686780

大量徵購　新界藍地換地權證書TTE RA2B如有意請電⑫786788梁先生洽

鋼琴 徵練習用舊　好壞不拘稍有可用請出讓請電③312680梁太或⑤612067黎

TELEX　搭附電話在港島有意寄北角郵局信箱4730洽

徵求廠房　香港柴灣區工廠地至有下或樓上約壹萬可五萬呎租售均可八〇意請電五・五一八五黃生洽

收買字畫 古今　軒尼詩道244—246二樓凝趣軒（樂聲琴行樓上）H 747766星期日休息

大集團徵購新界換地證　大集團現金徵購地權證不論年期即日交收要價合理律師樓即可交易款一意四香港政府郵政總局信箱八式函號第

徵來料加工
廣東湛江市有現成廠房年青工人歡迎任何工業來料加工有意請與湛發服務有限公司洽電話⑤432374
地址：香港德輔道中先施大廈1909室

出讓（港九）

德國鋼琴讓一千七百　音好包搬K 336082

眞唐宋陶瓷　共十件原價刻有證件售約五之賤讓萬⑤434345楊　急現特保

影印機賤讓　九成新自動影印大小文價錢合適公司結束割愛電話⑤430773試

打毛機讓　讓電動打毛機只賣租金每呎六毫公司廠房電12-288688時間

明清壁畫　原塊古舊寺廟式壁畫平價正宗珍品⑤434345楊見

古董急讓　精美古董三萬五仟元雅尖沙咀樂道42號

特平讓　西式遊艇長42尺三一四五九意電：車即實用舊

遊艇出讓

鋼琴廉讓　YAMAHA 九龍紙道新士1成米Y柯旬地下洽E牌6號 5九

紙閘晒版　半自動大陸36寸換電紙用年休閘售千餘另晒版機讓③631871

奧運金幣　精金幣全套銀幣黃白金幣兩套各期及紀念幣晚電五—七四四四〇八〇

晒圖機出讓　兩部新舊晒圖機能受速度用出讓電⑤7606洽試

胭脂紅作杯　幾百年茶壺古董吃出讓有意晚電12—410324洽

晒圖機出讓　晒圖機適合工程師有意請電H 259444小姐洽

體育用品　外國急欲移民學校全盤招頂東主院五地點近旺有意請於時後電⑤-750821

生財工具　街市局單位香港結業出讓清拍電話⑫237040洽電機單印羊大

招標出讓　鋼琴用品大香港等大舊琴電話取回⑤720876

SCHARER 紓子車
五台廉讓
有意請電
12-811800 陳先生洽

夜冷則樓寫字樓
名廠影印機、打字機、鋼字枱椅、文件柜全新原套梳化椅、大班椅YORK冷氣機、來路夾萬，則樓平沽威靈頓街17—19號9字樓（工商大廈）

夜冷手袋廠
大批真善美平車、三菱平車三菱雙針車手袋廠機械生財用具大平沽
九龍觀塘鴻圖道55號14字樓G

夜冷機械五金行
大幫五金機械、建築材料、釬枝、風泵、鑽床、批士鉗、大批大細水喉接口、五金廚具製品、螺絲、沙紙、漆油、收銀機、玻璃飾柜、傢俬、大小貨架、工具平沽。品種多、歡迎參觀
九龍：土瓜灣北帝街26號地下。

織帶廠
位於荃灣全套全新設備連式仟餘尺二樓廠房最合織製高級胸圍帶出讓⑫405306

拆樓大酒樓用具平沽
高級大酒樓傢俬枱椅碗碟樓面用具新款開利牌60匹柜式冷氣機多副叁仟磅升降機大小名廠窗口冷氣機廚房鋼具用品熱心部油鍋部各用具一切生財物件一律限日沽清大平賣勿走雞來，看吓有着數請到九龍大埔道北河街口快樂酒樓面洽參觀選購

夜冷馬氏玩具
大帮美國小童電動跑車三輪車荷蘭積木、飛機、車仔、公仔、合金玩具、手麦公仔形玩具鑽石、摩打仔塑膠粒膠制半成錄音帶公仔頭身、各類高級玩具合散街出口大批平沽九龍窩打老道66號地下洽

夜冷錶殼廠
大幫永安隆車床仔。永祀礌床。大陸雙頭礌床。西湖鑽床。磨光機。1500磅開車啤機。雙頭開槽機。鑽石刀。大批礌頭公模。及索咀風泵。大批錶殼成品半成品。冷氣機。抽氣機。鋼字枱。生財工具什物荃灣横窩仔街13—23號12字樓（鍾成工業大廈）

英國75吋立式車床
在使用中，平沽$40000元
元洲街269　協興K 866051

打字機暑期雙週
新機$248 起舊機$90起優待學生全新OLYMPIA$298 ROYAL$288 全新SILIVER-REED $278 BROTHER $268最後兩週有禮物送舊機可換新機亞皆老街54號五樓（先施對面）香港文儀器材行③962903假日照常

電動彎鐵鈑摺床
摺壹分半X 72吋
平沽$18000元
元洲街269　協興K 866051

本報分類廣告惠請撥電話⑤221583

本報擴大廣告服務

設代收廣告處

九龍	佐敦道：九龍佐敦道44號左邊地下	電話：3-687682
西環	街坊福利會：西環卑路乍街十四號	電話：5-871663
灣仔	軒尼詩道：灣仔軒尼詩道244-246二樓凝趣軒文玩公司	電話：5-747766
銅鑼灣	雲東街：銅鑼灣雲東街九號A地下（文海圖書公司）	電話：5-7903915
何文田	亞皆老街：何文田亞皆老街壹二四號M地下征建圖書唱片公司	電話：3-037195
紅磡	新柳街：紅磡新柳街20—22號C友誠書局	電話：3-621616
九龍	美孚新邨：美孚新邨第三期吉利徑17A平台荔灣街坊會內	電話：3-7418532
荃灣	眾安街：荃灣眾安街三號二樓正廣公司	電話：12-429081
新界	屯門：屯門郵政局路一號地下衛光書局	電話：12-812675
新界	大埔：大埔廣福道壹五壹號地下永誠地產代理公司	電話：12-671800
新界	元朗：元朗邨第四座21—22號地下元朗區社團聯絡會	電話：12-760683

時間：每日下午五時半截稿，增設區內服務，既可省時，又省車費

分類廣告

大字四個 小字卅四個 每天八元

物業交易公司專欄

買賣租樓 唐樓洋樓　我地幫你手 任你選到好

浩棧地產 代理買賣 歡迎委託 結志街24號 ⑤－443955

購不交吉 天祥 港九樓宇舖位或全幢 不交吉 交吉均可 快成交 K847890 K310032 夜923823

★創業中心★ 資寶 地產部委託免佣 ⑤282005洽

完以按 厦宇車 廠樓汽 ★按可再★ 電K 039155黃小姐洽

新明地產 誠懇可靠 H7909387 7903598 ★歡迎業主委託★

中環誠利商業大廈　**香港仔中心商場舖位**　**堅尼地道慧景台**　**謝斐道維新大廈**　**文華大廈**　**北角怡家大廈**　**跑馬地**　**西環**　**幸運大厦**　**深水埗桂林街**

購不交吉 合成 業主即日成交 免佣 ③651469

置業公司 收不交吉 樓宇舖位全幢 國際大廈

漢記（土瓜灣） 偉恒昌新邨 定安大廈 安和園 美雅洋樓 崇富洋樓 運通大廈 得運大廈 利榮大廈 益豐大廈 利榮大廈 華發工業大廈 舖位　K 640223

夏彩文地產有限公司

洋樓出租　洋樓出售　商業樓出租　廠房出租

接洽處：中區德輔道中… 電話：⑤223787 ⑤249191

力企

錦綉花園　荃灣中心　百福花園　荃灣花園　荃威花園　德福花園　太古城

H 234906　H 228509　H 237394

香港代售

香港仔·薄扶林　半山區·淺水灣　跑馬地·灣仔　北角·筲箕灣

九龍代售

何文田·廣播道　尖沙咀·旺角　荃灣·官塘　新界

住宅代租　旺舖租售　寫字樓租售　中環·上環　灣仔·銅鑼灣　尖沙咀·旺角

嘉年地產有限公司 香港中建大廈1602室 ⑤5-256051

海濱工業大廈　**華基工業大廈**　**東昇** H 455511 H 455500　**美安** H 744213 H 744214

大新地產 獨具慧眼 歡迎委託 快捷妥當 K843808

汽車買賣專欄

迅誠車行

香港付款 國內提貨 解放牌載重汽車(四噸)HK$ 37000 各種機電設備及其他生產資料　憑單在國內立即取貨 常備現貨 歡迎垂詢　恒昌電子工程有限公司代理 香港文咸東街一二八號南洋大厦七樓 電話：5-434286(至7)

聘請

凍房貨車　擋風玻璃　聘幼師　鐘點女傭　兼職女傭　會計文員　主任幼師　兼職夜師　聘女教師　急聘暑期工　聘配藥員　幼園教師　聘女助護　招請冷氣　急聘司機　留宿揍仔　聘請後生　兼職廣告片　聘女教師　聘請幼師　英語教師　男侍應生　聘請助護

聘職員　辦館員工　葵涌夜校　聘請幼師　聘女會計　誠聘會計　中區洋行　聘請女職員　時裝人材　荃灣染廠　聘幼師　請女校工　女售貨員　聘幼師　聘請幼師　津校文員　急聘雜工　英專教師　誠聘幼師　聘男信差　聘練習生　珠寶售貨　元朗幼師　急聘校廚

冷氣文員　高薪幼師　聘女教師　誠聘女師　秘書校工　女售貨員　津小教師　急聘幼師　聘女文員　兼職司機　急聘幼師　急聘女職　兼職女文員　海藝畫苑　高薪誠聘行政秘書　高薪女傭　各科教師　急聘跟車　請配色員

荃灣教職：荃灣某校誠聘各科教師實驗室職員數名待遇優厚履歷照片寄本報信箱1238號。

實驗室管理：九龍某校聘請理化實驗室管理員數名履歷寄本報信箱1239號。

醫院請女職工　模特兒人材　經驗會計　舞男女　津校教師

聘女助手

女售貨員：某大機構誠聘女售貨員多名中學程度品優貌端中英文流利語其他中國方言及外語更佳在旺角區工作薪優有假請電H 444822溫小姐洽

電子配件行　急聘文員

商行後生　廣告公司　民興藥房　旅行社　請會計員　誠聘教員　文化機關聘雜務員　校務主任　柴灣電子廠聘請　聘特殊教師

中國皇宮 港島剛開張日式夜總會

English Teachers to teach General English in an Evening School, Kowloon. Apply in person:- (7:00p. m. to 9:00p. m.) ① 18 Hillwood Road, Tsimshatsui. ② 165-167, Pei Ho St., Shamshuipo.

樂善堂醫療所 聘請西醫：本堂爲不牟利慈善機構誠聘下午二時至四時香港政府註冊西醫一名每月車馬費一千九百元有意爲貧苦大衆服務者請繕履歷電話函九龍城龍崗道61號

五金鋪請 急聘熟手各類五金機器買賣年25至35中等程度薪優誠電K 948204

五金廠急聘

工廠女護士 文員：長沙灣某大製品廠誠聘女護士／文員年齡三十歲以下中學程度持有聖約翰急救護理証書有意者請詳履歷近照電話希望待遇函九龍荔枝角道850號崇佳公司洽

聘秘書請　**天公司然**

電氣員工：有電氣工程經驗或工專畢業或同等程度月薪二千至二千五如經歷豐富可申請較高薪酬有意者備詳書履歷所欲新酬附近照寄禮頓道一〇五號耀生行約洽或上午九時半至十一時携証件上址洽

出入口部文員：錶殼廠急聘出入口部文員能獨立處理出入口文件及英文書信對錶殼有認識者優先考慮請附履歷近照要求薪金寄本報信箱470號

某大英商出版機構：現聘男性貨倉助理一名需二十四歲以下初中程度體健誠實負責紙倉交收及包裝五天工作年假兩週及醫療退休福利制度有意請函香港郵箱223號附聯絡電話近照或直接電⑤618171陳先生約見

聘預科畢業女教員：某女子中學聘預科畢業女教員數名任教中學低年級文理各科能協助校方組織體育球類舞蹈等課外活動者更佳請詳履歷近照函香港郵政總局信箱6394號啓

☆每小時薪金50元☆：全港首創美國式餐廳夜總會高薪聘請各部門女侍應兼職3小時起時間任擇全職7小時日夜三班制可天天出糧暑期女學生或現正在找尋工作及現職各女仕們均可應徵試工另聘女音響管理員酒吧女助理各一名凡年17起有意請上午10時後携身份証親到灣仔駱克道60—62號地下或電H 278691 H 278606曾先生洽夜8時後陳先生洽

香港新張 幸運星夜總會：高薪聘請17—25歲女服務員，公關聯絡員多名。月薪2800元另佣金小賬。絕無黃色成份，歡迎下午4時至9時兼職每小時35元。歡迎夜場小姐過場兼職每拍音樂拆賬三元二角，有意請到香港軒尼詩道298號三樓（紅屋餐廳對面）溫經理洽或電H 724450 H 723748

招請柯式技工：本報柯式部，招請影房排版及機房印刷熟練技工多名。須夜班工作，如有意者，請於晚上十一時後到本報柯式部找張主任面洽。

無綫電員：無綫電電專或工業學院畢業具電單車牌更佳薪優有升職機會誠意電K 698896

晚間兼職　待聘　女傭待聘　專門報稅　待聘女職　私家托兒　經驗文員　英皇預科　商業英文　理賬報稅　無須輪候

專門報稅做數 按月入帳 申請CO 香港華人銀行大廈1802室 電話5-246228 5-248231

奇峯菲傭 不滿可換：香港德輔道中40號通明大廈六〇六室 H 247585 257512

首飾主管　**入口人材**

富達菲女傭 包做到滿約：銘謝舊雨新知熱誠推薦富達信用卓著口碑載道後來居上　中環萬宜大厦731室富達企業公司 ⑤229079 ⑤225964

鐘點女傭：留宿或鐘點 服務遍港九 專業作推薦 服務一確流 八至六時 電⑤－260329 惠慈服務有限公司

女傭中心：政府認准之職業介紹所 搵工請人快捷妥當 大量港九郊通粵國語英日語 留宿傭僕登記費三元 上環大道西81號13字樓 ⑤401761 ⑤496162

裕安菲傭 獨一無貳電視錄影：專人駐菲精選具實際工作經驗勤懇可靠品格良好面試等收費歡迎比較請駕臨中環皇后大道中一四二號十三字樓 ⑤458255 ⑤458351

爲你施服務公司：香港政府註冊認可之菲傭介紹公司歡迎親臨參閱新到大量有經驗能幹菲傭檔案或選擇現在留港快將約滿之菲傭也有代表上門面洽尖沙咀麼地道希蘭大廈按9字K 671931

何以碧利菲傭受僱最多：字號老信譽好家政專校訓練領館推薦不滿包換歡迎比較 中環龍子行601&604室 H 228143 H 221300

啓事

失物待領　**失物待領**

辦館轉讓

離職啓事：本人由一九八〇年七月十五日起離開東方行（RICHARD KWAN ORIENTAL SUPPLIERS LTD）之董事職位已辭去上述公司一切職務與本公司無關此後特此聲明。

遺失聲明：茲遺失義利倉單D／N號碼B D 08974 Lot No. N－30304拾陸箱火柴特此登報作廢 東商企業公司啓

未婚女士　退股聲明　遺失　遺失東亞　遺失啓事　遺失啓事　遺失啓事

遺失聲明：茲遺失東亞銀行灣仔分行儲蓄存摺號碼21－10－06756－5除向該行報失外登報聲明作廢 溫泉燕

遺失聲明　遺失聲明

訪尋　**藍堯粦** 急事速電八八七〇五七姿

貓狗　**狗** 古氏 電617042

永安狗店：專營外國進口名犬靚貓 批發零售犬貓用具藥品飼料 專場繁殖名犬貓各類犬貓借種 寄養訓練美容保健出口訂購買賣交換 歡迎參觀 致電查詢 店址：中環德輔道中200號（新永安公司對面）H 447378

總統狗店：專場繁殖世界各種類名犬出售 承接犬貓寄養訓練借種及殺虱 批發狗貓一切用品及藥品 代客替狗貓免費保健服務 店址：銅鑼灣謝菲道500號即總統戲院對面H 778206 7904042 歡迎詢問

壽山狗場 出售小犬 寄養訓練 面對國公洋海17C西道山臣壽村山壽（24小時服務，假期開放）TEL：H 530868

書報 買賣課本 平特供應交換 包適有三四五折可深水埗桂林街91號書店電K 865552洽

醫藥　**根治胃下垂**　**功能衰退**

珠寶　光珠石寶 天道中82號 電話 H 453101 453111

惠刊本報分類廣告 請撥電話 5-221583

讀者諸君：

每處如需要刊登「分類小廣告」請將廣告文字列入表格連同廣告費郵寄荷李活道一一零號華僑日報廣告部收當即妥爲刊登也。

華僑日報謹啓

茲函附（郵票/支票）港幣　元請將下列稿件由　月　日起刊登華僑日報分類小廣告　天爲荷

此致

華僑日報

刊戶：　　啓　一九　年　月　日

住址：　　電話：

每段大字四個　細字卅四個　每天八元

（請注意）如寄來支票請將「郵票」二字劃去如係郵票請將「支票」二字劃去（付郵票請用面額二角者爲荷）

分類廣告

大字四個 小字卅四個 每天八元

招生

鋼琴電琴 經驗女老師教授初級鋼琴電子琴及結他備琴租練 ③048942 ⑤230351

英人會話 不限程度 個別小組 實用交際出國商務 彌敦道554號五樓 電K 846403

上海音專畢業 投考皇家 理論 視唱 深造 各級鋼琴 樂理 課程 計劃 保證 考試 彌敦道 K 316815

國語法文 北京女教師 留法學士 個別小組 ③949644

英人教師 MR. EDWARD 經驗 道201號三樓⑤750360

柔軟體操 廿年經驗 國家技巧 及成套體操 舞蹈 仔 請電 2853533或767763

官塘鋼琴學院 經驗教師教授鋼琴結他 招生 提琴 樂理 送考 租練 簡章備索 K 428884

泳 投送 教授 伯羅車 譚海專 ⑫23 76 77 ⑫20 64 72

泳 美式 晚班 九龍泳法 救生 ⑨896255

泳 招收女生 安全新法 易學 3—020775

英人教授 精個別 高低程度 英語 H 622443

電器修護 電子制作 包晚 速成 日夜電詢 K 039211

太極功 太極拳 楊家 吳家 國內創新 氣功 劍 刀 槍 散手 冷氣教室 電話③805133

學 12-260675 不要氣餒 必定成功 複考補習

教授鋼琴 英皇音樂家 保送考試 到府 K 884709

新法教授 游泳 易學速成 H 621961

英美教師 個別 各級 英語 鋼琴 H 764002

英語會話 英國大學語言系學生授課 地點自選 6612728 BUTLER

泳 ⑤—476904 國際 救生 經驗 教師 安全

結他唱歌 入門 中文 西曲 H 241894

結他鋼琴 上門教授 保送考試 H 735603

上門英人 教授 會話 實用 交際 出國 電③ 四六四六八

美國大學 專業 港設 文憑 可推薦入英國 會計 九龍城郵箱 9559 A 93

調酒 速成 出國 實習 任擇 一月 移民 重時 發證 文憑 招八月新生 H 726634

舞 教授中國古典 民族 沙咀 德興 街 8號 C座 2樓 電 3—7211874

自動波 學 K 7437067 冷氣新車 有牌 初學 急考 補鐘 試學

學 K 938001 用新法教 急考補鐘 保證成功

教授鋼琴 皇家八級 文憑 考試 保送 來府 至合 電 H 7 2 6 0 5 4 趙治

上門日語 留日經驗 教授 交際商業 法會話 小組 個別 進修 步快 港九均到 K 825780

琵琶古箏 東方藝專 教法新 學費廉 冷氣 琴室 太子道 K 八一七一 二八

學 H —625482 國際 初料 提供 牌 招新 學期 試 中法 考 照 習合 授資

兒童畫藝 速成班 認真教繪畫 手工 藝 書法 741231 仔道136 11樓A 包會

古箏 琵琶 粵曲 各種 國樂 時代 曲 聯包 H 741231 K 789758

專師授 電子琴 H 7905465 可上門

音樂空間 由具 有教 師 級 鋼琴 及樂理 保送 考試 歡迎查詢 ③811303

學 陳治 H 611941 男女師傅 捷法教授 詳細指導 保證滿意

兒童習泳 男女 教練 英國皇家 救生 教練 資格 專車接送 電③399070 游泳 行治

教授英文 文法作文 拼音會話 程度 上門 來府 各種 7 2 3 6 5 7 吳

李昭偉 授泳 預約 個別小組 H 七五迎 六七八治

香港拳王 健身 東芬 學院 西洋拳 泰國 拳 女 健身 減肥 增高 彌敦道497 按 K 844094 男 生

泳 ③029842 生授 組造 專業 教 小深 學 別 證 保 經驗 個 幼 大

網球 招收 對 有興趣 初學 打 電 網球 K 8 2 生 個

網球 暑假 組班 八月 四日 開始 報名 請 電 K 824427 廖洽

小提琴 蔣姚良教 保送皇家考級 道武三九 大子 A 工 桂林街 一 二 三 九

油畫公司 招生男女 學成 用月入數仟 灣道206號 二樓 H 687084 樓

兒童畫 王氏畫室 月中開課 素描水彩書法國畫 銅鑼灣 灣仔 西環 新班 銅鑼灣恩平道19號五樓 H 773306

醉山畫苑 國畫 山水 花鳥 日夜 招生 三彌 旺角 敦 五 道 電話K 九 四 二 五

中西教師 招初中 英文 會話 拼音 彌敦道717號 二樓 電 854187

泳導 (包學成) 私家泳池 個別女教練 小組 日 K 7596613 晚 K 7580811

溫兆明 專池授泳 留英高級國際游泳教練及本港六屆冠軍 個別 小組 各級泳術 請電 H 六一 五七三七

藝晶鋼琴學院 239A 4301719

葉志超葉佩英 授泳 女子冠軍 教練 本港 用新 游泳 法 多 項 澳 洲 式 聯 合 推 廣 H 5 6 3 7 4 0 6 6 6 6

油畫 素描 中國 書法 廣告 設計 時裝 首飾 髮型 包會 職業風景人像花物 包會 月入數千 仔道136 十一樓A座 H 741231 註冊 藝 聯 藝院

自我催眠 控制 你的 神經 體 可 免 除 傷 失 眠 預 防 衰 老 ★ 胡 習 冒 增 經 精 神 心 理 學 研 究 中 心 K 834470 ★

暑期班 松風畫院 少年兒童 美術 勞作 幼兒 書法 窩打老道71 A七樓 (近培正) 3—014706

英語小組 會英 移民 加 拿 文 個別 留 學 美 籍 早 午 晚 費 84 元 小 組 班 尖 686720

域奇畫廊 出口油畫訓練 畫師 擴招暑期速成畫班 個別教授速成班 週末班 佐敦道28號按6字C座 即伯爵酒樓上 K 671988

SPEED-READ
TO
SUCCEED
HOLIDAY COURSE
JOIN NOW
H 242566

英成專文人教 港大畢業專教成人文法會話拼音由基礎至預科 早午晚 K 807051

攝影 謝深教授 黑白 彩色 沖曬 放大 全科 特 影 資 格 包 教 道 231 九出國 電梯 在 角 分 大三

教授攝影 李旭 麟 攝影 院 黑白 彩色 沖曬 放大 彩色 幻燈 速成 教 影 廣告 出 國 個 別 七號 二樓 H 872183

室內設計 留歐設計師個別教授三行大員社青男女學生主婦速成學習室內設計繪圖價格材料並承繪古今圖則及裝修 電：③—671989

暑期兒童 唱遊、繪畫 全期50元 查詢下午五至九時 電話H 7902187 培聲音樂社

奪標游泳班 由素有經驗之泳會教練及國際游泳文憑教師任教 特班 香港 摩里臣山道21號 奪標體育用品中心 H 757515或H 744468

海豹泳班 著名 教練 任教 詢請電 K 六 三 七 六 六 在 或 深 水 九 龍 假日 六日 泳 池 冠 軍 國 際 賽 多 項 等 公 及 泳 班

出入口 I/E SHIPPING 招日夜男女 考升三六 學證 件開 出 17班 文行 完 資 保 日 女 深 年 H 265599

商業設計 美國畫書法 素描繪畫計 美術設計教育中心 兒童美術繪畫計 暑期班 美術教育碩士美術教育學士任教 英皇道193號二樓⑤786278 簡章備索

南華會習泳班
㊀專池訓練①銅鑼灣晚①7：30②8：30②香港仔由14/7起早9：00③荔灣由14/7起早8：00
㊁由即日起在港九各泳池開辦早午晚習泳班
㊂報名處章程備索：
①南華會四樓女子部⑤760507②灣仔中亞體育用品公司⑤742096③旺角奧林匹亞體育公司③965885④官塘大一服裝公司③893988

最新日本語 加開早午晚暑期短期速成班
絕對高速完成適合各業由初學至倫大課程教法新穎融合各大學日文化會教材 軒尼詩道458號視聽學校⑤772431

協韻音樂院 樂理班 古箏 二胡 琵琶 琴 笛 鋼琴 小提琴 長笛 結他 班 特設暑期班 香港銅鑼灣高士威道16—22號高威樓3H 電話：⑤760686 ⑤7904197

韓氏 英數理化 韓氏學校 暑期班 專任各級 教 資 完 道 仔 灣 26 H 731089

舞 世界 英國 皇家 考試 主 標準 舞 拉丁 英式 國際 個別 教 女 師 助 理 藝 術 教 室 ... 旺角彌敦道753A 冷氣 K 801338

文西美術院 招生 素水粉油版 描彩彩畫畫 設早午晚班 分初級人專 課程 不限年齡 環境優美 師資 好 備 簡 章 旺角通菜街2號 鴻光大廈A座 12字A 2室 K 847659

婦女補習 校夜 學補 香港 尖沙咀 金巴利道 漆 咸 柯 士 甸 道 5 號 8 樓 口 暑期補習 英語會話 英語速成 打字 拼音 國語 班 開課 ... 男女招生

佩志體育會 (專池) 游泳學習班 報名 推進 北角 體育 用品 電話 H 七 ○ 四 五 六 六

路拳 體操 社交舞 青年會 游泳班 班 班 初中 號 報名 土瓜灣 必列啫士街51 H 435272-4

會考 軒尼詩道 暑期速成班 港大 畢業 教 授 專 理 化 數 英 文 小學至F.7 K 800820 K 885567 759 九樓H —7904168

馮氏英專 暑期英文班 時 幼 課 月 班 拼 家 ... 文 法 會 話 ... 18 街 北 到 有 六 三 法 會 持

明心學社招生 葵涌石籬 電12—284760或12—284365 打字、簿記、商業英語班 中三派位試補習班 81年度英中會考英、數班 ABC成人英語夜班

凱熊游泳訓練 (私家泳池與海灘任擇) 七月十八日開課逢一、三、五海灘二、四、六泳池 旅遊車接送 第二期八月二日 全期二八八元 晨早班 七月廿五 逢六日 早六時半至八 泳池旅遊車接送 二八八元 私人教早七至九 教練余炳漢 K 367073

德法 速成烹飪專科 學院 ☆名廚袁石師傅認頂教授☆ 最適合出國及本港就業廚師有證書發 暑假期間 特別優待 粵川 滬西點 調 水 打 油 蠔 素 西 麵 臘 魚 菜 葉 烤 餐 心 酒 吧 麵 器 腐 食 油 餅 飽 味 蛋 彌敦道494號21樓K 306427K 300110

翩翩舞蹈中心專門學校 ★政府註冊★ 洛克道427號四樓⑤729410 暑期新班 中國舞蹈 現代舞蹈 社交舞蹈 參加「舞蹈觀摩旅遊團」 請速與本校聯系 在省舞蹈學校上課 觀看大型歌舞演出 (四天・$395元)

凱熊游泳訓練 私家泳池與海灘任擇七月十八開課全部滿截止報名第二期八月二逢一三六 海灘二四六泳池晨班七月廿五逢六 早六時半至八旅遊車接送288元私人教早七時至九成人個別 高易學 會游480元 教練余炳漢 教學 道卅年 教游泳卅五年K 367073

各國語言 會話翻譯 錄音各國人授個別小組到府 來校電H 764724H 764698

打字 ★必文打字全科班★IBM球鍵電機班★綜合必文IBM全科班★職業聽寫班★速度進修班等視聽學校軒尼詩道458號金聯商業中心6字H 772431

汆汆畫室 課程完善・設備齊全 兒童暑期美勞班 兒童暑期國畫書法班 全期學費：式佰圓正 所有工具及材料由本畫室供應 北角英皇道310號雲華大廈4字501A H：787498

會考專修課程 科目：英、數、附加數、理、化、經濟 課程：由經驗教師設計每組只收15人 栢克萊補習中心 太子道426號二樓③820099（9Am—9Pm）（簡章備索）

美術設計 西洋油畫 開辦四年 師資優良 教法新穎 速成實用 初中高班 招新生 不限年紀 不論學歷 晚間上課 大專程度大人可學 畢業 文憑 世界通行 就業升職 均有幫助 ＊西太平洋職業訓練中心＊九龍金巴利（新）街7至11號二樓 日③696477夜③676144 簡章備索

凱鯊游泳學院 班 汽 車 九 個 兒 童 教 邦 體 畢 教 女 泳 ... 九大泳池 ... 65103

港九德信烹飪學校 榮獲英國烹飪學會會士贊助 半費優待 粵燒 點西 西油 壺打 調 菜烤 心餐 餅 器 腐 麵 酒 詢問：③303062③968771⑥703667

哥林比亞工程學校 暑期無綫電實習速成科 無綫電電視日夜新班 暑期科學費30元包書籍器材 每週上課 三天正 校深水埗保安道26分 校旺角 砵蘭街368 索章K 807806 K 803804 K 864989 免費赤上歡迎到校參觀

速成商科語言學校 打字 文法 英數各科補習 電954187 暑期 英文專修班 拼音會話班 國語 彌敦道717旺角道口地鐵站

速成商科語言學校 電954187 IBM 打字 日文 CIF 簿記 彌敦道717旺角道口地鐵站

嶺海藝專 "基本繪畫探索"新課程 36講共72小時。理論與實踐並重。名畫幻燈片配合講解。短期進修，可對西方繪畫作一個較全面的探索。7月26日開課，逢星期二、四、六晚7：30—9：30 校址：筲箕灣道239號B二樓 電話：5—691256

功玄鼎丹傳授 學19個收有年延壽益者老，壯强益日者弱，力體增督任通院奪萃效病 ... 不論少女病頭痛能發恢神十種自男患病失容性衰根 ... 8077780

大環山街坊福利會 中文打字訓練中心 專科 中文打字 暑期班 速成班 特別班 九龍紅磡馬頭圍道大環道大環山新邨第四座52號地下 電話③330408

普通話（國語班）招生 為適應香港社會工商業需要及基於普通話日趨普及化本中心特別聘請經驗豐富之北京老師採用國際性通用之漢語拼音法授課使學員能於短期內掌握標準的基本需要以利貿易聯業旅遊及繙譯本月新班報名從速 西太平洋職業訓練中心日696477夜676144

德誠烹飪學院 師資最好★學科最多★教授最認真★ 八週年紀念半費優待 粵燒點西油打素西麵豆腸蠔菜烤心餐器麵食餅飽腐粉油 彌敦道554號・K—849248

海燕藝術學院 業餘歌唱班 暑期班 兒童班 聲樂班 各類歌曲演唱實習個別集體時間任擇 ★鋼琴樂理保送考試★二胡琵琶笛 ★結他電子琴★業餘作曲★幼師音樂 ★教師：韋秀娟康祿音 ... 旺角達東大廈九樓③951437③962824

樂風音樂中心之家 梁日昭 洪必慈主理 歌鋼結電口 唱琴他琴琴 鼓 古二琵笛長提 箏胡琶子笛琴 附設唱片歌星訓練班合唱團為本唱片公司及專業機構培養歌星 太子道園藝街一號地下③803325 彌敦道487號四樓③314059

香港健力美學院 冷氣開放 K 673761 電子儀器 減肥 運動高機 增高 速成器械 健身 每月30 特設中學生 九龍彌敦道242號立信大廈三樓佐敦道口 男女學員設備各異 院長：陳偉芳

國際中醫藥研究院 中國新醫針灸院 聯合招生 仕敦：福院三道門○電速院精課分耳指針中中本 ... 校址九龍 ... 長陽 ... 冊本編上班班班班

嘉年美術品生學用 畫苑 喜訊 專人介紹 全 ... 48捷 送貨 快 ... 5—7 46472

特爲大陸來港現讀官津私校各級生設班： 暑期補好英文 專業老師 循序引導 耐心施教 務使短期內達至一般水平 (全期六週每週十小時費用80—120) 深水埗順寧道306（壽山校內） K八六九四六三

玩玩畫畫 暑期兒童美術訓練班 音樂、電影、遊戲、旅行參觀，啟發兒童繪畫興趣。 黎炳昭親自指導 七月中上課現已接受報名留位，另有兒童畫班書法班。日夜查詢電話：③○三四八四—③777630 九龍太子道263號四樓香港禮頓道十號二樓

香港授泳協會 第三期習泳班7月23日開課學費125元報名 香港灣仔京都戲院對面11號地下 香港大道西189號A地下（威利麻街口） 九龍荔枝角道342號地下（近北河街） 九龍山東街50號A地下（近花園街） 詳情H 433898

香港商科語言書院：7月16日開課，天天上堂 簿記拼音，日文國語，打字會話，CIF裁剪班 速記信札，西班牙文，數理化班，TELEX 七月 暑期 各科 新班 旺角彌敦道607新興大廈二樓 K 858440 旺角彌敦道593慶創興大廈五樓 K 859364 灣仔軒尼詩道493香島大廈二、三樓H 7906835

尖沙咀加連威老道十二號二樓電話3679356 香港法文專科商業管理學校 英語 英婦會話 暑期英文補習 班級最多 師資最好 英人教中學各級英文補習 英文 文法 拼寫 寫作

尖沙咀加連威老道十二號二樓電話3679356 香港法文專科商業管理學校 暑期數學班IBM電腦 本校設備最新打字機，名師教授新舊數附加數 國語會話 普話通班 TOEFL 美國教師 新新托福 暑期法文打字英文速記簿記

尖沙咀加連威老道十二號二樓電話3679356 香港法文專科商業管理學校 日文 日文專科 日婦留日學者教日語會話 日婦會話 初中高級 深造研究 班級最多 師資最好 日設 夜數 週十 末班

香港標準商科外文學校 校址：北角英皇道425—431近北角碼頭 H.611601 暑期數專班招生 各級新數——附加數

香港標準商科外文學校 校址：北角英皇道425—431近北角碼頭 H 611601 暑期打字班 招生

國畫班 蔬果、鳥、花卉、草蟲 香九港龍 2221日日 上下午 教授彫刻蔬菜 ... H 2230 K 039211

美容新女班 青年招生會 香九港龍2516日日上上午午 樁個別指導 教護膚按摩基本實習 開課

暑素描班 星期五下午1時半至五時全期180 11至15歲 共12課 少年畫班 教室：香港藝術中心16樓工藝室C 詳情請電：K 650869藝點畫室 全期11課 每班12名 暑期兒童畫 教室：馬頭圍道272號福裕樓9B

佘雪曼藝文院 毛筆書法 鋼筆書法 原書畫法 兒童畫法 兒童畫 國畫 暑期班 明日開課 今起報名額滿截止 香港銅鑼灣高士威道二號華都大廈十六樓D座 電話：H七七二六四八

香港工科學校 ★7月17日新班開課 ★彌敦道601號廖創興銀行大廈3樓K 305075 ★Telecom（P.I&II）★無綫電暑期班 電冷氣機工程 機繪 公汽車模設計 室內設計 廣告設計 時裝設計 無綫電視 電全 建築繪圖 建築測量 科圖

油畫 素描水彩兒童畫 銅鑼灣高士威道（公園對面）高威樓七樓C 電話768484 南方畫院方劍青教授

南華會社交舞 由吳偉老師親自教授 初班：7月22日（逢星期二） 中班：8月14日（逢星期四） 課程：八種舞。 上課地點：南華會體育館舞蹈室 報名處：南華會③字綜合館⑤776932

西太平洋海外升學指導中心即辦
🌐美英加中學專科招生 第八年經辦美國英國加拿大著名中學專科招收海外學生班級包括GRADE 9至13班工商管理會計秘書醫藥助理電工美術音樂美髮海店管理等科八一年春、秋入學生可供選擇學校數十間均輔導直升大學之註冊學校本中心在港主持入學試直接發給入學申請接納書月底前到來申請教大機會取得廉費名校學位各校章程註冊表格齊備專人免費解答問題歡迎諮詢委託九龍尖沙咀星光行1227A室③696477③684403附設游學英文速成班同時招生港生大陸生均合歷年成績優越只餘少數名額欲補英文報名從速

九龍 元朗 識英字法 暑期下午七日上八月二日開課 簡章備索 朗元至九龍八十 一九九 日龍至 樓華龍進文音本習何發明而讀拼學 模渡步易法明基英定經識單音好 16給速讀更省礎字能重分音譜音 號角成易覺符讀的讀讀音字便標 三文九學英註書學任便節繼能易

STUDY IN CANADA

ATTENTION: 100% of the 1978 and 1979 Great Lakes College of Toronto graduates have been successfully admitted to TOP Canadian Universities. Since last year the College has been designated a TOEFL testing centre. Our Hong Kong Admissions Office is accepting applications for G11-13 students. Further information may be obtained at Room 1709 Lane Crawford House, 70 Queen's Road Central. Telephone numbers 5-253561, 5-265398.

補習

經驗補習 港大預科畢業 中小學各科補習 精補 9 3 7 5 7 2 梁治 電

港大預科 張荃 中小學 各科 精補 九龍區 電⑫235551 ③867131 謝治

精補 中五或以下 科理 佳 追 成 四二六 ③趁全八 七立各

現職教師 數文 高小 中學 班 英語 補 英文 各科 中 電⑤2 7 3 4 5 0 余治

加拿大學士 現職F.5 F.6 英文教師 精補各級英文 會考會話 有意請電K 846694 鄧治

浸會土木 工程系學生 誠替中三以下補習 化 數理 電 九二九六八七治

十年師範 假期 習 數 英 ... K 8 1 3 0 2 5

元朗精補 各級 到 府 ... 教 ⑫760073 吳治

師範華仁 上門 中小學 英 文 數 ... K 759615 張 治

理工三年 保錄 各 中 小 學 ... H—1 6 3 0 4

留英預科 誠 各 科 ... 7 4 3 5 6 4 潘治

誠補中三 教 生 補 ... 7 8 1 9 1 8 黃

優異生？ 經 驗 ... K 3 0 3 2 5 5

暑期補習 尤精 ... H 6 9 6 7 4

經驗教師 各區 中 小 ... 二 八 三 ○

港大畢業 精補 ... 4 6 7 8 5 5

經驗補習 現職 ... 6 0 0 4

15元補習 小科 ... H 五 六 八 九 二

港大畢業 誠替 ... ③ 2 7 9 5 8

經驗教師 系畢業 學生 英語 會話 精數來府 ... 電K 862591 愛

精勤專數 逐題指導 數學 中小學 ... 1610 304935

聖心 數數 中學 中學 個別 ... H 44213

英皇預科 誠替中小學生 補習 ... K 八九六

英數補習 經驗教師 ... 90 ... ⑦

英皇預科 五四 二優 ... 5739 ⑧08875 ③865808

預科畢業 各級 中小補 ... 九五

經驗教師 學生 ... ⑤282690

經驗補習 教師 ... 七四

150元補習 港大預科 ... K 028387 韓

誠替補習 ... K 844115 蔡治

經驗補習 英數補習 官塘補習 伊利沙伯 補習 ...

港大醫科 各級 ...

中大預科 ...

視聽補習中心 ...

敬思博補習 升F.5會考各科 升F.1—F.4各級 升小學五六年級 留學碩士港大畢業教師會考專書作者任教英皇道193號②字R室⑤786278

淘汰試 請補習 港大醫科 經驗教師 港大培正 小組補習 經驗補習 英數 補習 港區補習 英國紐卡素 拔萃預科 精英雲集 經驗補習

華僑日晚報廣告信箱
下列信箱有信 請携收據來取

荷李活道總社信箱號碼

101	153
102	154
104	158
106	159
107	160
108	162
111	166
112	167
113	169
114	170
116	171
117	
118	
119	
120	
123	
127	
128	
129	
130	
132	
134	
136	
142	
147	

九龍佐敦道代理信箱號碼

901 909 912 914 918 919 922 929 943 952 954 961 963 964 965 966 967 992 1000

中區辦事處信箱號碼

404	442	488
405	443	497
407	445	520
408	446	500
409	448	505
410	450	571
411	459	582
422	451	587
423	452	600
424	453	602
425	459	610
426	462	614
427	463	616
429	468	620
430	470	637
331	472	638
434	474	643
436	475	658
438	478	666
439	479	691
432	480	700
433	481	719
435	484	792
437	485	946
441	486	950
	487	954

旺角辦事處信箱號碼

1406	1206
1410	1208
1411	1213
1412	1214
1416	1215
1417	1219
1418	1220
1419	1222
1420	1223
1421	1227
1423	1228
1451	1229
1453	1230
1454	1231
1456	1232
1457	1234
1459	1235
1201	
1202	
1204	
1205	

北角分處信箱號碼

1540	1585
1541	1586
1542	1587
1551	1590
1554	1592
1555	1593
1573	1600
1578	1602
1579	169
1580	1604
1581	1605
1582	1606
1583	1608
1584	1610

港大畢業同學主辦 F.3至F.5英文進修課程 師資：港大英文系榮譽學士，資深教師，參考書作者等。 地址：彌敦道469新光大廈1402B室（敦煌酒樓側） 電話：853872或307185

1981最新F.4.5.會考英數理 最優異速成 港大畢業再獲教育文憑兼教數學法 擬廿年經驗專教任何中小生或自修者英數全科時間任擇月60元 K 807051

暑期補習 K月組導學中律 18英另科學貼 7何數設學生中 9文補有派小學 8田習中發組經 5上每二講補驗 6交三中個英師 通次四別文替 便七小補數升

香港大學 香港中大學 通達數理化 補習班 純各級應數理化新數附加數 彌敦道726號六樓電8004 留學生任教

香港學社暑期班 號請輔數試精 二往導及中補 樓銅形日四學 H鑼武文五能 7灣師全會溯 0電資部考驗 5氣優講中中 7道良義一三 7 9銀小二淘 15名紅英汰

改進學習短訓班 教育學院中三升中四數學、英語、中學新法試 有志輔導名額60名

81會考進修及暑期班招生
主辦：香港學生輔導中心教育組科目：英文（卷一二及三）數理化（卷一及二）
★去年化學科及格率95% 優良25% 物理科及格率90・5% 優良19・1% 英文科及格率89・1%
報名：九龍彌敦道611號萬隆大廈十六樓1501B室（按15字）即旺角大元公司對面 諮詢：③—311866（上午十時至六時半）

會考81 保證合格課程 新法數理 會考英語研究所 ＊入學時發出合格保証書 ＊保証會考取得E級或以上 ＊否則退還一切學費 ＊英文、新舊附加數、物理、化學。 九龍亞皆老街80—86號五樓 ⑤959571 ⑤953329

眞道堂青年中心—輔導組 81年會考暑期班 7月中新班 英文 化學 附加數 物理 新數

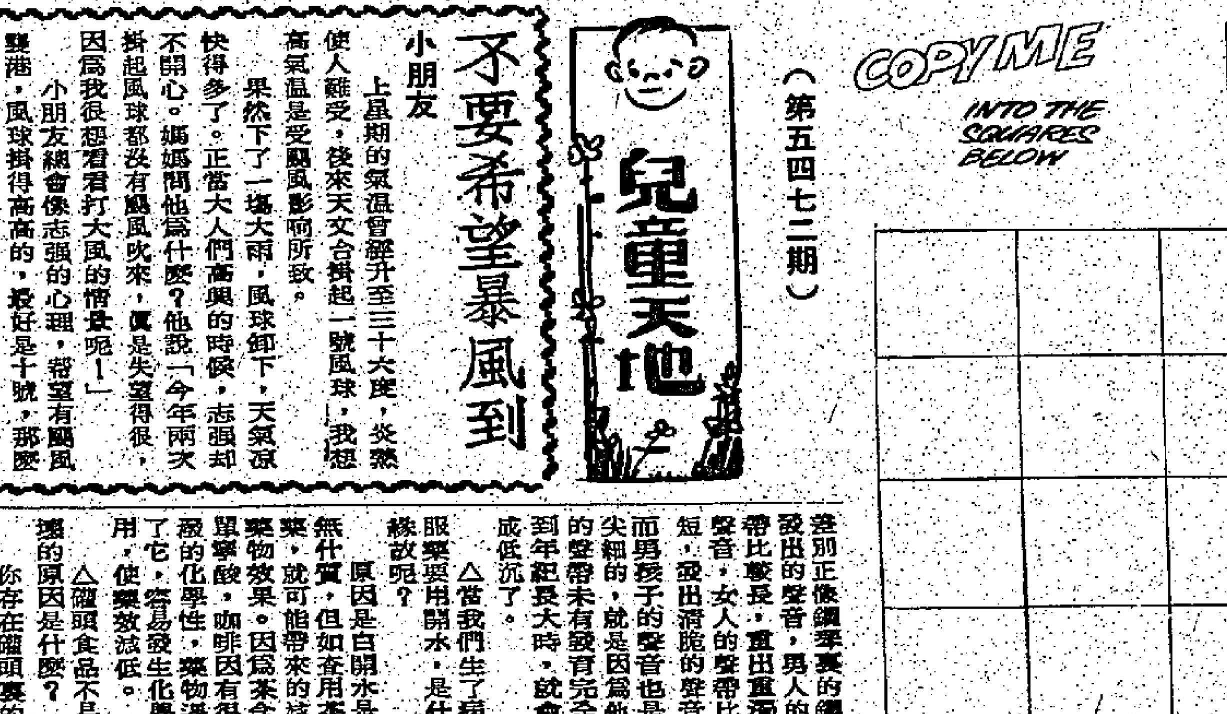
惠刊本報分類廣告 請撥電話5-221583

81會考中大優良合格 英物化新舊 K856589 文理學數數 K856593 適合中四升中五日中六中英文中學（假日照常辦公） 彌敦道五百號七樓（敦煌酒樓斜對面）國際文化協會

大學畢業同學會主辦 暑期會考補習班 ㊀課程：英文、數學、附加數學、物理、化學。 ㊁上課日期：七月二十一日至八月廿三日，每星期兩次，每次兩小時。 ㊂師資：由富於經驗香港大學畢業在職教師任教。 地址：銅鑼灣禮頓道36號金殿大廈六樓D—E座 電話：⑤706035 ⑤784517

兒童天地

（第五四七二期）



●畫畫看：試把狡猾的狐狸面譜畫在下面的空格上，畫得像不像？（毛毛）

不要希望暴風到

小朋友：

上星期的氣溫曾經升至三十六度，炎熱使人難受，後來天文台掛起一號風球，我想高氣溫是受颶風影響所致。

果然下了一場大雨，風球卸下，天氣涼快得多了。正當大人們高興的時候，志强卻不開心。媽媽問他爲什麼？他說「今年兩次掛起風球都沒有颶風吹來，眞是失望得很，因爲我很想看看打大風的情景呢！」

小朋友，細心聽聽志强的心理，希望有颶風襲港，風球掛得高高的，最好是十號，那麼一切正當活動都停止，學校停課，商店停業，行人和車輛都不在市面行走了。

家裏的人更忙碌，做好防風措施之後，還要到市場買些食物，又要留意廣播電台的風暴消息。

這一切影響還不算什麼，最不幸的是暴風來到了，强風把樹木、山石、木屋吹倒，大雨使低地水浸，山泥傾瀉。窮苦人家會失去了家園，海上船隻損毀，就傷人數也不少呢！

不說這些嚴重的損害，死是你們家裡如果打破了一塊窗玻璃，都會弄至水浸，吹倒室內物件，令到媽媽做一番清潔工夫。所以小朋友們千萬不要希望颶風襲港，天災會帶來無數的不幸和損失啊！

・唐姨姨・

小常識

△人疲倦了，爲什麼會打呵欠？

人在工作的過程中，能量消耗得很大，因此產生很多二氧化碳，體內理應吸入較多的氧，才能平衡，可是我們肺的容量有限，每一次呼吸都不能把體內的二氧化碳排乾淨，總會留下一些，久而久之，積存的二氧化碳就影響了身體內部機能活動，使人有一種近似窒息的感覺。這時候，身體就致出了保護性反應，打起呵欠來了。

打呵欠是一種特殊的深呼吸，它是內部機能反射作用而產生的，呼吸的時候，肺部擴張到大大超過通常的容量，接着呼吸的時候，肺部又盡量收縮，把大量的二氧化碳排了出來。要是積存在你體內的二氧化碳太多的話，那麼呵欠就會接二連三的打個不停。

△男人和女人，發音何以不一樣的？

男人和女人聲音的差別正像鋼琴裏的鋼條發出的聲音，男人的聲帶比較長，發出重濁的聲音，女人的聲帶比較短，發出清脆的聲音。而男孩子的聲音也是很尖細的，就是因爲他們的聲帶未有發育完全，到年紀長大時，就會變成低沉了。

△當我們生了病，服藥要用開水，是什麼緣故呢？

原因是白開水是純無什質，但如用茶吞服，就可能帶來減低藥物效果。因爲茶含有單寧酸，咖啡因有很活潑的化學性，藥物遇到了它，容易發生化學作用，使藥效減低。

△罐頭食品不易變壞的原因是什麼？

你存在罐頭裏的食品，可以很長時間都不壞。這是因爲細菌無法在密封的罐頭裏生存和繁殖，細菌亦如人一樣，需要呼吸，沒有空氣，就活不成。

在製造罐頭的時候，罐頭裏的空氣是用抽氣機抽掉的，然後用針錫把抽氣孔針密，在這種沒有空氣的罐子裏，即使食品沾着些細菌，它們也不能繁殖了，所以罐頭食品可以放得很久。但如果罐頭打開了，就得把裏面的食物吃掉，否則，細菌隨着空氣跑進去，食物很快就會腐敗了。（藍石）

香港便覽：紅十字會

・小和子・

爲着應付港島和九龍地區可能發生的災禍，紅十字會經常備有四千五百份新衣物，以便隨時分發給無家可歸的災民。每份衣物包括內衣褲、襯衣、長褲各一，冬季則加派毛衣一件，並有款式及尺碼之分，可供不同性別與年齡的人士穿着。該會通常在災禍發生的翌日，即從社會福利署獲悉災民人數，隨後派員前往臨時安置所，分發衣物給與災民。

倘毋須發給衣物救濟，該會的青年及福利事務部亦會派出曾受訓練的人員，協助照料臨時安置所的災民。

紅十字會的輸血服務部，則負責收集市民自願捐輸的血液，並將所得血液免費供給醫院應用，每日約有三百個由市民捐輸的血液單位，直接送往港九兩地醫院的血庫，俾在預定的手術及意外事件中可以立即使用。

任何需要輸血的病人，均可免費獲得紅十字會的血液，但化驗手續的行政收費和有關醫療費用，視乎各醫院而定。在所存血液不足時，曾經捐血的人士或其近親如有需要，可優先得到輸血；對於特別需要而又不易在醫院獲得的血液類型，病人的主診醫生可直接向紅十字會要求幫助。

商業　旅遊　商業　搬屋　商業小廣告　大字四個　小字卅四個　每天六元

柯式印刷　中西文件　書刊　設計　精美

東方專影　曬圖　電話

遊河　歷史悠久　璐明遊艇　H 224210　H 779096

修專　冷氣機　洗衣機　雪櫃

冷氣雪櫃　專上門按裝修理冷氣機　雪櫃翻新換膠邊服務港九　電K 844116凱旋洽

特快印刷

打字機　計數機　收銀機　租賃修理

聯合電視　專修彩色黑白電視機

百葉窗簾

遊艇租賃

中文打字

華修　陳裝　明泰噴油

水喉　通渠

借遊艇搵我　詳情請電H-179903

水泥　油漆　做木　做平　請電　3-880232

水晶　打臘樓板　磨車翻新　洗地毯　立運公司　H 749835　H 724717

海上暢遊　中西華麗大小遊艇　自助餐快餐隨尊意　雷氏遊艇部　⑤227015-7

樂聲琴行　搬琴代客　準時快捷妥當　⑤740286 ⑤468646 ③692360 ③037968

裝修　華記隆　K 949972

打字機　修理　抹油

油漆　牆紙　K 921815

代聽電話　早午晚服務

遊船河　日夜租賃　K 427587

富利客貨車　即召即到

民衆裝飾

中英打字

遊河　海上暢遊服務

40元　恒泰

出口貿易

絲印加工

特藝速印

中英打字　油印中心

彈弓床　梳化

遊艇　3-311829　3-311839

專買酸枝古玩字畫　大明行

塑膠加工　類鞋

遊艇　日夜租賃　3-303577　3-307978

打字機　專營買賣精工修理

回郵便知貼　ADDRESS LABELS

收買修理　爛酸枝舊

修裝　家工美程

打臘　洗地毯

萬能角鋼　窗簾美路　東方公司

青年中心主辦　遊艇服務　大小遊艇日夜租賃　③-666427・697808

漏水專門

漏水

湛江土產　洋燭

水晶　清潔打臘　乾洗地氈　聯安公司　5-444221　5-441615　3-783284

漏水

執漏專門

漏水醫包

鍾應堂　掌相命師

遊河　直接船家　暑假平日六折

冷氣機

鋼琴樂譜　六週年紀念　大減價

翡翠屋　水晶地板公程　車磨打臘清潔　提供保養服務　日夜服務　假日照常　③864181　③795896

商務調查　政府註册絕對保密

香港私家偵探

遠東打臘　水晶地板　K 666809　H 719803

水晶　專業地板　清潔打臘　萬興工程　③7437438　③7411603

天然水晶地板　H 785375　H 786509

永佳清潔　管理完善　顧客至上

樂聲琴行　鋼琴中心

大量純黃花沙

LOANS for commerce, industries and projects development made to finance your new or present business. Any purpose. US$100,000 to US$10 million or more from America, Arab & Europe. Write for a loan application. INTERNATIONAL FINANCE P.O.BOX 3041 SEATTLE, WASHINGTON 98114, U.S.A.

水晶地板　蒸洗地毯　殺蟲打臘　張記　H 282941　H 276015

遊艇租售　H-607543

聯邦私家偵探有限公司

生命可貴・健康至上

請即戒煙　各中西大藥行有售　香港總經銷　祺昌藥業有限公司　K 655335-8　澳門總經銷　正興大藥房　3213

戒煙食乜好？最好戒煙寶。　民氏戒煙寶　NICOBON

一鳴製造廠　電話：3-938050　3-936613

冷氣　安裝保養　冷氣機修理保養清洗入雪種　設計安裝大型冷氣系統工程　H 721651　H 736825

永勝搬運公司

立信搬屋運貨　5-720038　5-729484　3-627545　3-634566　3-622941

超羣搬運公司

幸運搬運公司　3-707036　3-708019　5-704084　5-705074

立誠搬運有限公司

吉祥搬屋

搬運

漏水裝修

鳴謝

遠東搬運公司　提防假冒　3-7421065　3-7412007　5-405619　5-498366

敵房机器　專搬運

興業搬屋　3-957235　3-922389　單人房40元　雙人房60元　小家庭80元

慈雲山坊會

[illegible]

慈雲山坊會

[illegible]

慈雲山坊會

[illegible]

華僑日報救童助學　善長仁翁請解善囊

理事長　劉漢棠

[illegible]